

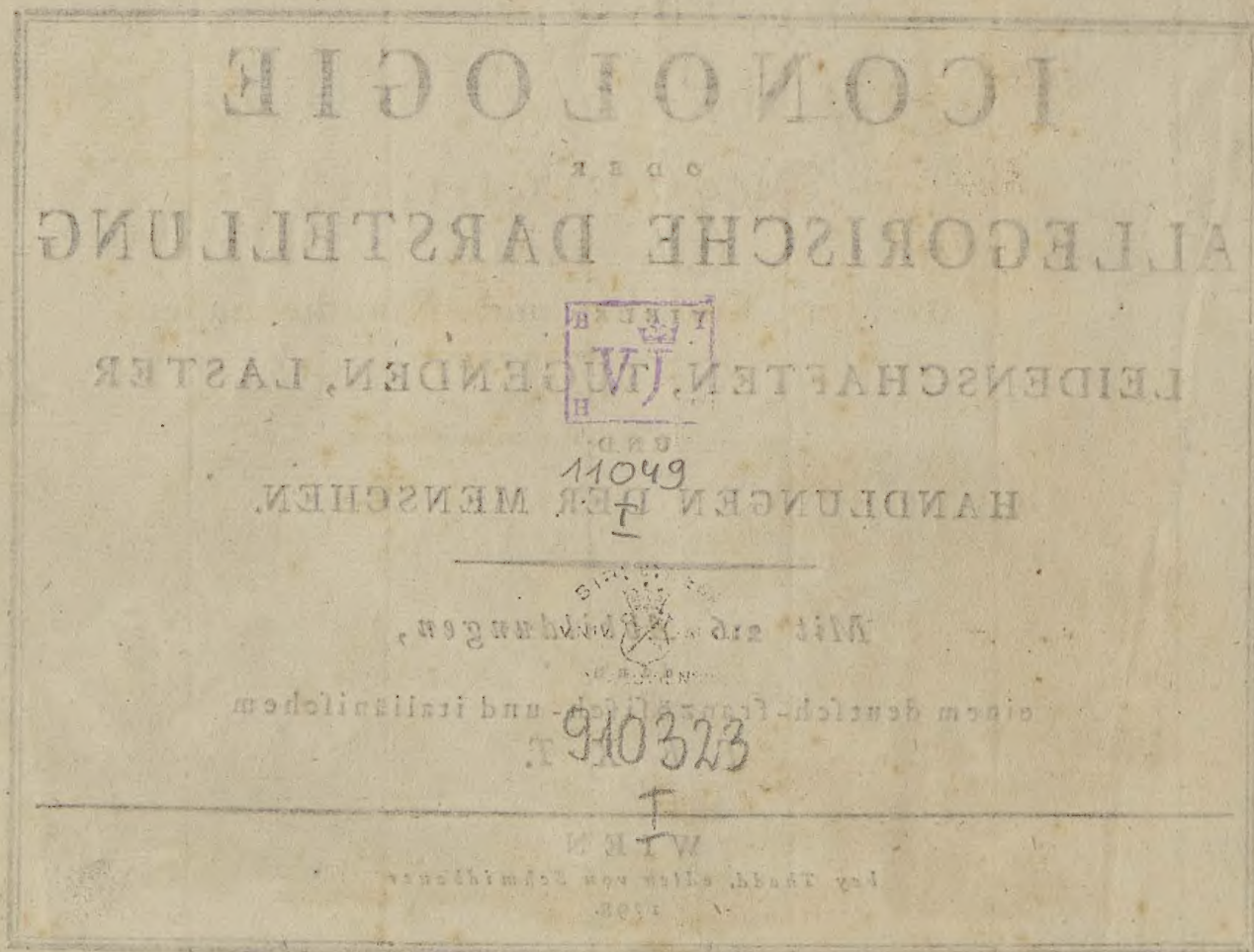
Lefsen der Maria Magdalena. Anfang Mai 1876

ICONOLOGIE
O D E R
ALLEGORISCHE DARSTELLUNG
VIELER
LEIDENSCHAFTEN, TUGENDEN, LASTER
U N D
HANDLUNGEN DER MENSCHEN.

Mit 216 Abbildungen,
d a n n
einem deutsch-französisch- und italiänischem
T E X T.

W I E N
bey Thadd. edlen von Schmidbauer
1798.

Prof. Dr. Dargun



St. Dr. 2016.D. 81/1 (13)

ICONOLOGIE
für
Dichter, Künstler und Kunstliebhaber.

Wien 1798.
bey Thad. E. v. Schmidbauer.





1. Das Jahr.



Der Blumenkranz in ihrer rechten Hand, die Korn-
garbe in ihrer Linken, das Korbchen Trauben und
das Feuergefäß zu ihren Füßen, sind die bekann-
ten Sinnbilder der vier Jahreszeiten. Man stellt
das Jahr halb nackt und halb gekleidet vor, als
eine Anspielung auf den stufenweisen Grad von
Hitze und Kälte. Die zwölf um ihr Haupt ange-
brachten Himmelszeichen, bezeichnen die zwölf
Monathe.

2. Das Verdienst.



Man stellt es auf der Spitze eines Felsen sitzend
vor, um zu zeigen, wie schwer es sey, daselbe zu
erreichen. Seine Waffen, und das Buch in seiner
Hand geben zu verstehen, daß das Verdienst nur von
Arbeit und Studium die Frucht seyn könne. Sein
Lorberkranz wird ihm zum Ehrenlohne bezeuget,
der dem wahren Verdienste gebührt.

Der heil. Paulus sagt über diesen Gegenstand:

Non coronabitur, nisi qui legitime certaverit.

3. Der Überfluß.



Man stellt ihn in einer weiblichen, schönen und
reizenden Gestalt vor, die eben so viele Zuneigung,
als der Mangel Abscheu erweckt. Ihr Kleid ist grün
und gold, als eine Anspielung auf die Felder, die
bey der Hervorkömung des Kornes grün, und zur
Zeit der Ernte goldgelb sind. In der einen Hand
hält sie das Füllhorn, und in der andern einen
Bund Ähren und verschiedene Früchte, die
bis zu ihren Füßen herab fallen, zum Zeichen, daß
man im Überflusse nicht immer wirtschaftlich ist.



1. L'ANNÉE.

La couronne de fleurs qu'elle tient de la main droite, la gerbe de blé qu'elle a dans sa gauche, la corbeille de raisins qui est à ses pieds d'un côté, et le vase de feu de l'autre, sont les emblèmes connus des quatre saisons. On peint l'année moitié nue et moitié habillée, par allusion aux degrés de chaleur et de froid, qui se succèdent par gradation. Les douze signes du zodiaque dont sa tête est ornée, designent les douze mois.

2. LE MÉRITE.

On le représente assis sur le sommet d'un rocher escarpé, pour faire connoître qu'il est difficile à acquérir. Ses armes, et le livre qu'il tient, marquent qu'il est le fruit des travaux et de l'étude. La couronne de laurier lui est donnée comme une récompense honorable due au parfait mérite.

S. Paul dit à ce sujet :

Non coronabitur, nisi qui legitime certaverit.

3. L'ABONDANCE.

On la représente belle et gracieuse, étant aussi désirée que la disette est abhorrée. Elle est couronnée de fleurs, pour signifier la joie que ses dons portent en nous: sa draperie est de couleur verte et or, par allusion aux campagnes, qui sont vertes à la naissance des grains, et se dorent au temps de la moisson. D'une main elle tient une corne d'abondance, et de l'autre

1. L'ANNO.

La corona di fiori, ch' ei tiene nella destra mano, il manipolo di biade, ch' egli hà nella sinistra, il paniere di uve, che stà da una parte a' suoi piedi, e il vaso di fuoco dall' altra, sono gli emblemi ben noti delle quattro stagioni. Si dipinge l' anno metà nudo e metà vestito, per alludere ai gradi di calore e di freddo, che si succedono gradatamente. I dodici segni del zodiaco, che gli adornano la testa, indicano i dodici mesi.

2. IL MERITO.

Vien rappresentato assiso nella cima d' un dirupato scoglio, per far conoscere esser cosa difficile d' acquistarlo. Le sue armi, e il libro ch' ei tiene in mani, indicano esser' egli il frutto della fatica, e dello studio. La corona d' alloro gli è concessa come una onorevole ricompensa dovuta al vero merito.

S. Paolo dice a questo proposito :

Non sarà coronato se non colui, che avrà legittimamente combattuto.

3. L'ABBONDANZA.

Vien rappresentata bella e graziosa, essendo ella tanto desiderata quanto è abborrita la carestia. È coronata di fiori, per dare ad intendere il giubilo che ci recano i doni suoi. Il Panno di cui è vestita, è di color verde, e color d'oro, alludendosi alle campagne, che son verdi nel nascer de' grani, e che s'indorano nel tempo della raccolta. In una mano tiene il cornucopia, nell' altra

un bouquet d'épis, et de differens legumes, qui se rependant jus-
qu'à ses pieds, marquent que dans l'abondance on neglige sou-
vent l'économie.

*un mazzo di spighe, e di diversi legumi, che le cadono
fino ai piedi, indicandosi con ciò, che nell'abbondanza trascu-
rasi ben spesso l'economia.*

4. Der Überfluß zur See.



Dieser Gegenstand wird durch die Ceres ausgedrückt, die auf dem Vordertheile eines Schiffes sitzt. In der einen Hand hält sie einen Bund Hanf mit seinen Blättern, und in der andern einen Zweig von Friesenkräut, an dem mehrere Puppen von Seidenwürmen kleben. Zuweilen stützt sie sich auf ein Getreidemäß, aus welchem das Korn sich ergießt.

5. Die Lüge.



Dieses Laster entsteht aus niederträchtiger Denkart, aus unbefonnener Geschwätzigkeit und Falschheit des Herzens. Daher wird sie auch in häßlicher, ungeputzter und schlecht gekleideter Gestalt vorgestellt. Ihr Kleid ist mit Hunnen- und Larven besetzt. Sie trägt einen Bund brennendes Stroh, zum Zeichen, daß ihre Reden keinen Bestand haben, und mit ihrer Entschung wieder künsterben. Um ihre wenige Festigkeit anzuzeigen, stellt man sie mit einem hölzernen Beine vor.

6. Die Eigenliebe



Dies ist die Gefälligkeit gegen uns selbst, und die Blindheit für unsere Fehler. Da diese Schwachheit eine Eigenheit der Jugend und vorzüglich des schönen Geschlechtes ist, so wird sie unter der Gestalt eines jungen Weibes vorgestellt, das einen vollen Quersack trägt, den es mit der Hand zuhält, in welcher es ein Fährchen mit der griechischen Inschrift Philautia führt, das Liebe zu sich selbst, heißt. In der andern Hand hat sie eine Taraise. Ihr attribut ist ein Phau, der sich in seinem Schweife spiegelt. Ihre Krone von Tulenkirchen verdankt sie dem aussprache des Theophrastes 9 B. 22 K.



4. L'ABONDANCE MARITIME.

Cérès assise sur la proue d'un vaisseau, caractérise ce sujet. Elle tient d'une main un bouquet de chanvre avec ses feuilles, et de l'autre un rameau de genêt, sur lequel sont attachés plusieurs cocons de vers à soye; et elle s'appuie sur une mesure pleine de grains, qui se rependent.

5. LE MENSONGE.

Ce vice naît de la bassesse des sentimens, de l'indiscrétion de la langue, et de la fausseté du coeur. C'est pourquoi on le peint laid, mal-coëffé et mal-vêtu; sa draperie est garnie de langues et de masques. Il tient un faisceau de paille allumée, pour marquer que ses propos qui n'ont aucune subsistance, meurent presque aussitôt qu'ils sont nés. On lui donne une jambe de bois, pour indiquer son peu de solidité.

6. L'AMOUR PROPRE.

C'est la complaisance que nous avons pour nous-même, et notre aveuglement sur nos défauts. Cette foiblesse étant le propre de la jeunesse, surtout dans l'aimable sexe, on représente une jeune femme, portant derrière elle une besace remplie, qu'elle ferme de la même main dont elle tient une baguette, avec le mot grec: *Philautia*, qui signifie amour de soi-même. Dans l'autre main elle a la fleur nommée narcississe; le paon qui se mire dans sa queue, est son attribut; et sa couronne de vessicaire, lui est donnée sur l'autorité de Theophraste liv. 9. ch. 22.

4. L'ABBONDANZA MARITTIMA.

Cerere assisa sulla prora d'un Vascello, caratterizza questo soggetto. Ella tiene in una mano un mazzo di canape colle sue foglie, e nell'altra un remo di ginestra, su di cui sono appesi molti bozzoli di seta, e stà appoggiata in una misura piena di grani, che dappertutto si spandono.

5. LA BUGIA.

Questo vizio nasce dalla bassezza de' sentimenti, dall'indiscrétion della lingua, e dalla falsità del cuore. Per questo appunto si dipinge brutto mal pettinato e mal vestito; il suo abbigliamento è guarnito di lingue e di maschere. Ei tiene un fascio di paglia acceso, per dimostrare, che le sue parole le quali non hanno sussistenza veruna, muojono appena nate. Gli si dà una gamba di legno per dimostrare la sua poca solidità.

6. L'AMOR PROPRIO.

*Egli è la compiacenza, che abbiamo per noi medesimi, e l'accecamento nostro su i nostri difetti. Essendo questa debolezza propria della gioventù, e soprattutto nel bel sesso, vien rappresentata come una Donna giovane, che porta dietro le spalle una bisaccia piena, e chiude la medesima colla mano istessa, con cui tiene una bacchetta colla parola greca: *Philautia*, che significa amor di se stesso. Nell'altra mano ella ha il fiore chiamato narcisso. Il pavone che si specchia nella sua coda, è il di lei attributo, e la corona di vessicaria le è data sull'autorità di Teofrasto Lib. 9. Cap. 22.*



7. Die Schmahsucht.



Die Alten stellten sie unter dem Bilde des Mo-
mus, des Gottes der Sature und des Tadels vor.
Diesen schilderten sie als einen Greis in redender
Stellung, indem er zugleich mit einem Stabe
zur Erde faßt. Sein Kleid ist mit Ohren, Au-
gen und Zungen besät.

8. Die Wohlthat.



Man stellt die Wohlthat unter der Gestalt eines
jungen, schönen Mannes mit lachendem Gesichte
vor. Sein mit Sternen besätes himmelblaues
Gewand benimmt ebenfalls die wohlthätige
Heiterkeit des Himmels. Er ist mit einem
Lichtstrahl umgeben. Auf der einen Hand hält
er die Granien und in der andern eine gold-
ne Kette; weil nichts mehr fesselt, als empfan-
gene Wohlthaten. Zu seinen Füßen befindet
sich ein Adler, der in seinen Klauen eine Beute
hält, die er andern Vögeln überläßt. Dieses
Micrograph kommt von den Egyptern.

9. Die Gutmüthigkeit.



Ihr mit Sternen durchsätes himmeljährnes
Kleid spielt auf die wohlthätige Heiterkeit des
Himmels an. Sie drückt die Brüste, aus welchen
Milch im Überflusse hervorströmt, mit der sie ei-
nen Löwen und ein Lamm fütlet zum Zeichen
daß die Schwächsten, so wie die Stärksten von die-
ser Tugend die Wirkung empfinden. Das neben
ihr brennende Opferfeuer zeigt an, daß sie ihren
Vesprung von den Empfindungen habe, welche die
Religion einhauchet.

BIB. UNIV. FCM
VNI. 10. 11. 11.
GRACOVILNIO

7. LE BLÂME.

Les anciens caractérisoient ce sujet par Momus, Dieu de la Satyre et de la réprimande; ils le peignoient sous la figure d'un vieillard en action de parler, frappant la terre avec un bâton; sa draperie étoit parsemée d'oreilles, d'yeux et de langues.

8. LE BIENFAIT.

On personnifie le bienfait par un beau jeune homme dont le visage est riant; sa draperie d'azur parsemée d'étoiles, a la même signification qu'au sujet suivant. Il est environné d'un rayon de lumière; d'une main il tient les grâces, et de l'autre une chaîne d'or, parceque rien ne captive plus que les bienfaits reçus.

Près de lui est un aigle: il tient dans ses serres une proie qu'il laisse manger à d'autres oiseaux; cet hieroglyphe vient des Egyptiens.

9. LA BENIGNITÉ.

La draperie d'azur parsemée d'étoiles dont on habille la benignité, est allusive à la sérénité bienfaisante du ciel. Elle presse ses mamelles, d'où le lait sort abondamment; elle en allaite en même temps un lion et un agneau; ce qui marque, qu'elle est une vertu dont les plus foibles et les plus forts ressentent également les effets.

Le feu qui est sur un autel auprès d'elle, denote qu'elle émane des sentimens que la religion inspire.

7. IL RIASIMO.

Gli antichi caratterizzavano questo soggetto con Momo, Dio della satyra e della riprensione; Lo dipingevano sotto la figura d'un vecchio in atto di parlare, che percuote la terra con un bastone; il suo vestito era sparso di orecchie, di occhj, e di lingue.

8. IL BENEFIZIO.

Vien personificato il beneficio da un bellissimo giovane col viso ridente; il suo panneggiamento celeste seminato di stelle, hà l'istessa significazione che nell' appresso soggetto. Egli è circondato d'un raggio di luce; tiene con una mano le grazie, e coll' altra una catena d'oro, giacchè niuna cosa, meglio che i ricevuti benefizj, può cattivarsi i cuori.

Un' aquila gli stà dappresso, e questa tiene ne' suoi artigli una presa ch' essa lascia mangiare ad altri augelli. Questo geroglifico deriva dagli Egiziani.

9. LA BENIGNITÀ.

Il panno celeste seminato di stelle con cui è vestita questa figura, è allusivo alla benefica serenità del cielo. Ella preme le proprie mammelle donde ne scaturisce abbondantemente il latte; ne allatta nel tempo istesso un leone, e un agnello, e questo vuol dire, ch' ella è una virtù, i di cui effetti sono ugualmente risenti dai più forti, e dai più deboli.

Il fuoco che si vede sopra un' altare a lei vicino denota, ch' ella deriva dai sentimenti ispirati dalla religione.



10. Die Güte.



Sie wird in edler aber ernster Schönheit vor-
gestellt, die liebreich nach dem Himmel auf-
blickt. Ihr leineres Gewand, und das Ober-
kleid von Goldstoff zeigen an, daß Güte
durch ihre Redlichkeit eine schätzbare, und
gleich dem Golde kostbare Eigenschaft sey.
Ihre Grundlage ist Liebe, von welcher der Pe-
likan das Sinnbild ist. Man gibt ihr auch den
Hund und das Lamm bey, als Sinnbilder der
Treue und Sanftmuth.

11. Der Zorn.



Diese grausame Leidenschaft wird in aufge-
brachter Stellung, mit verbundenen Augen, ei-
nen bloßen Degen und eine brennende Ka-
stel haltend, geschildert. Ihr Gewand ist blut-
farbig und ihr Kopfschmuck besteht zum Theile
aus einer Häuthaut. Ihr Attribut ist ein wu-
thiger Löwe, weil die Zornigen breite Schul-
tern, ein aufgeschwollenes Gesicht, rothe Augen
eine aufgeworfene Nase, und weite Nasenlöcher
haben.

12. Der Kampf der Vernunft mit der Begierde.



Die irdische und fleischliche Begierde ist hier
durch den Anteus vorgestellt, so wie hier
Herkules Vernunft, Stärke und Muth be-
zeichnet, der den Anteus empor hebt, an
seiner Brust erdrückt, und den Sieg davon-
trägt.

BIBLIOTHECA
VNIT. MAGELL.
CRACOVILNSIS

10. LA BONTÉ.

Elle se peint d'une beauté noble et imposante, regardant le ciel avec amour. Sa robe de lin, et sa draperie d'étoffe d'or, signifient que la bonté est une qualité estimable par sa candeur; et aussi précieuse que l'or. Son principal fondement est la charité, dont le pélican est l'emblème; on lui donne aussi pour attributs le chien et l'agneau; ce sont les symboles de la fidélité et de la douceur.

11. LA COLÈRE.

Cette passion cruelle se représente dans une attitude agitée, ayant un bandeau sur les yeux, tenant une épée nue et un flambeau allumé. Sa draperie est de couleur de sang, elle est coëffée et en partie habillée d'une peau d'ours. Elle a pour hieroglyphe un lion furieux. Selon Aristote *ch. 6, et 9. de Phys.* Les colériques ont les épaules grosses, le visage bouffi, les yeux rouges, le nez relevé et les narines ouvertes.

Pétrarque dans son 197. Sonnet dit de la colère:

*Ira è brieve furor: a chi nol frena
È furor lungo, che 'l suo possessore
Spesso a vergogna, e a morte talor mena.*

12. LE COMBAT de la raison et de l'appétit.

L'appétit terrestre et charnel, est ici figuré par Antée; et la

10. LA BONTÀ.

Si dipinge d'una bellezza nobile ed imponente, guardando il cielo con occhj amorosi. La sua vesta di lino, e il drappo di stoffa d'oro significano, che la bontà è una qualità stimabile per la sua candidezza e ugualmente preziosa dell' oro. Il suo principal fondamento è la carità, che ha per emblema il pellicano. Le si dà similmente per attributo il cane, e l'agnello, essendo questi due animali il simbolo della fedeltà, e della dolcezza.

11. LA COLLERA.

Questa crudel passione vien rappresentata in un atteggiamento agitato, avendo una benda agli occhj, e nelle mani una spada nuda, ed un' accesa fiaccola. Il suo vestito è di color sanguigno; ella è acconciata in testa, ed in parte dopperta con una pelle d' orso. Ha per geroglifico un leone furioso. Secondo Aristotele al Cap. 6, e 9. della fisionomia, i collerici hanno le spalle grosse, il viso gonfio, gli occhi rossi, il naso molto infuori, e le narici aperte.

Il Petrarca nel suo 197. Sonetto dice, parlando della collera:

*Ira è brieve furor; a chi nol frena
È furor lungo, che 'l suo possessore
Spesso a vergogna, e a morte talor mena.*

12. IL CONTRASTO della ragione, e dell' appetito.

L'appetito terrestre e carnale, è qui rappresentato dalla figu-

raison, la force et le courage par Hercule, qui enlevant Antée,
l'étouffe contre son sein, et reste vainqueur.

*ra d'Anteo; la ragione, la forza e il coraggio, sono rappre-
sentati dalla figura d'Ercole; che alzando da terra Anteo, lo
affoga stringendolo al suo seno, e resta vincitore.*

13. Das Vergnügen



Dies wird durch einen jungen, schönen Mann ausgedrückt, aus dessen frischer Gesichtsfarbe, lachender Miene, und lebhaften Blicke die Zufriedenheit des Herzens hervorleuchtet. Er ist leicht in einem Stoffe von Golde und einem von Silber gekleidet. Er hält einen goldenen Apfel und einen Strauß von verschiedenen Blumen: Zum Zeichen, daß eine vergnügte Person, wer sie umgibt, an ihrer Zufriedenheit Theil nehmen lasse. Der strahlende Rubin an seiner Brust ist das Sinnbild davon. Seine Füße sind befüßelt, woran er den einen Fuß auf ein Pflüchorn setzt. Dieses letzte Sinnbild bedeutet, daß wahre Zufriedenheit aus guten Wohlthaten entspringt, und den Menschen leicht, geschickt und ungezwungen in seinen Handlungen macht.

14. Die Ergetzung.



Diesen Namen legt man den verschiedenen Freuden bey, welche die Menschheit durch Hülfe der Sinne und des Verstandes genießt. Dieser Gegenstand wird durch einen jungen, reich gekleideten, mit Blumen bekränzten Mann dargestellt, der eine Lyra hält, und ein Gemälde betrachtet. Neben ihm befinden sich Früchte, Bücher und Waffen, und zwey Lauben, die sich liebosen. Diese Sinnbilder sind eine Anspielung auf die verschiedenen Gegenstände, durch welche die Sinne ergetzt werden.

15. Das Vergnügen der Liebe.



Das gleichniß dieses Gegenstandes wird durch einen reizenden, zierlich gekleideten und mit Myrthen bekränzten Jüngling vorgestellt. Er kniet vor einem Herzen, das sich in Mitte eines blühenden Rosenstrauches befindet, dessen Rosen und Dornen auf die Schmerzen und Süßigkeiten der Liebe anspielen. Die Verzierung dieses Herzens mit einer Kette von frischen Blumen, die er eben vornimmt, ist das Bild von der Freude eines Liebenden, der sein Wohlgefallen daran findet, den geliebten Gegenstand zu verschönern.

BIB. MUSEO
VNL. MUSEO
CRACOVILNE'S

13. LE CONTENTEMENT.

On caractérise le contentement par un beau jeune homme, dont l'éclat du coloris, l'air riant, et la vivacité des yeux indiquent la satisfaction du cœur. Il est vêtu légèrement de deux sortes d'étoffes, l'une d'or, l'autre d'argent. Il tient une pomme d'or et un bouquet de diverses fleurs, pour faire connoître qu'une personne contente, fait participer à sa joie tout ce qui l'environne. Le rubis rayonnant, qui est sur sa poitrine, en est le symbole. Ses pieds sont ailés, et il en pose un avec légèreté sur une borne d'abondance; ce dernier emblème signifie, que le véritable contentement naît du bien-être, et rend l'homme aisé, agile et libre en toutes ses actions.

14. LA DELECTATION.

C'est le nom que l'on donne aux différens plaisirs que goûte l'humanité par le moyen des sensations du sentiment et de la perception. L'allégorie de ce sujet est un jeune homme vêtu richement, couronné d'une guirlande de fleurs; il tient une lyre et regarde un tableau. Près de lui sont des fruits, des livres, des armes, et deux colombes qui se caressent. Ces emblèmes sont allusifs à tous les divers objets qui charment les sens.

Delectatio est voluptas suavitatis, auditus, vel aliorum sensuum, animum delinens.

Cicero. Quaest. Tuscul. lib. 4.

13. IL CONTENTO.

Vien caratterizzato il contento colla figura d'un bellissimo giovane, il di cui vago colorito, l'aria ridente, e la vivacità degli occhj indicano la contentezza del cuore. Egli è vestito leggermente di due qualità di stoffe, una d'oro, e l'altra d'argento. Tiene nelle mani un pomo d'oro, ed un mazzo di diversi fiori, per far capire, che una persona contenta, rende comune la sua gioja a chiunque gli stà d'intorno. Il lucido rubino, che gli stà attaccato al petto, ne è il simbolo. I suoi piedi sono alati, e ne posa leggermente uno sopra un cornucopia; quest' ultimo emblema significa, che il vero contento nasce dallo star bene, e rende l'uomo disinvolto, agile, e libero in tutte le sue azioni.

14. IL DILETTO.

È questo il nome, che si dà ai differenti piaceri, che l'umanità gusta col mezzo delle sensazioni del sentimento, e della percezione. L'allegoria di questo argomento è un giovinetto riccamente vestito, coronato d'una guirlanda di fiori. Ei tiene in mano una lira, e guarda un quadro. A lui dappresso sonovi delle frutta, de' libri, delle armi, e due colombe, che si baciano. Questi emblemi sono allusivi a tutti i differenti oggetti, che allettano i sensi.

Il Diletto dice Cicerone nelle questioni tusculane al lib. 4.) è il piacere della soavità, dell' udito, o degli altri sensi, che allettano l'animo nostro.

15. LE CONTENTEMENT AMOUREUX.

L'allégorie de ce sujet est désignée par un adolescent gracieux, vêtu galamment et couronné de mirthe. Il est à genoux devant un cœur placé au milieu d'un rosier fleuri, dont les roses et les épines sont allusives aux peines et aux douceurs de l'amour. L'action d'orner le cœur d'une guirlande de fleurs nouvelles, est l'image de la joie d'un amant, qui se plaît à embellir ce qu'il aime.

15. IL CONTENTO AMOROSO.

L'allegoria di questo soggetto è dimostrata dalla figura d'un grazioso giovane adulto, galantemente vestito, e coronato di mirto. Egli stà inginocchiato davanti ad un cuore situato in mezzo d'un rosajo fiorito, le di cui rose, e le spine fanno allusione alle pene, ed alla dolcezza dell'amore. L'azione di ornare il cuore con una ghirlanda di nuovi fiori, è l'immagine della gioia d'un amante, che si diletta d'abbellire l'oggetto amato.

16. Die Höflichkeit .



Höflichkeit nennt man die angenehmen, einnehmenden Geberden, die das Herz der Menschen gewinnen, und ihren Besitzer lebenswürdig machen. Sie wird hier durch ein junges Weib, mit reizenden Gesicht, lächelnden Munde und anmuthigen Blicke vorstellt. Da es von Natur aufgelegt ist, Vergnügen zu verschaffen, so läßt man daselbe Gold und Klewiden auspenden. Sein Bild von Goldstafte zeigt an, daß sich die Höflichkeit um so mehr für reiche Leute schicke, weil sie mehr im Stande sind, sie geltend zu machen.

17. Der Fleiß .



Er wird in weiblicher leicht gekleideter Gestalt abgebildet, die mit großen Schritten eukhertritt. Die Sanduhr in der einen, und der Sporn in der andern Hand zeigen an, daß die fleißigen Leute thätig und genau sind, und keinen andern Antrieb als ihren eigenen Willen haben.

18. Die Gefahr .



Dieser Gegenstand wird durch einen Jungling Vorge stellt, der einem reißenden Ströme entgeht, aber mit dem Fusse auf eine Schlange tritt, die ihn sticht; zugleich führt hinter ihm ein Fliß aus den Wolken. Horaz sagt in der 10. Ode 2. Buch sehr richtig, daß keine Vorsicht heurische, um vor Gefahren zu schützen.

BIBLIOTHECA
VNI. AC. IACELL.
CRACOVENSIS

16. LA COURTOISIE.

On nomme courtoisie cette manière gracieuse et engageante qui gagne le cœur des hommes et fait aimer ceux qui en font usage. En voici l'allégorie dans une femme dont le visage est gracieux, la bouche riante et le regard affable. Comme elle est naturellement portée à faire plaisir, on lui fait répandre le l'argent et des bijoux. Son vêtement d'étoffe d'or, dénote qu'elle convient, d'autant mieux aux personnes riches qu'elles sont plus en état de la faire valoir.

17. LA DILIGENCE.

Elle se représente vêtue légèrement, et en action de marcher à grands pas. L'horloge à sable qu'elle tient d'une main, et l'éperon qu'elle a dans l'autre, sont des attributs qui indiquent que les personnes diligentes sont actives et exactes, et n'ont d'autre aiguillon que leur propre volonté.

18. LE PÉRIL.

Ce sujet est caractérisé par un jeune homme, qui s'échappant d'un torrent rapide, met le pied sur un serpent qui le pique; dans le même instant éclate derrière lui un coup de tonnerre.

Horace dans son Ode 10. liv. 2. dit fort élégamment: qu'il n'est aucune précaution qui puisse sauver qui que ce soit des périls.

*Quid quisque vitet, nunquam homini satis
Cautum est in horas.*

16. LA CORTESIA.

Si chiama cortesia quella maniera graziosa ed avvenente, che guadagna il cuor degli uomini, e fa amare coloro, che ne fanno uso. Eccone l'allegoria in una donna, il di cui viso è grazioso, la bocca ridente, e lo sguardo affabile. Siccom' ella è naturalmente portata a far piacere, perciò si figura ch' ella getti dell' oro, e delle gioje. Il di lei vestito di stoffu d'oro denota, ch' ella è tanto più adattata per le persone ricche, quantochè queste sono più in istato di farla valere.

17. LA DILIGENZA.

Ella si rappresenta leggiermente vestita, ed in atto di camminare a gran passi. L' oriuolo a polvere, ch' ella tiene in una mano, e lo sperone, ch' ella ha nell' altra, sono gli attributi, che indicano le persone diligenti essere attive, ed esatte, e non avere altro stimolo, che la propria loro volontà.

18. IL PERIGLIO.

È caratterizzato questo soggetto dalla figura d'un giovane, il qualé sottraendosi ad un rapido torrente, mette il piede sopra un serpente, da cui è morso; nel tempo istesso scoppia dietro a lui un colpo di fulmine.

Orazio nella sua Ode decima del libro secondo, dice elegantissimamente, non esservi alcuna precauzione, che possa salvar chicchessia dai perigli.

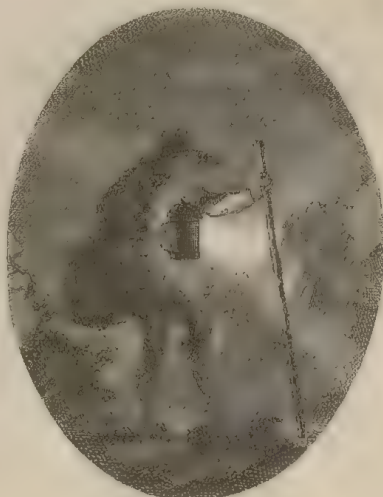


19 Die Enthaltſamkeit.



Diese heroische Tugend wird durch eine weibliche Geſtalt in kriegeriſcher Kleidung abgebildet, die auf dem Haupte einen Helm und in der Rechten eine Lanze führt, von welcher die Spitze zur Hirde gekehrt iſt. Ihre ſich entfernende Stellung zeigt, daß ſie die Leidenschaften nicht zu bekämpfen und nur durch die Flucht vor ihren Reitern, ſich zu vertheidigen ſuche. Ein Liebesgott verfolgt ſie, um einen Pfeil auf ſie abzuſchicken, den ſie mit ihrer Hand abzuwenden ſucht. Aus dieſem Sinnbilde erhellt, daß die Enthaltſamkeit in einer angewohneten Beraubung der ſinnlichen Vergnügungen und vorzüglich jener beſtehe, welche die Keuſchheit beleidigen.

20. Der Zweifel.

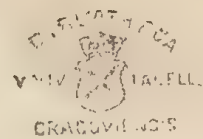


Dies iſt die Verlegenheit, die den Geiſt in der Ungewiſſheit erhalt, wenn es um die Troſſung einer Wahl zu thun iſt. Man ſtellt dieſes Bild durch einen jungen Mann vor, der in der Finſterniß einker tritt, in der einen Hand eine Laterne und in der andern einen Stab halt, durch deſſen Hülfe er unter mehreren ſteins von Pfaden den beſten Weg zu finden ſucht.

21. Die Furchtsamkeit.



Aus der Abnahme der Hitze des Geblütes entſteht die Trägheit; aus dieſer Urſache wird dieſer Gegenſtand durch einen Greis mit blaßgelber Geſichtsfarbe, gekrümmten Leibe, und kleinen, verloſchenen Augen, vorgeſtellt, weil dieſes, nach dem Ariſtoteles die äußerlichen Kennzeichen der Furcht ſind. Sein Gewand iſt gelbfärbend, die ſinnbildliche Farbe der Unentſchloſſenheit. Seine Füße ſind beſchwert, zum Zeichen, daß er ſchleunig zur Flucht iſt. Seine Attribute ſind ein Haſe, den er in ſeinen Armen halt, und ein Hürch, der ſich hinter ihm ins Gebüſch verſteckt.



19. LA CONTINENCE.

Cette vertu héroïque se peint sous la figure d'une femme vêtue en guerrière, elle a un casque sur la tête, et dans la main droite une lance, dont la pointe est tournée vers la terre; l'action de la figure qui cherche à s'éloigner, signifie, qu'elle évite de combattre les passions, et ne se défend qu'en fuyant leurs attraits. Un amour la poursuit pour lui décocher un trait qu'elle tâche de parer avec la main; cet emblème désigne, que la continence est la privation habituelle des plaisirs des sens, surtout de ceux qui blessent la chasteté.

20. LE DOUTE.

C'est l'embarras qui tient l'esprit dans l'incertitude lorsqu'il s'agit de faire un choix. On en donne l'image allégorique par la figure d'un jeune homme qui marche dans les ténèbres, qui tient d'une main une lanterne, et de l'autre un bâton, dont il s'aide pour trouver le meilleur chemin parmi plusieurs sentiers remplis de pierres.

21. LA CRAINTE.

De la diminution de la chaleur du sang, naît la timidité; c'est pourquoi ce sujet se représente par un vieillard qui a le teint jaunâtre, le corps courbé, les yeux petits et presque éteints; selon Aristote ce sont les marques extérieures de la crainte. Son vêtement est de jaune-changeant, couleur em-

19. LA CONTINENZA.

Questa eroica virtù si dipinge sotto la figura d'una donna vestita alla guerriera. Ella ha un elmo in testa, ed una lancia nella mano destra, la di cui punta è rivolta verso la terra; l'azione della figura, che cerca di allontanarsi, significa, ch'ella sfugge di combattere le passioni, e non si difende, che col fuggire i loro vezzi. Un amorino la insiegue in atto di scoccarle un dardo, ch'ella procura di riparar colla mano; questo emblema vuol dire, che la continenza è la privazione abituale de' piaceri dei sensi, soprattutto di quelli, che offendono la castità.

20. IL DUBBIO.

Altro non è che l'imbarazzo, che tiene lo spirito nell'incertezza, allorchè si tratta di fare una scelta. Se ne dà l'immagine allegorica colla figura d'un giovanetto, che cammina fra le tenebre, e che con una mano tiene una lanterna, e coll'altra un bastone, di cui si serve per trovar la migliore strada fra parecchi sentieri ripieni di sassi.

21. IL TIMORE.

Dalla diminuzione del calor del sangue, nasce la timidità; perciò questo soggetto si rappresenta colla figura d'un vecchio, che ha il colorito giallastro, il corpo curvo, gli occhj piccoli, e quasi smorti; secondo Aristotele son questi i contrassegni esterni della paura. Il suo vestito è del colore d'un giallo-cangian-

blématique de l'irrésolution. Ses pieds sont ailés, pour marquer qu'il est prompt à la fuite. Ses attributs sont un lièvre qu'il tient dans ses bras, et un cerf caché derrière lui dans des broussailles.

Voyez le 12 livre de l'Eneide, où Virgile dit du cerf:

Inclusum veluti si quando in flumine nactus

Cervum, aut puniceae septum formidine pennae.

te, colore emblematico della irresoluzione. I suoi piedi sono alati, per dimostrare, ch' egli è pronto alla fuga. I suoi attributi sono una lepre, ch' ei tiene nelle sue braccia, ed un cervo nascosto dietro a lui nei cespugli.

Vedute il 12 libro dell' Eneide; in cui Virgilio dice del cerno:

Chiuso d'un alto fiume, 'o circondato

Da le verniglie abbominate penne.

22. Die Fähigkeit, oder der Verstand.



Da die Jugend für den Unterricht am empfänglichsten ist, so wird dieser Gegenstand durch ein junges Mädchen vorgestellt. Daselbe ist weiß gekleidet, weil diese Farbe allein geeignet ist, den Eindruck der übrigen Farben anzunehmen, und weil sie zugleich auf die Lauterkeit der Verstandesorgane anspielt, die in der Jugend weniger bekleumt sind, und daher auch leichter fassen. Seine Aufmerksamkeit zeigt an, daß ohne Aufmerksamkeit des Schülers, die Lehren des Meisters vergebens sind. Das Camelion und der Spiegel, sind seine Attribute.

23. Der Adel.



Die Pracht der reichen Kleidung und die majestätische Stellung, bezeichnen diesen Gegenstand. Der Stern über dem Haupte gibt zu erkennen, daß Erhabenheit der Gefinnungen, die vorzüglichste Mitgabe des Adels seyn soll; so wie Minerva's Bild, und die Lanze in der Hand, anzeigen, daß sich der Adel sowohl durch die Wissenschaften, als durch die Tapferkeit der Waffen, Verdienste sammeln könne.

24. Die Nacheiferung.



Dieser edle und muthige Trieb, der sich den Ruhm zum Zwecke gemacht hat, sowohl seines gleichen als auch diejenigen zu übertreffen, die er sich zum Vorbilde wählte, wird durch ein junges nerviges Mädchen mit einem Eichenkranze, und in anliegendem grünen Kleide, als die symbolische Farbe der Hoffnung abgebildet. In der einen Hand, hält es eine Trompete, und in der andern einen Palmzweig zum Zeichen, daß es durch die Belohnung ermuntert werde, die dem Verdienste gebührt. Die Attribute sind zwei Hähne die sich zum Kampfe rüsten.

BIBLIOTHECA
UNIV. MAGELL.
CRACOVENSIS

22. LA CAPACITÉ,
ou intelligence.

La jeunesse étant l'âge le plus propre à recevoir les documens, on personnifie ce sujet par une jeune fille. Elle est habillée d'une robe blanche; cette couleur, la seule capable de recevoir l'impression des autres couleurs, est allusive à la netteté des organes de l'intellect, qui étant moins embarrassés dans le jeune âge, sont plus capables de concevoir aisément. Son action d'écouter attentivement signifie, que sans l'attention du disciple, les leçons du maître sont inutiles. Le caméléon et le miroir, sont les attributs qui lui conviennent.

23. LA NOBLESSE.

Elle se caractérise par la richesse des vêtemens, et par l'attitude imposante que l'on donne à cette figure. L'étoile qui est au dessus de sa tête, signifie que l'élévation des sentimens doit être son principal appanage. Elle tient une statue de Minerve, et une lance, pour marquer qu'elle peut s'acquérir aussi bien par le mérite dans les sciences, que par la valeur dans les armes.

24. L'ÉMULATION.

Ce noble et courageux effort qui a pour but la gloire de surpasser ses égaux et ceux même dont on se propose l'exemple, se personnifie par une jeune fille robuste, couronnée de chêne,

22. LA CAPACITÀ,
ossia l'intelligenza.

Essendo la giovinezza l'età più propria a ricevere gl' insegnamenti, si personifica questo soggetto colla figura di una ragazza. Ella è vestita di bianco; questo colore, ch' è il solo capace di ricevere l'impressione degli altri colori, è allusivo alla purezza degli organi dell' intelletto, i quali essendo meno imbarazzati nella gioventù, sono più capaci di concepire facilissimamente. La sua azione d'ascoltare attentamente significa, che senza l'attenzione dello scolare, inutili divengono le lezioni del maestro. Il camaleonte e lo specchio, sono gli attributi che le convengono.

23. LA NOBILTÀ.

Ella si caratterizza colla ricchezza delle vesti, e coll' atto imponente, che si dà a questa figura. La stella che è al di sopra della sua testa, significa, che l'elevazione de' sentimenti debb' essere il suo principale appannaggio. Tiene nelle mani una statua di Minerva, ed una lancia, per dimostrare, ch' ella può acquistarsi tanto col merito nelle scienze, quanto col valore nelle armi.

24. L'EMULAZIONE.

Quel nobile e coraggioso sforzo, che ha per scopo la gloria di sorpassare i suoi uguali, e quelli pure, de' quali si è proposto l'esempio, si personifica colla figura d'una robusta gio-

et vêtue succinctement d'une draperie verte, couleur symbolique de l'espérance. Elle tient d'une main une trompette, et de l'autre une palme, pour marquer qu'elle est excitée par la récompense qui doit être accordée au mérite. Ses attributs sont deux coqs prêts à combattre.

vane, coronata di quercia, e vestita succintamente d'un panno verde, color simbolico della speranza. Ella tiene in una mano una tromba, e nell' altra una palma, per dimostrare, ch' ella è eccitata dalla ricompensa, che deve accordarsi al solo merito. I suoi attributi sono due galli preparati a combattere.

25. Der Stolz.



Diese Schwachheit, die ein Kind der Hoffart ist, wird vom heil. Thomas mit den Worten geschildert: *Est inordinatus appetitus excellentiae, cui debetur honor et reverentia.* Der Stolz hat etwas kindisches und kennt kein andres Verdienst, als seine eingebildete Überzeugung, daß er die andern übertriffe. Deswegen wird der Stolz als ein junges Mädchen mit verbundenen Augen vorgestellt, das auf einer Kugel steht, zum Zeichen seiner wenigen Festigkeit. Der Pfau der sich ganz zum Geiste der Hoffart schickt, wird ihm als Säuebild beigegeben. Das reiche Kleid mit dem es seine Lumpen bedeckt, zeigt an, daß sich der Stolz nur immer durch äußerlichen Glanz Ansehen verschaffe.

26. Das Geheimniß.



Dies wird unter der Gestalt eines ganz in schwarze Kleidung eingehüllten jungen Mannes vorgestellt, zum Zeichen, daß die uns anvertrauten Geheimnisse in tiefer Vergessenheit vom Welcher die schwarze Farbe das Symbol ist, sollen begraben bleiben. Er hat eine Binde um den Mund, auf die er noch ein Siegel drückt.

27. Die Wohlanständigkeit.



Die in Nahmen legt man dem Betragen der Menschen bey, wenn sie mit Bescheidenheit und Anstand handeln. Man bildet die Wohlanständigkeit in Gestalt eines schönen Jünglings in edler männlicher Stellung ab. Sein seidenes Kleid ist mit einer Löwenhaut geziert, und drückt seine Seelengröße und sein Streben nach Aethuraus. In der einen Hand hält er einen Amaranth, * von dem er zugleich eine Krone auf dem Haupte hat, weil diese immer ihre Schönheit erhaltende Blume, ein schickliches Attribut der Wohlanständigkeit ist, so wie der Schlangensfab in der andern, die Bredsamkeit und den Scherz im Gespräche bezeichnend.

* die Blume Taufendschön.

BIBLIOTHECA
VNI^{ERSITATIS} CRACOV^{ENSIS}

25. LA FIERTÉ.

Ce défaut, enfant de la superbe, est défini par ces paroles de S. Thomas :

Est inordinatus appetitus excellentiae, cui debetur honor et reverentia.

Il tient de la puerilité et ne connoît d'autre mérite que celui qu'il est persuadé d'avoir au dessus des autres ; ainsi on personnifie la fierté par une jeune fille qui a un bandeau sur les yeux ; elle est posée sur une boule, qui est l'emblème de son peu de solidité. Le paon qui convient à l'esprit de superbe, est son attribut. Quant aux riches vêtemens dont elle couvre ses mauvais habits, ils dénotent, qu'elle n'en impose jamais que par le faste extérieur.

26. LE SECRET.

On caractérise le secret par un jeune homme totalement enveloppé d'une draperie noire, pour signifier que les secrets qui nous sont confiés, doivent être ensevelis dans un profond oubli, dont le noir est la couleur emblématique. Il a un bandeau sur la bouche, sur lequel il imprime encore un cachet.

Selon Lucien :

Arcanum ut celet, claudenda est lingua sigillo.

27. LA DÉCENCE.

C'est le nom que l'on donne à la conduite que tiennent les

25. LA FIEREZZA.

Questo difetto, che è figlio della superbia, è definito da S. Tomaso con queste parole :

È uno smoderato appetito di comparir eccellente, ed a cui si deve onore, e riverenza.

S'accosta alla puerilità, e non conosce altro merito, se non quello, ch' egli è persuaso di avere sopra degli altri ; perciò viene personificata la fieraZZa da una giovane che ha una benda sugli occhj ; ella è posata su d'una palla, che è l'emblema della sua poca solidità. Il pavone, che conviene allo spirito di superbia, è il suo attributo. In quanto ai ricchi vestiti, co' quali ella cuopre le sue cattive sottovesti, questi denotano, ch' ella non impone mai che col fasto esteriore.

26. IL SEGRETO.

Si caratterizza il segreto da un giovane del tutto avviluppato in un panno nero, per significare, che i segreti confidatici, debbon' esser sepolti in un profondo oblio, di cui il nero ne è il colore emblematico. Egli ha una benda alla bocca, su di cui imprime anche un sigillo.

Secondo Luciano.

Se vuoi che sia segreta

Sigilla la tua lingua.

27. LA DECENZA.

Questo nome si dà alla condotta, che tengono quelli uomi-

hommes, lorsqu'ils agissent avec bienséance. On personnifie la décence par un beau jeune homme dans une attitude noble et soutenue; sa robe d'étoffe de soye, et ornée d'une peau de lion, exprime la distinction qu'il recherche et sa grandeur d'ame. Il tient d'une main une branche d'amarante, et il est couronné de même, parceque cette fleur qui maintient toujours sa beauté, est son attribut convenable, ainsi que le caducée qui marque l'éloquence et la sagacité dans le discours.

ni, quando essi agiscono con decoro. Si personifica la decenza da un giovane in un atto nobile e sostenuto. Il suo vestito di stoffa di seta, e adorno d'una pelle di leone, esprime la distinzione, ch' ei ricerca, e la sua grandezza d'animo. Ei tiene in una mano un ramuscello d'amaranto, ed è coronato del medesimo, poichè questo fiore, che mantiene sempre la sua bellezza, è l'attributo, che gli conviene, come pure il caducèo, che indica l'eloquenza, e la sagacità nel discorso.

28. Der Rath.



Man schildert ihn in Gestalt eines ehrwürdigen Greises in violettfarbenerm Kleide, als die bildliche Farbe des Ernstes. Die goldene Kette um den Hals an welcher ein Herz hängt, ist das Sinnbild der Aufrichtigkeit, die den Werth eines guten Rathes ausmacht. Das Buch mit der Nachtzule, ist eine geheime Bedeutung eines durchdringenden Verstandes, den er nur durch Studium erlangen kann. Der mit einer Schlange umgebene Spiegel, ist das gewöhnliche Symbol der Klugheit. Unter seinen Füßen hält er einen Delphin fest, zum Zeichen, daß der weise Rath mit festen Schritten daher ocht, und die Haltlosigkeit fische, von welcher der Delphin ein Attribut ist.

Chr. Sambach del.

29. Die Redlichkeit.



Diese schöne Eigenschaft der Seele, wird unter der Gestalt eines ungemein reizenden Mädchens abgebildet, das leicht in Weiß gekleidet ist, und auf dessen entbloßter Brust sich ein Herz befindet. Man sieht es in der Stellung, wie es eben eine Maske, das Attribut der Verstellung und Lüge, von sich wüßt. Man gibt ihm zum Sinnbilde, eine Laterne von Krystall bey, in welcher eine Kerze brennt, zum Zeichen, daß nach dem Beyspiele des Lichtes, das durch den Krystall heller leuchtet, auch die Redlichkeit äußerlich hervorglänze.

30. Die Einladung.



Unter der Gestalt eines jungen schönen Mannes im festlichen Kleide, mit lachendem Gesichte, und das Haupt mit Blumen bekränzt. Er ist in der Stellung eben zu einer gedeckten Tafel zu laden. Die Fackel ist ein Attribut des Philostrat dem Comus, den Gott der Feyerlichkeiten und nächtlichen Feste beylegte.

Jos. Stöber sc.

BIBLIOTHECA
VNIV. IACELL.
CRACOVENSIS

28. LE CONSEIL.

Il se personnifie par un vieillard respectable, vêtu d'une robe violette, qui est la couleur symbolique de la gravité; la chaîne d'or qu'il a au col, et à laquelle est attaché un coeur, est l'emblème de la sincérité, qui fait le prix du bon conseil. Le livre qu'il tient, sur lequel est une chouette, est le hiéroglyphe de la pénétration qui lui convient, et qu'il ne peut acquérir que par l'étude. Le miroir entouré d'un serpent, qu'il a dans l'autre main, est le symbole ordinaire de la prudence.

Il arrête sous son pied un dauphin, pour marquer que le sage conseil marche posément, et fuit la célérité, dont le dauphin est un des attributs.

29. LA LOYAUTÉ.
(Sincérité.)

Cette belle qualité de l'ame, se personnifie par une jeune fille de toute beauté. Elle est vêtue d'une légère draperie blanche, et sur son sein découvert est tracé un coeur.

Elle est en action de jeter loin d'elle un masque, qui est l'attribut de la feinte et du mensonge; on lui donne pour emblème une lanterne de crystal, dans laquelle est une bougie allumée, ce qui indique, qu'à l'exemple de la lumière qui paroît plus brillante passant à travers le crystal, la loyauté se manifeste extérieurement, avec éclat.

28. IL CONSIGLIO.

Vien rappresentato da un rispettabil vecchio, vestito d'un abito pavonazzo, che è il color simbolico della gravità; la catena d'oro, ch' ei tiene al collo, ed a cui è appeso un cuore, è l'emblema della sincerità, che forma il prezzo del buon consiglio. Il libro, ch' ei tiene in mano, sopra del quale si posa una civetta, è il geroglifico della penetrazione, che gli conviene, e che non può acquistarsi se non collo studio. Lo specchio circondato da un serpe, ch' ei tiene nell' altra mano, è l'ordinario simbolo della prudenza.

Ei ferma sotto il suo piede un delfino, per indicare, che il savio consiglio cammina posatamente, e fugge la celerità, di cui il delfino è un' attributo.

29. LA LEALTÀ.

Questa bella qualità dell' anima, vien personificata da una giovane oltre ogni creder bellissima. Ella è vestita d'un panno bianco, e leggiero, e nel suo scoperto seno è scolpito un cuore.

Stà in atto di gettar lungi da se una maschera, che è l'attributo della finzione, e della bugia; le si dà per emblema una lanterna di crystallo, dentro a cui vi è una candela accesa, lo che denota, che a somiglianza del lume, il quale apparisce più lucido, quando passa traverso al crystallo, la lealtà si manifesta esteriormente con splendore.

30. L' INVITATION.

Beau jeune homme vêtu galamment, ayant la face riante, et la tête couronnée de fleurs; il est en action d'inviter à une table couverte de mets. Le flambeau qu'il tient, est l'attribut que *Philostrate* donnoit à *Comus*, Dieu des festins et des fêtes nocturnes.

30. L' INVITO.

Un bel giovanotto galantemente vestito, colla faccia ridente, e la fronte coronata di fiori; egli è in atto d'invitare a una mensa coperta di vivande. La face, ch' ei tiene in mano, è l'attributo, che Filostrato dava a Como Dio de' festini, e delle feste notturne.

31. Die Nutzbarkeit.



Sie wird in schöner und einnehmender weiblicher Gestalt, mit frischem und gesundem Gesichte vorgestellt. Sie ist mit Ähren und Trauben bekränzt; stützt sich auf ein Lamm, und hält einen Bischen zweis mit Früchten und Blättern behangen in der Hand. Ihr Kleid ist vom Goldstoffs, und vor ihr fließt eine lebendige Quelle. Alle diese Sonnenbilder, schliessen die nothwendigen Dinge des Lebens in sich.

32. Die Wahrheit.



Man schildert sie nackt, weil sie sich ömmer kunsflos und natürlich zeigt. Sie hält einen Palmzweig in der Hand, zum Zeichen, daß sie den Betrug besiegt. Das Buch in der Hand deutet an, daß man sie finde, wenn man sie durch Hülf des Studiums sucht. Sie tritt eine Weltkugel mit Füßen, weil sie über alle Güter und Ubel der Erde hinweg ist. Sie blickt unabgewandt nach der Sonne, weil sie eine Freundin inn des Lichtes, und dies Gekörn nach den Illi-roglyphen des Pet. Valerians 24. Buch, ihr Sinnbild ist.
Qua ratione Sol unus est, eadem est veritas hieroglyphicum.

33. Die Bosheit.



Sie wird unter der Gestalt eines alten Weibes mit türkischer Miene vorgestellt. Das Gesicht ist blaß, weil die innerliche Bosheit des Herzens, sich auch vom aussen zeigt. Das Kleid hat die Farbe von Eisenroste. In der Hand hält die Alte einen Stab, mit dem sie das Wasser eines Teiches trübe macht. Ihr Attribut ist ein Affe der eben einen Pfahl ausgräbt, um ein Vogelnest das sich auf demselben befindet, herabfallen zu machen.

BIBLIOTHECA
VNI^{ERSITATIS} CRACOV^{ENSIS}
CRACOVIAE

31. L' UTILITÉ.

On la représente belle et gracieuse, d'un visage frais, et de bonne santé. Elle est couronnée d'épics et de raisins, s'appuie sur un mouton, tient une branche de chêne garnie de fruits, et de feuilles. Sa robe est d'étoffe d'or, et proche d'elle est une source d'eau vive. Tous ces emblèmes renferment les choses utiles à la vie.

32. LA VÉRITÉ.

On la peint nue, parce qu'elle se présente toujours sans artifice et naturellement. Elle tient une palme, parcequ'elle triomphe de la fraude. Elle tient un livre, pour marquer qu'en la cherchant par le secours de l'étude, on la trouve. Elle foule au pied un globe terrestre, parcequ'elle est au dessus des biens et des maux de la terre. Elle regarde fixement le soleil, parcequ'elle est amie de la lumière, et que cet astre est son hiéroglyphe, comme le dit *Pier. Valerien* liv. 44. de ses hiéroglyphes.

Qua ratione sol unus est, eadem est veritatis hieroglyphicum.

33. LA MALIGNITÉ.

On personnifie ce sujet par une vieille femme, d'un regard sournois; elle a le visage pâle, parceque l'humeur maligne dont l'intérieur est infecté, se manifeste par l'extérieur de la personne. Son vêtement est de couleur de la rouille de fer;

31. L' UTILITÀ.

Si rappresenta bella, e graziosa, d'un viso fresco, e di buona salute. È coronata di spighe, e d'uve; stà appoggiata su d'un montone, tiene in mano un ramo di quercia guar- nito di frutti, e foglie. La sua veste è di stoffa d'oro, e a lei vicina stà una sorgente d'acqua viva. Tutti questi emble- mi racchiudono in se le cose utili alla vita umana.

32. LA VERITÀ.

Si dipinge nuda, poich' ella si presenta sempre senz' artifi- cio, e naturalmente. Tiene in mano una palma, perch' ella trionfa sempre della frode. Tiene anche un libro, per indicare, che, cercandola coll' ajuto dello studio, lu si trova. Calpesta col piede un globo terrestre, essendo essa al di sopra de' beni, e de' mali della terra. Guarda cogli occhj fissi il sole, essen- do amica della luce, ed essendo questo astro il di lei gerò- glifico, come lo dice Pietro Valeriano nel lib. 44. de' suoi geroglifici.

Per quella ragione appunto, che il sole è uno, per la medesima ragione egli è il geroglifico della verità.

33. LA MALIGNITÀ.

Si personifica questo soggetto da una donna vecchia, col guardo bieco: ella ha il viso pallido, poichè l'umor maligno, che infetta l'interno, si manifesta dall' esterno della perso- na. Il suo vestito è del color della ruggine del ferro; tiene

elle tient un bâton, dont elle trouble l'eau d'un étang. Son attribut est un singe qui travaille à déraciner un pieu, pour faire tomber un nid d'oiseau qui est au haut.

un bastone, con cui intorbida l'acqua d'uno stagno. Il suo attributo è una scimmia, ch'è stà d'appresso a sradicare un palo per fare cadere un nido d'uccelli, che si trova in cima.

34. Die Geduld.



Diese erhabene und schätzbare Tugend, wird durch eine fehlerlos schönste weibliche Person in demüthiger Stellung abgebildet. Sie sitzt auf Felssteinen, stützt die Hände, und traut ein Loch auf den Schultern; ihre bloßen Füße ruhen auf Dornen.

35. Die Keuschheit.



Sie wird als ein mures im Tinnit bekränztes Mädchen vorgestellt, weil diese wohltrocknende Pflanze zwischen Felsen und Normen wächst, und bey den Köpften das Sinnbild der Keuschheit war. Das in der Hand mit Wasser angefüllte Sieb, ist ebenfalls ein passendes Attribut, und zwar zum Andenken einer Festale, die ihre Keuschheit dadurch rechtfertigte, daß sie ein Sieb voll Wasser trug. Der Fußstöß den sie einem Amor versetzt, bedeutet ihren Triumph über diese Leidenschaft. Auf ihren Gürtel könnte man die Worte des heil. Paulus schreiben: Castigo corpus meum &c. Ihr weißes Kleid ist die bühliche Farbe der Keuschheit.

36. Die Aufrichtigkeit.



Diese Tugend wird durch eine schöne Jüngfer in silbamer weißer Kleidung vorgestellt. Ihr Blick voll Majestät und Sanftmuth, floßt Thränen und Klugheit ein. Sie drückt eine Krone an ihren Busen, und biethet anmuthig ein mit Strahlen umgebenes Herz dar.

BI. IN FCA
VHIV. IALELL.
CRACOVENSIS

34. LA PATIENCE.

Cette éminente et précieuse vertu se représente par une femme dans une attitude humble, et vêtue simplement. Elle est assise sur des cailloux, tient les mains jointes, et porte un joug sur ses épaules; ses pieds nus sont posés sur des épines.

Superanda omnis fortuna ferendo est.

Virgil,

35. LA CHASTETÉ.

On la personnifie par une jeune fille couronnée de cinnamome, parceque cette plante odoriférante qui croît dans les rochers et parmi les épines, étoit chez les Égyptiens le hiéroglyphe de la chasteté. Le crible qu'elle tient rempli d'eau, est aussi un emblème qui lui convient, en mémoire de la fameuse justification d'une vestale, qui prouva la chasteté en portant de l'eau dans un crible. L'action de fouler aux pieds un amour, signifie son triomphe sur cette passion. On peut ajouter sur sa ceinture ces paroles de S. Paul:

Castigo corpus meum etc.

Son vêtement blanc est la couleur symbolique de la pureté, selon les deux vers de Tibulle liv. 2. élégie 1.

*Casta placent superis, pura cum veste venite,
Et manibus puris sumite fontis aquam.*

34. LA PAZIENZA.

Questa eminente, e preziosa virtù si rappresenta dalla figura d'una donna in atto umile, e semplicemente vestita. Ella è assisa su de' sassi, tiene le mani giunte, e porta un giogo sulle spalle; i suoi nudi piedi posano sulle spine.

Sopportando si supera ogni disgrazia.

Vedasi Annibal Caro.

35. LA CASTITÀ.

Una giovane coronata di cinamomo personifica questa virtù. Quella pianta odorifera, che cresce negli scogli, e fra le spine, era presso gli Egizj il geroglifico della castità. Il orivello, che tiene pieno d'acqua, è altresì un emblema a lei conveniente, in memoria della famosa giustificazione d'una vestale, che provò la sua castità portando dell' acqua in un crible. L'atto di calpestar co' piedi un amorino, significa il suo trionfo di questa passione. Si può aggiungere sulla sua cintura queste parole di San Paolo:

Io castigo il mio corpo etc.

La sua veste bianca è il color simbolico della purità, secondo i due versi di Tibullo nel lib. 2. eleg. 1.

*È cara ai Dei la castità; venite
Con pura veste, e colle pure mani
L'onda prendete, a limpida sorgente.*

36. LA SINCERITÉ.

Cette vertu est représentée sous la figure d'une belle vierge, vêtue modestement d'une robe blanche, et dont le regard plein de majesté et de douceur inspire la confiance et le respect. Elle tient une colombe contre son sein, et présente gracieusement un coeur rayonnant.

36. LA SINCERITÀ.

Questa virtù è rappresentata sotto la figura d'una bella vergine, vestita modestamente di bianco, di cui lo sguardo pieno di maestà, e dolcezza ispira la confidenza, e il rispetto. Tiene una colomba appoggiata al seno, e presenta graziosamente un cuore adorno di raggi.

37. Die Nacht.



Dies ist die Gottheit der Finsterniß. Nach den Poeten ist sie die Tochter des Chaos und die Gattin des Erebus, dem sie den Betrug gebar. Man macht sie mit brauner Fleischfarbe, zwey großen Flügeln von Fledermäusen, einer Krone von Mohn, und einem dunkelblauen mit Sternen besäeten Kleide. In den Armen hält sie zwey schlummernde Kinder, von denen das eine weiß und das andere schwarz ist, zum Sinnbilde der angenehmen und der furchterlichen Träume.

38. Der Schlaf.



Dieser wird in felter voller Gestalt mit einem Kranze von Mohn, sanft auf einem Bette von Ebenholz schlafend vorgestellt, an dessen Fuße eine kleine Quelle fließt. In der Hand hält er ein schwarzes geschnittenenes Horn, aus welchem ein Dunst aufsteigt, der bey den Griechen die Träume bedeutete.

39. Der Tag.



Dieser wird unter der Gestalt eines schönen jungen Mannes mit lachelnder, angenehmer Bildung und im schnellen Fluge vorgestellt, zum Zeichen, daß er ein Theil der Zeit ist, und mit eben dieser Schnelligkeit vergehe. Sein einziges Attribut ist, ein leuchtender Schleier, den er ausbreitet, und damit die Nacht und die Sterne bedeckt.

BIB. MUSEO
UNIV. FACELL.
CRACOVENSIS

37. LA NUIT.

C'est la Déesse des ténèbres. Les poètes la disent fille du chaos, et épouse de l'Erebe, dont elle eût la fraude. On la peint de carnation brune, ayant deux grandes ailes de chauve-souris, une couronne de pavots, et une draperie bleue-obscur parsemée d'étoiles brillantes.

*Sorgea la notte intanto, e sotto l'ali
Ricuopriva del cielo i campi immensi.
Tasso Canto 8. Gerusal. liber.*

Elle tient deux enfans endormis, dont l'un blanc, et l'autre noir, sont l'image des songes gracieux et des songes épouvantables.

38. LE SOMMEIL.

On le représente gras, replet, couronné de pavots, et dormant paisiblement sur un lit d'ébène, au bas duquel coule un petit ruisseau. Il tient un cornet noir et poli, d'où sort une vapeur, qui selon les Grecs signifioit les songes.

*Silius Ital. lib. 10.
— — — — curvoque volueris
Per tenebras portat medicata papavera cornu.*

37. LA NOTTE.

Elle è la Dea delle tenebre. I Poeti la chiamano figlia del caos, e sposa dell' Erebo, da cui ne ebbe la froda per figlia. Vien dipinta di carnagione bruna, con due grand' ali di pipistrello, una corona di papaveri, ed è avvolta in un panno turchino fosco sparso di brillanti stelle.

*„Sorgea la notte intanto, e sotto l'ali
„Ricuopriva del cielo i campi immensi.
Tasso Canto 8. Gerusal. liber.*

Tiene due bambini addormentati, uno bianco, nero l'altro; son questi l'immagine de' sogni graziosi, e de' sogni spaventevoli.

38. IL SONNO.

Vien rappresentato grasso, ripieno, coronato di papaveri, e dormendo tranquillamente in un letto di ebano, ai di cui piedi scorre un piccolo ruscello. Tiene nelle mani un piccolo corno nero, e lucente, da cui esala un vapore che secondo i Greci significava i sogni.

*Silio Italico libro 10.
— — — — „e in un rattorto corno
„Rapido per le tenebre egli porta
„Medicati papaveri.*

Mr. de B. dans sa description du matin :

*Le Dieu du repos
Couvert de pavots,
Remonte avec peine
Sur son char d'ébene,
Dans les airs portés,
Les aimables songes
Suivis des mensonges,
Sont à ses côtés.*

39. LE JOUR.

On personifie allégoriquement le jour par la figure d'un beau jeune homme riant et gracieux. Il est en action de voler rapidement, pour indiquer qu'il fait partie du temps; et passe avec la même vitesse. Son seul attribut est un grand voile lumineux, qu'il tient déployé, et avec lequel il cache la nuit et des étoiles.

Un elegante Poeta francese dice nella sua descrizione del mattino.

*„Del riposo il pigro Dio
„Di papaveri coperto
„Nuovamente, e con gran stento
„Monta d'ebano nel carro.
„I gruziosi, e grati sogni
„Sù per l'aere trasportati
„Da menzogne accompagnati
„Del suo fianco stanno appresso.*

39. IL GIORNO.

Si personifica allegoricamente il giorno colla figura d'un bel giovanotto grazioso, e ridente. Stà in atto di volare rapidamente, per dimostrare, ch'egli è una parte del tempo, e passa ancor egli coll' istessa rapidità. Il suo solo attributo è un gran velo luminoso spiegato, col quale nasconde la notte, e le stelle.

40. Das goldene Zeitalter.



Einfalt, Redlichkeit und Aufrichtigkeit waren der Triumph dieses schönen Zeitalters der Unschuld. Man stellt es durch ein junges, reinendes Mädchen vor, das in einem Oelbaume sitzt, der das Sinnbild des Friedens ist, und den ein Bienen-schwarm bewohnt. Das Mädchen ist fast ganz nackt, und die Haare unwillkürlich kunstlos den Nacken. In der Hand hält es ein Füllhorn, aus welchem verschiedene Früchte fallen. Man konnte damahls keine andere Wohnung als den Schatten der Bäume, und die Zuflucht in Höhlen.

41. Das silberne Zeitalter.



Dieses zweyte Zeitalter wird unter der Gestalt eines jungen Mädchens vorgestellt, das weniger reizend als das erste ist, um dadurch den Anfang der Erwartung der Natur anzuzeigen. Das Kleid ist weiß und mit einiger Stickerey geziert, und das Haar mit Perlen durchflochten. Das Mädchen stützt sich auf einen Pflug, und hält ein Büschchen Kornähren in der Hand. In diesem Zeitalter fing man an die Erde zu bearbeiten und Hütern zu bauen.

42. Das eherne Zeitalter.



Mit dem dritten Zeitalter entstanden Streidigkeiten und die Nothwendigkeit sich zu vertheidigen. Man schildert es im ehernen Harnische und trotziger Stellung, das Haupt mit einer Löwenhaut bedeckt, und einem Wurfspeße in der Hand, als bewachte es gleichsam eine mit Pallisaden umgebene Verschanzung.

BRITISH MUSEUM
LIBRARY
VOLUME 100
BRITISH MUSEUM

40. L'ÂGE D'OR.

La simplicité, la candeur, et la sincérité, furent le triomphe de ce bel âge de l'innocence: on le personnifie par une jeune fille de toute beauté, assise proche d'un olivier, symbole de paix, au milieu duquel est un essaim d'abeilles. Elle est presque nue, ses cheveux tombent sans art sur les épaules, et elle tient une corne d'abondance d'où sortent différens fruits. On n'avoit alors pour logement que l'ombre des arbres, et l'abri des cavernes.

Ovide en parle ainsi au premier livre de ses Métamorphoses.

Aurea prima sata est aetas, quae vindice nullo,
Sponte sua, sine lege, fidem, rectumque colebat.
Poena metusque aberant; nec verba minantia fixo.
Aere ligabantur, nec supplex turba timebat
Judicis ora sui: sed erant sine iudice tuti.

41. L'ÂGE D'ARGENT.

Ce second âge se représente sous la figure d'une jeune fille, moins belle que la précédente, pour indiquer un commencement d'altération dans la nature. Son vêtement est blanc, enrichi de quelque broderie, et sa coëffure est ornée de perles. Elle s'appuye sur une charrue, et tient une poignée d'épis.

Dans cet âge on commença à cultiver les terres, et à faire des cabanes:

. Subiitque argentea proles,
Auro deterior, fulvo pretiosior aere:

40. L'ETÀ DELL'ORO.

La semplicità, il candore, e la sincerità furono il trionfo di questa bella età dell'innocenza. Viene rappresentata colla figura di una bellissima giovane assisa vicino a un olivo, simbolo della pace, in mezzo a cui stà uno sciame di api. Ella è quasi nuda, i suoi capelli le cadono negligeramente sulle spalle, e tiene nelle mani un cornucopia, da dove escono differenti frutti. Non si aveva allora per alloggio che l'ombra degli alberi, e il coperto delle caverne.

Ovidio ne parla in tal guisa nel primo Libro delle sue metamorfosi.

„D'oro l'età la prima fù, che senza
„Giudice alcuno, e senza legge, il giusto,
„La buona fede esercitava; lungi
„Era la pena; ed il timor; nè mai
„La turba supplichevole, e piangente
„La sentenza del giudice temeva:
„Senza giudice ognuno era sicuro.

41. L'ETÀ D'ARGENTO.

Si rappresenta questa seconda età sotto la figura d'una giovane meno bella della precedente, per denotare un principio d'alterazione nella natura. Il suo abito è bianco, arricchito di qualche ricamo, e la sua acconciatura è ornata di perle. Stà appoggiata ad un aratro, e tiene un mazzo di spighe.

In questa età si cominciò la coltivazione delle terre, e a fare le capanne:

„Ne venne poi l'argentea prole, assai
„Inferiore dell'aurea, e più preziosa

*Jupiter antiqui contraxit tempora peris;
Perque hyemes, aestusque, et inequales autumnos.*

Post.

*Tum primum subiere domos; domus antra fuerunt,
Et densi frutices, et junctae cortice virgae.*

Ovid. prim. lib. Metamorph.

42. L'ÂGE DE CUIVRE.

Au troisième âge commencèrent les factions, et la nécessité de se défendre. On le représente dans une attitude fière, armé d'un simple corselet de la couleur du cuivre; coëffé d'une peau de lion, et tenant un javelot. Il est comme en sentinelle auprès d'un retranchement palissadé.

*Tertia post illam successit ahenea proles
Saevior ingeniis, et ad horrida promptior arma,
Non scelerata tamen.*

Lib. 1. Metamorph. Ovid.

*„Del biondo rame. Il Padre degli Dei
„D'antica primavera il grato corso
„Ristrinse, e in verni, ed in cocenti estati
„E in disuguali autunni lo divide.*

E dipoi.

*„Le case allora per la prima volta
„Sorsero e furon case le spelouche,
„E folli rami verdeggianti, e verghe
„Con pieghevole corteccia insieme unite.*

Ovid. 1. libr. Metamorf.

42. L'ETÀ DI RAME.

Nella terza età cominciarono le fazioni, e la necessità di difendersi. Si rappresenta questo secolo in un'attitudine fiera armato di semplice camiciuola di color di rame ricoperto d'una pelle di leone, ed armato d'una sagaglia. Ei stà come in sentinella presso d'un trinceramento palizzato:

*„Dopo l'età d'argento al mondo venne
„Di forte bronzo la robusta prole
„Più crudele d'ingegno, e assai più pronta
„A dar di piglio alle armi sanguinose,
„Non però scelerata.*

Lib. 1. Metamorf. Ovid.

43. Das eiserne Zeitalter.



Das vierte Zeitalter erzeugte Gewalthätigkeit, Treulosigkeit und Verrätherey. Man stellt es mit grausamen Blicke, und mit dem Schwerte bewaffnet vor. Auf dem Helme befindet sich ein Wolfskopf, und in der andern Hand führt es einen Schild, auf welchem der Betrug und das Laster unter dem Sinnbilde einer Sirene und einer Schlange mit einem Menschengesichte angebracht sind. Zu seinen Füßen sind Sieges tropheon und in einiger Entfernung eine besiegte Stadt.

44. Die Thorheit.



Dieser Gegenstand wird durch eine Weibsperson in lächerlicher Kleidung vorgestellt. In der Hand hält sie ein papiernes Windrädchen, über das sie mit vollem Halse lacht. Dies besträuft Salomons Spruch: Das der Mund der Thoren von Gelächter überströmt. Ihr Haupt bedeckt eine bleyerne Mütze, zum Zeichen ihres schwerfälligen Verstandes: plumbeum ingenium. Neben ihr steht ein indisches Huhn mit ausgebreitetem Schweife; dieses Attribut bedeutet, daß die Thorheit öfter von einem ungründeten Geiste der Hoffart beleidet wird.

45. Die Versöhnung.



Zwey sich umarmende Weiber stellen diesen Gegenstand vor. Das eine hält einen Ölzweig, das Sinnbild des Friedens, und das andere tritt eine Schlange mit einem Menschengesichte unter die Füße, welche das sinnliche Bild des Betruges und der Bosheit ist.

BIBLIOTHECA
VNI^{ERSITATIS} IAGELL.
CRACOVENSIS

43. L'ÂGE DE FER.

Le quatrième âge amena la violence, la mauvaise foi, et la trahison; on le peint d'aspect féroce, armé de fer, ayant sur son casque une tête de loup, et tenant une épée et un bouclier, où sont représentés la fraude et le vice, sous les emblèmes de la sirène, et du serpent à face humaine.

À ses pieds est un trophée de guerre, et dans l'éloignement une ville fortifiée.

. *de duro est ultima ferro.*
Protinus irrupit venae peioris in aevum
Omne nefas; fugere pudor verumque, fidesque:
In quorum subiere locum fraudesque, dolique,
Insidiaequae, et vis, et amor sceleratus habendi.

Ovid. 1. *Metamorph.*

44. LA SOTISE.

On personnifie ce sujet par une femme vêtue ridiculement, et qui tient un moulinet de carte qui tourne au vent, et dont elle rie de toute sa force, qui justifie la parole de Salomon, que dans la bouche des sots le rire abonde. Elle a une calotte de plomb sur la tête, pour marquer que son génie est pesant: *plumbeum ingenium*.

43. L'ETÀ DI FERRO.

La quarta età portò seco la violenza, la cattiva fede, e il tradimento. Si dipinge feroce d'aspetto, armato di ferro; avendo nell' elmo una testa di lupo, e tenendo una spada, ed uno scudo, ove sono rappresentati la fraude, ed il vizio sotto gli emblemi della sirena, e del serpe con faccia umana.

A' suoi piedi stà un trofeo militare, e da lungi si vede una città ben fortificata:

„L'ultima età del duro ferro sorse,
 „Ed allor fù, che peggiorando i tempi
 „Venne ogni male ad inondar la terra.
 „Fuggì il pudor, la verità, la fede,
 „E loro subentrò frode, ed inganno.
 „E l' insidie, e la forza, e quell' ingorda
 „Di possedere ah! scelerata sete.

Ovid. 1. *Metamorf.*

44. LA STOLTEZZA.

Questo soggetto viene personificato da una donna vestita ridicolosamente. Ella tiene nelle mani un molinetto a vento, che gira, e di cui ella ride a più non posso; ciò che giustifica il detto di Salomone, che il riso abbonda nella bocca de' stolti. Ella ha un berrettino di piombo in testa per dimostrare, che pesante è il suo ingegno: *plumbeum ingenium*.

Proche d'elle est un dinde qui fait la roue: cet attribut lui est donné pour marquer, que la sottise est toujours accompagnée d'un esprit de superbe qui n'a nul fondement.

45. LA RÉCONCILIATION.

Ce sujet se caractérise par deux femmes qui s'embrassent. L'une tient une branche d'olivier, symbole de paix, et l'autre foule sous ses pieds un serpent à face humaine, qui est l'emblème de la fraude, et de la méchanceté.

Presso di lei stà un pollo d'India, che gonfia, e fà colla coda la ruota; questo attributo le è dato per denotare, che la stoltezza è sempre accompagnata da un certo spirito di superbia, che non ha verun fondamento.

45. LA RICONCILIAZIONE.

Questo soggetto si caratterizza da due donne, che si abbracciano. Una tiene un ramo d'olivo, simbolo della pace, e l'altra calpesta coi piedi un serpente con faccia umana, che è l'emblema della frode, e della malignità.

46. Der Ruhm .



*Dieſe Gottheit wird in Geſtalt eines jungen, ſehr ſchönen Weibes in reicher Kleidung und mit Sternen bekränzt, vorgeſtellt. Sie ſchwebt auf einer Wolke, hält einen Palmzweig, und reicht eine Lorberkrone dar, mit der ſie ihre Lieblinge be-
loht. Ihre entblößte Bruſt und Arme zeichnen an, daß Ruhm der Lohn der Arbeit und der Ehre ſey. Die Phiole ſind das Bild ihrer Erhabenheit .*

47. Der gute Genius .



*Dieſer wird in Geſtalt eines beflügelten Kindes vorgeſtellt, auf deſſen Haupte eine kleine Flamme brennt. Daſſelbe ſitzt auf einem Opfer-
tiſche im Schatten eines Dornbaumes der bey den Alten dem Genius geweiht war. Sein Füllhorn dient zum Zeichen, daß er die Men-
ſchen mit ſeiner Gunſt überhäuft, und die Opferschale iſt das Sinnbild der ſchuldigen Ehr-
furcht gegen die Religion. Die Alten ließen gute und böſe Genius zu, und wies ihnen ihren Platz zwifchen den Göttern und den Menſchen an; nach ihrer Meinung hatte auch jeder Menſch ſeinen Genius .*

48. Der böſe Genius .



*Ein Greis, ſchwarz von Haut, Haare Bart und Kleidung, ſtellt den böſen Genius vor. Er hat groſſe Fledermausflügel, und hält eine Eule .
Dieſer nächtliche, nichts gutes verkündende Vogel iſt nach dem Virgil ſein Attribut .*



46. LA GLOIRE.

On représente cette divinité allegorique sous la figure d'une jeune femme de toute beauté, vêtue d'une riche étoffe, et couronnée d'étoile. Elle est portée sur un nuage, tient une palme et présente les couronnes de laurier dont elle récompense ses plus chers favoris. Sa gorge et ses bras nus signifient, qu'elle est la récompense des travaux et de l'honneur. Ses ailes marquent son élévation.

47. LE GÉNIE FAVORABLE.

Le bon génie se représente sous la figure d'un enfant ailé, ayant une petite flamme sur la tête. Il est assis sur un autel à l'ombre d'un platane; cet arbre lui étoit consacré par les anciens. La corne d'abondance qu'il tient, signifie qu'il comble les hommes de ses faveurs, et la patère est le symbole des sentimens dus à la religion.

Les anciens admettoient de bons génies et de mauvais; ils en plaçoient l'ordre entre les Dieux et les hommes. Ils croyoient que chaque être avoit le sien: cette chimère n'a plus lieu que dans les fictions poétiques.

48. LE GÉNIE CONTRAIRE.

Le mauvais génie se représente par un vieillard noir de car-

46. LA GLORIA.

Viene rappresentata questa Divinità allegorica sotto la figura d'una giovane donzella bellissima, vestita di ricca stoffa e coronata di stelle. Ella è trasportata su d'una nube; tiene in mano una palma, e presenta le corone d'alloro, colle quali regola i suoi favoriti. Il petto, e le braccia nude indicano esser ella la ricompensa del travaglio, e dell' onore. Le ale, ch' ella ha ai fianchi, denotano la sua elevazione.

47. IL GENIO FAVOREVOLE.

Vien rappresentato il buon genio sotto la figura d'un alato bambino, che ha sopra la testa una piccola fiamma. Stà assiso su d'un altar all' ombra d'un platano; questa pianta gli era consacrata dagli antichi. Il cornucopia, ch' ei tiene in una mano, significa, ch' ei ricolma gli uomini de' suoi favori, e la patera, ch' ei tien dall' altra, è il simbolo de' sentimenti dovuti alla religione.

Gli antichi ammettevano i buoni, e i cattivi genj; ne situavano l'ordine frà gli Dei, e gli uomini; credevano, che ogni essere avesse il suo; una tale chimera non ha presentemente più luogo, che frà le finzioni poetiche.

48. IL GENIO CONTRARIO.

Il cattivo genio si rappresenta da' un vecchio di carnagione

nation, de cheveux, de barbe et de vêtement. Il a deux grandes ailes de chauve-souris et tient un hibou; cet oiseau nocturne et de mauvais présage, est l'attribut qui lui convient selon cette autorité de Virgile:

Solaque culminibus ferali carmine bubo
Saepe queri, et longas in fletum ducere voces,

Aeneid. lib. 4.

nera, e di capelli similmente neri. La di lui barba, e le vesti sono dell' istesso colore. Egli ha due grandi ali di pipistrello, = tiene una strige nelle mani. Questo augello notturno, e di cattivo augurio, è l'attributo, che gli conviene secondo l'autorità dei Poeti:

„E di nottole, e strigi in flebil canto
„Sù dell' antiche rocche udite furo
„Le inaugurate voci all' aer tetro
„Empier d' orror la terra. . . .

Eneide lib. 4.

49. Die Eintracht.



Sie wird in edler und einfaltvoller Stellung, mit einem Kranze von Granatäpfeln, dem Symbilde der Einigkeit, abgebildet. Man gibt ihr einen Ölweiz, das Symbol des Friedens, bey, und ein Bündel enge zusammen gebundener Ruthen, um dadurch die Macht der vereinten Kräfte auszudrücken.

50. Ehliche Eintracht.



Dieser Gegenstand wird durch Mann und Weib, in purpurfarbenen Gewande geschildert. Sie sind in umarmender Stellung, und eine goldene Kette, an welcher ein Herz hängt, das sie mit der Hand halten, vereinigt beyde.

51. Die Zwietracht.



Man stellt sie wie eine Florie mit Schlangenhaaren und das Haupt mit einem blutigen Bande umwunden, vor. Das Gesicht ist blaß, die Lippen schwarzgelb, der Blick wüthend, und der Mund schäumend. Ihr Gewand hat mehrere Abschnitte von verschiedenen Farben, ist aber ganz mit Blut befleckt. In der einen Hand hält sie einen Blasebalg, und in der andern ein Feuergefäß.

LIBRARY
1875
JAN 10
BRADDOCK

49. LA CONCORDE.

On la représente dans une attitude noble et simple; couronnée de grenades, emblème d'union. On lui donne une branche d'olivier, symbole de paix, et un faisceau de verges étroitement liées ensemble, qui marquent la puissance des forces réunies.

50. LA CONCORDE
dans le mariage.

Deux figures servent à caractériser ce sujet. On représente un homme à la droite, et une femme à la gauche; leurs vêtements sont de couleur pourpre, ils s'embarassent, et ont au col une seule chaîne d'or, à laquelle est attaché un cœur qu'ils soutiennent chacun d'une main.

51. LA DISCORDE.

On la peint telle qu'une furie, dont la chevelure est formée de vipères, et le front ceint d'un bandeau ensanglanté. Elle a le visage pâle, les lèvres livides, le regard furieux, et la bouche écumante. Son vêtement est à plusieurs étages et de différentes couleurs; mais tout tacheté de sang. Elle tient un soufflet d'une main, et de l'autre un vase de feu.

49. LA CONCORDIA.

Vien rappresentata in un'attitudine nobile e semplice, coronata di pomi di granata, emblema dell'unione. Dassi ad essa un ramo d'olivo, simbolo della pace, ed un fascio di bastette legate strettamente insieme, le quali indicano la potenza delle forze riunite.

50. LA CONCORDIA.
nel matrimonio.

Due figure caratterizzano questo soggetto. Si rappresenta un uomo alla destra, ed una donna alla sinistra; i loro vestimenti sono di color di porpora. S'abbracciano, ed anno al collo una sola catena d'oro, alla quale trovasi attaccato un cuore, il cui sostengono ogn'uno con una mano.

51. LA DISCORDIA.

Si dipinge tale qual'una furia, della quale la capigliatura è formata di vipere, e la fronte cinta d'una benda insanguinata. Ha il viso pallido; le labbra livide, lo sguardo furioso, e la bocca spumante. Il suo vestito è a più ranghi, e di diversi colori, ma tutti macchiati di sangue. Tiene in una mano un mantice, e dell'altra un vaso pieno di fuoco.



52. Das Studium.



Dies erfordert einen versammelten Geist und rastlose Übung; man drückt es also durch einen jungen Mann in einfacher Kleidung aus, der bey nächtlicher Lampe aufmerksam schreibt. Der neben ihm stehende Hahn ist das Attribut der Wachsamkeit. Sein Gesicht ist blaß.

53. Die Gedanken.



Das Kleid von schielenden Stoffe bezeichnet die Mannigfaltigkeit der im Haufen aufein „ander folgender Gedanken. Der Kopf ist beflügelt, zum Sinnbilde der Schnelligkeit, mit der sie von Gegenstand zu Gegenstand fliegen. Die Stellung ist ruhig, weil nur in Augenblicken der Muße die Gedanken auf den menschlichen Geist los stürmen. Der Hund verworrenen Zwirns, den sie betrachtet, ist das Bild der Verlegenheit, welche aus den mannigfaltigen Gedanken entspringt, die sich aber doch durch angestrengtes Denken entwickeln.

54. Die Überredung.



Die Überredungskunst ist ein Antheil der überzeugenden Macht der Rede, die sich auf Zeit und einnehmende Geberde versteht. Deswegen bezeichnet man sie mit einer Menschensprache auf dem Haupte, und in redender Stellung. Sie hält ein zweyköpfiges Thier gebunden. Der Kopf des Hundes ist das Sinnbild des einschmeichelnden Wesens durch gelehrigkeit und Liebkosungen; und jener des Affen der Geschicklichkeit manchemal Trug für Wahrheit zu unterstehen.



52. L' ÉTUDE.

Elle exige du recueillement, et un exercice sans relâche ; ainsi on en donne l'allégorie par la figure d'un jeune homme vêtu modestement, et en action d'écrire avec attention à la lumière d'une lampe. Le coq qui est près de lui, est l'attribut de la vigilance. Il a le visage pâle.

53. LES PENSÉES.

Le vêtement d'étoffe changeante que l'on donne à cette figure, dénote la variété des pensées qui se suivent en foule. Selon *Pétrarque* :

A ciascun passo nasce un pensier nuovo.

Elle a des ailes à la tête, pour signifier la promptitude dont elles volent d'objets en objets. Selon le même auteur :

Volo con l'ali de' pensieri al cielo.

Son attitude est tranquille, parce que c'est dans les momens d'oisiveté, que la foule des pensées accable le plus l'esprit humain. Le paquet de fil mêlé qu'elle considère, est l'image de l'embarras que donnent les diverses pensées qui cependant se débrouillent à force de penser.

54. LA PERSUASION.

L'art de persuader appartient à la force convainquante du discours, et connoît le temps et la manière de s'insinuer. C'est

52. LO STUDIO.

Esige del raccoglimento, ed un esercizio senza intermissione ; così sene fa l'allegoria con una figura d'un uomo giovine, vestito modestamente, e nell'atto di scrivere al lume d'una lucerna con attenzione. Il gallo vicino ad esso, è l'attributo della vigilanza. Ha il viso pallido.

53. I' PENSIERI.

Il vestito di stoffa di color cangiante che si dà a questa figura, denota la varietà de' pensieri, i quali si succedono in folla. Secondo Petrarca :

A ciascun passo nasce un pensier nuovo.

Alla testa ha delle ali, per significare la prontitudine, colla quale volano d'un oggetto all' altro. Secondo l'istesso autore :

Volo con l'ali de' pensieri al cielo.

La sua attitudine è tranquilla, perchè ne' momenti dell'ozio, la folla de' pensieri opprime spessissimo lo spirito umano. Il mazzo di refe mescolato ch'essa considera, è l'immagine dell'imbarrazzo, che proviene da' diversi pensieri, i quali però si disimbrogliano a forza di pensare.

54. LA PERSUASIONE.

L'arte di persuadere appartiene alla forza convincente del discorso, è condisce il tempo e la maniera d'insinuarsi. Perciò

pourquoi on met une langue humaine sur la tête de cette figure que l'on représente en action de parler. Elle tient lié un animal qui a deux têtes; l'un de chien qui est l'emblème de l'insinuation par la docilité et les caresses; l'autre de singe, qui signifie l'adresse de suggerer des choses quelquefois frauduleuses, et que l'adresse fait passer.

mettesi sopra ta testa di questa figura, una lingua umana, la quale si rappresenta nell' attitudine di parlare. Tiene legato un animale a due teste; l'una da cane, la quale è l'emblema dell' insinuazione per la docilità e le carezze; l'altra da scimia, che significa la destrezza di suggerire cose qualche volta frodolose, e che la destrezza fa passare.

55. Die Gelegenheit.



Die Allen betrachteten sie als die Gottheit, welche den günstigsten Augenblick vorstand. Phidias stellt sie als ein junges nacktes Mädchen in einem leichten um, daß sie flatternden Schleyer vor. Die Flügel sind beflügelt, und die Haare fliegen vorwärts und durch der Hintertheil des Hauptes kahl erscheint. Die Figur steht mit leichtem Fuß auf der Spitze eines Bades.

56. Die Idee.



Unter diesem Worte versteht Plato die Weisheit, die vom göttlichen Geiste ausfließt, und die von der Materie der erschaffenen Dinge verschieden ist. Daher stellt man sie schön, nackt, auf einer Wolke schwebend, mit einer Feuerflamme auf dem Haupte, und einem goldenen Reife um die Stirn vor. Sie säuget oben ein Kind, und unterhalb der Wolke erblickt man eine angenehme Landschaft.

57. Unterscheidung des Guten und Bösen.



Man mahlt sie unter der Gestalt einer ehrwürdigen Matrone, weil die Unterscheidungskraft eine Eigenschaft des erfahrenen Alters ist. Die Attributen sind Werkzeuge des Ackerbaues, und zeigen uns, daß man um das Gute nicht zu vermergen, versehen müsse, dasselbe vom Bösen zu unterscheiden. Mit dem Siebe scheidet man das gute Korn von der Treppe, und der Rechen dient dem Landmann zur Ausrottung des Unkrautes.



55. L' OCCASION.

Les anciens la consideroient comme une Divinité qui presidoit aux momens les plus favorables. *Phidias* la représente par une jeune fille nue, n'ayant pour vêtement qu'un léger voile qui badinoit autour d'elle. Elle avoit des ailes aux pieds, et ses cheveux voloient en avant, de sorte que le derriere de sa tête restoit chauve. Elle étoit posée légèrement sur le sommet d'une roue.

56. L' I D É E.

Selon *S. Thomas*, l'idée est une forme exemplaire qui naît dans l'esprit du poëte, ou de l'artiste, et par laquelle ils expriment la pensée, ou la chose qu'ils ont imaginée; mais *Platon* entend par ce nom, l'essence qui émane de l'esprit divin, laquelle est séparée de la matière créée; c'est pourquoi on la représente belle, nue, élevée sur un nuage, ayant une abondante flamme de feu sur la tête, et un cercle d'or sur le front. Elle allaite un enfant, et au dessus de la nuée qui la porte, est un gracieux paysage.

57. LA DISTINCTION.

du bon et du mauvais.

On peint ce sujet sous la figure d'une matrone dans une attitude soutenue, pour indiquer que la faculté de distinguer, est le propre de l'âge expérimenté. Les attributs de cette figure sont pris allégoriquement des instrumens propres à l'agri-

55. LA PERSUASIONE.

Gli antichi la consideravano come una Divinità la quale aveva la presidenza a' momenti i più favorevoli. Fidia la rappresenta come una giovanetta ignuda, vestita soltanto d'un velo leggiere che volazza intorno d'ella. Aveva i piedi alati, ed i suoi capelli volianti in avanti, in maniera che la coppa rimasa calva. Posava leggermente il piede sopra la cima d'una ruota.

56. L' I D E A.

Secondo S. Tomaso, l'idea è una forma esemplare che nasce nello spirito del poeta ovvero dell' artista, e colla quale esprimono il pensiero, o la cosa immaginatasi; mà Platone intende con questo nome l'essenza emanante dallo spirito divino, la quale è separata dalla materia delle cose create; perciò vien rappresentata bella; ignuda, elevata sopra le nuvole, avendo un' abbondante fiammetta in cima della testa, e circondata la fronte d'un cerchio d'oro. Allatta essa un bambino, e sopra quella nuvola che la sopporta, trovasi un grazioso paese.

57. LA DISTINZIONE

del buono e del cattivo.

Si dipinge questo soggetto colla figura d'una matrona in un' attitudine sostenuta, per indicare che la facoltà di distinguere è propria all' età sperimentata. Gli attributi di questa figura; sono presi allégoricamente da' stromenti proprj all' agri-

culture, et nous demontrent, que pour ne pas confondre le bon, il faut le savoir distinguer du mauvais. Avec le crible on separe le bon grain de l'ivraie, et le rateau sert au laboureur à enlever les mauvaises herbes.

collura, e ci dimostrano che per non inbrigare il buono, bisogna saperlo distinguere dal male. Separasi col vaglio il buon grano dalle zizzanie, e l' erpige serve al coltivatore a togliere l'erbaccia.

58. Die Zuneigung.



Da die Jugend das Alter ist, in welchem sich die Zuneigung gewöhnlich offenbaret, so wird dieser Gegenstand durch eine junge Person in halb schwarz und halb weissen Gewand vorgestellt. Sie hält ein Sträuschen mit Rosen und eines mit Dornen, und scheint in der Wahl zu wanken. Um ihr Haupt sind zwey Gestirne: der glänzende und wohlthätige Jupiter, und der finstere und schädliche Saturn. Die Flügel an den Hüften bezeichnen die plötzliche Bewegung der Zuneigung.

Ch. Sambach del.

59. Die Bedenklichkeit



Diese wird durch einen Greis vorgestellt, dessen Magerkeit und verdrißliches Aussehen die Verlegenheit eines Herzens andeutet, das an Kleinigkeiten hängt. Sein weisses Gewand und das Herz an der goldenen Kette sind das Sinnbild der Redlichkeit und des guten Rathes. In der einen Hand hält er einen Kalender den er Aufmerksam betrachtet, und in der andern ein Sieb, als das Attribut der Unterscheidung des Guten und Bösen.

60. Der Wille.



Dieser ist eine Fähigkeit, welche den Wunsch der Seele für dieses oder jenes Ding bekräftigt. Da der Wille vorübergehend ist, so wird er auch beflügelt, in farbenspielenden Stoff gekleidet, und mit einer vielfarbigen Kugel in der Hand vorgestellt.

Joh. Stöcker sc.

BIBLIOTHECA
VNIV. FACELL.
CRACOVENSIS

58. L' INCLINATION.

La jeunesse étant l'âge où l'inclination se manifeste ordinairement; ce sujet est représenté par une jeune personne vêtue d'une draperie moitié noire et moitié blanche. Elle tient un bouquet de roses, et un bouquet d'épines, et paroît indecise dans le choix. Proche de sa tête sont deux étoiles: celle de Jupiter lumineuse et bienfaisante, et celle de Saturne obscure et nuisible. Les ailes qu'elle a aux pieds, denotent le mouvement subit de l'inclination.

59. LE SCRUPULE.

Ce sujet est caractérisé par un vieillard, dont la maigreur, et l'air chagrin indiquent les embarras d'une conscience qui s'attache aux minuties. Sa robe blanche, et la chaîne d'or qu'il a au col, à laquelle est attaché un cœur, sont les emblèmes de la candeur et du bon conseil. Il tient un calendrier qu'il considère attentivement, et un crible qui est l'attribut de la distinction du bien et du mal. Du reste, son attitude est craintive.

60. LA VOLONTÉ.

C'est une faculté de l'ame qui la porte à se déterminer en faveur de quelque chose qu'elle désire. Comme la volonté est dit-on ambulateur, on la peint ailée, vêtue d'étoffe changeante, et tenant une boule de diverses couleurs.

58. L' INCLINAZIONE.

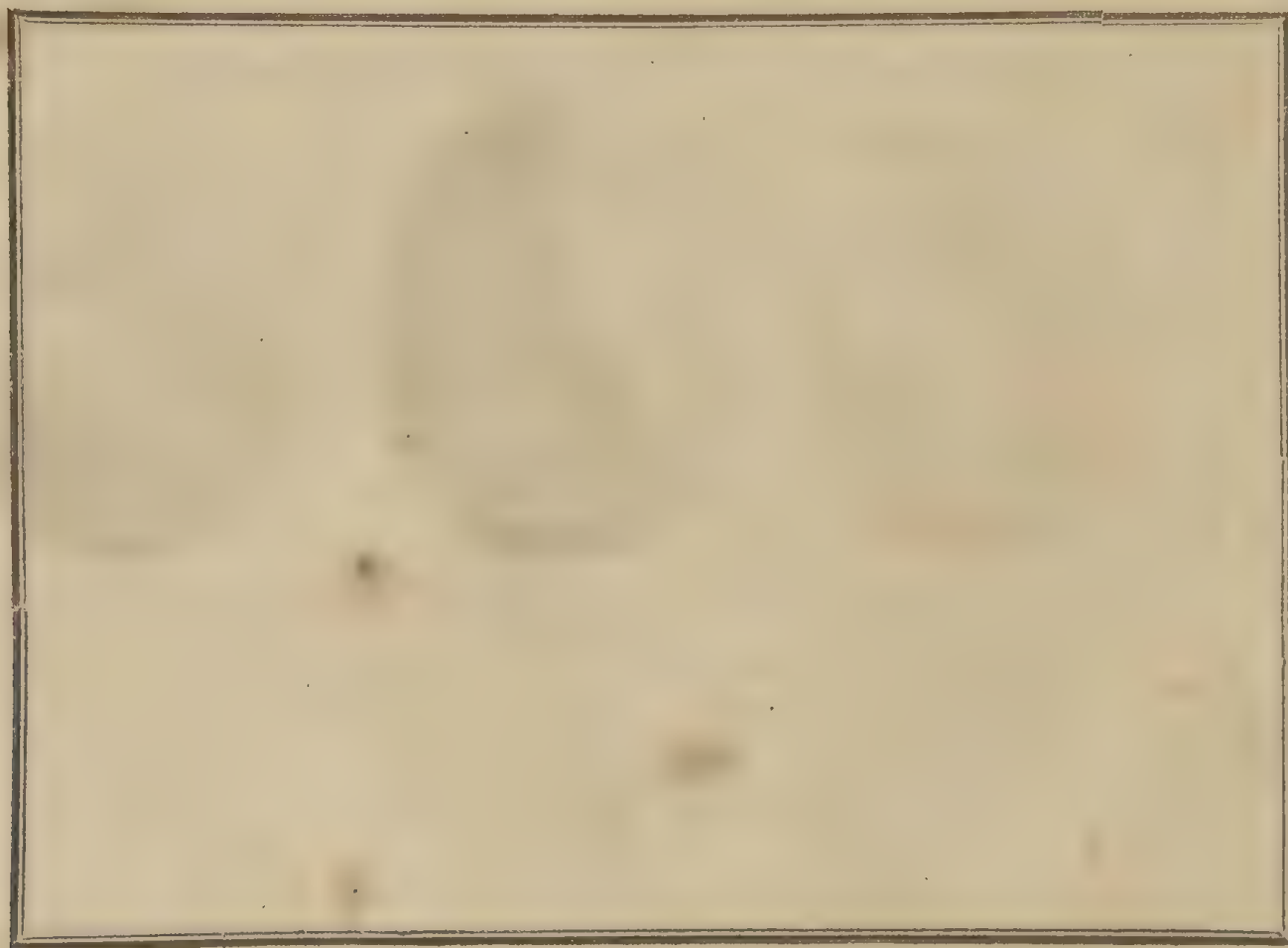
Essendo la gioventù l'età nella quale l'inclinazione manifestasi ordinariamente; questo soggetto si rappresenta con una persona giovane vestita di drappi mezzo neri mezzo bianchi. Tiene un mazzo di rose ed un mazzo di spine, e pare indecisa nella scelta. Vicino della sua testa trovansi due stelle, quella di Giove luminosa e benefica, e quella di Saturno oscura e nociva. Le ali che ha a' piedi dinotano il movimento subitaneo dell' inclinazione.

59. LO SCRUPOLO.

Si caratterizza questo soggetto da vecchio, di cui la smunlezza e ciera torbida, indicano l'imbarazzo di una coscienza, la quale attaccasi alle minutie. La sua veste candida, e la collana d'oro, alla quale trovasi appeso un cuore, sono gli emblemi del candore e del buon consiglio. Tiene un' almanacco che considera attentivamente, e un crivello attributo della distinzione del bene dal male. Del resto, la sua attitudine è timorosa.

60. LA VOLONTÀ.

È una facoltà dell' anima per la quale è portata la volontà a determinarsi in favore di qualche cosa ch' ella desidera. Siccome la volontà dicesi essere vagante, vien dipinta alata, vestita di una stoffa di color cangiante, tenendo una palla di diversi colori.



61. Der Argwohn .



Er wird in Gestalt eines Mannes mit unruhigen Blicke abgebildet, der sich eben zur Wehre stellt, und sich hinter einem grossen Schilde verschanzt, auf welchem ein wüthiger Pegasus vorgestellt ist. Man gibt ihm dieses Thier zum Attribut, weil es, nach dem Aristoteles, so argwöhnisch ist, daß es alles, und selbst die harmonischen Töne der Musik übel aufnimmt. Der Hahn auf dem Helme dient als Sinnbild der Wachsamkeit.

62. Die Überlegung .



Dieses Wort zeigt eigentlich den Gang des Geistes an, der wieder dahin zurück kehrt, von wo er ausgegangen ist. Daher drückt diese als sitzende Matrone abgebildete Gestalt, die Thätigkeit des Geistes aus, der eben mit der besondern Betrachtung eines Gegenstandes beschäftigt ist, und sich in Gedanken verliert. Sie hält einen Spiegel auf den Knien, an welchen sich ein Lichtstrahl bricht, der vom Herzen ausgeht, und an die Stirn zurück prallt. Dies Sinnbild deutet an, daß die Überlegung des Geistes die Gedanken des Herzens verbessert.

63. Der Eigensinn .



Ein junger Mann in bunter und sonderbarer Kleidung. Seine Kappe ist mit vielfarbigen Federn besetzt, um die Unbeständigkeit der Fantasien eines Eigensinnigen anzuzeigen. Der Blasbalg und der Sporn geben zu erkennen, daß er ohne Unterschied die Tugend und das Laster lobt, und wieder beide ohne Unterschied ausschelt.

CRAGGILLEN
VILL. CRAGGILLEN
CRAGGILLEN

46. LA GLOIRE.

On représente cette divinité allegorique sous la figure d'une jeune femme de toute beauté, vêtue d'une riche étoffe, et couronnée d'étoile. Elle est portée sur un nuage, tient une palme et présente les couronnes de laurier dont elle récompense ses plus chers favoris. Sa gorge et ses bras nus signifient, qu'elle est la récompense des travaux et de l'honneur. Ses ailes marquent son élévation.

47. LE GÉNIE FAVORABLE.

Le bon génie se représente sous la figure d'un enfant ailé, ayant une petite flamme sur la tête. Il est assis sur un autel à l'ombre d'un platane; cet arbre lui étoit consacré par les anciens. La corne d'abondance qu'il tient, signifie qu'il comble les hommes de ses faveurs, et la patère est le symbole des sentimens dus à la religion.

Les anciens admettoient de bons génies et de mauvais; ils en plaçoient l'ordre entre les Dieux et les hommes. Ils croyoient que chaque être avoit le sien: cette chimère n'a plus lieu que dans les fictions poétiques.

48. LE GÉNIE CONTRAIRE.

Le mauvais génie se représente par un vieillard noir de car-

46. LA GLORIA.

Viene rappresentata questa Divinità allegorica sotto la figura d'una giovane donzella bellissima, vestita di ricca stoffa e coronata di stelle. Ella è trasportata su d'una nube, tiene in mano una palma, e presenta le corone d'alloro, colle quali regala i suoi favoriti. Il petto, e le braccia nude indicano esser ella la ricompensa del travaglio, e dell'onore. Le ale, ch' ella ha ai fianchi, denotano la sua elevazione.

47. IL GENIO FAVOREVOLE.

Vien rappresentato il buon genio sotto la figura d'un alato bambino, che ha sopra la testa una piccola fiamma. Stà assiso su d'un altar all' ombra d'un platano; questa pianta gli era consacrata dagli antichi. Il cornucopia, ch' ei tiene in una mano, significa, ch' ei ricolma gli uomini de' suoi favori, e la patera, ch' ei tien dall'altra, è il simbolo de' sentimenti dovuti alla religione.

Gli antichi ammettevano i buoni, e i cattivi genj; ne situavano l'ordine frà gli Dei, e gli uomini: credevano, che ogni essere avesse il suo; una tale chimera non ha presentemente più luogo, che frà le finzioni poetiche.

48. IL GENIO CONTRARIO.

Il cattivo genio si rappresenta da un vecchio di carnagione

nation, de cheveux, de barbe et de vêtement. Il a deux grandes ailes de chauve-souris et tient un hibou; cet oiseau nocturne et de mauvais présage, est l'attribut qui lui convient selon cette autorité de Virgile:

Solaque culminibus ferali carmine bubo
Saepe queri, et longas in fletum ducere voces.

Aeneid. lib. 4.

nera, e di capelli similmente neri. La di lui barba, e le vesti sono dell' istesso colore. Egli ha due grandi ali di pipistrello, e tiene una strige nelle mani. Questo augello notturno, e di cattivo augurio, è l'attributo, che gli conviene secondo l'autorità dei Poeti:

„E di nottole, e strigi in flebil canto
„Sù dell' antiche rocche udite furo
„Le inaugurate voci all' aer tetto
„Empier d' orror la terra. . . .

Enaide lib. 4.

64. Der Irrthum.



Dieson schildert man unter der Gestalt eines jungen Mannes, in wankender Stellung, mit verbundenen Augen und Eselohren, zum Zeichen, daß Verblendung und Unwissenheit die Quelle des Irrthums sind. Er steht am Rande eines Abgrundes, auf einem Abwege und untersucht mit Hülfe eines Stabes den Boden.

65. Der Verweis.



Der zweck des Verweises ist, zu kränken und zugleich zu schrecken. Man stellt ihn daher als ein altes Weib in rustiger Stellung, mit vorrigen Gesichte und drohenden Blicke vor. Das Bockshorn, das es eben zum Blasen ansetzt, deutet an, wie unangenehm die Töne des Verweises sind, die inzwischen doch nach der Klugheit abzumessen wären: daher sie in der andern Hand zum Sinnbilde eine Menschenzunge hält.

66. Die Gewissensbisse.



Dies ist der Zustand eines durch das Andenken begangener Verbrechen gequälten Gewissens. Man stellt es in Gestalt eines jungen nackten Mannes vor, zum Zeichen, daß er die Gnade verloren habe. Brennende Flammen umgeben ihn, und zwingen so wie die am Herzen nagende Schlange, die Größe seiner Leiden an. Man schildert ihn in fliehender Stellung, indem er furchtsam hinter sich blickt, besorgt, im vort die Gräßlichkeit seines Verbrechens zu sehen.



64. L'ERREUR.

On peint ce sujet sous la figure d'un jeune homme, dans une attitude chancelante, ayant un bandeau sur les yeux, et des oreilles d'âne, pour marquer, que l'aveuglement et l'ignorance sont les sources de l'erreur. Il est sur le bord d'un précipice, écarté du chemin, et sonde le terrain à l'aide d'un bâton.

65. LA REPRIMANDE.

Le bût de la reprimande étant de mortifier et même de donner de la terreur; on la représente par une vieille femme armée, dont le visage est irrité, et le regard menaçant. Le cornet à bouquin qu'elle s'apprete à sonner, signifie, combien est disgracieux le son des paroles repréhensives, qui cependant doivent être mesurées avec prudence. C'est ce que l'emblème de la langue humaine qu'elle tient, indique selon les paroles d'Aulugelle liv. 8.

66. LES REMORDS.

C'est l'état d'une conscience tourmenté par le triste souvenir des fautes commises. On caractérise allégoriquement ce sujet, sous la figure d'un jeune homme nu, pour marquer le dépouillement de la grace. Il est entouré des flammes ardentes, qui sont allusives à l'excès cuisant de ses peines, ainsi que le serpent qui lui pique le coeur. On le peint en action de fuir, regardant avec horreur derrière lui, craignant d'y voir toujours l'horreur de son forfait, ce qui conforme cette expression d'Horace;

Post equitem sedet atra cura.

64. L'ERRORE.

Si dipinge questo soggetto sotto la figura d'un giovinotto, nell'attitudine di braccalore, colla benda agli ocelli ed orecchioni asinini, per dimostrare che l'accecamento e l'ignoranza sono la scaturigine dell'errore. E sull'orlo d'un precipizio, disviato, e investigando il terreno col mezzo d'un bastone.

65. IL RIPIGLIO.

La mira del ripiglio essendo di mortificare anzi di smagare; si rappresenta esso da vecchia matrona armata, la di cui ciera è irata, e lo sguardo minacciante. Il corno di becco ch'esso è pronto di sonare, significa quanto sia dispiacevole il sono delle parole rimproveranti, le quali però devono essere misurate con prudenza. E ciò dinota l'emblema d'una lingua umana ch'egli tiene secondo le parole di Aulugello lib. 8.

66. I RIMORSI.

Questo è lo stato d'una coscienza angosciata da una mesta ramembranza de' falli commessi. Questo soggetto si caratterizza allegoricamente colla figura d'un giovinotto ignudo, insegno dello spogliamento della grazia. E circondato di fiamme ardenti, allusive all'eccesso de' suoi affanni cocenti, come anche il serpente che lo punge al cuore. Vien dipinto nell'azione di fuggire, riguardando dietro di se, con errore, ed avendo paura di vedervi sempre l'abbonimento de' suoi misfatti, ciò ch'è conforme a quest'espressione d'Orazio.

Siede dietro il cavaliere l'atra cura.



67. Die Religion.



Man stellt sie in Glanz auf Wolken schwebend und mit Flügeln an den Schultern vor. Der weiße Schleyer, der sie ganz umhüllt, bedeckt die Undurchdringlichkeit ihrer Geheimnisse. Sie steht auf einem Erbsenstängel, und hält ein strahlendes auf einem Altare ruhendes Crucifix vor sich. Am Fuße des Altars sieht man das Evan- gelium. Unter ihr an Füßen ist ein Totenkopf, um ihren Sieg über den Tod selbst anzuzeigen.

68. Die Frömmigkeit.



Nach den Alten ist die Frömmigkeit die Andacht zu Gott, die kindliche Ehrfurcht gegen Ältern, und die zärtliche Neigung gegen den Neben- menschen. Man stellt sie unter der Gestalt eines schönen, zum Zeichen der Reinigkeit, ganz weiß gekleideten Weibes vor. Auf ihrem Haupte ist eine brennende Flamme, und sie stützt sich auf einen Opfertisch, um das Uebermaß der Liebe zu Gott auszuzeigen. Der Storch in ihren Armen ist das Sinnbild der kindlichen Liebe, und das Schwert in ihrer Hand weist an, daß sie immer bereit sey, das Recht des Schwachen zu vertheidigen. Das Pfluhorn zu ihren Füßen, aus welchem sich Kinderchen Früchte auslesen, bezeichnet die Nachfolgeliebe.

69. Die Reinigkeit.



Man stellt sie in der Blüthe der Jugend und in ansehnlicher Schönheit vor. Sie ist einfach und in weissen Stoffe gekleidet. Auf ihrer Brust ist ein glänzender Stern, zum Zeichen, daß auch ihre kleinsten Handlungen das Licht nicht scheuen. Die Taube und die Lilien sind ihre bekräftigsten und angemessensten Attribute, weil sie zugleich die Unbefangenhait ausdrücken, die einen Hauptzug dieser Tugend ausmacht.

RECTORIA
VNI^{ERSITATIS} CRACOVENSIS
CRACOVENSIS

67. LA RELIGION.

On la représente lumineuse sur des nuées, et ayant des ailes aux épaules. Le voile blanc qui la couvre presque toute, signifie que les mystères sont impenetrables. Elle est assise sur la pierre angulaire, tient embrassée une croix rayonnante posée sur un autel, au bas duquel est le livre des Evangiles. Sous ses pieds est une tête de mort, pour marquer son triomphe sur la mort même.

68. LA PIÉTÉ.

Selon les anciens, la piété est la devotion envers Dieu, le respect filial envers les peres, et cette tendre affection pour le prochain, qui nous porte à l'aimer comme nous-même.

On la personnifie par une belle femme vêtue de voiles blancs, symboles de pureté. Elle a une flamme ardente sur la tête, s'appuie sur un autel, pour marquer l'excès de l'amour de Dieu. La cicogne qu'elle a dans ses bras, est l'attribut de l'amour filial; et l'épée qu'elle tient, signifie qu'elle est toujours disposée à soutenir les droits du plus foible. La corne d'abondance qui est près d'elle, et dans laquelle des enfans cherchent des fruits, est l'hiéroglyphe de l'amour du prochain.

69. LA PURETÉ.

On la représente dans la première jeunesse, et d'une beauté imposante. Elle est vêtue simplement d'une étoffe blanche, sur son estomac est un soleil rayonnant, qui signifie que ses moindres actions ne craignent point d'éclater. La colombe et le lys sont les symboles les plus connus, et les plus justes, puisqu'ils expriment la candeur qui fait l'objet principal de cette vertu.

67. LA RELIGIONE.

Si rappresenta luminosa sopra delle nuvole, avendo delle ale alle spalle. Il velo bianco, che la coupre quasi intieramente, significa che li misterj sono impenetrabili. Ella è assisa sopra una pietra angolare, tiene abbracciata una croce raggianti collocata sopra un altare, al di cui piede è il libro degli Vangelj. Sotto li suo' piedi trovasi un teschio di morto, per dimostrare il trionfo della religione sopra la morte istessa.

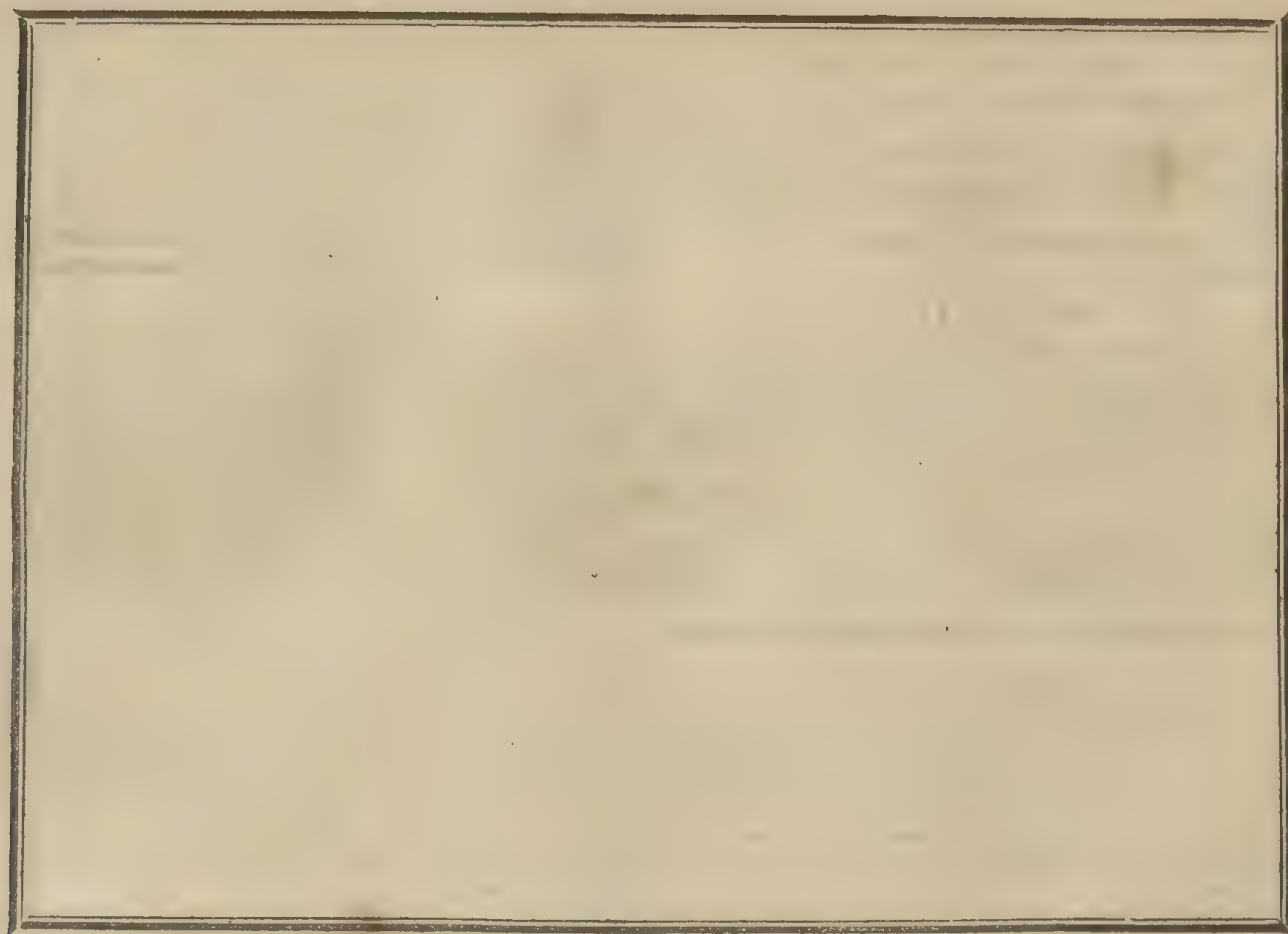
68. LA PIETÀ.

Secondo gli antichi, la pietà è la divozione verso Iddio, il rispetto filiale verso gli suoi parenti, è quel tenero affetto per il prossimo che ci porta ad amarlo quanto noi stessi.

Si personifica come una bella donna vestita di veli bianchi, simboli della purità. Ha una fiamma in cima della testa, appoggiasi sopra un altare, insegna dell' eccessivo amore d' Iddio. La cicogna ch'ella tiene-nelle sue braccia, è l'attributo dell' amore filiale, ed il brando col quale è armata, significa essere ella sempre pronta a difendere li diritti del più debole. Il corno dell' abbondanza vicino ad essa, e nel quale i bambini ricercano delle frutta, è il geroglifico dell' amor del prossimo.

69. LA PURITÀ.

Viene rappresentata nel fiore della gioventù, è d'una bellezza sorprendente. E vestita semplicemente d'una stoffa bianca, sopra il suo stomaco trovasi il sole raggianti, il quale significa, che le sue menome azioni non hanno paura d'essere palesate. La colomba ed il giglio sono li simboli conosciutissimi, mentre esprimono il candore il quale fa l'oggetto, principale di questa virtù.



70. Der Spion .



Er wird als ein Mensch vom niedrigen Pöbel vorgestellt, und ist in einen mit Augen und Ohren besetzten Mantel gehüllt. In der Hand hält er eine Diebslaterne. Neben ihm läuft ein Spürhund, der seinen Raub sucht.

71. Die Unwissenheit.



Die Griechen stellten sie als ein nacktes Kind, auf einem Esel reitend vor. In der Hand hält es ein Rohr. Die Augen sind verbunden. Dadurch wollten sie anzeigen, daß die Unwissenheit kindisch und fern von allen männlichen Empfindungen; über alle Kenntnisse blind wie ein Kind, ihrer rohen Sinnlichkeit wie ein Esel, und wie das Schiff leer an Gehirne sey.

72. Die Verschuldung.



Sie wird in schlechter Kleidung, auf ein Säulentrümmern gestützt vorgestellt, an welchem Fessel und Ketten befestigt sind. Er betrachtet gedankenvoll eine grüne Mütze, und neben ihm lauert ein Haas. Diese Sinnbilder zeigen an, daß der Schuldner beständig in Sorgen sey, durch seine Unvermögenheit Freyheit oder Leben zu verlieren.

BIBLIOTHECA
UNIV. ACAD.
CRACOVENSIS

70. L'ESPION.

On le représente sous la figure d'un homme de basse extraction. Il est enveloppé d'un manteau parsemé d'yeux et d'oreilles, et tient une lanterne sourde: proche de lui est un chien braque qui flairer le terrain pour découvrir la proie.

71. L'IGNORANCE.

Les grecs représentoient l'ignorance sous la figure d'un enfant nu, monté sur un âne. Il tenoit une cane de roseau, et avoit les yeux couverts d'un bandeau. On donnoit à entendre par cet emblème, que l'ignorance est puerile, et depouillée des sentimens que donne la verité; qu'elle est aveugle sur les connoissances comme un enfant; grossière dans ses sensations comme l'âne, et vuide de cervelle comme le roseau.

72. LE DEBIT.

On le représente mal-vêtu, appuyé tristement sur un debris de colonne où est attachée une chaîne, et des ceps; il regarde d'un air pensif un bonnet verd, et proche de lui est un lièvre aux écoutes. Ces emblèmes indiquent, que le debiteur craint toujours que l'insolvabilité ne le reduise à perdre l'honneur ou la liberté.

70. LA SPIA.

Si rappresenta sotto l'effigie d'un uomo di bassa estrazione. E involuppata in un mantello disseminato di occhje e d'orechie, e tiene una lanterna coperta, vicino ad essa, trovasi un segugio, il quale sente il terreno per scoprire la preda.

71. L'IGNORANZA.

I greci dipingevano l'ignoranza sotto il figuramento d'un bambino nudo, stando a cavalcioni sopra un' asino. Teneva una canna, et aveva gli occhj bendati. Insegnavano con quest' emblema l'ignoranza essere puerile, e priva de' sentimenti della virilità; essere ella acciecata a risguardo delle cognizioni quanto un bambino; rozza nelle sue sensazioni quanto l'asino, e scarsa di cervello quant' una canna.

72. IL DEBITO.

Si rappresenta mal vestito appoggiato affittamente sopra un tronco di colonna, alla quale trovansi attaccati una catena e de' ceppi; guarda con una ciera pensierosa sopra una beretta verde, e presso di lui trovasi una lepre orecchiante. Quest' imagini indicano, che il debitore ha sempre paura, che non 'o riduchi l'insolvabilità a perdere l'onore ovvero la libertà.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.

73. Die Blindheit des Geistes.



Diese Figur steht mitten in einer Wiese, und betrachtet aufmerksam das Gras und die Blumen, die auf die Unnehmlichkeiten der Erde eine Anspielung sind, welche die Seele erfreuen und sie ohne Nutzen beschäftigen. Nach dem Sinne der Egyptier ist der Maulwurf das Sinnbild von der Blindheit des Geistes. Über ihrem Haupte schwebt eine dicke Wolke, welche ihr den Durchgang des Lichtes, und die Beleuchtung benimmt.

74. Das Elend.



Allerhand Unglücksfälle, womit der Mensch geplagt wird, tragen den Namen des Elends. Der Mangel an Lebensmitteln und anderer Bedürfnisse ist das Elend, das man hier vorstellt; es wird durch ein mageres, betrübt, nur mit einigen Lumpen bedecktes, fast nacktes Weib personifiziert. Sie sitzt auf einem Haufen zerbrochener Töne, deren Gebrechlichkeit das Bild der Unbeständigkeit des Glücks, und des Elends des Lebens ist. Eine vom Donner erschmetterte Eiche, und eine Handvoll vom Sturm erschlagener Aehren ist ebenfalls ihre symbolische Vorstellung.

75. Die Verzweiflung.



Man schildert diesen Gegenstand durch eine sterbende Figur in dunkelbraunem Gewande eingehüllt mit einem Dolche in die Brust gesenkt, und mit einem Cypressenzweig in der Hand, welchen Baum die Alten dem Gott Pluton gewidmet hatten, und womit sie ihre Gräber wieeten. Der zerbrochene Hütel unter ihrer Hand ist ein allegorisches Sinnbild auf die Verwirrung, in die den Menschen die Verzweiflung stürzt. Die um ihr Haupt schwebende dicke Wolke zeigt, daß sie das Licht des Verstandes verlohren hat.

BIBLIOTHECA
UNIV. CRACOV.
CRACOVILNOS

73. AVEUGLEMENT DE L'ESPRIT.

La figure qui caractérise ce sujet se représente au milieu d'une prairie, dont elle considère avec attention l'herbe et les fleurs, lesquelles sont allusives aux délices de la terre, qui réjouissent l'ame et l'occupent sans nul profit. Selon les Egyptiens la taupe est l'emblème qui lui convient.

Au dessus de sa tête est un nuage épais qui empêche un rayon de lumière de pénétrer jusqu'à elle et de l'éclairer.

74. CALAMITÉ.

Le nom de calamité se donne à toutes sortes de disgrâces, et d'état malheureux qui afflige les hommes. Celle que l'on caractérise ici, est la disette des vivres et autres besoins de la vie, et se personnifie par une femme maigre, affligée et presque nue, n'étant vêtue que quelques haillons. Elle est assise sur un monceau de roseaux brisés, dont la fragilité est l'image de l'instabilité de la fortune, et des misères de la vie. On lui donne aussi pour attributs un chêne foudroyé et une poignée d'épis et saccagés par l'orage.

75. DESESPOIR.

On caractérise ce sujet par une figure moribonde, vêtue de brun obscure; ayant un poignard enfoncé dans le sein. Elle a dans sa main une branche de cyprès, arbre que les anciens avoient dédié à Pluton, et dont ils ornoient les tombeaux.

73. L'ACCIECAMENTO DELLO SPIRITO.

La figura caratterizzante questo soggetto si rappresenta nel mezzo d'un prato, del quale essa considera con' attenzione le erbe, ed i fiori: questi sono allusivi alle delizie terrestri, le quali divertono L'anima e l'occupano senza verun profitto. Secondo gl'Egitj li conveniva per emblema una talpa.

Sopra la sua testa trovasi una nuvola folta, laquale impedisce un raggio della luce di penetrare sino a colà e di rischiariarla.

74. LA CALAMITÀ.

Il nome Calamità si dà a tutte le spezie delle disgrazie, e d'uno stato infelice, il quale afflige gl'uomini. Quella, la quale si caratterizza uì, è la mancanza delli viveri, e d'altri bisogni della Vitta, e si personifica come una donna magra, smunta, afflitta, e quasi ignuda, non essendo coperta che di qualche straccj. Trovasi essa assisa sopra un mucchio di canne rotte, delle qualli la fragilità e l'immagine dell' instabilità della fortuna, e delle miserie della Vita. Dassi anche ad essa una quercia fulminata, ed un manipolo di spiche rovinate dalla tempesta per attributi.

75. LA DISPERAZIONE.

Rapresentasi questo soggetto con una figura moribonda; vestita di color biscio, con' un pugnale immerso nel seno. Tiene nella sua mano un ramo di Cipresso, albero consacrato dagli antichi a Plutone, e col quale adornavano i loro sepolcri. Il

Le compas rompu qu'on voit sous sa main est un emblème allégorique au désordre dans lequel plonge le désespoir. Le nuage épais qui environne sa tête, marque la perte de la lumière de l'intellect.

Virgile le peint au quatrième livre de l'Eneïde dans la personne de Didon abandonnée.

At trepida, et coeptis immanibus efferat Dido
Sanguineam volvens aciem, maculisque trementes
Interfusa genas, et pallida morte futura,
Interiora domus irrumpit limina, et altos
Conscendit furibunda rogos, ensemque recludit
Dardanium, non hos quaesitum munus in usus.

cerchio rotto, che vedesi sotto la sua mano, è un' emblema allegorico al disordine, nel quale ci precipita la disperazione. Il nuvolo folto, che circonda la sua testa dimostra la perdita del Lume dell' intelletto.

Vergilio la dipinge al quarto libro dell' Eneide nella persona di Didone abbandonata:

At trepida, et coeptis immanibus efferat Dido
Sanguineam volvens aciem, maculisque trementes
Interfusa genas, et pallida morte futura,
Interiora domus irrumpit limina, et altos
Conscendit furibunda rogos, ensemque recludit
Dardanium, non hos quaesitum munus in usus.

76. Das sanguinische Temperament.



Nach Hippokratis Versicherung macht dieses Temperament die Lebensgeister reiner und durchdringender, daher entsteht die Lustigkeit, der gesunde Verstand, und die Neigung zum Vergnügen, und zur Tönkunst. Dieser Gegenstand wird also durch einen jungen Mann mit Blumen gekrönt, mit lachender Mine, mit einer gefunden rothen Fleischfarbe, und die Laute spielend, vorgestellt. Der Bock, der Trauben frisst, ist ein Sinnbild welches anzeigt, daß die sanguinischen der Liebe und dem Weine ergeben sind.

Chr. Sambach del.

77. Das kolerische Temperament.



Da nach Galens Behauptung die Feuchtigkeiten des Geblütes oft durch die Farbe der Haut kenntlich werden, so wird dieses Temperament durch einen jungen, mageren Mann von gelblicher Farbe charakterisirt. Sein Blick ist todtend, seine Stellung unruhig, er ist wenig gekleidet, er hat einen bloßen Degen in der Hand, und zu seinen Füßen liegt ein Schild, den er weggeworfen hat, um anzuzeigen, daß die Begierde anzugreifen ihn vorherrscht, dort an seine Vertheidigung zu denken. Das Löwe, der ihn begleitet, ist sein Attribut.

78. Das melankolische Temperament.



Dieses traurige zum Stillstehen, zur Oekonomie und zur Einsamkeit geneigte Temperament, wird durch einen Mann von schwarzbrauner Farbe vorgestellt; er hat eine Binde um den Mund, ein Buch und einen Beutel in der Hand, und einen Sperrling auf dem Kopfe.

Joh. Stöcker sc.



76. COMPLEXION SANGUINE.

Selon Hipocrate, cette complexion rend les esprits vitaux, plus purs et plus subtils, d'où naissent la gayeté, l'embonpoint, et le goût pour les plaisirs et pour la musique. Ainsi on représente un jeune homme couronné de fleurs, ayant la carnation vermeille, et jouant du luth.

Le bouc, qui mange des raisins, est un emblème qui dénote que les sanguins sont portés aux plaisirs de l'amour et de bacchus.

77. COMPLEXION COLÉRIQUE.

Selon Galien l'humeur qui est dans le sang, se manifeste souvent par la couleur de la peau; ainsi on caractérise cette complexion par un jeune homme maigre, et de couleur jaunâtre. Son regard est enflammé. Perse dit dans sa troisième satire:

Nunc face supposita fervescit sanguis et ira

Scintillant oculi — — —

Son attitude est agitée, il est peu vêtu, et tient un épée nue, ayant à ses pieds un bouclier, qu'il a jeté, pour marquer que l'empressement d'attaquer, l'empêche de songer à sa défense. Un lion menaçant qui l'accompagne est son attribut.

78. COMPLEXION MÉLANCOLIQUE.

Cette complexion triste inclinant au silence, à l'étude, à l'économie et à la solitude, se représente par un homme de couleur basanée, dont la bouche est fermée d'un bandeau, tenant un livre et une bourse, et ayant, un passereau sur la tête.

76. LA COMPLESSIONE SANGUIGNA.

Questa complessione rende, secondo Ipocrate, li spiriti vitali più puri e più sottili, dalli quali nascono l'allegrezza, la buona ciera, il gusto de' piaceri, e per la musica. Per questo qui si rappresenta un giovane coronato di fiori, colla faccia ridente, di carnaggione viva, che suona il Liuto.

Il becco, che si pasce con delle uva è un' emblema, il quale accenna, che li sanguinei sono portati per li piaceri di Venere e di Bacco.

77. LA COMPLESSIONE COLERICA.

Secondo Galieno L'umore ch'è nel sangue manifestasi sovente colla la tinta della carnaggione; così caratterizasi questa complessione come un' uomo giovane, scarmo, di color giallo. Lo sguardo suo è infiammato. Perseo nella sua satira terza dice:

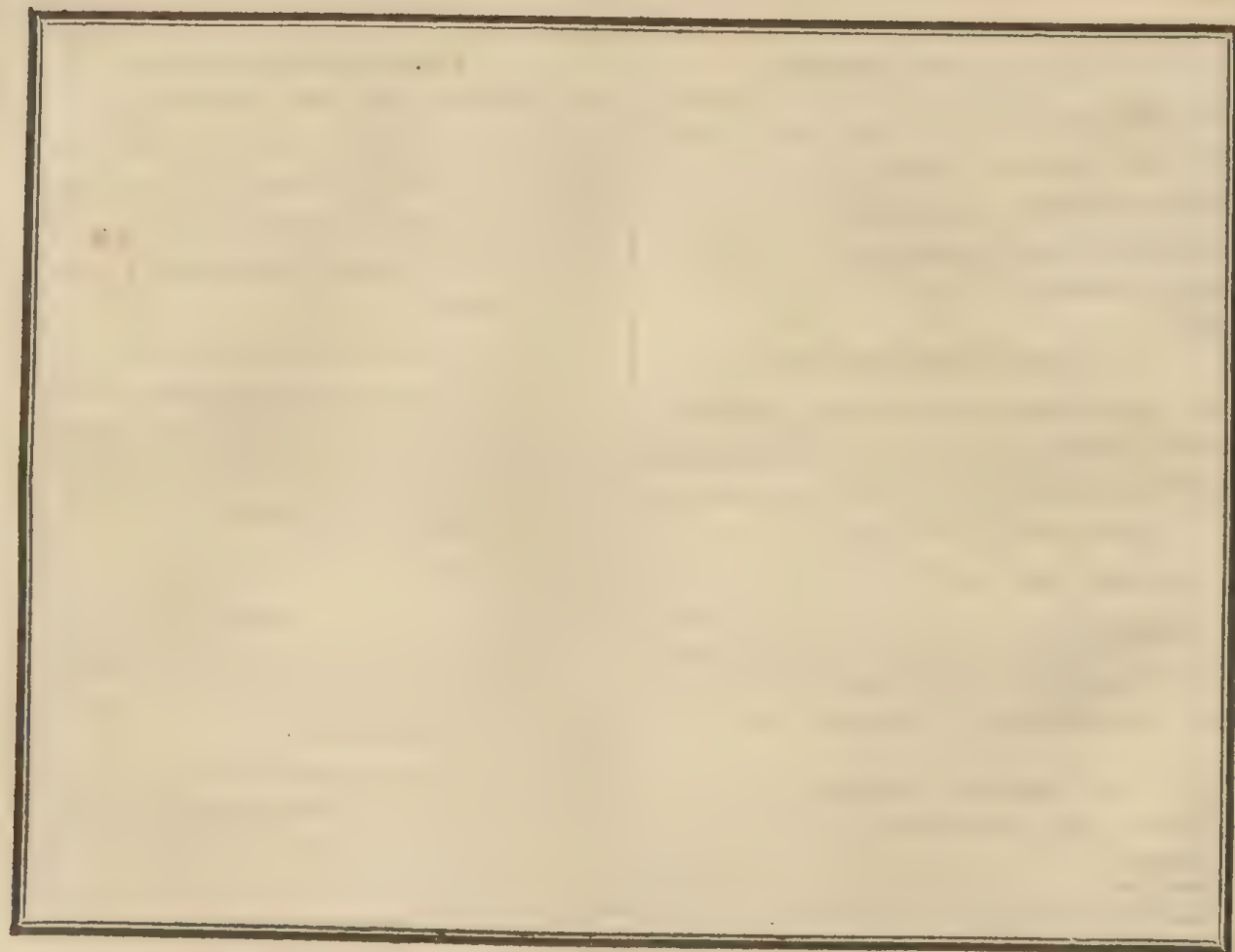
Nunc face supposita fervescit sanguis, et ira

Scintillant oculi — — —

L'attitudine sua è agitata; è vestito poco; tiene un brando ignudo, avendo uno scudo, gettato a terra alli suoi piedi; per dimostrare la brescia d'attaccare, la quale lo impedisce di pensare alla propria difesa. Un lion irritato, che lo accompagna, è l'attributo suo.

78 LA COMPLESIONE MALINCONICA.

Questa complessione mesta inclina al silenzio, allo studio, all' economia, ed alla solitudine; perciò si figura essa da un uomo di color fosco, di cui la bocca è bendata con una fascia, con un libro ed una borsa, ed à una passera sopra la testa



79. Das phlegmatische Temperament.



Dieses frostige zum Müßiggange sehr geneigte Temperament giebt dem Geiste wenig Kraft. Es wird durch einen Mann von blasser Gesichtsfarbe mit einem schwarzen Tuche um den Kopf vorgestellt. Sein Gewand ist von Dachs oder Murrelthierhaaren, welche Thiere von Natur aus ruhig, schläferig und träge sind. Die daneben liegende Schildkröte ist das Attribut der Langsamkeit.

80. Das männliche Jugendalter.



Weil in diesem Alter dem Menschen alles angethon vorkommt, so wird es durch einen jungen reich gekleideten Mann vorgestellt, der mit Blumen gekrönt ist, einen Spiegel in der Hand hat, und sich auf eine Harfe stützt. Sein Fuß steht auf einer Sanduhr, um anzuzeigen, daß das Jugendalter die Zeit wenig schätzt.

81. Das weibliche Jugendalter.



Dieses ist ein junges Mädchen mit lachender Miene, mit einem lebhaften Kolorit und warten Gesichtszügen, mit verschiedenen Blumen auf dem Kopfe und einem Blumenkranz in der Hand, um dadurch den glücklichen aber flüchtigen Zustand dieses Alters anzuzeigen; die Kleidung vom schielichter Florbe deutet die Unbeständigkeit der Empfindungen vom 15^{ten} bis in das 23^{te} Jahr an. Der Pfau bedeutet die Liebe, man muß, der in diesem Alter zu herrschen anfängt.

BIBLIOTHECA
VNI. TABELL.
CRACOVENSIS

79. COMPLEXION PHLÉGMATIQUE.

Cette froide complexion portant beaucoup à l'oisiveté, donne peu de capacité à l'esprit; elle est représentée par un homme de couleur pâle, ayant la tête enveloppée d'une draperie noire. Sa robe est de poil de taison, ou de marmotte, animaux taciturnes et endormis. La tortue, qui est proche de lui, est l'attribut de la lenteur.

80. ADOLESCENCE.

Jeune homme vêtu richement, couronné de fleurs, s'appuyant sur une harpe, et tenant un miroir; tout étant agréable dans cet âge. Son pied est posé sur un horloge à sable, pour marquer le peu de cas que l'adolescence fait du tems.

81. ADOLESCENCE.

Jeune fille dont le visage est riant, le coloris vif et les traits délicats; elle est couronnée de fleurs différentes, dont elle tient aussi une guirlande, pour dénoter la félicité heureuse, mais passagère, de cet âge; son vêtement de couleur changeante marque la volubilité des sentimens depuis quinze à vingt ans. Le paon signifie qu'à cet âge commence à régner l'amour de la parure.

79. LA COMPLESSIONE FLEMMATICA.

Questa complessione fredda, inclinante molto all'ozio, lascia poca capacità allo spirito. Rappresentasi essa da un uomo diciera palida, avendo la testa involuppata di panni neri. E vestito di pelli di tasso, o sia di marmotta, animali taciturni e sonnachiosi. La tartaruga, che stà presso di lui, e l'attributo della lentezza.

80. L' ADOLESCENZA.

Un Giovanotto vestito riccamente, coronato di fiori, appoggiandosi sopra un' arpa, tenendo uno specchio. Tutt' è ameno in quest' età. Il suo piè è appoggiato sopra un' oriuolo da polvere, per dimostrare il poco caso, che la gioventù fa del tempo.

81. L' ADOLESCENZA.

Una Zitella, col visetto ridente, di carnaggione bella, e di contorni delicati. E coronata d'una corona di varj fiori e ne tiene anche un serto per dinotare la felicità fortunata, ma passagiera di quest' età. Il suo vestito di color cangiante mostra la volubilità delle sue voglie da quindici sino alli venti anni. Il pavone significa, che in quest' età comincia di regnare l'amore della parada.



82. Die Freundschaft.



Sie wird in einem einfachen weißen Kleide mit entbloßter Brust, und mit fliegenden Haaren abgebildet, um anzuzeigen, daß die wahre Freundschaft ungeschminkt und ohne Verstellung ist. Die Myrthe und die Granatblumen woraus ihr Kranz auf dem Kopfe geflochten ist, sind das Sinnbild der Liebe und der Eintracht. Sie hat ein Herz in der Hand mit der Aufschrift in der Ferne und in der Nähe. Unten am Saume ihres Kleides steht: Tod und Leben. Ihre bloßen Knie bedeuten ihre Unparteilichkeit zum Vortheil derer, die sie liebt; und die dürre Ulme, die einer traubenreichen Rebe zur Stütze dient ist ein Zeichen, daß im Glück und Unglück die wahren Freunde immer die nämlichen sind.

83. Die gegenseitige Freundschaft.



Ein Blindler läßt sich durch die Stimme eines verkündeten Menschen, den er auf den Schultern trägt, den Weg zeigen. Auf diese Art helfen sich hier diese beyden einander, und ersetzen die Fehler der Natur, indem der eine mit seinem Gesichte, der andere mit seinen Füßen Hilfe leistet.

84. Die unnütze Freundschaft.



Die symbolische Vorstellung dieser Freundschaft ist eine weibliche Gestalt mit einem Schwalbennest in der Hand woraus man einige Schwalben davon fliegen sieht. Da uns diese Vogel von keinem Nutzen sind, unsere Gegenstände nur im Frühlinge und im Sommer bewohnen, und uns gegen den Winter verlassen, darum vergleicht sie Pythagoras mit den falschen Freunden die nur dem Schein nach uns im Glücke sehr ergeben sind; im mündelsten Unglücke aber verlassen.

BIBLIOTHECA
VNIV. ACILL.
CRACOVENSIS

82. AMITIÉ.

On la peint vêtue simplement d'une étoffe blanche, ayant l'estomac découvert, et les cheveux épars naturellement, pour indiquer que la véritable amitié est naturelle et ennemie de la feinte. Le mirthe et les fleurs de grenades, dont sa couronne est formée, sont les symboles de l'amour et de la concorde. Elle montre un cœur avec cette inscription: *Longe et prope*. Au bas de sa robe est écrit: *Mors et vita*. Ses jambes nuës dénotent son activité pour l'avantage des personnes qu'elle aime; et l'orme sec qui soutient une vigne abondante est un emblème, qui signifie que dans la prospérité comme dans l'adversité les vrais amis sont toujours les mêmes.

83. AMITIÉ RÉCIPROQUE.

Un aveugle se fait montrer le chemin par la voix d'un homme mutilé, qu'il porte sur ses épaules. C'est ainsi que ces deux hommes s'entre-aident et qu'ils réparent les défauts de la nature; l'un fournit la vue et l'autre les jambes. Cette idée est prise des vers suivents de l'Alciat:

*Porta il cieco l'attratto in sulle spalle,
E per voce di lui ritrova il calle;
Così l'intiero di due mezzi fassi,
L'un prestando la vista, e l'altro i passi.*

84. AMITIÉ SANS UTILITÉ.

Cette amitié n'a d'autre attribut qu'un nid qu'elle tient, d'où l'on voit s'envoler quelques hirondelles. Ces oiseaux, qui ne nous sont d'aucune utilité, n'habitent nos climats qu'au printemps et en été, ils nous quittent lorsque l'hiver approche:

82. L'AMICIZIA.

Viene dipinta vestita d'una stoffa bianca, collo stomaco scoperto, e li capelli sparsi naturalmente, per indicare, la vera amicizia essere naturale, e nemica della finta. Il mirto e li pomigranati, co' quali è formata la sua corona, sono li simboli dell' amore e della concordia. Mostra essa un cuore con quest' inscrizione: *Longe et prope*, cioè: *Da Lontano e da vicino*, ed al lembo della veste: *Mors et vita*. Le sue gambe ignude dinotano la sua attività per il vantaggio delle persone amate, e l'olmo secco il quale sostiene una vite abondante significa, che li veri amici sono nella prosperità così che nelle avversità sempre gl' istessi.

83. L'AMICIZIA SCAMBIEVOLE.

Un cieco fassi guidare per la strada colla voce d'un'uomo monco, il quale esso porta sopra gli omeri suoi. Così questi due uomini ajutansi scambievolmente, e riparano i torti della natura. L'un fornisce la vista e l'altro le gambe. Quest' idea è presa nelle rime seguenti dell' Alciati.

*Porta il cieco l'attratto in sulle spalle,
E per voce di lui ritrova il calle;
Così l'intiero di due mezzi fassi,
L'un prestando la vista, e l'altro i passi.*

84. L'AMICIZIA INUTILE.

Quest' amicizia à nissun' altro attributo, ch'un nido, ch'essa tiene, e del quale se ne volano, alcune rondinelle. Questi uccelli, inutili a noi affatto, non abitano nel nostro clima se non nella prima vera, e nell' estate, e ci abbandonano

voilà pourquoi Pythagore en a fait l'emblème de ce sujet; il les compare aux faux amis, qui nous paroissent très attachés, tant que nous sommes dans la prospérité, et qui nous abandonnent à la moindre aversité.

alor, che l'inverno s'approssima. Perciò Pitagora ne ha fatto la divisa di questo soggetto. Le compara esso alli falsi amici, i quali sembranci attaccatissimi sin che siamo nella prosperità, ed i quali ci abbandonano alla menoma avversità.

85. Die Neugierigkeit.



Man verfincklicht die Neugierigkeit durch eine weibliche Figur in einem mit Augen und Ohren besetzten Gewande, und in der Stellung eines lauschenden Menschen, der an den Fingern nachrechnet, was er hört. Die aufwärts gerichteten Flügel sind eine Anspielung auf die Uebhaftigkeit, womit der Neugierige alles zu erfahren trachtet. Bey den Egyptiern war der Frosch das Sinnbild der Neugierigkeit, vielleicht deswegen, weil seine Ohren weit offen stehen, oder weil sein Blick starr und voll Aufmerksamkeit zu seyn scheint.

86. Die leidenschaftliche Begierde.



Sie ist ein blindes, heftiges, und unordentliches Verlangen nach allem dem, was den Sinnen schmeichelt und durch das Gesetz verboten ist. Die Vorstellung davon ist ein nacktes Weib mit Flügeln an den Schultern und einer Binde um die Augen. Ihre ungewissen Tritte zeigen die verschiedenen Begierden an.

87. Der Hochmuth.



Das Kleid dieser Figur ist von der Farbe des Grüns, spans; ihre Elfenohren bedeuten ihre Unwissenheit, und die Art, wie sie den Kopf trägt, indem sie dabey die Hände in die Hüfte setzt, beweiset ihren übel angebrachten Stolz. Der Pfau neben ihr ist das Sinnbild des Hochmuthes, und die kalterische Henne mit ihrem ausgebreiteten Schweif, ist das leidhaftige Ebenbild der Dummheit.



85. CURIOSITE.

La curiosité n'a d'autre embleme, qu'une draperie parsemée d'yeux et d'oreilles, ainsi on la caractérise principalement par l'attitude d'une personne qui écoute, et qui combine sur ses doigts ce quelle entend. Les ailes élevées qu'on lui donne sont allusives à la promptitude, avec laquelle une personne curieuse cherche à tout savoir. Les Egyptiens faisoient de la grenouille le hiéroglyphe de ce sujet, à cause peut-être que les oreilles de cet animal sont très-ouvertes, et que ses yeux semblent fixer ou regarder avec attention quelque chose.

86. CUPIDITÉ.

C'est le desir aveugle, véhément et déréglé de toutes les choses défendues par la loi, et qui flattent les sens.

On représente une femme nue dont la démarche incertaine indique les différents desirs, elle a des ailes aux épaules, et un bandeau sur les yeux.

*Nam faciunt homines plerumque cupidine caeci,
Et tribuunt ea, quae non sunt tibi commoda vere.
Lucretius lib. 4. de natura rerum.*

87. ARROGANCE.

On l'habille d'une étoffe de couleur verd de gris, ses oreilles d'âne marquent son ignorance, et l'action de lever la tête tenant ses poings sur ses côtés dénote sa fierté mal placée. Proche d'elle est un paon, symbole de l'orgueil, et une dinde faisant la roue, symbole de bêtise.

85. LA CURIOSITA.

La curiosità ha verun' altr' emblema, ch'un pannello sopra il quale vi sono sparsi degl' occhi e delle orecchie, così anche viene caratterizzata da donna, la quale stà a l'ascolta, e combina sopra le punte delle dita quello che sente. Le ale distese sono allusive alla prontezza colla quale una persona curiosa ingeniassi a volere tutto sapere. Gl'Egizj facevano una rana per lo Gieroglifico di questo soggetto; forse perche le orecchie di quest' animale sono apertissime, e che gl'occhi suoi sembrano fissare, ovvero rimirare qualche cosa con attenzione.

86. LA CUPIDIGIA.

E' una voglia cieca, vehemente e disregolata di tutte le cose proibite dalla lege, e le quali lusingano i sensi.

Si rappresenta una donn' ignuda della quale l'andatura incerta indica le sue brame differenti; hà gl'occhi bendati, e delle ale alle spalle.

*Nam faciunt homines plerumque cupidine coeci,
Et tribuunt ea, quae non sunt tibi commoda vere.
Lucretius Lib. IV. de natura rerum.*

87. L'ARROGANZA.

Vienna vestita di panni di colore verde grigio. Li suoi orecchioni asinini mostrano la sua ignoranza, e l'atto d'alzare la testa, e sostenersi li fianchi colli pugni la sua alterigia mal applicata. Vicino ad essa vi è un pavone simbolo dell' orgoglio ed un gallo d'india facendo la rusta, simbolo di stupidità.



88. Der Kredit.



Da er die Frucht eines guten Betragens ist, so stellt man ihn vor in einem männlichen Alter, in einem langen Kleide mit einer goldenen Kette um den Hals zum Zeichen eines vorzüglichen Verdienstes, und mit einem Buche, worauf aus dem Horaz geschrieben steht: *Solutus omni foro*; Ich bin Niemanden etwas schuldig; eine Anspielung auf den Kredit in der Handlung. Der Greif oben auf dem Tische halb Löwe und halb Adler war bey den Alten das Sinnbild von der Vorwahrung der Schätze. Da nun der Kredit von geselligen Leben ein Schatz ist, so ist auch dieses Thier das Sinnbild davon.

89. Die Treue.



Der Schlüssel, das Pfandschloß, und der Hund sind die Sinnbilder der Treue. Man stellt die Treue in einem weißen Gewande vor, weil diese Farbe das Sinnbild der Redlichkeit ist. Bey den Römern wurde sie als eine Göttin verehrt. Numa war der erste, der ihr einen Tempel und Altäre errichtete. Es war verboten ihr Schlachtopfer zu bringen, nur Blumen, Wein, und Weikrauch wurden ihr geopfert.

90. Die Handlung.



Sie wird durch einen Mann von reifem Alter am Ufer des Meeres sitzend vorgestellt; zu seinen Füßen liegen zwei Mufsteinen über einander, zum Zeichen, daß die gegenseitige Hilfe die Stärke des Handels ist. Der Storch unter dem Arm hat die nämliche Bedeutung, weil die Vogel von dieser Art wegen ihrer langen Hälse und Schnäbel schwerlich allein weit fliegen würden; Im Fluge legen die Vögel auf die Vorderen ihre Köpfe, und so weichen sie ab um einander zu unterstützen. Das Schiff da mit vollen Segeln ist ebenfalls das Sinnbild der Handlung.

BIBLIOTHECA
UNIV. MUSEI
CRACOVENSIS

88. CRÉDIT.

Le crédit, étant le fruit d'une bonne conduite, se représente dans l'âge viril, il est vêtu d'une longue robe, et ayant une chaîne d'or au col, qui est le signe de la distinction qu'il mérite; il tient un livre, sur lequel est écrit ce mot d'Horace: *Solutus omni foenore*; par allusion au crédit dans le commerce.

Dans le fond sur un rocher est un griffon, cet animal emblématique composé de nature de lion et d'aigle étoit chez les anciens le hiéroglyphe de la garde ou conservation des trésors; le crédit étant pour les hommes un trésor dans la société humaine, on en fait l'attribut de ce sujet.

89. FIDELITE.

La clé, le cachet et le chien sont les symboles de la fidélité, on lui donne une robe blanche, parce que la candeur est son appannage.

Les Romains l'adoroient comme une Divinité. Numa fut le premier qui lui érigea un temple et des autels. Les offrandes qu'on lui faisoit étoient de fleurs, de vin et d'encens: il étoit défendu de lui sacrifier des victimes.

90. COMMERCE.

Il se représente par un homme d'âge mûr, assis au bord de la mer, ayant à ses piés deux meules de moulin l'une sur

88. IL CREDITO.

Il credito essendo il frutto d'una buona condotta rappresentasi nell' età virile; È vestito di panni lunghi, con' una collana d'oro al colo, segno della distinzione meritata; tiene un Libro sopra il quale è scritto questo motto di Orazio: Solutus omni foenore; per allusione al credito nel commercio.

Nel fondo sopra la cima d'una rocca èvi un griffone; quest' animal emblematico composto dalla natura del Leone e dell' Aquila era presso gl'antichi il Gieroglifico della custodia o sia conservazione de' tesori. Il credito essendo per gli nomini nella società umana un tesoro, se ne fa l'attributo a questo soggetto.

89. LA FEDELTA'.

La chiave, il sugillo ed il cane sono li simboli della dedeltà; dassi ad essa una stola bianca, mentrel candore è la sua parte.

Li Romani l'adoravano quanto una divinità. Numa fu' il primo, che gli eresse un tempio e degli altari. Li sacrificj; suoi erano fiori vini ed incensi, era proibito di sacrificarle delle vittince.

90. IL COMMERCIO.

Rappresentasi da uomo d'età matura seduto alla sponda del mare, avendo alli piedi suoi due pietre da molino, per

l'autre, pour marquer que l'aide mutuelle est la force du commerce. La cicogne qu'il tient, a la même signification, parce que les oiseaux de cette espece ont le col et le bec si long, qu'ils voleroient difficilement seuls un grand trajet; ainsi pour s'entr'aider ils vont en troupe appuyant leurs têtes sur ceux qui volent devant, lesquels passent derriere à leur tour, lors qu'ils sont fatigues, et se reposent sur les autres. Le vaisseau qui vogue à pleines voiles, est aussi un emblème du commerce.

dimostrare, l'ajuto scambievole essere la forza del commercio. La cicogna ch'esso tiene, ha l'istessa significazione, perchè questa specie d'uccelli ha il collo ed il becco tanto lungo, che difficilmente potrebbero sole fare volando un traghetto lungo; così per ajutarsi scambievolmente volano in compagnia appoggiando le loro teste sopra quelle che sono le prime, le quali indi allorché trovansi faticate passano all'indietro e si riposano sopra le altre. Il Vascello che voga in alto mare a vela gonfia è anche una divisa del commercio.

91. Der heftige Zorn.



Da gewöhnlich die Jugend durch die aufbrausen-
de Hitze des Blutes geleitet wird, so stellt man
diesen Gegenstand durch einen fast nackten
Jüngling vor, der in einer eiligen Stellung,
und mit einem Degen in der Faust dasicht,
zum Zeichen, daß er, ohne Überlegung dem
ersten Antriebe seines Zorns nachgibt. Sein
Attribut ist ein ergrüntes wildes Schwein,
weil dieses Thier ohne Rücksicht auf irgend
eine Gefahr gegen seinen Feind kämpft.

92. Die Narrheit.



Die Beraubung der Vernunft heißt Narrheit,
und kann aus verschiedenen Ursachen entste-
hen. Sie wird in einer sonderbaren Kleidung
mit einem kleinen Mantel von einer Bären-
haut um die Schultern abgebildet, weil es
Narren giebt, die den Menschen zum Zorn
reizen, so wie es auch eine giebt, die ihn zur
Luftigkeit geneigt macht; diese wird in der
Stellung eines Tanzenden vorgestellt. Die Wölfe-
fahne auf ihrem Kopfe bedeutet die Wandelbar-
keit ihrer Tugenden. Sie stellt das schwache Licht ei-
ner Kerze den hellleuchtenden Sonnenstrahlen ent-
gegen. Ihr gewöhnliches Attribut ist das Marmelthin.

93. Der Blödsinn.



Man schildert diesen Gegenstand durch einen alten
Mann, sitzend auf einem Rohre, welches das Sinn-
bild der Gebrechlichkeit und der Schwachheit ist.
In der Hand hält er ein Räderchen von Karten,
womit man die Kinder unterhält; er bläst hinein
um es in eine Bewegung zu bringen.

BIB. CYRICA
VNIV. ACCEL.
CRACOVENSIS

91. LA FOLIE.

C'est la perte de la raison. Cet accident peut avoir différentes causes. On peint la folie vetue d'un goût bizarre, ayant sur les épaules un petit manteau de peau d'ours, parcequ'il y a des folies qui portent à la colere; comme il y en a aussi qui portent à la gayeté, on la met en action de danser. La girouette, qui est sur sa tête marque l'instabilité de ses fantaisies; elle oppose la foible lumiere d'une bougie aux rayons éclatans du soleil. Son attribut le plus ordinaire est la marotte.

92. LA FOUGUE OU IMPETUOSITÉ.

La jeunesse étant pour l'ordinaire dominée par la chaleur impetueuse du sang, on représente ce sujet par un adolescent presque nu; en action de courrir avec precipitation, et tenant une épée, pour marquer qu'il suit inconsidérément les premiers mouvements de la colere. Il a pour attribut un sanglier irrité, cet animal combat toujours sans avoir égard au péril, même evident.

93. L'IMBECILLITÉ OU DÉMENCE.

On caracterise ce sujet par un viellard a-cheval sur un roseau, qui est l'attribut de la fragilité et de la foiblesse. Il tient un moulin de carte dont on se sert pour amuser les enfans, et souffle pour le faire tourner.

Horace Satire III. liv. II. définit ainsi l'imbecillité:

*Aedificare casas, plostello adjungere mures,
Ludere par impar, equitare in arundine longa,
Si quem delectat barbatum; amentio verset.*

91. LA PAZZIA.

Quest'è la perdita dell' uso della ragione. Può avere quest' accidente varie cagioni. Si vesta la Pazzia d'un gusto bizzarro avendo sopra le spalle un mantellino di pelle d'orso, perché certe follie sono furiose, come anche ce n'è, le quali portano all' allegrezza, e perciò se la dipinge ballante. La ventaruola, che si trova sopra la cima della sua testa dimostra l'instabilità delle sue fantasie. Oppone essa la luce debbole d'una candela ai raggi brillanti del sole. Il suo attributo ordinario è la berettina da matto.

92. LA FURIA OVERO FRENESIA.

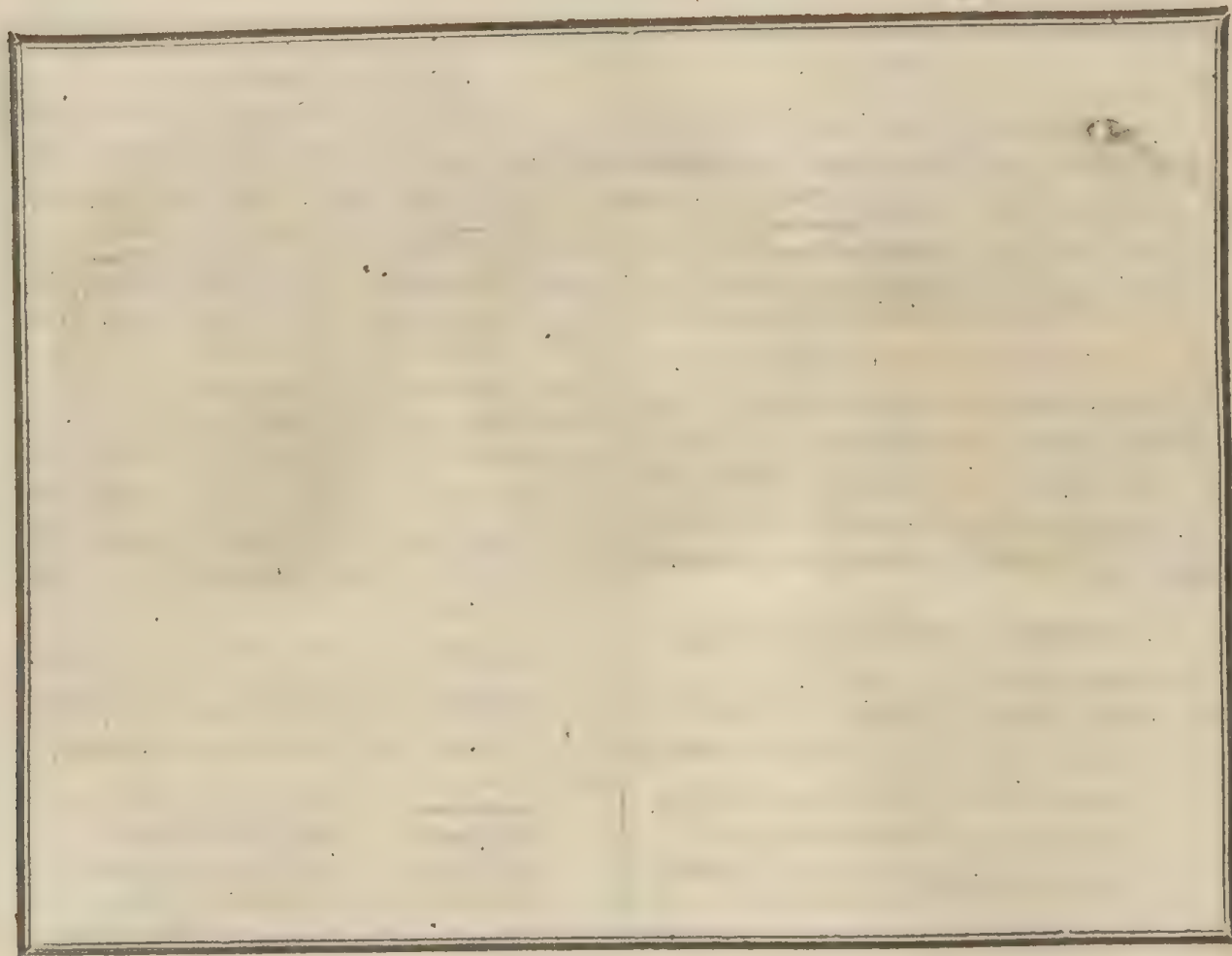
La Gioventù essendo ordinariamente signoreggiata dal bollor' impetuoso del sangue, si dipinge questo soggetto da adolescente quasi ignuda, nell' atto di correre precipitevolmente, tenendo un brando sfoderato, per divisa, ch'egli s'appiglia alli primi impeti della colera inconsideratamente. Ha per attributo un cinghiale infuriato; quest' animale combatte sempre senza riguardo al periglio, quantunque fosse evidente.

93. L'IMBECILLITÀ O SIA SCHIOCCHETTA.

Caratterizzasi questo soggetto, con' un vecchione che cavalca una canna, attributo della fragilità e debblezza. Tiene un mulinello di carte, col quale si divertono li bambini, e soffia di sopra per farelo girare.

Orazio definisce la schiocchezza Sat. III. al Libro II. così.

*Aedificare casas, plostello adjungere mures,
Ludere par impar, equitare in arundine longa,
Si quem delectat barbatum; amentio verset.*



94. Die Kühnheit.



Sie ist die Freundin der Dreistigkeit und der Ver-
messlichkeit; sie wird jugendlich abgebildet, um an-
zuzeigen, daß die Unbedachtlichkeit, wovon sie die
Tochter ist, fast immer der Tugend eigenthümlich
zugehört. Sie stützt eine Säule, die Statue eines
Gebäudes; und scheint sich zu bemühen sie nieder-
zureißen. Ihr stolzer, kühner Blick, und ihre geraden
alten Stirne sind die Züge, womit Aristoteles die
Kühnen bezeichnet.

Chr. Sambar del.

95. Die Stumpf sinnigkeit.



Dies ist Mangel an Gefühl; mit der Dummheit,
welche Mangel an Einsicht ist, muß man sie nicht
verwechseln. Man stellt diesen Gegenstand durch ein
nachlässig gekleidetes Weib vor, um anzuzeigen,
daß die Stumpf sinnigen von nichts gerührt wer-
den. Sie trägt eine Krone von Narzissen auf
dem Kopfe, weil der Geruch dieser Blume dem
Geist seine Mürbeheit benehmen, und ihn stumpf
machen soll. Sie sitzt in eine Art von Schlaftrunk
versunken, und stützt sich auf ein Schaf, ein von
Natura aus stumpfes Thier.

96. Die Größe des Muthes.



Man schildert diesen Gegenstand durch die Figur
eines jungen starken Mannes, der mit einem Löwen
muthig kämpft; er reißt ihm den Rachen auf und
die Lunge heraus. Sein Ueberhut ist ein Schild, wo
auf man diese Worte liest: Per tela, per hostes.

Jos. Stöcker sc.

BIBLIOTHECA
UNIV. FACELL.
CRACOVENSIS

94. L'AUDACE.

Elle est amie de l'effronterie, et de la présomption. On la peint jeune pour montrer, que l'inconsideration, dont elle est fille, est presque toujours unie à la jeunesse. Elle embrasse une colonne, qui soutient un édifice, & semble faire des efforts pour la renverser. Son regard fier, hardi, & son sourcil froncé sont les traits qu' Aristote donne aux audacieux cap. 9. de *Physion.*

95. LA STUPIDITÉ.

C'est un défaut de sentiment, qu'il ne faut pas confondre avec la bêtise, qui est un défaut d'intelligence. On représente ce sujet par une femme vêtue négligemment, pour marquer que les stupides ne sont affectés de rien. Elle est couronnée de Narcisse, parcequ'on pretend, que l'odeur de cette fleur appensentit l'esprit. Elle est assise dans une espece d'assoupissement, & s'appuye sur une brebis, animal naturellement stupide.

96. LA GRANDEUR DE COURAGE.

Ce sujet se caractérise par la figure d'un jeune homme robuste combattant hardiment contre un lion, au quel il ouvre la gueule & arrache la langue; son attribut est un bouclier, sur lequel on lit ces mots. *Per tela, per hostes.*

94. L'AUDACIA.

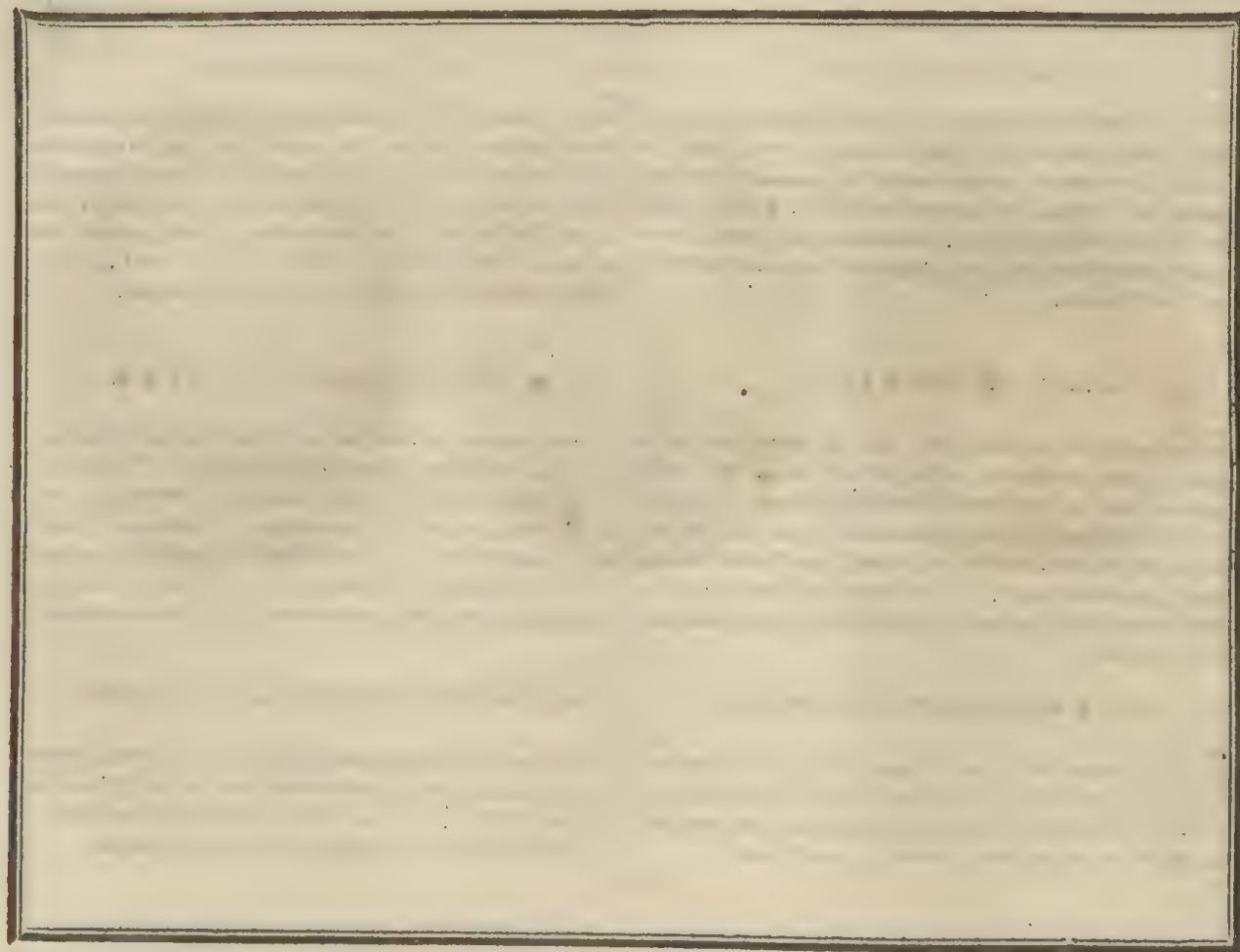
Essa è amica della Sfaceiataggine e della presuntuosità. Viene dipinta giovane, per dimostrare, che la tracotanza: della quale ella è figlia è sempre unita alla gioventù. Abbraccia una colonna, la quale sostiene un edificio, e pare che voglia fare sforzi per rovesciarlo. Il suo sguardo fiero ardito, e le sue ciglia accrespate sono quei tratti, ch' Aristotele assegna agli arditì cap. 9. della Fisionomia.

95. LA BALORDAGGINE.

È una mancanza del sentimento, il quale non devesi confondere colla torpidèzza, la quale è un difetto dell' intelletto. Rappresentasi questo soggetto da vemina vestita neglìgemente, per indicare, gli stupidi affettare niente. È coronata di narcisi, perche pretendesi, che l'odore di questo fiore aggravi lo spirito. Trovasi essa assisa in una specie di lettargo, ed appoggiasi sopra una pecora, animale naturalmente stupido.

96. LA GRANDEZZA DEL CUORE.

Si caratterizza questo soggetto colla figura d'un uomo giovane robusto combattente arditamente un liono, al cui egli apre la gola, e gli svelle la lingua. E' il suo attributo uno scudo, sul quale leggonsi queste Parole: Per tela per hostes.



97. Die Sanftmuth.



Sie wird als ein holdes, lebenswürdiges Mädchen abgebildet. Diese Tugend, die das Hauptverdienst des schönen Geschlechtes ausmacht, erkennt man an einer bescheidenen statuen Stellung. Der Olivenbaum, aus dessen Zweigen ihre Krone geflochten ist, war bei den Alten dem Frieden, und der Mäurer, von Göttin der Weisheit gewidmet. Der Elephant ist wegen seiner Horzengüte ihr Attribut; so sind auch nach dem Sinne der Schrift das Lamm, und die Taube die symbolischen Vorstellungen der Sanftmuth.

98. Die Unschuld.



Sie wird in einem verblühten Verstande als eine schöne Jungfrau abgebildet, ihr Gewand ist von weißer Farbe, weil diese auf die Offenherzigkeit der Jugend eine Ursprungung ist. Sie ist mit Palmenzweigen gekrönt, zum Zeichen, daß sie mit der Zeit über die Verläumdungen, die sie unterdrücken wollen, den Sieg davon trägt. Das Lamm ist für sie ein schreckliches Symbol. Die Art, wie sie ihre Hände wäscht, ist aus dem Gebrauche der Alten hergenommen, die es eben so machten, um sich öffentlich zu rechtfertigen, wenn sie fälschlich angeklagt zu seyn glaubten.

99. Die Gelehrigkeit.



Sie ist eine lebenswürdige Eigenschaft des Gemüthes, aus ihr entspringt die Gefälligkeit, das schätzbarste Band des geselligen Lebens. Man schildert sie durch die Figur eines lieblichen und lachenden Mädchens mit einem freundlichen und ehrerbietigen Blick. Ihre Kleidung ist einfach und von weißer Farbe, weil diese das Sinnbild von der Reinigkeit ihrer Seele ist. Der kleine Hund, und der kleine Papagei sind wegen ihres Gehorsams und der Begierde zu gefallen die Attribute der Gelehrigkeit.

UNIVERSITATIS
VNI. MUSEI
CRACOVENSIS

97. LA DOUCEUR OU MANSUETUDE.

On personnifie la douceur par la figure d'une jeune fille aimable & gracieuse. Cette vertu, qui est le principal mérite du beau sexe, s'annonce par un maintien modeste. L'olivier dont elle est couronnée étoit dédiée par les anciens à la paix, & à Minerve, Déesse de la Sagesse. L'elephant lui est donné pour attribut à cause de la bonté de son cœur: l'agneau pour la mansuetude dont il est le symbole, selon l'application qu'en fait l'Écriture: & la colombe lui convient aussi, étant l'emblème symbolique de la douceur.

98. L'INNOCENCE.

On la peint allégoriquement sous l'image d'une belle vierge, vêtue d'une robe blanche, allusive à la candeur du premier âge. Elle est couronnée de palmes, pour marquer que le tems la fait triompher de la calomnie, qui veut l'opprimer. Son symbole convenable est un agneau. L'action, qu'on lui donne de laver ses mains, est prise de la coutume des anciens, qui en usoient ainsi pour se disculper publiquement de ce dont ils pretendoient être faussement accusés.

99. LA DOCILITÉ.

La docileté est une animable qualité de l'esprit, de laquelle naît la complaisance qui fait le plus cher lien de la société. On la personnifie par la figure d'une jeune fille gracieuse & riante, dont le regard est soumis & affable. Elle est succinctement vêtue d'une étoffe blanche, qui est la couleur symbolique de la candeur de son âme. Le petit chien & la perruche, qu'elle tient, sont des attributs, qui lui conviennent à cause de leur obéissance & de leur envie de plaire.

97. LA GIACEVOLEZZA OVERO MANSUETUDINE.

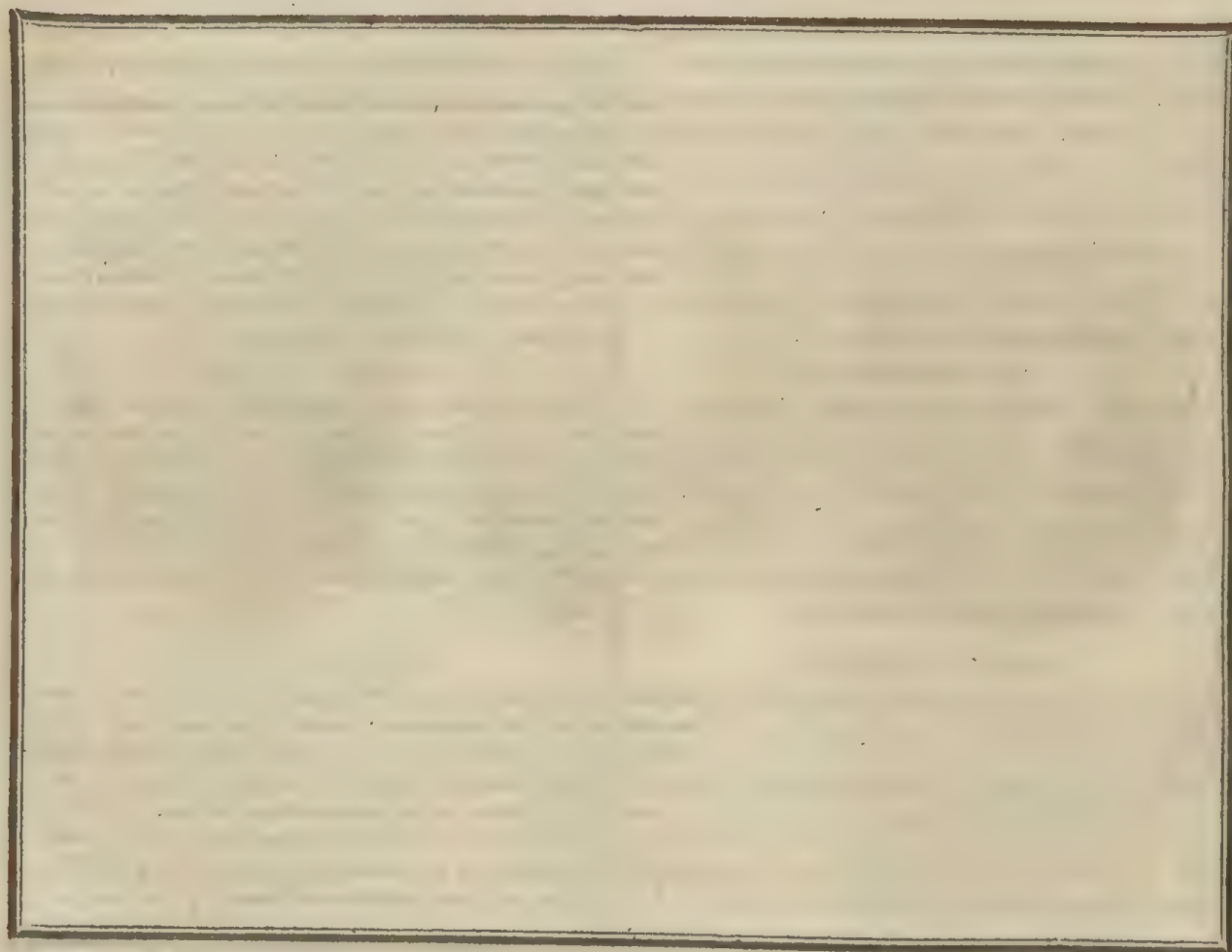
Si personifica la dolcezza sotto la figura d'una figliola graziosa ed amabile. Questa virtù, il principale merito del bello sesso, annunciasi con un sostegno modesto. L'alloro col quale è coronata dagli antichi dedicavasi alla Pace ed a Minerva Dea della sapienza. Davasi ad ella l'elefante come attributo per causa della bontà del suo cuore: l'agnello per la mansuetudine, della quale egli è simbolo, secondo l'applicazione che ne fa la Scrittura; e le conviene anche la colomba, essendo il sembiante della dolcezza.

98. L'INNOCENZA.

Figurasi allegoricamente sotto il sembiante d'una bella vergine, vestita d'una stola bianca, allusiva al candore dell'età tenera. È coronata di palma, per segnare ch'il tempo la fa trionfare della calunnia, che vuole opprimerla. Il simbolo convenevole è un agnello. L'atto di lavarsi le mani è presa dal costume degl'antichi, i quali ne usavano così per disculparsi pubblicamente di che predendevano essere falsamente accusati.

99. LA DOCILITÀ.

La docilità è una qualità amabile dello spirito, la quale nasce dalla compiacenza, legame il più caro della società. Se la personifica sotto il sembiante d'una figliola giovane graziosa e ridente, il sguardo della quale è sommo ed affabile. Ella è succinctamente vestita d'un'abito bianco, colore simbolico del candore della sua anima. Il cagnolino, ed il Papagallo, ch'essa tiene, sono attributi, che le convengono per causa della loro ubbidienza, e piacevolezza.



100. Die Schmeichelei.



Die übertriebene Gefühllichkeit, die erdichteten Lob-
sprüche, und die eigenwilligen Liebesungen
sind der Inbegriff der Schmeichelei. Sie wird
in einem schönen und netten Kleide auf der Flöte
blasend vorgestellt zum Zeichen, daß sie durch
den äußerlichen Reiz und die Unschmlichkeit
ihrer Worte sich einzuuschmeicheln trachtet. Ihre
Umrissde sind Bienen wegen der Süßigkeit des
Honigs und des Giftes in ihren Stacheln; und ein
Blasbalg, weil die Schmeichelei das Licht der Ver-
nunft auslöscht, und das Feuer der Leidenschaften
anfacht.

101. Die Leutseligkeit.



Sie ist eine lebenswürdige Eigenschaft des Herzens,
welche den Menschen sanft und angenehm macht; sie
wird durch ein junges Mädchen mit einem leichten
weißen Schleier, dem Sinnbilde der Offenherzigkeit,
bedeckt personifiziert. Was von ihrer Schönheit durch
den Schleier durchscheint, bedeutet, daß die Leutselig-
keit sowohl in ihren Worten als in ihren Handlun-
gen fast nackt ist, indem sie jedoch die Schwachheiten,
die ihr nachtheilig seyn könnten, verbirgt. Sie ist
schon lächelnd, und reichet mit vielem Anstunde eine
aufgeblühete Rose dar.

102. Die Zuneigung.



Diese ist der erste Grad der Freundschaft. Die
Freundschaft wird mit der Zeit durch die Ähnlich-
keit der Gesinnungen fester und dauerhafter. Die
Zuneigung entsteht beim ersten Anblicke und theilt
sich geschwind mit, deswegen wird sie geflügelt
vorgestellt. Ihr freundliches Gesicht und ihre grü-
ne Kleidung bedeuten die Hoffnung, die sie hat, die
Herzen zu gewinnen. Die Eidechse in ihrer Hand
war bei den Egyptiern wegen der natürlichen
Zuneigung, die dieses Thier zum Menschen hat, das
Sinnbild der Gewogenheit.

BIBLIOTHECA
VNIV. CRACOV. LIBR.
CRACOVILNSIS

100. L'ADULATION.

C'est la complaisance outrée, les louanges fausses, et les caresses intéressées. On la peint vêtue galamment, et jouant de la flûte, pour marquer, qu'elle cherche à s'insinuer par les agrémens extérieurs, et par la douceur de ses paroles. Elle a pour attribut des abeilles, à cause de la douceur de leur miel, et du venin de leurs aiguillons; et un soufflet, parceque la flatterie éteint la lumière de la raison, et allume le feu des passions.

101. L'AFFABILITÉ.

C'est une aimable qualité du cœur, qui rend l'homme doux et gracieux. Elle se personnifie par une jeune fille vêtue d'un léger voile blanc, symbole de candeur; ce que l'on découvre de ses beautés à travers le voile dénote, que l'affabilité est presque nue dans ses paroles et actions, cachant néanmoins les foiblesses, qui pourroient lui être préjudiciables. Elle est belle, riante et présente avec grace une rose épanouie.

102. L'AFFECTION OU BIENVEILLANCE.

C'est le premier degré de l'amitié. L'amitié s'affermir avec le tems, et devient stable par le rapport des sentimens. L'affection naît à la première vue, et se donne promptement, c'est pourquoi on la peint avec des ailes. Son visage riant, et son vêtement verd signifie l'espérance qu'elle coupoit de gagner les cœurs. Le Léopard, qu'elle tient, étoit chez les

100 L'ADULAZIONE.

È una compiacenza smisurata, delle lodi false, e delle singhe interessate. Si dipinge vestita galantemente suonando il flauto in segno, ch'essa procura d'insinuarsi colle lusinghe esteriori, e colla dolcezza del suo parlare. Ha per attributo delle api per causa della dolcezza del loro miele, e del veleno delle loro punte: ed un soffitto, perchè l'adulazione smorza, il lume della ragione, ed attizza il fuoco delle passioni.

101. L'AFFABILITÀ.

È questa una qualità amabile del cuore, la quale rende l'uomo dolce, e grazioso, si personifica da una giovane vestita d'un velo leggero e bianco, simbolo del candore. Quello che si scopre a traverso di questo velo delle sue bellezze dimostra, che l'affabilità è quasi ignuda nelle sue parole ed azioni, nascondendo però le debilità le quali potrebbero pregiudicarle. È bella essa, ridente e presenta con grazia una rosa novella.

102. L'AFFEZZIONE O SIABENEVOLENZA.

È esso il primo grado dell'amistà. L'amicizia rinforza si col tempo, e diventa stabile colla somiglianza de' sentimenti; L'affezione nasce al primo colpo d'occhio, e viene data prontamente, perciò s'ella dipinge con delle ale. La sua ciera ridente ed il suo vestito verde si riferiscono alla speranza concepita, di guardagnarsi li cuori. La Lucertola ch'essa porta sul braccio era appresso gl'Egizi il Gieroglifico

Egyptiens L' Hieroglyphe de la Bienveillance pour l'affection naturelle qu'il a pour les hommes.

De Benevolentia autem, quam quisque habeat erga nos primum illud est in officio, ut plurimum tribuamus, a quo plurimum diligimur; sed Benevolentiam non adolescentulorum more, ardore quodam amoris, sed stabilitate potius, et constantia judicemus. Cic. de offic.

della Beneficenza, a ragione dell' affezione naturale che è per l'uomo. V. I. I.

De Benevolentia autem, quam quisque habeat erga nos, primum illud est in officio, ut plurimum tribuamus, a quo plurimum diligimur; sed Benevolentiam non adolescentulorum more, ardore quodam amoris, sed stabilitate potius et constantia judicemus. Cic. de offic.

103. Die Mißgunst.



Um wider diese schändliche Leidenschaft einen Ab-
scheu einzustößen haben Dichter und Maler leb-
hafte Gemälde davon entworfen und sie mit orren-
lichen Farben geschildert. Hier wird sie unter der
Gestalt eines alten ausgetrockneten Weibes mit Schlan-
gen um den Kopf, mit einem magern Gesichte, mit
eingesunkenen Augen, und mit einem scheelen Blicke
ab, und kalblich vorgestellt. Die Art, wie sie sich in
die Faust beißt, und die Schlange, die sich um ihren
Arm windet, um ihr von oben zu kommen, be-
weisen die Wuth, die sie quälet. Sie sitzt auf einer
Hydra, die eben so wie sie ein Ungeheuer ist.

104. Das Schimpfen.



Schimpfen ist nur die Sache der Schwachen, und nach
Aristoteles ist es das Tugendstümliche der Tugend, weil
diese die Stärke nicht hat sich anderer Weissen zu be-
dienen um den Zorn auszuweichen. Man stellt die-
sen Gegenstand durch ein junges Mädchen in einer
trotzigen Stellung mit entflammten Augen vor. Der
schäumende Mund beweiset die Wirkungen von der
Verwirrung ihrer Seele. Ihre Zunge wie jene der
Schlangen gespalten hat auf ihre stachelichte Ausdrük-
ke einen Bezug. Sie hat eine Ruthe von Dornenwei-
gen in der Hand, und tritt eine Woge mit Füßen
um anzuzeigen, daß sie wider die Gerechtigkeit han-
delt.

105. Die Verleumdung.



Dieser Gegenstand wird durch ein altes Weib, welches
beguem auf Polsterkissen sitzt, vorgestellt, weil aus
dem Mißgange und der Weichlichkeit alle Tugend
entstehen, besonders aber dieses. Über ihrem Kopfe hat
sie einen Schleier gezogen, um zu zeigen, daß sie de-
sto gefährlicher ist, je mehr sie sich verbirgt; ihre
Zunge ist wie jene der Schlangen gespalten; in der
Hand hat sie ein zweischneidiges Messer; von der
Farbe des Grünspanns ist ihr Gewand, worauf man
einen kleinen Mantel von einer Lachhaut mit ver-
schiedenen eisernen Stacheln besetzt sieht.

BIBLIOTHECA
UNIVERSITATIS
CRACOVIAE

103. L'ENVIE.

La Poésie et la Peinture ont fourni de vives images de cette honteuse passion, et l'ont peinte de couleurs affreuses pour en inspirer l'horreur.

On la représente ici sous la forme d'un vieux spectre féminin, dont la tête est entourée de serpents, le visage décharné, d'une laideur affreuse, les yeux enfoncés et le regard de travers. L'espece de rage, qui la tourmente est indiquée par l'action de se mordre le poing, et par le serpent qui entoure son bras, tâchant de lui piquer le cœur. Elle est assise sur une hydre, qui est un monstre, qui lui ressemble.

Voici comme la peint Ovide.

*Pallor in ore sedet, Macies in corpore toto,
nusquam recta acies, livent rubigine dentes,
Pectora felle virent, lingua est suffusa veneno;
Risus abest, nisi quem visi fecere dolores;
Nec fruitur somno vigilantibus excita curis,
sed videt ingratos, intabescit que videndo
successus hominum, carpitque, et carpitur.
Una suppliciumque suum est. — — —*

104. L'INJURE.

Il n'appartient qu'à la foiblesse d'injurier: ainsi selon Aristote c'est le propre de la jeunesse, parcequ'elle n'apas la force de se servir d'autres armes pour exprimer sa colère.

On représente ce sujet par une jeune fille dans une attitude arrogante, ayant les yeux enflammés; sa bouche écumante indique les effets du trouble de son ame; sa langue fourchée comme celle des serpents a rapport au piquant de ses

103. L'INVIDIO.

La poesia e la Pittura hanno fornito vivissime immagini di questa vergognosa passione, e l'hanno dipinta con colori asprissimi per ispirarne l'orrore.

Quivi si rappresenta essa sotto la forma d'uno spettro di vecchiaccia, la testa adorna di serpenti. La ciera scarma, d'una Laidezza terribile, gl'occhi biechi e lo sguardo livido. La specie di rabbia, che la tormenta è indicata coll'azione di nordersi il pugno, e col serpente che circonda il suo braccio, e s'ingegna di morderla al cuore. E' seduta sopra un' Hydra, mostro somigliantissimo ad essa.

Ecco come Ovidio la dipinge.

*Pallor in ore sedet, Macies in corpore toto;
nusquam recta acies, livent rubigine dentes,
Pectora felle virent, lingua est suffusa veneno:
Risus abest, nisi quem visi fecere dolores;
Nec fruitur somno vigilantibus excita curis
sed vident ingratos, intabescitque videndo
successus hominum, carpitque, et carpitur.
Una suppliciumque suum est. — — —*

104. L'INGIURIA.

L'ingiuriare appartiene soltanto alla debilità. Così secondo Aristotele, è proprio alla gioventù, perchè quella non ha la forza di servirsi d'altre armi per esprimere la sua collera.

Rappresentasi questo soggetto coll'immagine d'una giovanotta in un'attitudine arrogante, avendo gl'occhi infiammati, gettando la schiuma dalla bocca; la sua lingua forcuta aquisa de' serpenti si riferisce alle punte delle sue espres-

expressions. Elle tient une verge composée d'épines et foule aux pieds des balances, pour marquer qu'elle agit contre l'équité.

105. LA MEDISANCE.

On représente ce sujet par une vieille femme, assise commodement sur des coussins; parceque de l'oisiveté & de la mollesse naissent tous les vices, et principalement celui-ci. Sa tête est à l'ombre d'un voile, pour indiquer, qu'elle est d'autant plus dangereuse, qu'elle se tient cachée; sa langue est fourchue comme celle d'un serpent; elle tient un couteau à deux tranchans. Sa robe est couleur de verd-de-gris, et l'on voit dessus une espece de petit manteau de peau d'Herisson garni de plusieurs pointes de fer.

sioni. Tiene verghe di spine alla mano, e calpesta una bilancia per segnare, ch'essa agisce contro l'equità.

105. LA MALDIZENZA.

Figurasi questo soggetto come una vecchiaccia seduta comodamente sopra piumacci, perche dall'ozio e dalla molizie nascono tutti li vizi, e particolarmente questo qui. La sua testa è adombrata d'un Velo, per indicarle, essere esse tanto più pericolosa, quanto essa si tiene nascosta; La sua lingua è forcuta a guisa di serpente; tiene un coltello a due tagli. La sua gonna è d'un color verdegriggio, e vedessi per di sopra una specie di mantellino di pelli diriccio, guardato di punte di ferro.

106. Das Lob.



Das Lob ist eine gerechte Ehrerbietung, die man der Tugend und dem Verdienste schuldig ist; es wird durch ein reichendes Weib mit einem Knie auf die Erde gekniet, und in einem Gewande von weißer Farbe, die das Symbol der Aufrichtigkeit ist, personifizirt: ihre Blumenkronen beweiset, wie angenehm sie ist. Das Buch in der Hand bedeutet, daß sie in den Schriften bis in die letzte Buchstabe fortsetzt, das der Trompete die sie bläst, strömt ein helles Licht, welches auf den Glanz des Ruhmes Anspielung macht. Die Statue zu Pferde im Hintergrunde bedeutet, daß dergleichen Denkmäler zu den Darstellungen werten des Lobes mit gehören, welches man den Helden zollt.

Chr. Sarnbach del.

107. Die Falschheit.



Dieses Laster hat mit der Heißnerci viel ähnliches; der Falsche bedient sich sanfter Lastertrüge, und giebt sich ein artiges äußerliches Ansehen von desto leichter zu betrogen. Man schildert diesen Gegenstand also ein hageres aus gemalgtes Weib, das gleichwohl durch ihre schöne Kleidung zu gefallen sucht; sie ist eben im Bewußt ihr eine Larve vors Gesicht zu hängen um jung und reizend zu scheinen. Ihr Sinnbild ist eine Sirene, die sich bespiegelt, weil die gefährliche Melodie ihres Gesanges und der Betrug des Spiegels in uns die Verstellung der Falschheit erwecken.

108. Die Heißnerci.



Sie ist der äußerliche Anschein einer verstellten Tugend. Man schildert sie durch die Figur eines Weibes, in einer schönen Kleidung, jedoch mit einem zerissenen Oberkleide von grobem Stoffe. Sie laßt den Kopf, der mit einem zusammengerollten Schleier geschmückt ist, auf die eine Seite sinken und hält ihre schielenden Augen niedergeschlagen. In der einen Hand hat sie ein Viehbuch, in der andern eine Disziplin, und an einem Bandelierriemen trägt sie eine Trompete zum Zeichen, daß sie ihre vermeinte gute Werke mit Wächdruck ausposaunt.

Chr. Sarnbach del.

BIBLIOTHECA
VNIV. AC. LL.
CRACOVILNSIS

106. LA LOUANGE.

C'est un juste hommage, dû à la vertu, et au mérite; ainsi on la personnifie par une femme gracieuse, ayant un genou en terre; Elle est vêtue de blanc, couleur symbolique de la sincérité, et couronnée de fleurs, pour indiquer, combien elle est agréable. Le livre, qu'elle tient, signifie, qu'elle passe à la postérité par le secours des écrits. Elle sonne une trompette, de laquelle sort une lumière éclatante, qui est allusive à l'éclat de la renommée.

La statue équestre, qu'on voit dans le fond, signifie, que ces sortes de monumens font partie des louanges dues aux Héros.

107. LA FAUSSETÉ.

C'est un vice, qui tient de l'Hypocrisie; il se sert de la douceur des paroles, et des graces extérieures pour tromper plus facilement. On exprime ce sujet par la figure d'une vieille femme sèche et décharnée, dont cependant le vêtement est gallant; elle est occupée à s'attacher un masque, pour paraître jeune et gracieuse. Son emblème est une Sirène qui se regarde dans un miroir, parceque la mélodie dangereuse du chant de ce monstre, et la tromperie du miroir donnent l'idée de la fausseté.

108. L'HYPOCRISIE.

C'est l'apparence extérieure d'une vertu simulée. On en personnifie l'image par la figure d'une femme vêtue d'une belle draperie, sur la quelle en est une autre d'étoffe grossière et déchirée. Sa tête coiffée d'un gros voile est penchée sur son épaule et ses yeux louches sont baissés. Elle tient un livre

106. LA LODE.

È un omaggio giusto dovuto alla virtù, ed al merito; Per questo se la personifica con una femina gratiosa con un ginocchio per terra. È vestita ella di bianco, colore simbolico della sincerità, e coronata di fiori, per indicare, quanto sia leggiadra. Il libro ch'essa tiene, significa, ch'ella passa alla posterità col soccorso delle scritture. Suona la tromba, della quale esce un raggio rilucente, allusivo allo splendore della rinomanza.

La statua equestre, che si vede nel campo, significa, che questo genere de' monumenti fanno parte delle Lodi dovute agli Eroi.

107. LA FALSITÀ.

È un vizio, che tiene dell' Impostura, il quale si serve della dolcezza delle parole, e de' vezzi esteriori, per ingannare più facilmente. Esprimesi cotesto soggetto coll' imagine d'una Vecchiaia scarna e secca, vestita galantemente; occupasi essa, d'attaccarsi una maschera, per comparire più giovane, e vezzosa. L'emblema suo è una sirena, laquale si rimira in uno specchio, perchè il canto pericoloso di questo mostro, e l'inganno dello specchio ci danno un'idea della falsità.

108. L'HYPOCRISI.

È l'apparenza d'una simulata virtù. Si personifica questa idea col disegno d'una femina vestita di panni festivi, coperti con panni poveri e stracci. La sua testa è adorna d'un velo spesso e folto, che cade sopra le spalle, china gli suoi occhi sbiechi. Tiene un libro di dizione, ed una dis-

de prieres et une discipline, elle a en bandoulière une trom-
pette, pour marquer, qu'elle publie avec emphase ses bon-
nes oeuvres prétendues.

Rousseau fait la description de ce vice dans la stance sui-
vante.

*Humble au de hors, modeste en son langage,
L'austère honneur est peint sur son visage.
Dans ses discours regne l'humanité,
La bonne foi, la candeur, l'équité.
Un miel flatteur sur ses lèvres distille,
Sa cruauté paroît douce et tranquille
Ses vœux au ciel semblent tous adressés
Sa vanité marche les yeux baissés.
Le zèle ardent masque ses injustices,
Et sa mollesse endosse les cilices.*

*ciplina nelle mani, ha una tromb. appesa ad una bandou-
liera, per indicio, ch'essa pubblica con enfasi le sue buone
opere allegate.*

Rousseau fa la descrizione di questo vizio nella stanza
seguinte:

*Umile nell'esterno, modesta ne'detti suoi,
L'onore austero è dipinto nella sua ciera,
Ne'discorsi suoi regna l'umanità,
La buona fede, la candore, l'equità.
Un miele lusinghiero distila da labbri suoi,
La sua crudelta sembra dolce e tranquilla,
Parono tutti li suoi voti addirizzati al cielo
Camina la sua vanità a occhi chini.
Un zello ardente Vela le sue ingiustizie,
E la sua mollezia indossasi i cilici,*

109. Der innerliche Verdruß.



Die Traurigkeit auf dem Gesichte, und die Unordnung im Anzuge sind redende Merkmale des innerlichen Verdrusses; was ihn aber noch besser schildern kann ist seine offene Brust, wo durch er anzuzeigen scheint, daß viele Schlangen an seinem Herzen nagen. Vergil setzt ihn im 6ten Buche seines Gedichtes vom Aeneas an den Eingang der Hölle.

110. Die Armuth.



Dieser traurige und drückende Zustand des Lebens wird durch ein ausgeehrtes, fast nacktes Mann mit einigen schwarzen Lumpen bedecktes Weib personifiziert. Sie sitzt auf einem unfruchtbaren Erdreich, reiche aber Kasse eines ausgedorrten Baumes. Brust und Hände sind ihr gebunden, sie bestrebt sich die Fäden der Hände mit den Nägeln zu zerreißen.

111. Die Gebrechlichkeit.



Diese wird unter der Gestalt eines alten blassen und ausgeehrten Weibes vorgestellt. Sie sitzt auf einem Lehnstuhl, auf die eine Hand hat sie den Kopf gestützt und in der andern hat sie einen Kranz von wilden Anemonen. Bei den alten war diese Blume ein Heilmittel, und bei den Kriegerinnen war sie das Sinnbild der Krankheit, deswegen ist sie auch für diesen Gegenstand eine schickliche symbolische Vorstellung.

BIB. MUSEI
VNI. MUSEI
CRACOVENSIS

109. CHAGRIN INTERNE.

Ce Chagrin n'a d'autre expression, que la tristesse sur le Visage, e le desordre dans l'ajustement. Ce qui le peut encore mieux caracteriser, est son sein qu'il découvre, et qui paroît rongé de plusieurs serpens.

Virgile le place à l'entrée des Enfers au VI. Liv. de l'Eneide.

*Vestibulum ante ipsum, primisque in faucibus orci
Luctus, et ultrices posuere cubilia curæ.*

110. PAUVRETÉ.

Cette triste et accablante situation de la vie se personnifie par une femme exténuée presque nue, n'étant vetue que de quelques haillons noirs. Elle est assise sur un terrain aride au pié d'un arbre déseché. Ses piés et ses mains sont liées, et elle fait des efforts, pour briser avec ses dents les liens de ses mains.

III. INFIRMITÉ.

On la peint sous la figure d'une vieille femme, pâle et exténuée. Elle est assise dans un fauteuil, soutenant d'une main sa tête, tenant de l'autre une branche d'anemones sauvages. Les anciens se servoient de cette fleur en médecine; et chez les Egyptien, elle étoit l'Hieroglyphe de la maladie, c'est pourquoi on en fait l'attribut de ce sujet.

109. L'AFFANNO.

Quest' affetto non ha altr' espressione, se non una faccia mesta, ed un disordine nell' addobbo. Ciò che lo puole caratterizzare ancora meglio, è il seno suo scoperto, e lacerato da più serpenti.

Virgilio nel Libro VI. dell' Eneide lo mette all' ingresso dell' inferno.

*Vestibulum ante ipsum, primusque in faucibus orci,
Luctus, et ultrices posuere cubilia curæ.*

110. LA POVERTÀ.

Questa situazione della vita misera, dolente ed opprimente si personifica con una femina estenuata, e quasi affatto ignuda, non essendo coperta se non di qualche stracci neri. Ella è assentata sopra un terreno arido al piè d'un albero secco. Ha legato i piedi e le mani, e fa sforzi essa, di rompere colli denti i lacci delle sue mani.

III. L'INFIRMITÀ.

Si dipinge colla figura d'una donna vecchia palida ed estenuata. Stà assentata in un seggiolone, sostenendosi la testa con una mano, e tenendo nell' altra mano un ramo d'anemone selvatico. Gli antichi si servirono di questo fiore nella medicina, e presso gl' Egizj esso era il Gieroglifico della malattia. Perciò se ne fa l'attributo di questo soggetto.

TABLE I Showing the number of persons who have been examined at the various Asylums for the Insane in the State of New York, from 1841 to 1850.	TABLE II Showing the number of persons who have been examined at the various Asylums for the Insane in the State of New York, from 1841 to 1850.
<p>1841 1842 1843 1844 1845 1846 1847 1848 1849 1850</p> <p>Albany 10 12 15 18 20 22 25 28 30 32</p> <p>Buffalo 15 18 20 22 25 28 30 32 35 38</p> <p>Catonsville 12 15 18 20 22 25 28 30 32 35</p> <p>Orangetown 10 12 15 18 20 22 25 28 30 32</p> <p>Westchester 15 18 20 22 25 28 30 32 35 38</p> <p>Yonkers 12 15 18 20 22 25 28 30 32 35</p> <p>Total 64 78 96 110 125 140 155 170 185 200</p>	<p>1841 1842 1843 1844 1845 1846 1847 1848 1849 1850</p> <p>Albany 10 12 15 18 20 22 25 28 30 32</p> <p>Buffalo 15 18 20 22 25 28 30 32 35 38</p> <p>Catonsville 12 15 18 20 22 25 28 30 32 35</p> <p>Orangetown 10 12 15 18 20 22 25 28 30 32</p> <p>Westchester 15 18 20 22 25 28 30 32 35 38</p> <p>Yonkers 12 15 18 20 22 25 28 30 32 35</p> <p>Total 64 78 96 110 125 140 155 170 185 200</p>

112. Die Lasterfucht.



Kein Laster hat für das gesellige Leben schädlichere Folgen als die Lasterfucht. Die Heuligkeit steht auf ihrem erweirten Gesichte abgemalt; in der Hand hat sie eine brennende Fackel, und schleppet ohne einiges Mitleiden einen nackten Jüngling bei den Haaren herum, der mit gefalteten Händen gegen Himmel blickt. Baptiste Rousseau hat in seiner Tugend an die Mäusen dieses Bild von Apelles Erfindung meisterhafte nachgemalt.

113. Der Geiz.



Ein altes, blasses, hageres Weib mit bloßem Haupte und verwirrten fliegenden Haaren stellt das Bild dieses Lasters vor; die Lumpen, womit sie bedeckt ist, und die goldene Kette um ihre Lenden bedeuten, daß der Besitz der Güter sie so weit unterjocht, daß sie sich so gar das Nothige entzieht. Auf einem Beutel, den sie fest in ihren Händen hält, steht das griechische Wort Plutos, der Gott der Reichthümer, geschrieben. Der magere, und ausgehungerte Wolf neben ihr ist das Sinnbild der Geizgierigkeit und der Raubfucht.

114. Die Ruhmbegierde.



Sie ist ein unmäßiges Bestreben nach Größe und erscheint hier unter der Gestalt eines grün gekleideten Weibes, zum Zeichen, daß die Hoffnung die Ehrgeizigen belobet, und ihnen hilft alle Mühe und Unglücksfälle zu ertragen, dieses beweisen die bloßen Knie dieser Figur. Ihre Flügel bedeuten ihre Begierde sich empor zu schwingen, und ihre Vermessenheit wird durch die verschiedenen Kronen, und Scepter geschildert, die sie unter einander vermischet auf ihrem Kopf setzet. Sie hat eine Binde um die Augen, weil die Unterscheidungskraft ihr fehlt, und sie in allem was sie zu verdienen glaubt, blind ist.

BIB. MUSEI
VNI. MUSEI
CRACOVENSIS

112. LA CALOMNIE.

La calomnie est de tous les vices les plus préjudiciable aux hommes. La perfidie est peinte sur son visage irrité; elle tient un flambeau allumé, et traîne impitoyablement par les chevaux un adolescent nû, qui joint les mains, et regarde le ciel. Cette image de l'invention d'Appelles a été imitée par Rousseau dans son épître aux Muses.

Quel ravage affreux,

*N'excite point ce monstre ténébreux;
A qui l'envie au regard homicide,
Met dans les mains son flambeau parricide;
Mais dont le front est peint avec tout l'art
Que peut fournir le mensonge et le fard.*

113. L'AVARICE.

L'image de ce vice est une vieille femme pâle, maigre et échevelée; les haillons qui la couvrent, et la chaîne d'or qui lui sert de ceinture, signifient, que la possession des biens la rend esclave au point de se refuser le nécessaire. Sur une Bourse, qu'elle tient étroitement serrée dans ses mains, est le mot grec ΠΑΟΥΤΟΖ qui est le nom du Dieu des richesses. Le loup maigre et affamé qui est près d'elle, est le symbole de la voracité et de la rapine.

114. L'AMBITION.

L'Ambition est une soif désordonnée des grandeurs. On la personnifie par une jeune femme, dont le vêtement de couleur verte signifie, que l'esperance anime les ambitieux, et les aide à supporter les revers et la fatigue, indiqués par les pieds de cette figure, qui sont nûs. Selon Claudien Liv. 2.

112. LA CALUNNIA.

Frà tutti gli vizj la calunnia è la più pregiudiziosa agli uomini. Sopra la sua ciera irritata trovasi dipinta la perfidia; tiene una face accesa, e trascina impietosamente un' adolescente ignudo il quale supplica e rimira il cielo. Questa pittura, inventata da Apelle, è stata imitata dal Rousseau nella sua epistola alle Muse.

Che stragge orribile.

Non eccita questo mostro tenebroso, alle di cui mani l'invidia collo sguardo midiciale consegna la sua face parricida; Ma la di cui fronte è dipinta con tutta quell' arte, la quale somministra la buggia ed il belletto.

113. L'AVARIZIA.

Viene dipinto questo vizio come una vecchietta palida, smunta, colli capelli scapigliati, i cenci che la coprono, e la collana d'oro, che le serve di cintola significano, ch'il possesso delle ricchezze la rende sciava, sin'al punto di rifiutarsi il necessario. Trovasi la parola greca: Plutus sopra una Borsa, ch'essa aggraffianelle sue mani; la qual parola è il nome del Dio delle ricchezze. Il lupo magro ed affamato, che l'accompagna è simbolo della voracità e della rapacità.

114. L'AMBIZIONE.

L'ambizione è una sete disordinata di grandezze. Si personifica essa da donna giovane, il di cui vestito verde significa, che la speranza anima gl'ambiziosi, e gli giova a sopportare i rovesci e la fatica indicati cogli piedi ignudi di questa figura. Claudiano dice al libro 2.

*Trudis avaritiam, ejus foedissima nutrix
Ambitio, quæ vestibulis, foribusque potentum
Excubat, et pretiis commercia poscit honorum,
Pulsa simul.*

Ses ailes marquent son inclination a s'élever, et sa témérité est désignée par les diverses sortes de couronnes et sceptres, qu'elle met confusement sur sa tête. Elle a un bandeau sur les yeux, parcequ'elle manque de discernement, et qu'elle s'aveugle sur tout ce qu'elle croit mériter.

Tantus est ambitionis furor, ut nemo tibi post te videatur, si aliquis ante te fuerit.

Seneca. Epist. 105.

*Trudis avaritiam, ejus foedissima nutrix
Ambitio, quæ vestibulis, foribusque potentum
Excubat, ex pretiis commercia petit honorum,
Pulsa simul.*

Le sue ali mostrano l'inclinazione sua a volersi alzare, e la sua temerità viene segnalata, con quel mettersi in testa confusamente scettri e corone. Ha gl'occhi bendati, perchè manca di discernimento, e perchè essa s'acciecca sopra tutto quello, ch'essa crede meritare.

Tantus est ambitionis furor, ut nemo tibi post te videatur, si aliquis ante te fuerit.

Seneca. Epist. 105.

115. Die eitle Ehre.



Sie ist Mangel an Beurtheilungskraft und macht den Menschen geneigt zu glauben, er verdiene bewundert zu werden, wenn er sich selbst bewundert. Man persiflirt sie durch ein hochmuthiges Weib in reichen Kleidern, mit einem verächtlichen Blicke, und einer Trompete in der Hand; sie athmet mit Wolken den Geruch des Ruhms auch ein, den sie sich selbst freuet. Die Hörner und Thierohren dieser Figur bedeuten, daß ihre Dummheit wesentlich ist; ihr Verdienst aber nur scheinbar.

116. Die Eitelkeit.



Beim schönen Geschlechte entsteht sie aus der Begierde zu gefallen und betrachtet zu werden. Man schildert sie unter der Gestalt einer jungen Frau die vor ihrem Nachtschilde sitzt, und im Spiegel alle Reize, die sie noch nothig zu haben glaubt, mit Aufmerksamkeit aussucht. Um zwischen ihr und der Buhlerin einen Unterschied zu machen, giebt man ihr ein Krenz in die Hand; denn es ist eine Eitelkeit sich öffentlich zu rühmen, man bestreue alle vollkommene Eigenschaften des Herzens.

117. Die Hoffnung.



Sie herrscht in der ganzen Welt und masst sich die Gewalt über alle Herzen an, weil sie ihnen zur Stütze dient; nicht: ist einnehmender, nicht: lieblicher, als ihr Blick, und ihr Lächeln. Ihre gewöhnliche Unterscheidungszeichen sind ein grünes Gewand, als ihre symbolische Farbe, und eine aus Lilien und dem Eichenblatte geflochtene Krone. Auf einem Anker gestützt betrachtet sie an auf dem Horizonte des Meeres erscheinendes Schiff.

BIB. MUSEI
UNIV. CRACOV.
CRACOVILNSIS

115. LA VAINÉ GLOIRE.

La vaine gloire est un manque de jugement, qui fait croire, que l'on mérite de l'admiration, parceque l'on s'admire. On la personnifie par une femme altière, vêtue richement, ayant le regard dédaigneux; tenant une trompette, et respirant avec satisfaction l'odeur de l'encens, qu'elle se donne elle même. S. Jérôme dans une de ses épîtres en donne cette définition :

Gloria inanis est inordinatus animi motus, quo aliquis propriam desiderat excellentiam, ut alios honore præcellat.

Des cornes et des oreilles de bête, qu'on ajoute à cette figure signifient, que sa sottise est réelle, et que son mérite n'est qu'apparent.

116. LA VANITÉ.

Dans le beau sexe elle naît du desir de plaire, et d'être considéré. On la représente sous la figure d'une jeune femme assise devant une toilette. et attentive à étudier dans le miroir les graces qu'elle croit lui être nécessaires. Pour ne pas confondre ce sujet avec la coquetterie, on lui fait teuir un coeur sur sa main; car c'est une sorte de vanité de se croire les qualités du cœur parfaites, et de s'en flatter ouvertement.

117. L'ESPERANCE.

Elle regne dans tout le monde, prétend l'empire sur tous les coeurs, parcequ'elle les soutient; rien n'est plus obli-

115. LA VANA GLORIA.

La vana gloria è una mancanza di Giudizio, la quale dà a credere che si meriti l'ammirazione, perchè si amenira se stesso. Viene personificata da una donna altiera, vestita d'abiti richissimi, collo sguardo sdegnoso, tenendo una tromba, ed odorante con sodisfazione i profumi, co' quali ella s'incensa. S. Gierolamo nelle sue Epistole ne dà la seguente definizione.

Gloria inanis est inordinatus animi motus, quo aliquis propriam desiderat excellentiam, ut alios honore præcellat.

Le corna e le orecchie di bestia, che si aggiungono a questa figura significano, che la sua sciocchezza è reale, e ch'il suo merito non è se non apparente.

215. LA VANITÀ.

Nel bel sesso la vanità nasce dalla voglia di piacevolezza, e di volere essere considerato. Rappresentasi la vanità sotto il sembiante di donna giovane seduta avanti il tavolino di nettezza, ed attenta a studiare nello specchio i vezzi ch'essa credesi necessarij. Per non confondere questo soggetto collo civeteggiare, dassi ad esso un cuore sopra la sua mano; perchè quest'è una specie di vanità, di credersi le qualità del cuore perfette, e di Lusingarsene apertamente.

217. LA SPERANZA.

Regna la Speranza per tutto il mondo, pretende l'impero di tutti li cuori, perchè essa li sostiene. Non v'è cosa più

geant ni plus flatteur , que son regard , et son sourire. Ses distinctifs ordinaires sont une draperie verte, qui est sa couleur symbolique , et une couronne composée de lis et de l'herbe nommée tréflés , on l'appuye sur un ancré, et en action d'observer un navire , qui paroît sur l'horizon de la mer.

gentile che lo sguardo ed il sorriso suo. Li suoi distintivi ordinarij sono un pannello verde , il color suo simbolico , ed una corona di gigli e di trifoglio. Appoggiasi essa sopra un' ancora nell'attitudine d'observare un vascello, il quale comparisce sopra l'orizzonte del mare.

118. Die Verstellung.



Diese Figur wird überhaupt in einem Gewande von veränderlicher Farbe vorgestellt. Der Schild der Göttin Minerva, den sie auf der Brust trägt, bedeutet, daß ein verstelltes Gemüth unüberdringlich ist. Sie bedeckt ihr Gesicht mit einer Larve dem Sinnbild der Falschheit. Ihr Attribut ist eine Aelster; dieser Vogel hat schwarze und weiße Federn, seine Schnabelspitzen sind betruglich und mit einem Schnabelspitzen verbunden.

119. Die betrügerische Feinheit.



Dieses Laster, welches mit der Heuchelei eine Aehnlichkeit hat, wird nach der Beschreibung des Aristoteles mit einer lebhaften und glühenden Leibsfarbe abgemalt. Dieser Weltweise sagt, die Aufwallung des Geblütes erzeuge neue Ungeheuer im Herzen. Die Feinheit hält ihre Augen niedergeschlagen, und legt die Hand auf die Brust, um dadurch ihre Aufrichtigkeit anzuzeigen; aber hinter ihrem langen Blicke verbirgt sie einen Fuchs, der die symbolische Verstellung des Betrugers ist.

120. Die Betrügerei.



Man malt sie mit einem doppelten Herzen auf der Brust, und mit zweien Gesichtern einem freundlichen und einem verdrüsslichen mürrischen. In der einen Hand hat sie eine Larve, in der andern eine Angel, schwimmt mit einem daran hängenden Fische, den sie gefangen hat. Ihre Beine endigen sich in die Klauen des Geiers eines Raubvogels; sie hat einen Skorpionenschweif, um dadurch das beständige Brüten ihres Giftes anzuzeigen. Neben ihr kriecht eine Schlange mit einem menschlichen Gesichte.

UNIVERSITY OF
VIRGINIA
LIBRARY
CRACOVILNSIS

118. LA DISSIMULATION.

Cette figure est généralement drapée d'une étoffe changeante. L'égide de Minerve, qu'elle a sur sa poitrine, indigne, qu'un cœur dissimulé est impénétrable. Elle se couvre le visage avec un masque, qui est l'emblème de la fausseté. Son attribut est une pie cet oiseau a le plumage blanc et noir, et ses caresses sont traîtresses, et mêlées de coups de bec.

119. LA FINESSE QUI TEND A TROMPER.

Ce vice, qui a du rapport avec l'hypocrisie, se peint de carnation vive et enflammée selon la définition d'Aristote liv. 4. de phys. chap. 10. Ce Philosophe dit, que le bouillonnement du sang engendre sans cesse de nouveaux monstres dans le cœur. La finesse a les yeux baissés et la main sur la poitrine par une affectation de simplicité, mais elle tient cachée derrière sa draperie un renard, qui est l'attribut de sa fourberie.

120. LA FRAUDE.

Elle se peint à deux faces, l'une affable, et l'autre rechignée, on peint aussi sur sa poitrine un cœur double. Elle tient une masque, et une ligne à l'ameçon de laquelle est pris un poisson. Ses jambes se terminent en griffes de veau-tour oiseau de proie, et elle a une queue de scorpion pour marquer la fomentation continuelle de son venin. Proche d'elle rampe un serpent à face humaine.

Voici un autre portrait de la fraude; il est de l'Arioste:

118. LA DISSIMULAZIONE.

Questa figura viene panneggiata totalmente d'una stoffa di color cangiante. L'Egide di Minerva, d'onde è armato il suo petto, indica, ch'un cuor dissimulante è impenetrabile. Copresi la faccia con una maschera, devisa della falsità. Una pica è l'attributo suo. Hà quest' uccello le penne bianche e nere, le sue Lusinghe sono perfide, e framischiate di beccate.

119. LA FINEZZA INGANNATRICE.

Questo vizio relativo all'ipocrisia dipingesi di carnaggione viva ed infiammata secondo la definizione d'Aristotele all' libro 4. della Phys. cap. 10. Dice questo filosofo, ch'il bollore del sangue genera senza fine nuovi mostri nel cuore. Ha la finezza gl'occhi chini, e la mano sul petto per affettazione di semplicità, ma dietro li panni suoi tiene nascosta una volpe, attributo della furbaria.

120. LA FRODE.

Dipingesi la frode a due faccie, l'una affabile e l'altra schifosa si dipinge anche sopra il suo petto un cuore doppio. Tiene una maschera ed una bacchetta coll' amo al quale trovasi preso un pesce. Le sue gambe finiscono in artigli di uccello griffagno, ha una coda di scorpione per dimostrare la fomentazione continua del suo veleno. Vicino ad essa strisciasi per terra una serpente colla faccia umana.

Ecco un altro ritratto della froda disegnato dall' Ariosto.

*Avea piacevol viso, abito onesto,
Un umil volger d'occhj, un' andar grave;
Era brutta, e deforme in tutto il resto;
Ma nascondea queste fattezze prave
Con lungo abito, e largo; e sotto quello
Attossicato avea sempre il Coltello.*

*Avea piacevol vise, abito onesto,
Un' umil volger d'occhj, un andar grave;
Era brutta é deforme in tutto il resto;
Ma nascondea queste fattezze prave
Con lungo abito e largo; e sotto quello
Attossicato avea sempre il coltello.*

121. Die Unglückseligkeit.



Man bildet sie ab als eine magere, sehr verfallene Frau, die um den Kopf unordentlich aussieht, und wenig Gewand auf dem Leibe hat. Ihre leeren und hangenden Brüste bedeuten, daß es ihr an Nahrung und Hilfe gebricht. Ihre Attribute sind ein leeres Füllhorn, das sie schüttelt, und ein neben ihr liegendes Kind, welches nach langem Entbehren der Nahrung endlich von Entkräftung dahin stirbt.

122. Die Niedrigkeit des Standes.



Sie wird in einem schlechten Gewande und in einem schmutzigen, kothigten Orte sitzend abgebildet. Ihre demüthige Stellung, und ihre auf die Erde gehefteten Blicke geben die Traurigkeit und Verachtung dieses unglücklichen Standes zu erkennen. Der Wiedehopf, der von Uneinigkeiten lebt, und das Kienrösch, das fürchterlichste aller Thiere, sind ihre Attribute. Das Unglück dieses beschwerlichen Standes entspringt aus einem üblen Ruf, worin wir stehen, aus einer geringen Achtung, die man für uns hat, oder aus der Veränderlichkeit menschlicher Dinge, die wir erleben. Ist liegt die Ursache unsers Unheils in einer niedrigen Geburt allein.

123. Die Bitterkeit.



Die Bitterkeit ist ein reizender und unangenehmer Geschmack, wie bei der Galle und dem Wermuth, deswegen nennt man Bitterkeit des Herzens das, was das menschliche Herz in seinem süßen Genuße beunruhiget oder verhindert. Sie wird unter der Gestalt eines schwarz gekleideten Weibes vorgestellt, auf ihrem Gesichte trägt sie das Bild des Schmerzens, und wüßt einen traurigen Blick auf eine Wermuthspflanze, die aus einem Bienenstocke hervorgewachsen ist.



121. L'INFORTUNE.

On la représente maigre et exténuée, coëffée en désordre, et peu vêtue, sa gorge privée de lait et pendante, est la marque du manque de substance et de secours. Ses attributs sont une corne d'abondance qu'elle secoue et qui est vuide, et un enfant périssant d'inanition qui est couché près d'elle.

122. LA BASSESSE OU ABJECTION.

Elle se peint malvêtuë et assise dans un lieu sale et fangeux. Son attitude humiliée et ses regards fixés sur la terre, témoignent la tristesse et l'avilissement de ce malheureux état. La huppe qui se nourrit d'excremens, et le lapin qui est le plus timide des animaux, sont ses attributs.

Le malheur de cette facheuse situation provient de la mauvaise renommée, du peu de cas qu'on fait de nous, ou des vicissitudes de la vie. Souvent la bassesse de la naissance en est la seule cause.

123. L'AMERTUME.

L'amertume est une espece de saveur piquante et désagréable comme celle du fiel et de l'absynthe, c'est pour cela que l'on appelle amertume de cœur ce qui trouble ou interrompt la douceur dont jouit le cœur humain. Elle se représente sous la figure d'une femme vêtue de noir, ayant la douleur peinte sur le visage, et regardant avec tristesse une plante d'absynthe, qui a germée dans une ruche de miel.

121. LA DISFORTUNA.

Viene figurata magra e smunta, i capelli dispersi inordinatamente, e poco vestita. Il suo petto privo di latte, e le mamelle pendenti dimostrano il mancamento della sustistenza e del soccorso. I suoi attributi sono un corno d'abondanza vuoto, ch'essa scuote, ed un bambino che perisce d'inanizione, e coricato presso di Lei.

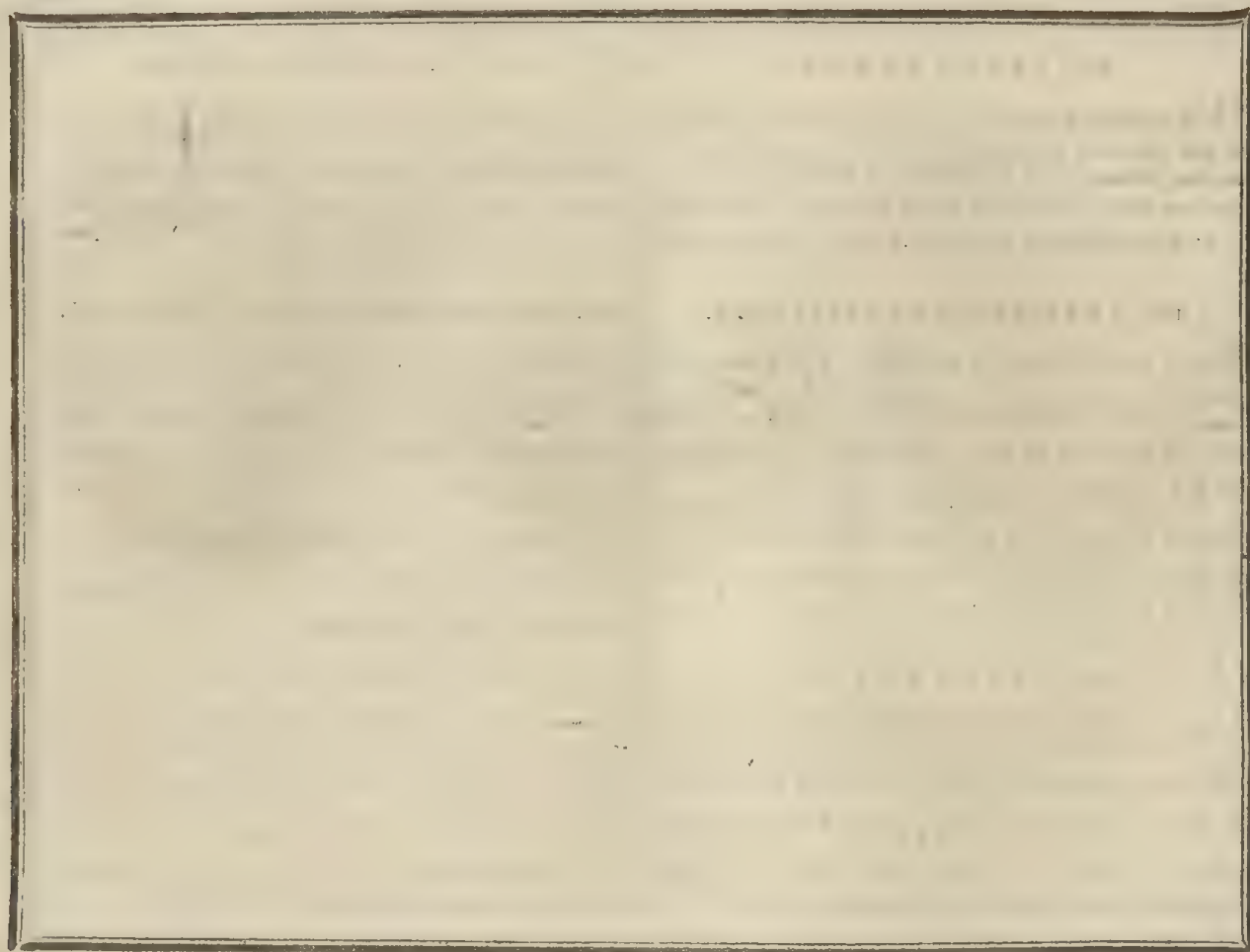
122. LA BASSEZZA O SIA ABJEZIONE.

Si dipinge mal vestita, ed assisa in un Luogo sporco ed immondo. L'attitudine sua umile, e li sguardi suoi fissati in terra dimostrano la tristezza e l'avilimento di questo stato disfortunato. L'upupa che si pasce de, suoi escrementi, ed il coniglio il più pauroso di tutti gl'animali sono gl'attributi suoi.

La disgrazia di questa situation dispiacevole proviene dalla cattiva fama, dal poco caso che si fa di noi, ovvero dalle vicissitudini della vita. La bassezza della nascita n'è spesso volte l'unica causa.

123. L'AMAREZZA.

L'amarezza è una spezie di sapore picante e dispiacevole quale sarebbe quello di fele e d' Absinthio. Per questo chiamasi amarezza del cuore tutto ciò che disturba ovvero interrompe la dolcezza della quale gode il cuore umano. Rappresentasi essa sotto il sembiante di donna vestita di scorruccio, col dolore dipinto sulla ciera, e riguardante con tristizia una pianta d'absinthio nata in un apiario.



124. Der Wucher .



Er besteht in einem unbilligen, und widerrechtlichen Gewönn, den man von seinem abziehenden Gelde nicht; von je her war er verboten, und der weise Salom sagte, einen Geld auf Wucher leihen sey eben so viel als ihn tödten. Er wird unter der Gestalt einer allzu häßlichen, und auf jüdische Art gekleideten Frau personifiziert. Sie sitzt auf einem eisernen Geldkasten mit einem verschlossenen Beutel in der Hand, und zählt einige Geldstücke. Neben ihr sind goldene und silberne Gefäße, und andere Kostbarkeiten, die sie zum Unterpfande gefodert hat.

125. Die Gefräßigkeit .



Sie ist die Eierschaft gewisser Thiere, die andere Thiere auffressen, und von einem Veltstraß laßt man, er habe einen heißhungrigen Maagen, der sehr viel Nahrung bedarf. So wie der Strauß das Sinnbild von der Uemäßigkeit im Trinken ist, so ist er es auch von diesem Gegenstande; da aber die Gefräßigkeit ein größeres Tröckbegierde anzeigt, so nicht man ihr einen mageren und ausgehungerten Wolf zum Attribut. Das Gewand von dieser Figur ist von der Farbe des Wismuths, der die Verführung andeutet.

126. Der Diebstahl .



Man schildert ihn durch einen Mann, der bei der Nacht mit einer Blendlaterne und einem Beutel in der Hand einher geht. Seine Hasenohren, und die Wölfskaut auf seinem Leibe, bezeugen, daß die Furcht der Dieberei immer auf dem Fuße nachschet. Die Flügel an seinen Füßen beweisen seine Geschwindigkeit im Fliehen und keine eönige Furcht erkannt zu werden.

BIBLIOTHECA
UNIVERSITATIS
CRACOVENSIS

124. L'USURE.

L'usure est un gain injuste et illégitime, qu'on retire d'un argent prêté. Elle a été défendue de tout tems, et Caton disoit, que prêter à usure étoit tuer celui à qui l'on prêtoit.

On la personnifie sous la figure d'une vieille femme, laide et vêtue à l'usage des Juifs. Elle est assise sur un coffre fort, tient une bourse fermée, et compte quelques pièces de monnoie. Proche d'elle sont des vases d'or et d'argent, et autres richesses, qu'elle a exigée pour sa sureté.

125. LA VORACITÉ.

C'est la qualité naturelle de certains animaux qui en mangent d'autres, et l'on dit d'un grand mangeur, que son estomac est vorace. L'autruche est l'attribut de ce sujet, comme il est celui de la gourmandise; mais la voracité indiquant une plus grande gloutonnerie, on y ajoute un loup maigre et affamé. Le vêtement de cette figure est couleur de la rouille du fer qui signifie la destruction.

126. LE VOL.

On le personnifie par un homme, qui marche dans la nuit, ayant une lanterne sourde, et une bourse dans ses mains. Ses oreilles de lièvre et la peau de loup qui le couvre, signifient que la rapine est toujours accompagnée de la timidité. Les ailes qu'il a aux pieds marquent qu'il est prompt à la fuite, et qu'il n'a d'autre crainte que d'être pris.

Timor addidit alas.

124. L'USURA.

L'usura è un guadagno ingiusto ed illegittimo fatto sopra un danaro imprestato. È stata proibita da ogni tempo in quà, e Catone diceva che l'imprestare a usura era un' ammazzare colui, a chi si faceva l'imprestato.

Si personnifica l'usura quale donnaccia vecchia, laida e vestita a guisa de gl'ebrei. E' assisa sopra una cassa di ferro, tiene una borsa chiusa, e computa alcune monete. Vicino di essa trovansi vasi d'oro e d'argento ed altri tesori, ch'essa riscatta per l'ipoteca sua.

125. LA VORACITÀ.

È la qualità naturale di certi animali, i quali divorano altri animali, e dicesi d'un gran mangione, che ha lo stomaco vorace. Lo struzzo è l'attributo di codesto soggetto, come è anche quello dell'ingordigia; Mà la voracità indica una più gran voglia d'inghiottire tutto, perciò aggiungesi un lupo magro ed affamato. I panni di codesta figura sono color di ruggine di ferro, laquale dimostra la distruzione.

126. IL FURTO.

Si personnifica da uomo, che camina per la notte, e tiene una lanterna sorda, ed una borsa nelle sue mani. Le sue orrecchie di lepre, e la pelle di Lupo, che lo cuopre, significano, che la rapina è sempre accompagnata dalla timidità. Le ale ch'esso ha alli piedi, dinotano, ch'egli è sempre pronto alla fuga, e che non ha altra paura, che quella di essere preso.

Timor addidit alas.



127. Die Mäßigkeit .



Die gewöhnlichen Attribute dieser Tugend sind Wasser und Wein, die sie miteinander vermischt, um eins durchs andere zu verbessern. Der Elephant wird ihr zum Sinnbilde gegeben; denn dieses Thier überschreitet niemals in seinem Tras die nämliche Menge, an die es einmal gewohnt ist.

128. Die Gesundheit .



Man versinnlicht diesen kostbaren Schatz des menschlichen Lebens durch ein starkes Weib mit einem Hahn in dem Arme, weil dieses Thier dem Gott der Medizin, dem Esculap gewidmet war. In der Hand hält sie einen Stock, um den sich eine Schlange windet; denn diese ist unter allen kriechenden Thieren den Krankheiten am wenigsten unterworfen.

129. Die Glückseligkeit des Lebens .



Gesundheit, Reichthum, und Ueberfluß machen das Glück des Lebens aus. Man charakterisirt diesen Begriff durch eine liebliche Frau, welche mit einer zufriedenen Miene auf ein mit Gold und Silbermünzen angefülltes Füllhorn hinblickt. Sie hat ein Gewand von reichem Stoffe an, und ist mit Weintrauben und Kornähren gekrönt. Dieses sind ihre Attribute im Bezug auf Reichthum und Ueberfluß. Das Attribut der Gesundheit ist ein Ast von einer Linde mit Laub und Früchten behängt, weil dieser Baum von langer Dauer, stark, und unverweslich ist.

BIBLIOTHECA
VNIV. ACAD.
CRACOVENSIS

127. LA TEMPERENCE.

Les attributs ordinaires de cette vertu sont l'eau et le vin qu'elle mêle ensemble, pour corriger l'un par l'autre. L'éléphant lui est aussi donné pour symbole; cet animal n'excédant jamais la même quantité de nourriture qu'il est accoutumé de prendre, P. Valer. lib 1 dit:

Assuetus enim certæ pabuli mensuræ, siquid largius, opulentiùsque opposueris, tantum assumit, quantum quotidiana consuetudine pascere sit institutus.

128. LA SANTÉ.

Ce précieux trésor de la vie humaine se personnifie par une femme robuste tenant un coq, cet animal étant consacré à Esculape Dieu de la Médecine. Elle tient un bâton, autour duquel est un serpent; c'est de tous les reptiles l'animal le moins sujet aux maladies.

129. LA PROSPÉRITÉ DE LA VIE.

La santé, les richesses, et l'abondance composent la prospérité de la vie.

Ainsi l'on caractérise ce sujet par une femme gracieuse, qui regarde d'un air satisfait une corne d'abondance, remplie de pièces d'or et d'argent. Elle est vêtue richement, et couronnée de raisins et d'épis de bled. Voilà ses attributs quant aux richesses & à l'abondance. Celui de la santé est une branche de chêne garnie de feuilles et fruits, cet arbre étant de longue durée, robuste & incorruptible.

Horace dit, 'que sans la santé les autres biens de la vie sont inutiles à l'homme.

*Valeat possessor oportet
Si comportatis rebus bene cogitat uti.*

127. LA TEMPERANZA.

Gli attributi di questa virtù sono l'aqua ed il vino, ch'essa mescola insieme, per correggere l'una coll' altro. L'Elefante vienè anche esserle dato per simbolo, perchè quest' animale mai eccede la medema quantità del nodrimento, alla quale è stato auvezato. P. Val. Massimo dice Lib. I.

Assuetus enim certæ pabuli mensuræ, siquid largius, opulentiùsque apposueris, tantum assumit, quantum quotidiana consuetudine pascere sit institutus.

128. LA SANITÀ.

Questo prezioso tesoro della vita umana si personifica quale donna robusta, che tiene un gallo. Essendo quest' animale consagrato ad Esculapio Iddio della Medicina. Tienà essa un bastone all' interno di quale rampicchia un serpente. E' questo reptile di tutti gl' animali il meno soggetto alle malattie.

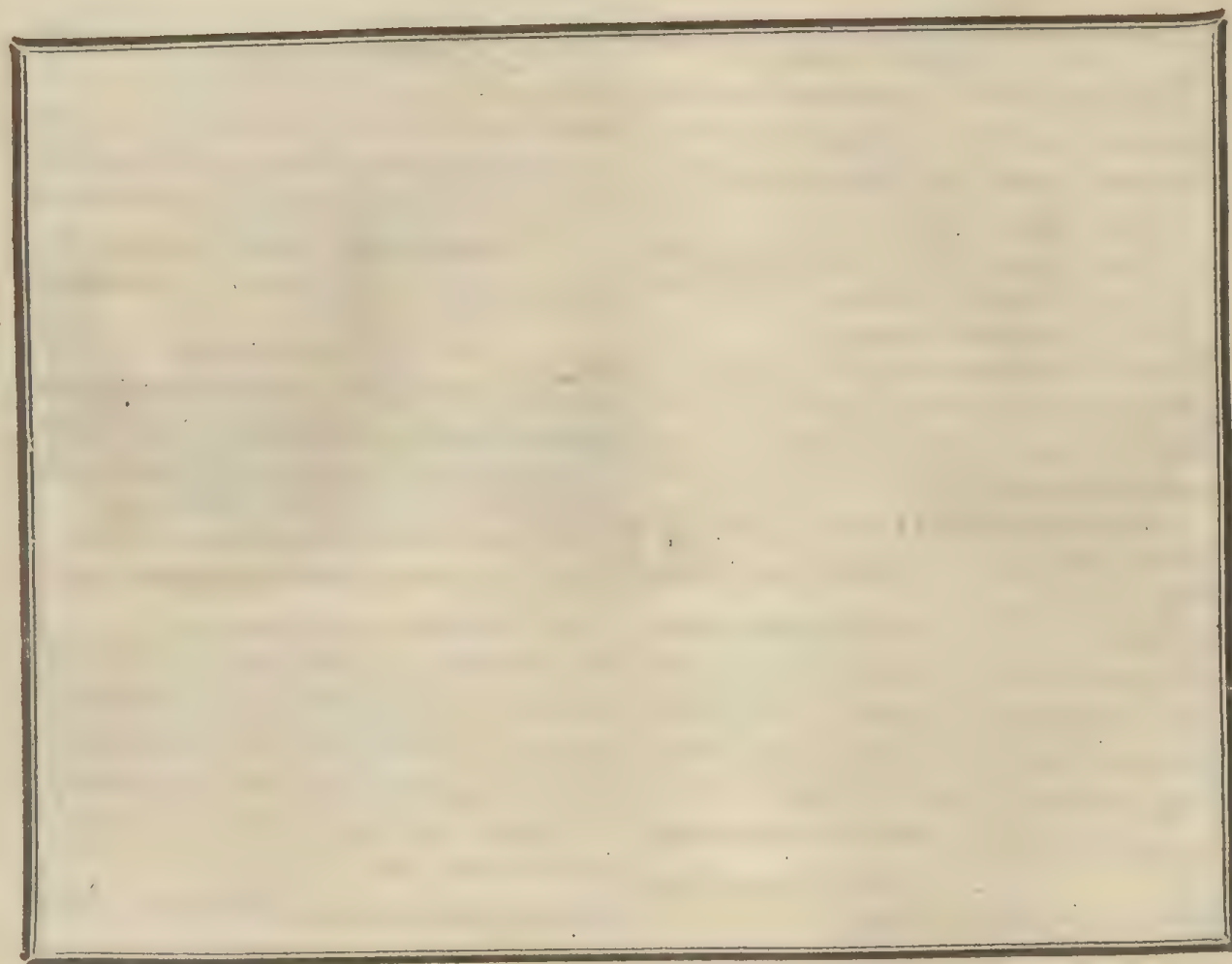
129. LA PROSPERITÀ DELLA VITA.

La Sanità, le ricchezze, e l'abondanza compongono la prosperità della vita.

Così si caratterizza questo soggetto da donna graziosa, la quale rimira con uno sguardo sodisfatto un corno d'abondanza ripieno di moneta d'oro e d'argento. È vestita richamente e coronata di pampani, una e spiche. Ecco gl' attributi suoi quanto alle ricchezze ed all' abondanza. Quello della sanità è un ramo di quercia coperto di foglie e ghiande, durando questo albero lung-hissimo tempo nello stato di robustezza e d'incorruttibilità.

Orazio dice, che senza la sanità, gl'altri beni della vita sono inutili all' uomo.

*Valeat possessor oportet
Si comportatis rebus bene cogitat uti.*



130. Die Schönheit.



Die Schönheit wird nackt vorgestellt, weil sie die Hülf der Kunst gar nicht nöthig hat; glänzend und mit einem Lichtstrahl umgeben, weil ihre Vollkommenheit blendet, und sogar bisweilen blind macht. Der Spiegel in ihrer Hand ist das Sünbild der richtigen Verhältnisse aller Theile gegen einander, und die Lüge jenes der Schönheit ihrer Eitelkeit und Weisheit halber. Sie trägt eine Krone von Rosen, einer gebrechlichen und kurz dauernden Staude.

Lionstein.

131. Das Glück.



Diese Figur hat zum Attribute nur eine Binde um die Augen, um anzuzeigen, daß das Glück im Austheilen blind ist. Das einzige Hüflein Laub auf ihrem Kopfe, das den Winden preis gegeben kor und her fliehet, beweiset, wie leicht das Glück denen entwischt, die es zu besitzen glauben. Sie hält in beiden Händen ein Hüllhorn, aus welchem sie Lepus, Kronen, Edelsteine und Goldstücke blindlings austheilet. Sie steht ganz leicht mit einem Fuße auf einer Kugel in der Stellung eines schnell laufenden Herumdrehens.

132. Die Grazien.



Diese drei fabelhaften Göttinnen, Töchter des Jupiter und der Venus werden nackt vorgestellt. Die Stellung, in der sie sich Hand in Hand zu einem Rundtanz ansetzen, bezieht sich auf Horazens sechste Ode im vierten Buche. Nach der Fabel sind sie drei Schwägerinnen und Begleiterinnen der Venus. Hesiod nennt die erste Euphrosyne, welches im Griechischen Frohlichkeit und Zufriedenheit heißt; die zweite Aglaia, welches eine auffallende Schönheit bedeutet; und die dritte Thalia, welches Vergnügen anzeigt. Homer hatte noch eine vierte hinzugefügt, die er Pasithea nannte, die nämlich, die Frau dem Gott des Schlafes zu Gemahlin versprach, wenn er das Mittel erfand, den Jupiter einzuschlafen.

BIBLIOTHECA
VNI^{ERSITATIS} CRACOV^{ENSIS}
CRACOVIA

130. LA BEAUTÉ.

La Beauté n'ayant besoin des secours de l'art on la représente nue, éclatante, et environnée d'un rayon de lumière, parceque sa perfection éblouit et aveugle même quelque fois. Le compas qu'elle tient, est l'emblème de la justesse des proportions. Le Lis est le Hieroglyphe de la beauté, à cause de sa fermeté et de sa blancheur. Elle est couronnée d'un branche de troëne, arbuste fragile et de peu de durée, qui justifie ce vers de Petrarque :

Cosa bella mortal passa, e non dura.

131. LA FORTUNE.

Cette figure n'a d'autre attribut, qu'un bandeau sur les yeux, pour indiquer, que la fortune est aveugle dans ses dons. Un seul toupet de cheveux, qui flottent au gré des vents, compose toute sa coëffure, et denote la facilité dont elle spéchappa de ceux qui croient la posséder. Elle tient une corne d'abondance, d'où se repandent au hazard des sceptres, des couronnes, des bijoux et des pièces de monnoie. Elle est posée légèrement sur une boule, et en action de tourner avec rapidité.

Horace dit en parlant de la fortune :

O diva, gratum quæ regis Antium

Præsens vel imo tollere de gradu

Mortale corpus, vel superbos

Vertere funeribus triumphos —

Lib. I. Ode 29.

130. LA BELTÀ.

La Beltà non avendo bisogno del soccorso dell'arte, viene rappresentata ignuda, risplendente, e circondata di raggi luminosi, perche' la sua perfezzione accieca tal volta totalmente. Il cerchio ch'essa tiene e l'emblème della giustezza delle proporzioni. Il Giglio è il Gieroglifo della beltà per causa della sua fermezza e bianchezza. E coronata d'un ramo di salice arbusto fragile e poco durante, il che giustifica questa rima di Petrarca :

Cosa bella mortal passa, e non dura.

131. LA FORTUNA.

Non ha questa figura altro attributo, se non una benda sugli occhj, per indicare, essere la fortuna cieca nel donar suo. Un sol fiocco di capel i, agitato a prò de' venti, compone tutta la sua acconciatura, ed è simbolo della facilità colle quale ella scappa dalle mani, di chi crede possederla. Tiene un corno dell'abbondanza, dal quale si rispandono a caso scettri, corone, gioie, e monete. È appoggiata leggièrmente sopra una balla nell'atto di passare con rapidità.

Orazio dice parlando della fortuna.

O diva, gratum quæ regis Antium

Præsens vel imo tollere de gradu

Mortale Corpus, vel superbos

Vertere funeribus triumphos —

Lib. I. Od. 39.

132. LES GRACES.

Ces trois Divinités fabuleuses, fille de Jupiter et de Vénus, se représentent nuées. Leur action de commencer une danse en se tenant par la main est relative à la sixième Ode du quatrième livre d'Horace, où il dit :

*Gratia cum Nymphis, geminique sororibus audet
Ducere nuda choros.*

Selon la fable elles sont trois sœurs, et les suivantes de Vénus. Hesiode nomme la première *Euphrosine* qui signifie : allegresse et contentement ; La seconde *Aglaya* qui veut dire : beauté imposante, et la troisième *Thalia*, qui signifie : plaisir.

Homère en avoit ajouté une quatrième, qu'il nommoit *Pasithea*, et qui est celle que Junon promit au sommeil de lui donner pour épouse, s'il trouvoit le moyen d'endormir Jupiter.

132. LE GRAZIE.

Queste tre divinità favolose, figlie di Giove e di Venere, rappresentansi ignude. La loro azione d'incominciare un ballo tenendosi per le mani si riferisce all'Oda sesta del libro quarto d'Orazio, ove dice :

*Gratia cum Nymphis, geminique sororibus audet
Ducere nuda choros.*

A tenore della favola sono tre sorelle, e le sequaci di Venere. Esiodo nomina la prima *Eufrosina*, il che vuol dire : Allegrezza e contento ; La seconda *Aglaya* o sia : beltà risaltante, e la terza *Talia* che significa : piacere.

Omero ne aveva aggiunto una quarta, ch'esso nomina *Pasithea*, ed è quella, che da Giunone fu promessa al sonno per isposa, quall'ora esso trovasse il mezzo d'indormire Giove.

153. Die Gravität.



Der lange violette Rock, und der purpurfarbige Mantel, in die man diese Figur kleidet, sind die symbolischen Farben der Gravität, und der Würde. Die mit einer versiegelten Schrift behängte goldene Kette, die man ihr zum Ehrenzeichen giebt, ist das Attribut des Vertrauens, das sie so dort. Die Säule, auf der eine heroischgekleidete Statue steht, zeigt an, daß sie die Erinnerung an die ruhmreichen Thaten fortdauernd erhalten muß, und der senkrecht hängende Stein bedeutet, daß die Abwägung immer die Hauptregel ihrer Handlungen ist.

Chr. Sarnbach del.

154. Die Strenge.



Die Strenge läßt nichts ungeahndet hingehen, besonders da, wo Beispiele nöthig sind; sie wird also mit einer wilden und strengen Miene abgebildet, indem sie mit der rechten Hand eine eiserne Ruthe emporhält, und mit der linken, in der sie eine ungleich stehende Wage trägt, auf das Gesetzbuch, sich stützt.

155. Die Härte.



Eine Matrone in einer aufrechten Stellung, und mit einem stolzen Blicke charakterisirt diesen Gegenstand. Aus dem Lichte einer Küche, die das Sinnbild der Stärke ist, trägt sie eine Krone geflochten. Die Farbe ihres Gewandes ist violett, und fällt ins Schwarze um dadurch anzuzeigen, daß eine übertriebene Eristhaftigkeit nichts als Traurigkeit bringt. Sie stützt sich auf ein Gesetzbuch, und hält eine eiserne Ruthe in der Hand. Der wurfelförmige Körper, in welchem ein Dolch aufrecht steht, bedeutet ihr festes hartes und unerbittliches Gemüth.

Jos. Stuber sc.

BIBLIOTHECA
UNIVERSITATIS
CRACOVENSIS

133. LA GRAVITE.

La tunique violette et la manteau pourpre dont on habille cette figure, sont les symboles de la gravité et de la dignité. L'attribut de la confiance, quelle exige est la chaîne d'or, dont on la décore, et à laquelle est attaché un papier scellé. La colonne, qui porte une statue vêtue à l'héroïque signifie la mémoire qu'elle doit conserver des glorieuses actions, et la pierre qu'elle tient suspendue perpendiculairement denote la ponderation, qui est toujours sa règle principale.

134. LA RIGUEUR.

La Rigueur ne pardonne rien, surtout dans les occasions où les exemples sont nécessaires : Ainsi on la représente sous un aspect féroce et rigide tenant de la main droite une verge de fer élevée et s'appuyant de la gauche sur le livre des Loix. Elle a dans la même main des balances, dont un des côtés emporté l'autre de beau coup.

135. LA SEVERITÉ.

Une Matrone dans une attitude soutenue et dont le regard est fier, caractérise ce sujet. Elle est couronnée d'une branche de chêne, qui est l'attribut de la force. Sa robe est de couleur violette, tirant sur le noir, pour marquer, que l'excès de la gravité engendre la tristesse. Elle s'appuie sur un livre de loix, et tient une verge de fer. Le cube, dans lequel est planté un poignard, designe sa fermeté et son inflexibilité. Selon ce vers des Virgile Eneid. Lib. IV.

Mens immota manet, lacrymæ voluntur inanes.

133. LA GRAVITÀ.

La tunica pavonazza, ed il manto di porpora col quale viene vestita questa figura, sono li colori simbolici della gravità. L'attributo della confidenza ch'ella esige è la colana d'oro, d'onde è condecorata, ed alla quale trovasi appesa una carta sigillata. La colonna che porta una statua vestita da eroe, significa la memoria, ch'ella dee conservare delle azioni gloriose, e la pietra, ch'essa tiene sospesa perpendicolarmente, significa la ponderazione, la quale è sempre la sua regola principale.

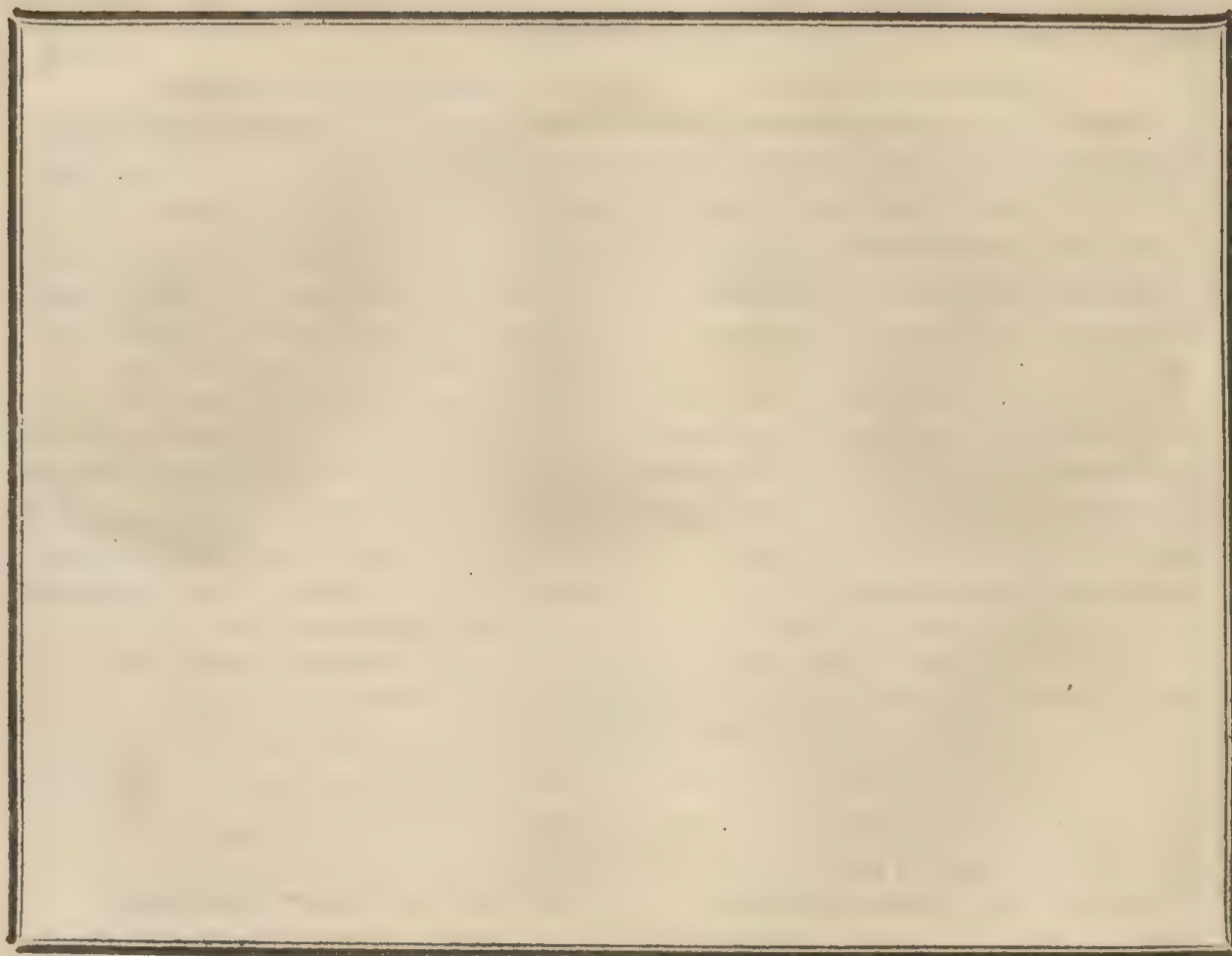
134. IL RIGORE.

Il rigore non perdona cosa veruna, particolarmente nelle occasioni nella quali gl'esempj sono necessarij. Perciò selo rappresenta coll'aspetto seroce e rigido, tenendo colla mano destra una verga di ferro elevata, ed appoggiandosi colla sinistra sopra il libro delle leggi. Tiene nell'istessa mano una bilancia, dalla quale una parte tira l'altra in alto di molto.

135. LA SEVERITÀ.

Una matrona in un attitudine sostenuta, della quale lo sguardo è fiero, caratterizza questo soggetto. E coronata d'un ramo di quercia, attributo della forza. La sua stola è di color pavonazzo quasi nero, in segno che l'eccesso della gravità genera la tristezza. Appoggiasi essa sopra il libro delle leggi, e tiene una verga di ferro. Il cubo nel quale è piantato uno stile è un segno della sua fermezza e della sua inflessibilità. Secondo questo verso di Virgilio En. Lib. IV.

Mens immota manet, lacrymæ voluntur inanes.



156. Die Tugend.



Jede Tugend insbesondere hat ihre Attribute; hier aber wird von der Tugend überhaupt ein Gemälde entworfen. Ihr äußerliches Ansehen ist demüthig und ihre Stellung bescheiden und sitzsam. Der viereckige Marmorstein, worauf sie sitzt, zeigt ihre Festigkeit an. Ihre ausgebreiteten Flügel bedeuten ihren Schwung über den gemeinen Haufen. Ihr weißes Gewand ist das Sinnbild ihrer Lauterkeit. Die Pike, der Zepher, und der Lorberkranz sind Beweise ihrer Gefichte, ihrer Gewalt, und der ihr gebührenden Belohnung.

Chr. Sambach del.

157. Die Beharrlichkeit.



Ein junges Mädchen, das sich mit den Händen an den Aesten eines Palmbaums, und mit den Knien an dessen Stamme fest hält, ist die Vorstellung dieses Gegenstandes, weil der Palmbaum das Sinnbild der Tugend ist. Sie trägt eine Krone von Amaranth, ist himmelsblau gekleidet, und betrachtet die Erde mit Verachtung.

158. Die Dauerhaftigkeit.



Die Hour, die zur Schilderung dieses Gegenstandes dient, ist schwarz gekleidet, weil diese Farbe, die keine andere mehr annimmt, für die Dauerhaftigkeit das bedeutendste Sinnbild ist. Der viereckige Marmorstein, der ihr zum Sitze dient, und die zwei in der Erde wagerecht stehenden Pfähle, worauf sie sich stützt, und aufrecht erhält, bedeuten ihren Bestand und ihre Unbeweglichkeit.

Jos. Stuber sc.

BIBLIOTHECA
UNIVERSITATIS
CRACOVENSIS

136. LA VERTU.

Toutes les différentes vertus ont leurs attributs particuliers. Ici on la peint en général.

Elle a l'air humble, et le maintient modeste. Le cube de marbre sur lequel elle est assise, désigne sa solidité. Ses ailes déployées signifient qu'elle s'élève au dessus du vulgaire. Son vêtemert blanc est le symbole de sa pureté. Elle tient une pique, un sceptre, et une couronne de laurier, qui sont les marques de ses combats, de son pouvoir, et de la récompense qui lui est due.

137. LA PERSEVERANCE.

Une jeune fille qui se tient aux branches d'un palmier, qu'elle serre étroitement avec ses genoux, est la signification de ce sujet; le palmier étant l'hieroglyphe de la vertu. Elle a une couronne d'amarante, est vêtue d'une draperie bleue-celeste, et regarde la terre avec dédain.

138. LA STABILITÉ.

La figure, dont on se sert pour caracteriser ce sujet, est vêtu d'une draperie noire, parceque cette couleur ne pouvant être changée par la teinture en aucune autre couleur, est un des plus significatifs emblèmes de la stabilité. Le cube de marbre, sur lequel elle est assise, et les deux pieux plantés d'aplomb en terre, sur lesquels elle s'appuye et se soutient, signifient, qu'elle est ferme et immuable.

136. LA VIRTÙ.

Tutta le virtù differenti hanno i loro attributi particolari. Quivi vienne generalmente dipinta.

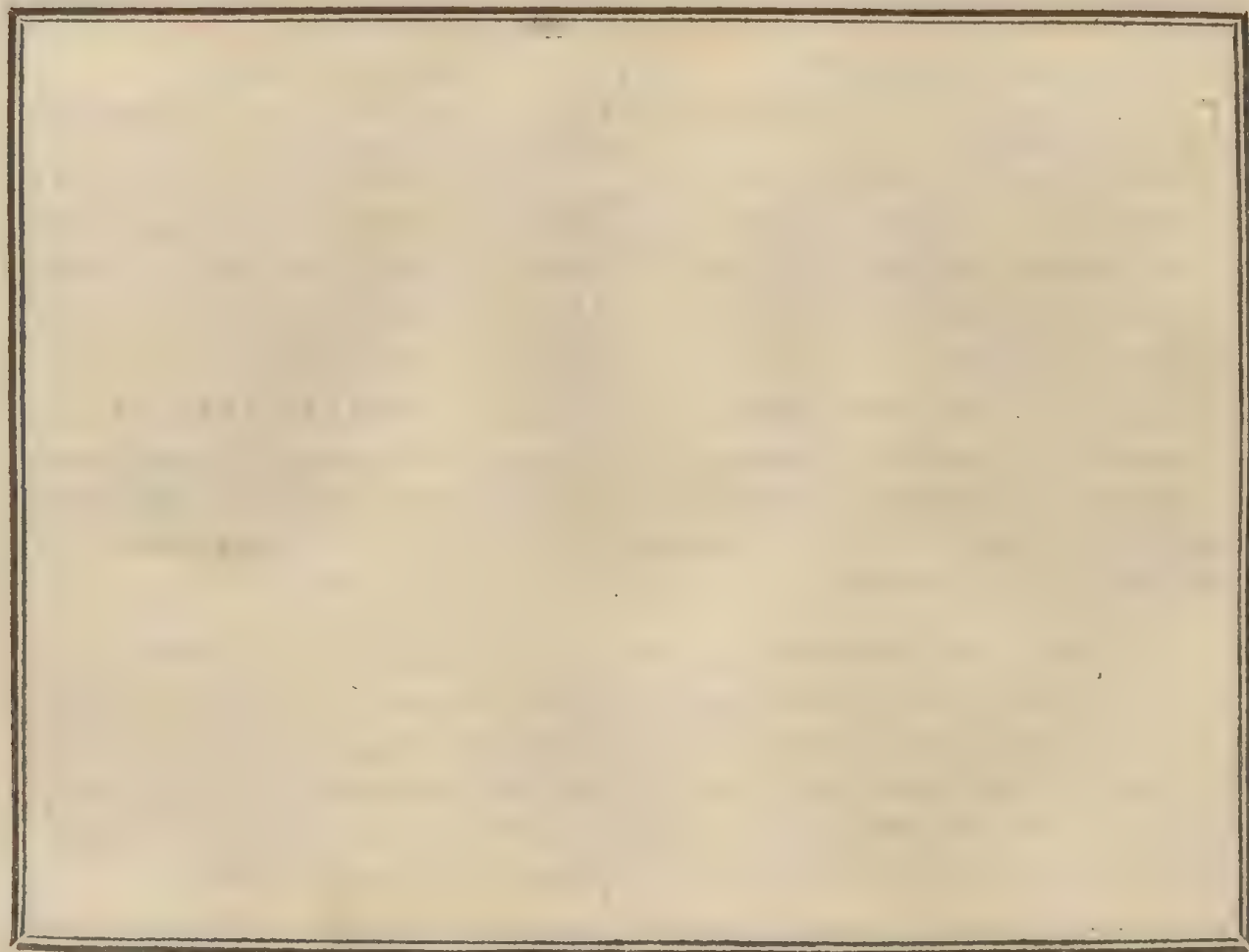
Hà una ciera umile, ed un fare modesto. Il cubo di marmo, sopra il quale trovasi assisa, dimostra la sua solidità. Significano le sue ali distese la sua elevazione sopra il volgare. Il suo panneggiamento bianco è il simbolo della sua purità. Tiene una lancia, uno scetso ed una corona di allori, contrasegni de' suoi combattimenti, del suo potere, e della ricompensa dovuto ad essa.

137. LA PERSEVERENZA.

Una Zittella giovane, che si arampica ai rami d'una palma, ch'essa stringe colle ginocchia, è la rappresentazione di questo soggetto; la palma essendo il Gieroglifo della Virtù. E cinta d'una corona d'amaranto; è vestita di panni blò-celesti, e rimira la terra con isdegno.

138. LA STABILITÀ.

La figura, colla quale carratterizzasi questo soggetto, è vestita di drapo nero, perche cotesto colore; non potendo essere cangiato colla tintura in nessun altro colore, è un emblema significantissimo della stabilità. Il cubo di marmo che le serve di seggiolo, e li duoi pali piantati a piombo nella terra, sopra li quali essa appoggiasi, e si sostiene, significano, ch'essa è ferma ed immutabile.



139. Die Vernunft.



Man schildert die Vernunft durch eine in einen Waffenrock gekleidete Matrone mit dem Schilde der Minerva auf der Brust, zum Beweise, daß sie eine höhere Kraft der Seele ist, welche von der Weisheit geleitet und geschützt wird. Mit dem feurigen Schwert in der Hand droht sie den unter der Gestalt geflügelter Schlangen abgebildeten Lastern, die sie ohnauhörlich bekämpft, die sie unter die Füsse tritt, und angeketet hält.

Chr. Sombach del.

140. Die Philosophie.



Sie ist die Liebe zur Weisheit. Die Alten hatten die Vernunft nicht, sich weise Männer zu nennen, sie nannten sich nur Philosophen. Man stellt die Philosophie vor durch eine Frau mit einer gebieterischen Miene, welche auf einem von Marmorstein errichteten Throne, zu dem man nur stufenweise gelangt, sehr bescheiden sitzt. Ihre Stirne ist mit einem goldenen Kronenringe umgeben, und in jeder Hand hat sie ein aufgeschlagenes Buch; die Überschrift des einen heißt, Natürliches, und des andern, Moral, Philosophie.

141. Der Glanz.



Eine Matrone von einem schönen Anschen, in einem purpurfarbigen goldreichen Gewande liefert das allegorische Gemälde zu diesem Gegenstande. Dieser Aufputz war bei den Alten nur für berühmte Personen bestimmt; bei ihnen war auch die Keule, auf die sie sich stützt, das Sinnbild der Tugenden, so wie die goldene Kette, und Medaille ihre Belohnung waren. Sie trägt eine Krone von Hyacinthblumen geflochten, diese Blume war dem Apollo gewidmet, und die brennende Fackel in ihrer Hand ist eine Anspielung auf den Glanz der schönen Thaten.

Jos. Stöber sc.

ESTABLISHED
VINEYARD CELL
GRAPES

139. LA RAISON.

On peint la raison sous la figure d'une Matrone vêtue d'une cotte d'armes, et ayant sur sa poitrine l'égide de Minerve, pour marquer, qu'elle est une force supérieure de l'âme, réglée et défendue par la sagesse. Elle tient une épée flamboyante dont elle menace les vices, contre lesquels elle est sans cesse en guerre, et qui sont figurés par plusieurs serpents ailés, qu'elle foule sous ses pieds, et qu'elle tient enchainés.

140. LA PHILOSOPHIE.

C'est-à-dire l'amour de la sagesse. Les anciens n'ayant pas la témérité de se nommer sages, se qualifiaient seulement du titre de Philosophe.

On représente la Philosophie par une femme d'un air imposant, assise modestement sur un trône de marbre, auquel on parvient par plusieurs gradins. Elle a un diadème d'or sur le front, et tient deux livres ouverts; sur l'un est écrit: NATURALIS, et sur l'autre MORALIS.

141. LA SPLENDEUR.

Ce sujet est caractérisé allegoriquement par la figure d'une Matrone de bel aspect, vêtue d'une robe de couleur pourpre enrichie d'or. Cette parure étoit consacrée par les anciens aux personnes illustres. La massue sur laquelle elle s'appuyait étoit aussi chez eux le symbole des vertus, comme la chaîne et la médaille d'or en étoient la récompense. Elle a une couronne d'hyacinthe, fleur qui étoit dédiée à Apollon; et le flambeau allumé qu'elle tient est allusif à l'état des belles actions.

139. LA RAGGIONE.

Si dipinge la raggione da Matrona, vestita d'un giacco, e che hà sul petto l'Egide di Minerva, per insegnare, essere ella una forza superiore dell'anima regolata, e difesa dalla sapienza. Tiene una spada fiammeggiante colla quale minaccia gli vizj, contro li quali essa guerreggia continuamente, ed i quali vengono dipinti da varj serpenti alati, calpestrati sotto li piedi suoi, e tenuti da essa ne ceppi.

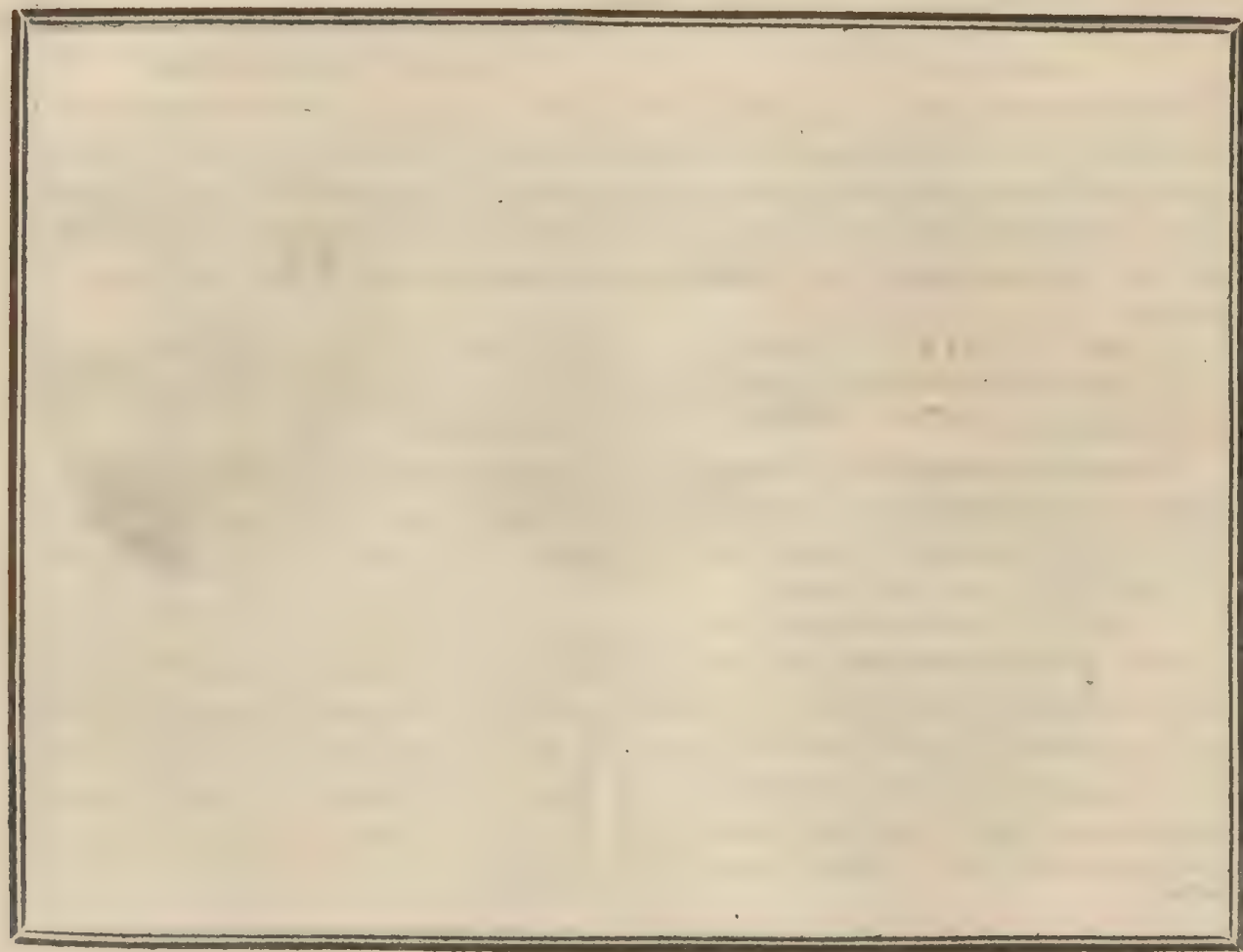
140. LA FILOSOFIA.

Cioè l'amore della sapienza. Gli antichi, non avendo avuto la temerità di chiamarsi sapienti, onoravansi solamente col titolo di Filosofi.

La filosofia rappresentasi da donna di aria imponente, assisa modestamente sopra un trono di marmo, al quale si arriva per molti gradini. La sua fronte è cinta d'un diadème d'oro, e tiene due libri aperti, sopra l'uno de' quali è scritto: NATURALIS, e sopra l'altro: MORALIS.

141. LO SPLENDORE.

Questo soggetto caratterizzasi allegoricamente quale Matrona di bell'aspetto, vestita d'una stola color di porpora coll'orlo d'oro intessuto. Era consacrato questo modo di vestirsi dagli antichi alli personaggi illustri. La Massua sopra la quale essa s'appoggia era presso di loro il simbolo dellè virtù, come la catena e la medaglia d'oro n'era la ricompensa. È coronata di giacinto, fiore consacrato ad Apoline, e la torcia accesa, ch'essa tiene, è allusiva allo splendore delle belle azioni.



142. Der Widerspruch.



Dieser für die gute Gesellschaft unerträglichen und widrigen Fehler schildert man durch eine häßliche, mürrische Weibsperson, deren düstere Blicke, und horrende Haare an zeigen, daß ihr Widerstand allein ihre eigenen Meinungen leitet. Ihr Gewand ist halb weiß, und halb schwarz; sie hat in ihren Händen ein Gefäß mit Feuer und eins mit Wasser; hinter ihr bewegen sich zwei gewundene Räder, wovon das eine, welches rechts geht, das andere nöthiget, sich links zu drehen.

Ch. Sambach del.

143. Die Verwirrung.



Sie entspringt aus dem Mangel an Erfahrung, sie wird jugendlich abgebildet, und zeigt einen Grundriß vom babilonischen Thurm vor mit der Aufschrift: Babelonia undique überall ist Verwirrung. Ihre zerstreuten und verwirrten Haare bedeuten die Unbeständigkeit ihrer Meinungen. Der Hintergrund stellt das Chaos oder die Vermischung aller Dinge vor.

144. Die Geschichte.



Die Alten hatten eine allegorische Göttin daraus gemacht, und schilderten sie unter der Gestalt einer gelben, weiß gekleideten Matrone mit einer edlen Miene, weil die weiße Farbe die Aufrichtigkeit bedeutet, die in ihren Schriften herrschen soll. Ihr Horchen, und das Einschreiben in ein großes Buch, das von der Zeit getragen wird, bedeutet, daß sie von allem, was geschehen ist, genau unterrichtet seyn will, um es getreulich auf die Nachwelt zu bringen.

for. Steuber sc.

1874
V. 1. 1. 1. 1. 1.
1874

142. LA CONTRARIETÉ.

Ce défaut insupportable et contraire à la bonne société, se personnifie par une femme laide, refrognée, et dont le regard sombre et les cheveux hérissés signifient que son esprit contrariant gouverne seul ses propres fantaisies. Son vêtement est moitié blanc, et moitié noir; elle tient un vase de feu et un vase d'eau, derrière elle sont deux roues à dents dont l'une qui se meut à droite contraint l'autre de se mouvoir à gauche.

143. LA CONFUSION.

La confusion naît du manque d'expérience, ainsi on la peint dans le jeune âge; elle tient un dessein de la tour de Babel, avec ce mot: BABYLONIA UNDIQUE. Ses cheveux épars et mal arrangés dénotent l'instabilité de ses fantaisies. Le fond représente le Cahos, selon cette traduction de l'Anquillara des Metamorphoses d'Ovide:

*Pria che'l ciel fosse, il mar, la terra, e'l fuoco,
Era il fuoco, la terra, il cielo, e'l mare;
Ma' il mar rendeva il ciel, la terra, e'l fuoco
Deforme; il fuoco, il ciel, la terra, e'l mare:
Che vi era e terra, e cielo, e mare, e fuoco,
Dov'era e cielo, e terra, e fuoco, e mare;
La terra, e'l fuoco, e'l mare era nel cielo,
Nel mare il fuoco, e nella terra il cielo,*

142. LA CONTRARIETÀ.

Questo difetto insupportabile, e contrario alla buona società, si personifica da donna brutta schiziginosa, della quale lo sguardo torbido e gli capelli drizzati dimostrano che unicamente lo spirito suo contrariante governa le sue fantasie proprie. Il suo vestito è l'una metà bianco, l'altra nero: tiene un vaso di fuoco ed un vaso d'acqua nelle mani: Dietro d'essa trovansi due ruote dentate, d'onde l'una muovendosi alla dritta, costringe l'altra di muoversi alla sinistra,

143. LA CONFUSIONE.

La confusione nasce dal mancamento di sperienza; così viene dipinta nella gioventù. Tiene un disegno della torre di Babilonia con quest' epigrafe: BABILONIA UNDIQUE. I suoi capelli sparsi e male annunciati dimostrano l'instabilità della sue fantasie. Il fondo rappresenta il Caote secondo la traduzione della metamorfosi dell' Anquillara:

*Pria che'l ciel fosse, il mar, la terra, el fuoco,
Era il fuoco, la terra, il cielo, e'l mare;
Ma' il mar rendeva il ciel, la terra, e'l fuoco
Deforme; il fuoco, il ciel, la terra, e'l mare:
Che vi era e terra, e cielo, e mare, e fuoco,
Dov'era e cielo, e terra, e fuoco, e mare;
La terra, e'l fuoco, e'l mare era nel cielo,
Nel mare il fuoco, e nella terra il cielo.*

144. L'HISTOIRE.

Les Anciens en avoient fait une Divinité allégorique, et la représentoient sous la figure d'une Matrone ailée, de noble aspect, et vêtue d'une draperie blanche, couleur symbolique de la sincérité qui doit régner dans ses écrits. Son action d'écouter et d'écrire sur un grand livre que soutient le tems, signifie qu'elle veut être exactement informée pour transmettre fidèlement à la postérité la mémoire des choses passées.

144. L'ISTORIA.

Gli antichi ne avevano fatto una divinità allegorica, e la rappresentavano sotto la figura d'una Matrona alata, d'aspetto nobile, e vestita di panni bianchi, color simbolico della sincerità, la quale deve regnare ne suoi scritti. L'attitudine sua di sentire e di scrivere sopra un gran libro tenuto dal tempo, significa, ch'essa vuol essere informata esattamente; per trasmettere fedelmente la memoria delle cose passate alla posterità.

145. Das menschliche Leben



Dieses charakterisirt man unter der Gestalt einer Matrone in einem Gewande von grüner Farbe, die, als das Sinnbild der Hoffnung, andeutet, daß diese Kraft das Leben befelet. Vere aus Rosen und vielen Dornen zusammengesetzte Krone liefert uns das Bild von dem Wechsel der Freude und des Leides, wovon unser Lebenslauf das Gewebe ist. Das Vermögen, das ihr zur Erholung, und die Arbeit, die ihr zum Unterhalte dienet, werden durch ihre Attribute, die Leier und den Pflug angedeutet. Sie giebt einem Kinde zu trinken, zum Zeichen, daß nur durch Naturgemittel das Leben erhalten wird.

146. Das thätige Leben



Dieses wird als eine starke Weibsperson im Schatten eines Weisbaums sitzend vorgestellt; sie bereitet in einer Schüssel eine Speise, und wiegt mit dem Füsse ein Kind. Sie hat verschiedene Werkzeuge zum Ackerbau neben sich liegen, und führt die Inschrift: Fiduciam agam et non timebo, ich werde trauersüchtlich zu Werk sehen, und mich nicht fürchten.

147. Die Flüchtigkeit des Lebens



Das charakteristische dieses Gegenstandes ist ein Centaur im Galopp. Job vergleicht das flüchtige Leben mit einer Blume, die kaum hervorwächst, und denn verblüht; und mit dem Schatten, der allbald verschwindet. Der Mensch tritt, wie eine Blume ins Leben, er wird wie diese abgenutzt, flieht wie der Schatten, und bleibt nie im nämlichen Zustande.

BIBLIOTHECA
VNI. CRACOV. MUSEI
CRACOVENSIS

145. LA VIE HUMAINE.

La vie humaine se caractérise sous la figure d'une Matrone dont le vêtement vert, couleur symbolique de l'espérance, signifie, que c'est cette vertu qui anime la vie. Sa couronne composée de roses, et de beaucoup d'épines, donne l'image de l'alternative des douceurs, et des peines, dont le cours de la vie est un tissu. Le plaisir qui la délasse et le travail qui sert à la maintenir, sont indiqués par la lyre et la charue, qui sont ses attributs. Elle donne à boire à un enfant, pour marquer que la vie ne se soutient que par les aliments.

146. LA VIE ACTIVE.

Celle-ci se représente vigoureuse et assise à l'ombre d'une vigne, préparant à manger dans un Bassin, et berçant avec le pied un enfant. Proche d'elle sont plusieurs instrumens propres au labourage avec ce mot tiré du Pseaume :

Fiducialiter agam, et non timebo.

147. LA VELOCITÉ DE LA VIE HUMAINE.

L'emblème qui caractérise ce sujet est un Centaure qui court au galop, selon Pier Valeriano au liv. 4. de ses hiéroglyphes. Job compare la vitesse de la vie à la fleur qui naît et meurt promptement; et à l'ombre qui fuit avec vitesse.

Qui quasi flos egreditur et conteritur, et fugit velut umbra, et nunquam in eodem statu permanet.

145. LA VITA UMANA.

La vita umana si figura sotto il carattere d'una matrona, della quale il panneggiamento verde, color simbolico della speranza, significa, essere questa virtù colei, che ravviva la vita. La sua corona di rose e di spine ci dà l'immagine delle dolcezze e delle pene cambievoli intessuti nel decorso della vita. Il piacere, che la ristora, ed il lavoro, che serve a mantenerla, sono indicati colla cetra e coll' aratro, attributi suoi. Abbevera un bambino in segno, la vita non potersi conservare senza gl' alimenti.

146. LA VITA ATTIVA.

Rappresentasi questa vigorosa, ed assisa all' ombra d'una vite, preparando un pranzo in un piatto, e dondolando col piede un bambino. Vicino ad essa trovansi diversi stromenti, properi all' agricoltura, con questo verso del Salmo :

Fiducialiter agam, et non timebo.

147. LA VELOCITÀ DELLA VITA UMANA.

Il simbolo che dimostra questo soggetto è un Centauro, galoppante a tutte le sue forze, secondo Pier Valeriano al Libr. 4. de suoi Gieroglifi. Giobbe paragona la velocità della vita al fiore, il quale nasce e muore presto, ed all' ombra la quale fugge con velocità.

Qui quasi flos egreditur, et conteritur, et fugit velut umbra, et nunquam in eodem statu permanet.

<p> The first of these is the fact that the number of cases has increased since the beginning of the year. </p>	
<p> The second is the fact that the number of cases has increased since the beginning of the year. </p>	
<p> The third is the fact that the number of cases has increased since the beginning of the year. </p>	
<p> The fourth is the fact that the number of cases has increased since the beginning of the year. </p>	
<p> The fifth is the fact that the number of cases has increased since the beginning of the year. </p>	
<p> The sixth is the fact that the number of cases has increased since the beginning of the year. </p>	
<p> The seventh is the fact that the number of cases has increased since the beginning of the year. </p>	
<p> The eighth is the fact that the number of cases has increased since the beginning of the year. </p>	
<p> The ninth is the fact that the number of cases has increased since the beginning of the year. </p>	
<p> The tenth is the fact that the number of cases has increased since the beginning of the year. </p>	

148. Die Hartnäckigkeit.



Sie wird hinter einem Maulthier stehend, der uralte gleichsam von Bolwerk dient; mit beiden Armen auf ihn gestützt, in einem schwarzen Gewande vorgestellt; weil diese Farbe die Eigenschaft hat, daß sie keine andere mehr annimmt, so ist sie das wahre Ebenbild der Eigensinnigen, die unfähig sind, ihre vorgesezte Meinung fahren zu lassen. Man setzt ihr Eselohren auf als das Sinnbild der Unwissenheit und der Hartnäckigkeit. Der dicke Dunst um ihren Kopf bedeutet, daß ihr Verstand verdunkelt ist.

Chr. Sambach del.

149. Die Dunkelheit.



Wie in einem schwarzen Schleier abgemalte und mit Fackeln umgebene Figur stellt die Dunkelheit vor. Sie breitet einen andern dunkeln Schleier aus, damit ja keine Lichtstrahlen durch dringen. Ihr Attribut ist eine Nachtschule, die auf ihrem Kopfe sitzt, und andere Nachtvögel, die um sie herum fliegen.

150. Die Unbedachtsamkeit.



Dieser Fehler, der der Jugend eigen ist, wird unter der Gestalt einer jungen Weibsperson vorgestellt, die um den Kopf nur oberflächlich geputzt, in einem ungegürteten so nachlässig hängenden Gewande steht, daß man ihr den bloßen Busen sieht. Mit unwiderstehlichen Augen verfolgt sie einen Schmetterling, ohne den Abgrund vor ihren Füßen zu erblicken. Ihre Attribute sind ein Lurkel, und ein Lineal, beide zerbrochen, um dadurch anzuzeigen, daß sie gar kein Maß beobachtet, noch kennt.

Th. Seiber sc.

LIBRARY
VIA A. MAGELL.
CRACOVENSIS

148. L'OBSTINATION.

Elle se représente appuyée, et comme retranchée derrière un mulet; son vêtement est d'étoffe noire: cette couleur n'étant pas susceptible de prendre aucune des autres couleurs, elle est l'image des obstinés qui sont incapables de changer d'opinion. On lui donne des oreilles d'âne qui sont l'emblème de l'ignorance et de l'entêtement. La vapeur épaisse qui entoure sa tête signifie, que son intelligence est obscure.

149. L'OBSCURITÉ.

On la représente par une figure drapée d'un voile noir, et entourée de ténèbres. Elle étend un autre voile obscur, par le moyen duquel elle empêche la pénétration des rayons de la lumière. Son attribut est un hibou sur sa tête, et d'autres oiseaux nocturnes qui volent autour d'elle.

L'INCONSIDERATION.

Ce défaut, le propre de la jeunesse, se peint sous la figure d'une jeune fille à demi coiffée, et vêtue d'une robe sans ceinture, qui étant nonchalamment retroussée laisse son sein découvert. Elle marche regardant un papillon sans s'apercevoir qu'à ses pieds est un précipice. On lui donne pour attribut un compas et une règle brisée, pour dénoter qu'elle ne garde et ne connaît aucunes mesures.

148. L'OSTINAZIONE.

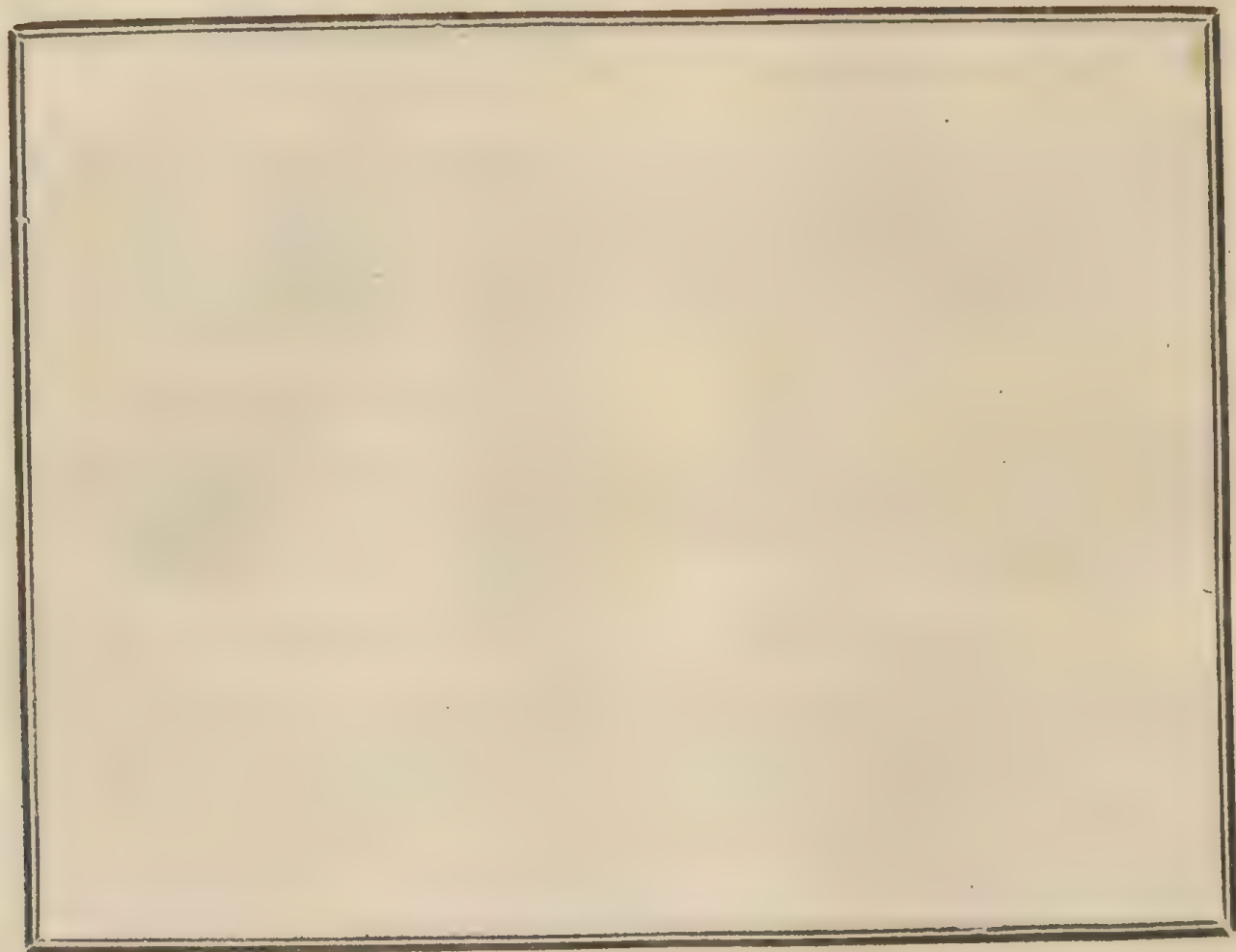
Si rappresenta appoggiata, e quasi trincerata dietro un mulo. È vestita di nero. Questo colore non essendo capace di essere tinto d'un altro, qual si sia, colere; è il simbolo degli ostinati, i quali sono incapaci di cangiare Opinione. Dansi ad essa orecchi asinini, emblemi dell'ignoranza e della testardaggine. Il vapore folto, che circonda la sua testa significa, il suo intendimento essere oscuro.

149. L'OSCURITÀ.

Si pittura da figura panneggiata di veli neri, e circondata di tenebre. Distende essa un' altro velo fosco, mediante il quale essa impedisce la penetrazione de raggi della luce. Ha per attributo una civetta sulla sua testa, e pipistrelli ed altri uccelli notturni, i quali volano intorno di essa.

150. LA TRASCURRAGINE.

Questo difetto proprio alla gioventù; dipingesi quale Giovanetta mezza acconciata di capelli, vestita d'una roba senza cintola, la quale essendo cadente scopre il suo seno. Cammina riguardando una farfalla senz' osservare, che a suoi piedi trovisi un precipizio. Ha per attributi un cerchio ed un lineale rotti per dimostrare, ch'essa non osserva e non conosce verune misure.



151. Die Menschenliebe .



Da die Menschenliebe die Grundlage aller Tugenden ist, und ihre Stimme weit gehört wird, so stellt man sie in einem rothen Kleide vor, weil diese Farbe unter allen am meisten in die Augen fällt. Sie scheint einem Armen beizuspringen zu wollen, indem sie ihm die eine Hand reicht, und in der andern einen Beutel hat. Ihr Attribut ist ein Pelikan, der sich die Brust öffnet, um seine Jungen zu ernähren.

152. Die Nachsicht .



Diese tugendhafte Eigenschaft, die aus einem sanften Herzen entspringt, personifiziert man durch eine Matrone, mit einer freundlichen Miene, die das Bündel Ruthen und das Ritz, die bei den Römern die Gerichtsdiener vor den Magistratspersonen her trugen, unter ihre Füße tritt. Sie hält eine Opfersehale in die Höhe, und reicht einem Sklaven der zu ihren Füßen liegt, kühnreich die Hand.

153. Die Mildherzigkeit .



Diese erhabene Tugend personifiziert man durch eine schöne Frau mit einer edlen und freundlichen Miene. Mit der einen Hand hält sie eine Lanze, und mit der andern überreicht sie auf eine annehmliche Art einen Olivenzweig, um anzuzeigen, sie habe zwar die Macht zu strafen; sie sey aber vielmehr zum Verzeihen geneigt. Der Löwe, auf dem sie sitzt, ist das Attribut ihrer Großmuth.

BIBLIOTHECA
VIRI ORILL.
CRACOVENSIS

151. LA PHILANTROPIE.

Comme elle est la base de toutes les vertus, et que sa voix s'étend loin; ou la représente vêtue d'une robe rouge, qui est la couleur la plus éclatante. Elle tient une bourse; et paroît vouloir secourir un pauvre auquel elle tend la main. Son attribut est un pelican qui s'ouvre le sein pour nourrir ses petits.

152. L'INDULGENCE.

Cette qualité vertueuse, qui émane de la douceur du cœur humain; se personnifie par une Matrone dont l'air est affable, et qui foule sous ses pieds les faisceaux et la hache, que portoient les licteurs chez les Romains. Elle tient une patère élevée, et présente gracieusement la main à un esclave, qui est prosterné à ses pieds.

153. L'INDULGENCE.

Cette vertu éminente se personnifie par une belle femme, dont l'aspect est noble et le regard affable. Elle tient une lance, et présente gracieusement une branche d'olivier, pour indiquer, qu'elle a le pouvoir de punir, mais que son inclination est de pardonner. Le Lion sur lequel elle est assise, est l'attribut de sa générosité.

Seneca renferme la définition de cette vertu dans cette sentence.

Clementia est levitas superioris adversus inferiorem in constituendis poenis.

151. L'AMORE DEL PROSSIMO.

Come la base di tutte le virtù, e siccome la sua voce s'estende lontanamente, viene vestito d'una stola di scarlatto, color il più risplendente. Tiene una borsa, e pare che voglia soccorrere ad un povero a cui essa porge la mano. Il suo attributo è un pellicano, il quale appresi il seno per nodrire i suoi polli.

152. L'INDULGENZA.

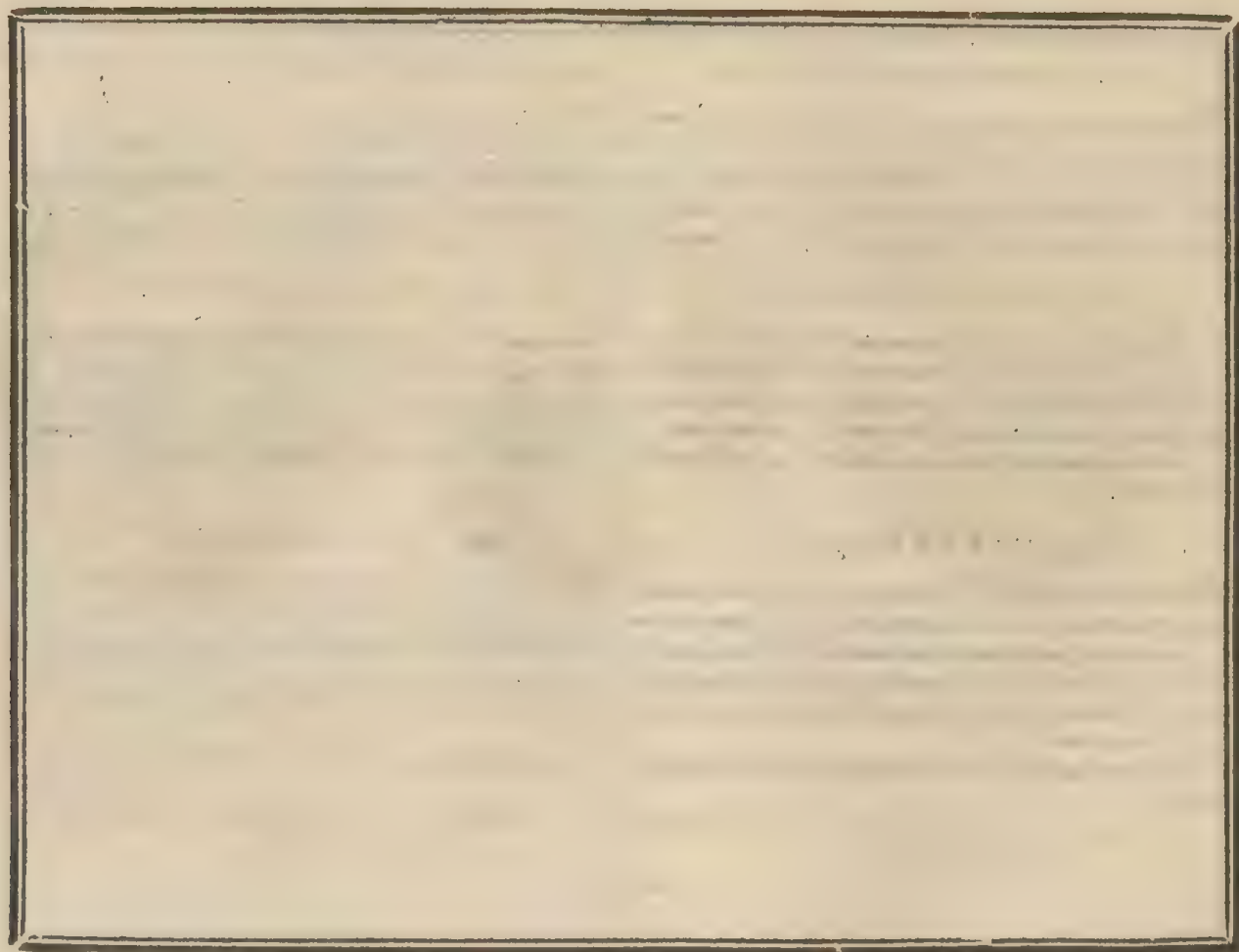
Questa qualità virtuosa, la quale deriva dalla dolcezza del cuore umano, si personifica qual Matrona di ciera affabile, la quale calpestra col piede il fascio e L'ascia, la quale portavano i littori de Romani - Tiene una patera alzata, e porge graziosamente la mano ad uno sciavo prostrato a suoi piedi.

153. LA CLEMENZA.

Quest'eminente virtù figurasi da donna bella, di cospetto nobile, e di sguardo affabile. Tiene una lancia, e presenta graziosamente un ramo d'alloro per indicare; havere essa il potera di punire, ma essere la sua inclinazione di perdonare. Il Leone sopra il quale essa siede è l'attributo della sua generosità.

Seneca definisce questa virtù nella sentenza seguente:

Clementia est levitas superioris adversus inferiorem in constituendis poenis.



154. Die Vereinigung.



Minne freundliche mit einem Oelzweig, dem Sinnbilde des Friedens, und einer Mürthe, dem Zeichen der Fröhlichkeit gekrönte Matrone ist die Vorstellwng der Vereinigung. Sie stützt sich auf ein Muschel eng zusammengebundener Stäbe, ohne daß diese sich beugen. Dieser Büschel ist das Bild der Stärke und der Vereinigung.

155. Die Hülfe.



Diese Figur allein drückt die verschiedenen Arten aus, wie man seinem Nebenmenschen zu Hülfe kommt. Sie ist bewaffnet, und hat ein bloßes Schwert in der Hand; dieses ist die Hülfe wider die feindlichen Einfälle. Sie trägt einen Beutel und einen Korb mit Lebensmitteln; dieses ist die Hülfe in dem Trübsalen und der Hungersnoth. Ihre großen Schritte bedeuten, daß man mit der Hülfe geschwind und thätig seyn muß.

156. Die Täuschung.



Man schildert sie als eine schöne liebliche Weibsperson, die einen Korb mit Blumen, worunter eine Schlange ist, sehr freundlich darreicht. Hinterwärts hält sie verschiedene Angeln verborgen. Ihre Füße enden sich in eignen Schlangenschwanz, zum Zeichen, daß sie kriecht, um sich zu erheben, und ihre Absicht zu erreichen.

UNIVERSITY OF
VIRGINIA
LIBRARY
GEORGETOWN

154. L'UNION.

Une Matrone gracieuse couronnée d'olivier symbole de paix, et de mirthe, qui est le hiéroglyphe de l'allégresse, selon Pier. Valer. Liv. 50.

Erat et hilaritatis indicium ramus myrthi.

Elle s'appuye sur un faisceau de baguettes étroitement liées ensemble, sans les faire plier. Cet emblème est l'image de la force et de l'union.

155. LE SECOURS.

Cette figure seule exprime les différentes manières de secourir le prochain. Elle est armée, et tient une épée nue: c'est le secours contre les incursions ennemies. Elle porte une bourse et un panier rempli de vivres: c'est le secours dans les calamités, et la famine. L'Action de marcher à grands pas signifie, qu'il faut être prompt et actif à secourir.

156. LA TROMPERIE.

Elle se peint belle et riante, présentant gracieusement une corbeille remplie de fleurs, parmi les quelles est un serpent. Elle tient cachés derrière elle plusieurs hameçons. Ses jambes sont terminées en queue de serpent, pour marquer, qu'elle rampe pour s'élever et parvenir à ses fins.

154. L'UNIONE.

Una matrona graziosa coronata d'allori, simboli della pace e di mirto gieroglifo dell' allegrezza, secondo Pier. Valer. Lib. 50.

Erat et hilaritatis indicium ramus myrthi.

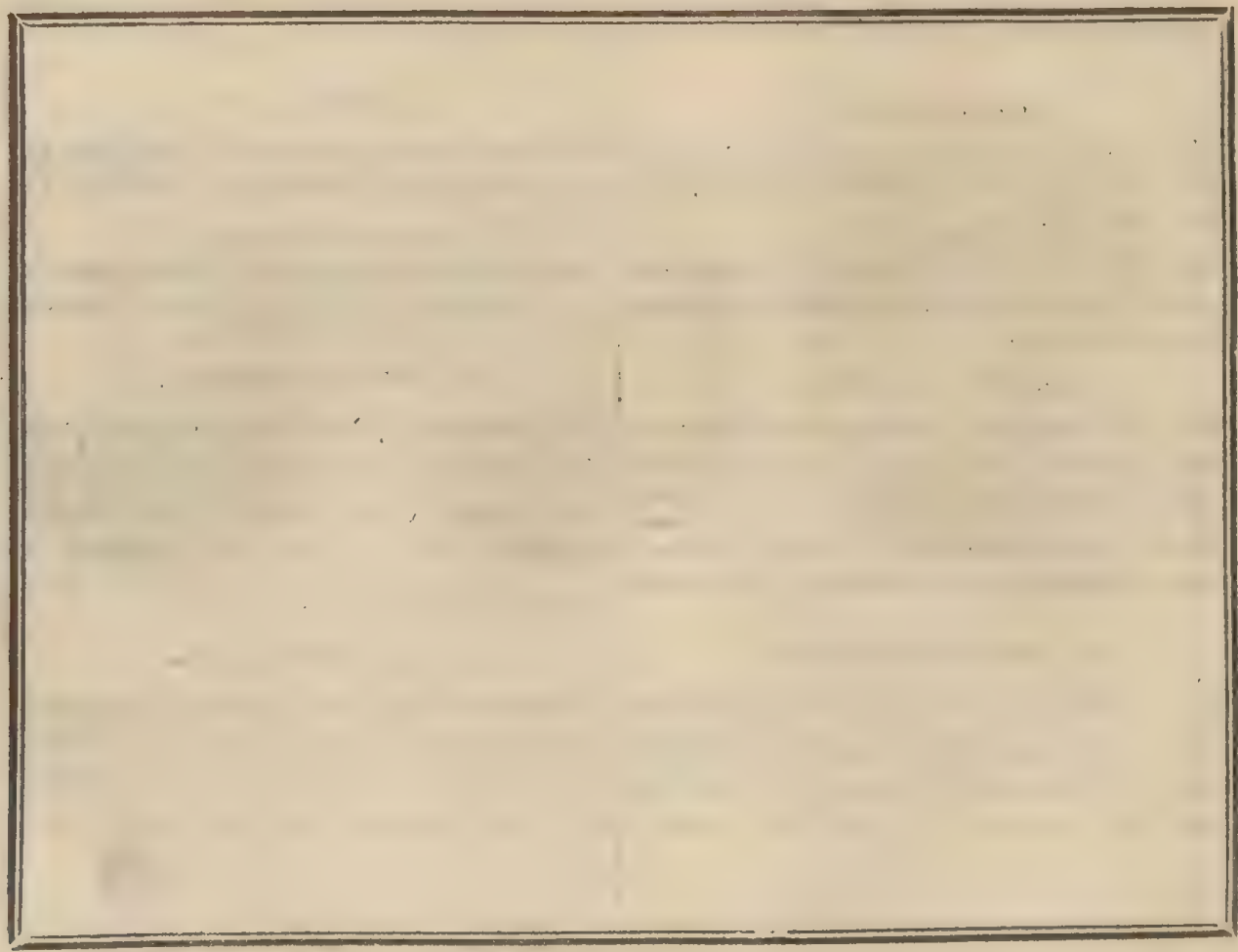
Appoggiasi essa sopra un fagotto di bachette, Legato insieme strettamente, senza poterlo fare piegare. Quest' emblema è l'immagine della forza e dell' unione.

155. IL SOCCORSO.

Questa figura sola esprime tutte le maniere differenti di soccorrere il prossimo. Essa è armata, e tiene un brando nudo, è questo il soccorso contro le incursione nemiche. Porta una borsa ed un cestone empito di viveri, ed è questo il soccorso nelle calamità nella fame. L'azione di camminare a gran passi significa, che nel soccorrere devesi essere pronto et attivo.

156. L'INGANNO.

Dipingesi costui bello e ridente, presentando leggiadramente un cestino pieno di fiori, fra li quali vi è un serpente. Nasconde esso dietro di sè una quantità d'amé. Le sue gambe sono terminate in code di serpenti; per dimostrare, ch'egli rampica per elevarsi, e per arrivare alli suoi fini.



157. Die Erfahrung.



Sie ist die Tochter des Fleißes und der Zeit; man stellt sie als eine begabte Matrone vor, die bei einem chymischen Ofen sitzend mit der Prüfung des Goldes auf einem Probiersteine sich beschäftigt und folgende Aufschrift führt: Rerum magistra die Lehrerin aller Dinge.

158. Die Kenntniß.



Damals sie hauptsächlich durch das Studiren der Schriftsteller erwirbt, so wird sie auf verschiedenen dicken Bänden sitzend vorgestellt, und hat auf ihrem Knie ein aufgeschlagenes Buch liegen, worin sie eine Stelle mit dem Finger anzeigt. In ihrem Busen sieht man einige Lorbeerzweige und eine Weltkugel. Die brennende Fackel hat eine Aufschrift auf das Lichte, das sie in die Seelen und in die Sinne ergießt; denn die Kenntniß, sagt Aristoteles, werden dem Geiste durch die Sinne überbracht.

159. Die Erhaltung.



Der goldene Stoff am Kleide dieser Figur so wie der Zweig von einem Zederbaum, und der Zirkel sind für die Erhaltung schickliche Sinnbilder, weil das Gold und die Zeder unverweslich sind, und der Zirkel das Bild der beständigen Fortdauer der Dinge ist. Ihre Krone besteht aus gewürzhafte Pflanzen, in dem die Egyptier sich dieser medizinischen Kräuter bedienten, um die Todten vor der Fäulniß zu bewahren.

EX LIBRIS
VINTAGE
CHANDLER

157. L'EXPERIENCE.

Elle est le fruit de l'étude et du tems, ainsi on la représente âgée et en action d'essayer de l'or sur une pierre de touche, ayant proche d'elle un fourneau de chimie, et l'Inscription: RERUM MAGISTRA,

Voici ce qu'en dit Aristote. 7. Ethic.
Multitudo temporis facit experientiam.

158. LA CONNOISSANCE.

Comme elle s'acquiert principalement par l'étude des auteurs, on la représente assise sur divers volumes, et tenant sur ses genoux un livre ouvert, dont elle indique un passage:

A ses piés sont quelques plantes médicinales, et un globe.

Le flambeau allumé, qu'on lui donne, est allusif à la lumière, qu'elle repand dans les ames, et aux sens, par les quels, comme le dit Aristote les connoissances se communiquent à l'esprit,
Nihil est in intellectu; quod prius non fuerit in sensu.

159. LA CONSERVATION.

L'Étoffe d'or dont on habille cette figure, ainsi que la branche de cedre, et le cercle, qu'elle tient, sont les emblèmes convenables à la conservation, parceque l'or est incorruptible, ainsi que le cedre; et que le cercle est l'image de la succession continue des choses. On lui donne une couronne de plantes aromatiques, parceque les Egyptiens se servoient de ces sortes de simples, pour conserver les morts:

157. L'ESPERIENZA.

Ed essa il frutto dello studio e del tempo, perciò si rappresenta essa attempata, e nell'atto d'esaminare dell'oro sopra ad una pietra paragona, avendo vicino a se un fornello di chimia; e l'inscrizione: RERUM MAGISTRA.

Ecco ciò, che ne dice Aristotele. 7. Ethic.
Multitudo temporis facit experientiam.

158. L'INTELLETO.

Come costui acquistasi prencipalmente collo studio degli autori, viene figurato seduto sopra diversi volumi, e tenendo un libro aperto sopra le ginocchia, et indicando un passaggio di questo.

Alli pièdi subì trovansi alcune piante medicinali, ed un globo:

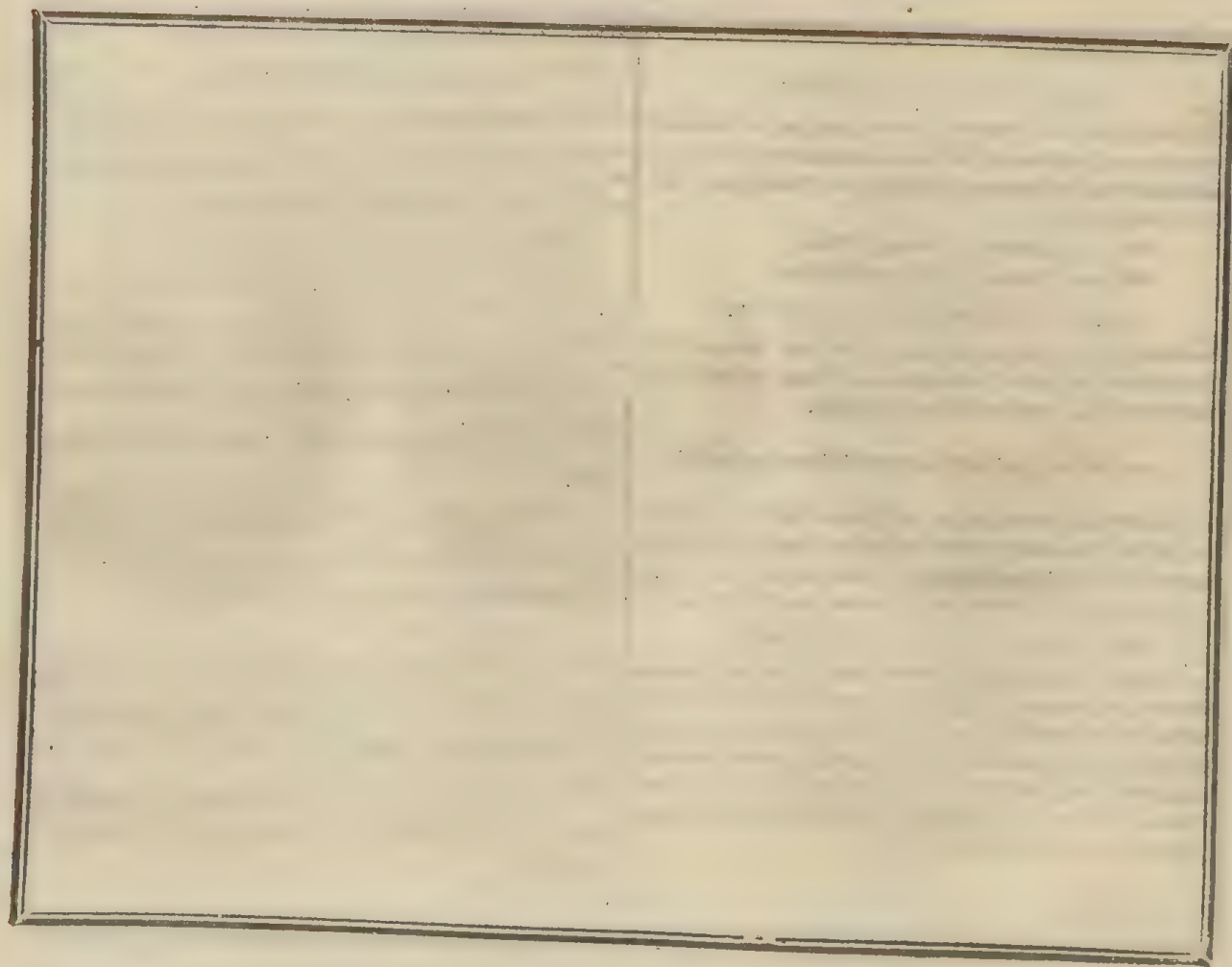
La faccola accesa; che gli si dà; è allusiva alla lume ch'esso risande nelle anime, e nei sensi, per li quali al dire d'Aristotele si comunicano le cognizioni all'intelletto:

Nihil est intellectu, quod prius non fuerit in sensu.

159. LA CONSERVAZIONE.

La stoffa d'oro, colla quale viene vestita quest' imagine, cosicchè il ramo di cedro, ed il cerchio, ch'essa tiene, sono emblemì convenevoli alla conservazione; mentre tanto l'oro, quanto il cedro sono incorruttibili, ed il cerchio è la pittura della successione continua delle cose.

Dassi ad essa una corona di piante aromatiche; perchè di questo genere de' semplici si servono gl'Egizii per conservare li morti.



160. Die Parteilichkeit.



Sie ist die Zureichung und der vorzügliche Hang zu einer Sache, ohne zu unterscheiden, ob sie gerecht ist oder nicht. Man personifizirt sie durch eine Frau, die eine Wage mit Trüffen tritt, wird eine Belohnung einem Kostbar gekleideten Genius giebt, dessen Unwissenheit aber durch Eisels ohren bezeichnet ist. Sie peitscht einen andern nackten Genius fort, dessen Verdienst der Lorberkranz, der sein Haupt bedeckt, anzeigt.

Chr. Sambach del.

161. Der Haß.



Diese vorabsehungswürdige Leidenschaft, die den Menschen verleitet seinen Nächsten Übels zu wünschen, wird unter der Gestalt einer still schweigenden Frau in eierne schwarzen Ruche und einem mit eisernen Stacheln besetzten Leibchen vorgestellt. Ihr Blick ist wild, sie trägt einen mit einer Kletter umwundenen Helm, und hat auf einer Schüssel ein Herz, das sie mit Galle begießt. Ihr Attribut ist ein Schild, wor auf ein Schiffsrohr und Rarrenkraut neben einander abgebildet sehen, weil diese beiden Pflanzen sich nicht zusammen vertragen.

162. Die Feindschaft.



Der heimliche Haß oder der eingewurzelte Groll ist dem schwarzegallichten Temperamente eigen. Eine Frau mit einem stachelichten eisernen Helm auf dem Kopf stellt diesen Gegenstand vor. Ihr Gewand ist schwarz und etwas geflammt; ihre Stellung zeigt Tieffinn und ihre Blicke sind mürrißch und wild. Die beiden Pfeile mit entgegenstehenden Spitzen in ihrer Hand waren bei den Egyptern unter andern ein Sinnbild des Widerstands als einer gefährlichen Quelle der Feindschaft.

Jos. Stöber sc.

ERASMUS
VAT. X. REFLL.
ERACOMENSIS

160. LA PARTIALITÉ.

C'est l'affection, et le penchant particulier, qu'on a pour une chose, sans distinguer s'il est juste ou non. On la personnifie par une femme, qui foule des balances sous ses pies, et qui donne une récompense à un Génie richement vêtu, mais dont l'ignorance est caractérisée par des oreilles d'âne. Elle chasse à coups de fouet un autre Génie, qui est nu, et dont le mérite est designé par une couronne de laurier, qu'il a sur la tête.

161. LA HAINE.

Cette espèce de passion detestable, qui porte les hommes à souhaiter du mal au prochain, se représente sous la figure d'une femme taciturne vetue d'une robe noire, et d'un corselet garni de pointes de fer. Son regard est farouche, elle est coiffée d'un casque entouré d'un asprie, et tient un bassin sur lequel est un cœur, qu'elle arrose de fiel. On lui donne pour attribut un bouclier sur lequel sont représentées une plante de roseau et une de fougère proches l'une de l'autre, parce que ces deux plantes sont antipathiques.

162. L'INIMITIÉ.

Les haines tacites, ou les rancunes enracinées étant le propre des complexions atrabillaires, on représente ce sujet par une femme dont la tête est armée d'un casque garni de pointes de fer, sans plumes: sa robe est noire parsemée de quelques flammes: son attitude est pensive, et son regard sombre et farouche. Les deux fleches, qu'elle tient, dont les pointes sont dirigées l'une en haut, l'autre en bas, étoient chez les Egyptiens un des hieroglyphes de la contrediction, source dangereuse de l'inimitié.

160. LA PARZIALITÀ.

È questa un' affetto, ed un' inclinazione particolare per qualche cosa, senza distinzione, se sia giusto no. Si personnifica da donna, la quale calpestra delle billancie co' piedi, e dà una ricompensa ad un Genio riccamente restito, ma di cui l'ignoranza è caratterizzata colle orecchie asinine. Caccia a colpi di sferza un' altro Genio nudo, ed il di cui merito viene dimostrato con una corona d'allori sopra la testa.

161. L' O D I O.

Questa specie di passione abominevole, che porta gl'omeni d'agurare del male al prossimo, rappresentasi qual donna taciturna, vestita d'una stola nera, e d'una corazza guarnita di punte di ferro. Lo sguardo suo è feroce, il suo elmo è contorniato d'una vipera; tiene una patera con un cuore, ch'esso inaffia con del fiele. Per attributo gli viene dato uno scudo, sopra il quale son dipinti, una pianta di canna, ed una di filice vicine l'una dell' altra, perchè queste due piante sono antipatiche.

162. L' INIMICIZIA.

Gl'odj taciti, e li rancori inradicati essendo proprij alle complessioni atrobiliose, rappresentasi questo soggetto come donna, dalla quale la testa è armata d'un elmo senza pennacchie e guarnito di punte di ferro. La sua stola è nera, sopra la quale vi sono disseminate delle fiammette. Il suo fare è penseroso, e lo sguardo torbido e feroce. Le due saette, ch'ella tiene, e delle quali le punte sono dirette, l'una in su, e l'altra in giù, appo gl'Egizj erano Hieroglifi della contradizione, sorgente pericolosa dell' inimicizia.



163. Die Sittsamkeit .



Sie wird in einem weissen Gewande, dem Sinnbilde der Reinigkeit der Seele mit einem Schleier von der nämlichen Farbe um den Kopf, und mit einem Zepter in der Hand, an dessen Obertheile ein Auge ist, vorgestellt; dieses Sinnbild kömmt von den Egyptiern her, und bedeutet daß die Sittsamkeit auf sich selbst ein wachsammes Auge haben muß.

164. Die Ehrbarkeit .



Diese Figur hat zum Gegenstande kein anders Sinnbild als einen edlen und bescheidenen Anzug, eine ungekünstelte natürliche Stellung. Ihre Augen sind niedergeschlagen, und mit einem Schleier, der das halbe Gesicht verbirgt, bedeckt, weil die Augen der Spiegel der Seele sind, und auch der Vornehmste Sinn, wodurch diese verführt wird.

165. Die Demuth .



Eine junge Weibsperson in einem braunen bescheidenen Anzuge, und mit einem Mantel von der nämlichen Farbe bedeckt stellt die Demuth vor. Ihre Augen sind niedergeschlagen, sie tritt eine goldene mit Edelgesteinen reich besetzte Krone unter die Füße. Sie legt auf ihre Brust die Arme über einander und betrachtet mit Abscheu eine Kugel als die Vorstellung der Bräute, deren Grösse sie verachtet.



163. LA MODESTIE.

Elle est vetuë d'une draperie blanche, qui est le symbole de la candeur d'ame : elle a sur la tête un voile de la même couleur, et tient un sceptre au haut duquel est un oeil; cette hieroglyphe vient des Egyptiens, et signifie, que la modestie doit être clairvoyante sur elle-même. Son attitude simple et ses yeux baissés expriment le précepte de S. Paul :

Modestia vestra nota sit omnibus hominibus.

163. L'HONNÊTETÉ.

Ce sujet n'a d'autre symbole que le vêtement noble et modeste, et le maintien simple et naturel, que l'on donne à cette figure. Ses yeux sont baissés, et couverts par un voile, qui lui cache la moitié du visage. Parceque les yeux sont le miroir de l'ame, et le premier des sens par lequel elle se corrompt,

165. L'HUMILITÉ.

Jeune fille vetuë modestement d'une robe brune, et couverte d'un manteau de même couleur. Ses yeux sont baissés. et elle foule aux piés une couronne d'or enrichie de piereries. Elle a les bras croisés sur sa poitrine, et considère avec dedain une boule, qui est l'image de la terre, dont elle méprise les grandeurs.

163. LA MODESTIA.

È vestita essa d'un paneggiamento bianco, simbolo del candore dell'anima. A sopra il capo un velo dell'istesso colore, e tiene uno scettro, alla di cui cima trovasi un'occhio. Viene questo Gieroglifo dagli Egizj, e significa la modestia dovere essere auveduta sopra se stessa. La sua attitudine semplice, e gli occhi suoi chini esprimono il comando di S. Paolo :

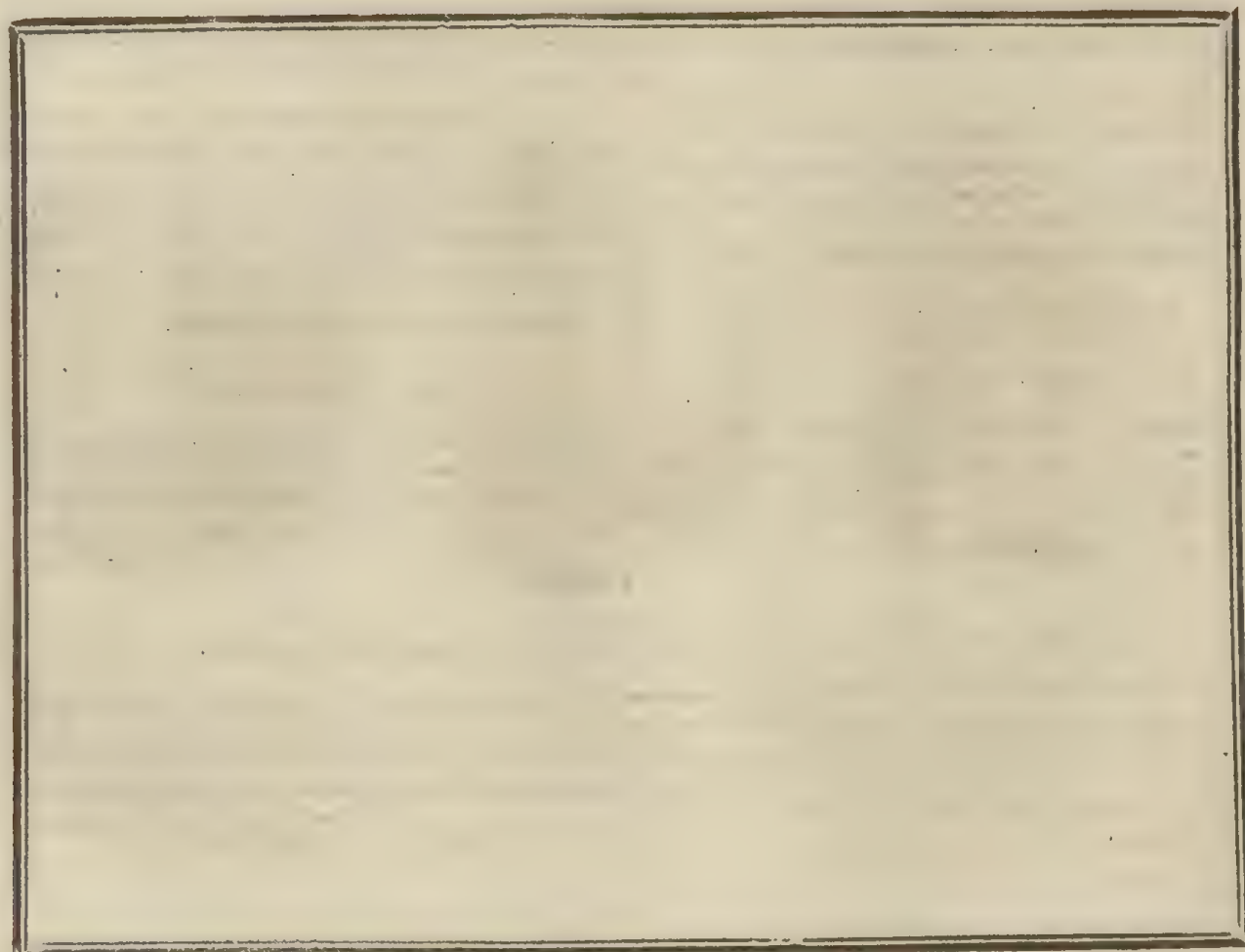
Modestia vestra nota sit omnibus hominibus.

164. L'ONESTÀ.

Questo soggetto non ha altro simbolo, ch'una stola nobile e modesta, ed il mantenimento semplice e naturale, che si dà a questa figura. Sono chini e coperti gl'occhj suoi con un velo, che le copre la metà del viso; perchè gl'occhj sono lo specchio dell'anima, ed il primo de' sensi per il quale essa viene corrotta.

165. L'UMILTÀ.

Una zitella giovane vestita modestamente d'una stola di color bruno, e coperta con' un manto dell'istesso colore. Sono abbassati gl'occhi suoi, e calpestra co' suoi piedi una corona d'oro arricchita di gemme preziose. Ha le braccia incrociate sopra il petto, e considera con isdegno una palla, imagine della terra, della quale essa dispreggia le grandezze.



166. Die Günst.



Die Jugend, das Glück, und das bloße Ungefahr sind die drey Quellen, woraus die Günst entspringt. Der Helm, und die Flügel stellen die Jugend vor: das Glück wird durch das Rad, worauf diese Figur steht, abgebildet, und das Ungefahr vorstelt man durch den Schild, auf welchem die Begebenheit des Orions gezeichnet ist. Der Szepter, den sie gegen die Erde hält, war bei den Königen von Persien das Zeichen der Gerechtigkeit gegen ihre Unterthanen. Nach dem Söner der Schrifft bediente sich Assur das dieses Reichthums, da die Eiferer an seinen Füßen hirsank.

167. Die Großmuth.



Eine schöne, prächtig gekleidete Frau stellt diese herrliche Tugend vor. Ihr entblößter Busen, und die goldene Krone auf ihrem Haupte bezeichnen die Aufrichtigkeit ihres Herzens, und die Fortschrittlichkeit ihrer Gesinnungen. Edelgesteine und Goldreichthum mit der rechten Hand kühnreich dar, und mit der linken ruht sie ganz leicht auf dem Kops eines Löwen, der ruhig an ihren Brüsten liegt.

168. Die Eifersucht.



Man schildert diese Art von Unwissenheit durch eine Weibsperson, die in einer verurtheilten Stellung steht, und die Ohren spitzt, um zu hören, was auf der einen Seite gesagt wird, während sie das Gesicht auf die andere wendet, und aufmerksam betrachtet, was da vorgeht. Der Gewand ist mit Augen und Ohren besetzt. Der Dornstrauch in ihrer Hand bedeutet, daß ihre Qual von ihrem freien Willen abhängt. Der Hahn, ein eifersüchtiges und wachsamcs Thier, ist ihr Sinnbild.



166. LA FAVEUR.

La faveur dérive de trois causes, de la vertu, de la fortune, et du hazard. La vertu est symbolisée par l'armure et les ailes : la fortune par la roue au haut de laquelle est posée cette figure ; et le hazard par le bouclier, sur lequel est représentée l'aventure d'Arion. Le sceptre qu'elle tient abaissé vers la terre, étoit le signe dont les Rois de Perse se servoient pour favoriser leurs sujets. L'écriture donne ce signe à Ahasvérus lorsqu'Esther tomba évanouie à ses piés,

167. LA GÉNÉROSITÉ.

Cette vertu héroïque se peint sous la figure d'une belle femme, vêtue noblement. Sa gorge découverte, et la couronne d'or qu'elle a sur sa tête, désignent la sincérité de son coeur, et la noblesse de ses sentiments. Elle présente gracieusement de la main droite des bijoux et de l'or, et appuie légèrement la gauche sur la tête d'un lion couché paisiblement à ses piés.

168. LA JALOUSIE.

Cette espece de phrénésie se représente par une femme dans une attitude inquiète, prêtant l'oreille pour entendre ce qui se dit d'un côté, tandis qu'elle regarde attentivement ce qui se passe de l'autre. Sa robe est parsemée d'yeux et d'oreilles ; le bouquet d'épines qu'elle tient dénoté que son tourment est volontaire. Le coq, animal jaloux et vigilant, est son symbole.

Voltaire la peint ainsi au neuvième chant de la *Henriade*.

*La sombre jalousie, au teint pâle et livide,
Suit d'un pied chancelant le soupçon qui la guide.*

166. IL FAVORE.

Deriva il favore da tre caggioni ; dalla virtù , dalla fortuna e dal Caso. La Virtù viene figurata col sago e colle ale ; La fortuna colla ruota sopra la di cui cima riposa questa figura ; ed il caso collo scudo , sopra il quale si vede dipinta l'avventura d'Arione. Lo scettro ch'esso inclina verso la terra , era il segno , del quale si servivano i Rè della Persia per accordare favori a' loro sudditi. La Scrittura dà questo segno ad Ahasvero allorch' Ester cascò svanita a suoi piedi.

167. LA GENEROSITÀ.

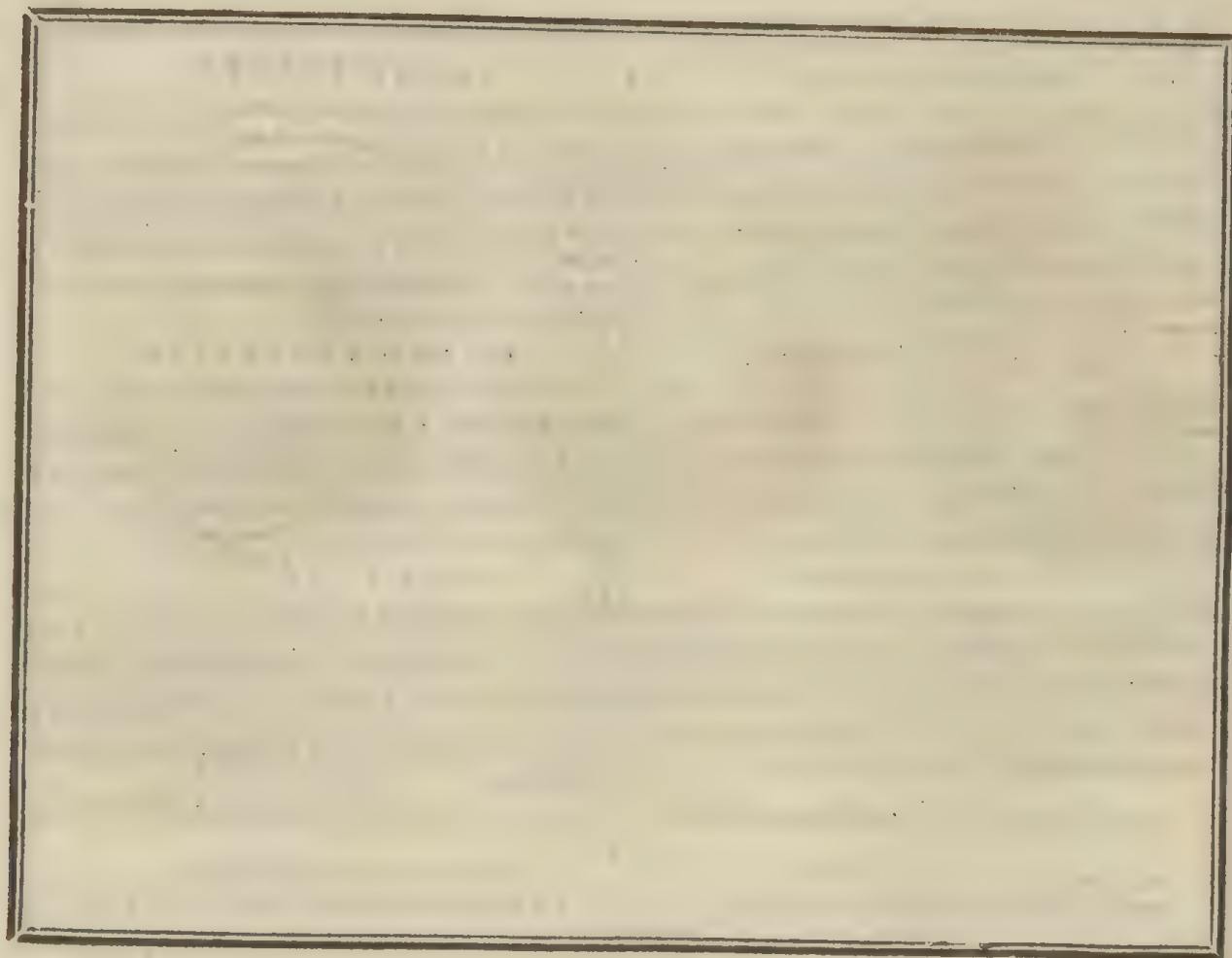
Si dipinge questa virtù eroica sotto la figura d'una donna bella vestita nobilmente. Il suo petto scoperto e la corona d'oro che ha in testa disegnano la sincerità del suo cuore , e la nobiltà de' suoi sentimenti. Presenta essa colla destra graziosamente delle gioie e dell' oro , e appoggia la sinistra leggiermente sopra il capo d'un Leone corricato pacificamente alli suoi piedi.

168. LA GELOSIA.

Dipingsi questa spezie di Frenesia da donna in un' attitudine inquieta , prestando l'orechio per sentire quello , che si dice da un canto , nel mentre ch'essa rimira attentamente , quello che passa dall' altro canto. La sua stola è inseminata d'occhj e d'orecchie. Il mazzetto di spine , ch'essa tiene , dinota , essere il suo tormento volontario. Il gallo , animale geloso e vigilante è il suo simbolo.

Voltaire , al canto nono della sua Enriade la dipinge così.

*La sombre jalousie, au teint pâle et livide
Suit d'un pied chancelant le soupçon , qui la guide.*



169. Die Undankbarkeit.



Die Schlange ist das Sinnbild der Undankbarkeit. Man vergleicht diesen Gegenstand durch eine Frau, die von einer Schlange, die sie in ihrem Busen erwärmet hatte, gebissen wird. Sie sitzt auf dem Stamme eines mit Epheu umschlungenen Baumes; diese Pflanze stellt ebenfalls die Undankbarkeit vor, weil sie im Wachsthum das, woran sie sich hält, zerstört.

170. Die Beleidigung.



Man beleidigt durch gewaltsame Handlungen, durch beschimpfungen, und verläumderische Reden. Eine häßliche weibliche Figur, in einem mit Nadeln und Messern besetzten Gewande, bereit einen Pfeil abzuschießen, charakterisirt diesen Gegenstand. Der Igel zu ihren Füßen, der den Hunden, die ihn anfallen, seine Stacheln zur Vertheidigung entgegen setzt, bedeutet, daß man bisweilen gezwungen ist, Beleidigung mit Beleidigung zu erwidern.

171. Die Rache.



Die Dichter machten aus der Rache eine allegorische Gottheit, die sie Nemesis nannten, nach der Behauptung des Hesiods war sie die Tochter des Ozeans und der Nacht. Sie wird in einer unerukigen Stellung, mit blasser Gesichtsfarbe und funkelnden Augen abgemalt. Sie ist gepanzeret, und auf der Sturmhaube lodert eine Flamme vorwärts. Sie beißt sich in die Finger, und betrachtet einen Dolch. Der Pfeil in ihrer Seite bedeutet, daß die Rache nur auf eine empfangene Beleidigung folgt.

BIBLIOTHECA
VNI. AELL.
GALLIENSIS

169. L'INGRATITUDE.

Le plus parfait symbole de l'ingratitude étant le serpent, on en fait le principal attribut de ce sujet, qui se représente par une femme, laquelle ayant rechauffé un serpent dans son sein, en est piquée. Elle est assise sur un trône d'arbre entouré d'une branche de lierre. Cette plante est aussi un symbole de l'ingratitude, puisqu'elle détruit en s'élevant l'appui, qui lui sert de soutien.

170. L'OFFENSE.

On offense par voye de fait, par des injures, et par des propos médisans. Ainsi ce sujet se caractérise par une femme laide, qui est en action de décocher une flèche, et dont le vêtement est garni de langues et de couteaux. L'Embleme du hérisson, qui est à ses pieds, et qui lance ses dards contre des chiens, qui l'attaquent, signifie, qu'on est contraint quelquefois de repousser l'offense par l'offense.

171. LA VENGEANCE.

Les Poètes en avoient fait une Divinité allegorique, qu'ils nommoient Némésis. Selon Hésiode elle étoit fille de l'Océan et de la Nuit. On la peint dans une attitude agitée, ayant le teint pâle, et les yeux éteincelans. Elle est armée d'une cuirasse, et sur son casque brille une flamme, qui s'élance en avant. Elle se mord le doigt, et regarde un poignard. La flèche qui lui perce le flanc signifie, que la vengeance n'a lieu qu'après une offense requë.

169. L'INGRATITUDINE.

Essenda il serpente il simbolo perfettissimo dell' ingratitude, se ne fa l'attributo principale di cotesto soggetto, il quale rappresentasi com' una donna laquale avendo scaldato un serpente nel senno suo, ne viene morsicata. Ed essa seduta sopra un tronco d'un albero circondato d'un ramo di edera. Questa pianta è ancora un simbolo dell' ingratitude, mentre distrugge crescendo l'appoggio, che fa sostiene.

170. L'OFFESA.

Si offende col mezzo de' fatti, colle ingiurie, e co' propositi maldicenti. Così caratterizasi questo soggetto da donna laida e brutta, nell' atto di scoccare una freccia; il di cui vestito è guarnito di lingue e di coltelli. L'emblema d'un riccio, il quale trovasi alli piedi suoi, ed il quale lancia le sue spine contro li cani, che lo attaccano, significa, che talvolta essi costretto di rispingere l'offesa coll' offesa.

171. LA VENDETTA.

Ne avevano fatto una Divinità allegorica li poeti, laquale loro nominarono Nemesis. Era essa, secondo Èsiodo, figlia dell' Oceano e della Notte. Si dipinge essa agitata, colla ciera palida, e gli occhi scintillanti. E armata d'una corazza, brilla sopra l'elmetto una fiamma, che si slancia in avanti. Morde essa il ditto e guarda un pugnale. La saetta che le trapassa il fianco significa; la vendetta avere mai Luoco senz'un'offesa riceputa.

Nous en avons un exemple dans Virgile, lorsqu'Énée sur le point de laisser la vie à Turnus, la lui ôte ayant aperçu sur lui l'écharpe que portoit Pallante, et venge ainsi la mort de son ami.

Ille oculis postquam sævi monumenta doloris,

Exuviasque hausit furiis accensus et ira

Terribilis: Tunc hinc spoliis indute meorum

Eripiare mihi? Pallas, te hoc vulnere Pallas

Immolat, et poenam scelerato ex sanguine sumit.

Hoc dicens, ferrum adverso sub pectore condit

Fervidus.

Aeneid, Lib. 12.

Ne abbiamo un esempio nel Vergil'o, allorch'Énea sul punto di donar la vita a Turno, gliela toglie; avendo veduto sopra lui le divise, le quali portò Pallante, e vendica così la morte del suo amico.

Ille oculis postquam sævi monumenta doloris,

Exuviasque hausit, furiis accensus et ira

Terribilis: Tunc hinc spoliis indute meorum

Eripiare mihi? Pallas, te hoc vulnere Pallas

Immolat, et poenam scelerato ex sanguine sumit.

Hoc dicens, ferrum adverso sub pectore condit

Fervidus.

Aeneid, Lib. 12.

172. Das Zutrauen.



Das Zutrauen, wovon hier geredet wird, ist jene
Keckheit, die an die Verwegenheit grenzt,
und die man in einer augenscheinlichen Gefahr
anwendet, weil die Hoffnung glücklich davon zu
kommen sie unterstützt. Sie wird mitten im
Meere auf einer Steinklippe ruhig sitzend abge-
bildet, und hält ein Schiff hoch in ihren Händen.
Die Idee dieses Bildes ist aus einigen Versen des Ho-
raz entlehnt, wo er das verwegene Zutrauen
desselben, der es zuversichtlich, der Unbesiegblichkeit
der heulenden Fluten des Meeres in einem gebrech-
lichen Schiffe sich anzuvertrauen, schildert.

173. Der Gehorsam.



Der Gehorsam wird unter der Gestalt einer knien-
den Frau abgebildet. Die Demuth begleitet sie; auf
ihren Schultern trägt sie ein Joch, und tritt mit
begierigem Eifer hervor, um nach einem Baion
zu greifen, der aus dem gespaltenen Wolken, worin
man das Wort: Suave süß, erblickt, zu ihr herab-
sinkt, um durch diese Attribute anzuzeigen, daß
die Süßigkeit ihr Antheil ist. Der Hund ist wo-
gen seiner Treue ebenfalls für sie ein schickli-
ches Attribut.

174. Die Erkenntlichkeit.



Sie wird mit dem Gesichte gegen Himmel, den
Hauptzweck dieser Tugend, als eine sitzende Ma-
trons abgebildet. Sie hat den Storch zum Sinnbild,
weil dieser nach Aristoteles Lehre seinen Eltern
in ihrem Alter die nämlichen Dienste erweist, die
er in seiner Jugend von ihnen empfing. Der Ele-
phant ist auch ihr Attribut, weil er von Natur aus
sehr erkenntlich und fähig ist, mit Unerschrocken-
heit auch mit Gefahr seines Lebens für seinen
Herrn zu streiten.



172. LA CONFIANCE.

La confiance, que l'on traite ici, est cette hardiesse, qui tient de la témérité, et dont on fait usage dans un peril évident, parcequ'elle est soutenue de l'esperance d'en sortir heureusement. On l'exprime par une femme assise avec tranquillité sur un écueil au milieu de la mer, et tenant dans ses mains un navire qu'elle élève.

L'idée de cette image est prise de quelques vers d'Horace, ou il exprime la confiance téméraire de celui, qui osa le premier se fier sur un fragile bâtiment à l'inconstance des flots perfides de la mer :

*Illi robur, et aes triplex
Circa pectus erat, qui fragilem truci
Commisit pelago ratem
Primus.*

Et peu après

Quem mortis timuit gradum?

173. L'OBBEISSANCE.

On la représente sous la figure d'une femme à genoux, parceque l'humilité l'accompagne. Elle tient un joug sur ses épaules, et s'avance pour recevoir avec empressement un frein qui descend du ciel ouvert, et dans lequel on lit ce mot : SUAVE, pour marquer par ces attributs, que la douceur est son appanage. Le chien est aussi un attribut, qui lui est convenable à cause de sa fidélité.

172. LA CONFIDENZA.

La confidenza, della quale si tratta qui, è quell'ardire, che partecipa della temerità, della quale si serve in un gran pericolo ed evidente; per che viene sostenuto dalla speranza di sortirne fortunatamente. Si esprime con una donna seduta sopra un no scoglio in mezzo al mare con tranquillità, laquale tiene un vascello alzato nelle sue mani.

L'idea di questa pittura è presa in alcune rime dell'Orazio, nelle quali egli esprime la confidenza temeraria di colui, il quale ardi di confidarsi sopra un fragil legno all'incostanza delle onde perfide del mare.

*Illi robur et aes triplex
Circa pectus erat, qui fragilem truci
Commisit pelago ratem
Primus.*

E più in oltre

Quem mortis timuit gradum?

173. L'UBBIDENZA.

Seia rappresenta qual donna inginocchiata, perchè viene accompagnata dall'umiltà. Tiene sopra le sue spalle un giogo, ed inoltrasi per ricevere con brama un freno il quale cade dal cielo aperto, nel quale leggesi la parola: SUAVE; dimostrando con questi attributi, la dolcezza essere la sua parte. Anche il cane ne è un attributo, convenevole ad essa per causa della fedeltà.

174. LA GRATITUDE.

On la peint modeste, et ayant la face tournée vers le Ciel, qui est le but principal de cette vertu. La cigogne est son symbole, parcequ'elle rend à ses peres dans leur vieillesse les mêmes services, qu'elle en a reçu dans sa jeunesse. L'éléphant lui est aussi donné pour attribut, étant naturellement très-reconnoissant, et capable d'exposer sa vie avec intrépidité en combattant pour son maitre.

174. LA GRATITUDINE.

Sela dipinge modesta colla faccia voltata verso il cielo, il quale è la fine prencipale di questa virtù. La cicconia è il suo simbolo, perchè rende à suoi parenti nella loro vecchiaia gl'istessi servigi, ch'essa ne haiceputo nella sua gioventù. Anche l'elefante le viene dato per attributo, essendo di naturale gratissimo, e capace d'espore la sua vita con intrepidità combattendo per il suo padrone.

175. Die Trunkenheit.



Eine alte Frau mit einem rothen Gesichte, lächelnd, dem Munde, und trüben Augen stellt dieses schändliche und erniedrigende Laster vor. Ihr Gewand ist von der Farbe einer verwesenen Rose; sie sitzt auf der Erde, und hat in der einen Hand einen Krug und in der andern ein Trinkgeschirr voll Wein, den sie rinnen läßt. Ihr Sinnbild ist ein dem Bacchus geweihtes Pantherthier, welches auch die Wuth, die das übermäßige Weintrinken verursacht, vorstellt. Dieses Thier hat etwas vom Löwen und Leoparden; seine Haut ist wie jene des Ligers gepunktelt. Es hat die Dicke eines Kalbes, Klauen, wie der Löwe, einen langen Hals, und einen weiten Rachen mit fürchterlichen Zähnen bewaffnet.

Chr. Sambach del.

176. Die Plauderhaftigkeit.



Sie wird in der Positur einer Person, die das Siegel an einem Briefe verstoßener Weise aufbricht, abgemalt. Ihr Kleid ist mit Heuschrecken und Mäusen besetzt. Die Krähe auf ihrem Kopfe ist ihr Attribut, weil sie ihres übermäßigen Geschwätzes halber von der Göttin Minerva aus Athen verjagt wurde.

177. Die Gottlosigkeit.



Eine hochmüthige, in einem rothen mit Blut gefärbten Stoff gekleidete Frau stellt die Gottlosigkeit vor. Mit der Fackel in der Hand verbrannt sie ohne eine gescheiterte Pflanzung in seinem Neste mit seinen Jungen. Der Hippopotam, ein See Pferd, das sowohl im Wasser als auf der Erde leben kann, und sich im Nil und andern Flüssen von Afrika aufhält, wird ihr als Attribut beigelegt; es ist fast wie ein gewöhnliches Pferd gestaltet, aber größer; seine Füße sind wie jene des Stiers gespalten, und im Maul hat es Haarnähe wie das wilde Schwein. Nach dem Bericht des Plinius bringt es seinen Vater ums Leben, um seine Mutter zu seinen Willen zu bringen.

Jos. Stuber sc.

BIBLIOTHECA
VNIV. IACEL.
CRACOVENSIS

175. L'IVROGNERIE.

Ce vice honteux & avilissant se représente par une vieille femme qui a le visage rouge, la bouche riante, & les yeux troubles; son vêtement est de couleur rose-seche; elle est assise à terre; tient une cruche, & une coupe pleine de vin, qu'elle laisse répandre. Son symbole est une panthere, animal consacré à Bacchus, & qui est l'hieroglyphe de la fureur que donne l'excès du vin. Cet animal tient du lion & du léopard; sa peau est marquée comme celle du tigre; il est gros comme un veau, a des griffes comme le lion, son col est long, & sa gueule qui est fort grande est armée de dents redoutables.

176. LE BABIL.

Elle se peint en adion de rompre furtivement le cache, d'une lettre, sa draperie est garnie de cigales & de langues humaines. La corneille qui est sur sa tête est son attribut, ayant été chassée d'Athenes par Minerve pour son excès de babil.

177. L'IMPIÉTÉ.

On représente l'impiété par une femme altiere, vêtue d'une étoffe rouge & teinte de sang. Elle tient un flambeau dont elle brule impitoyablement un Pélican dans son nid avec ses petits. L'Hippopotame qu'on lui donne pour attribut, est un cheval amphibie qui vit dans le Nil & dans les autres rivières d'Afrique, il est fait presque comme un cheval ordinaire, mais plus grand, ses piés sont fourchus comme ceux du taureau, & sa bouche est armée de defenses comme celle du sanglier.

175. L'UBBRIACHEZZA.

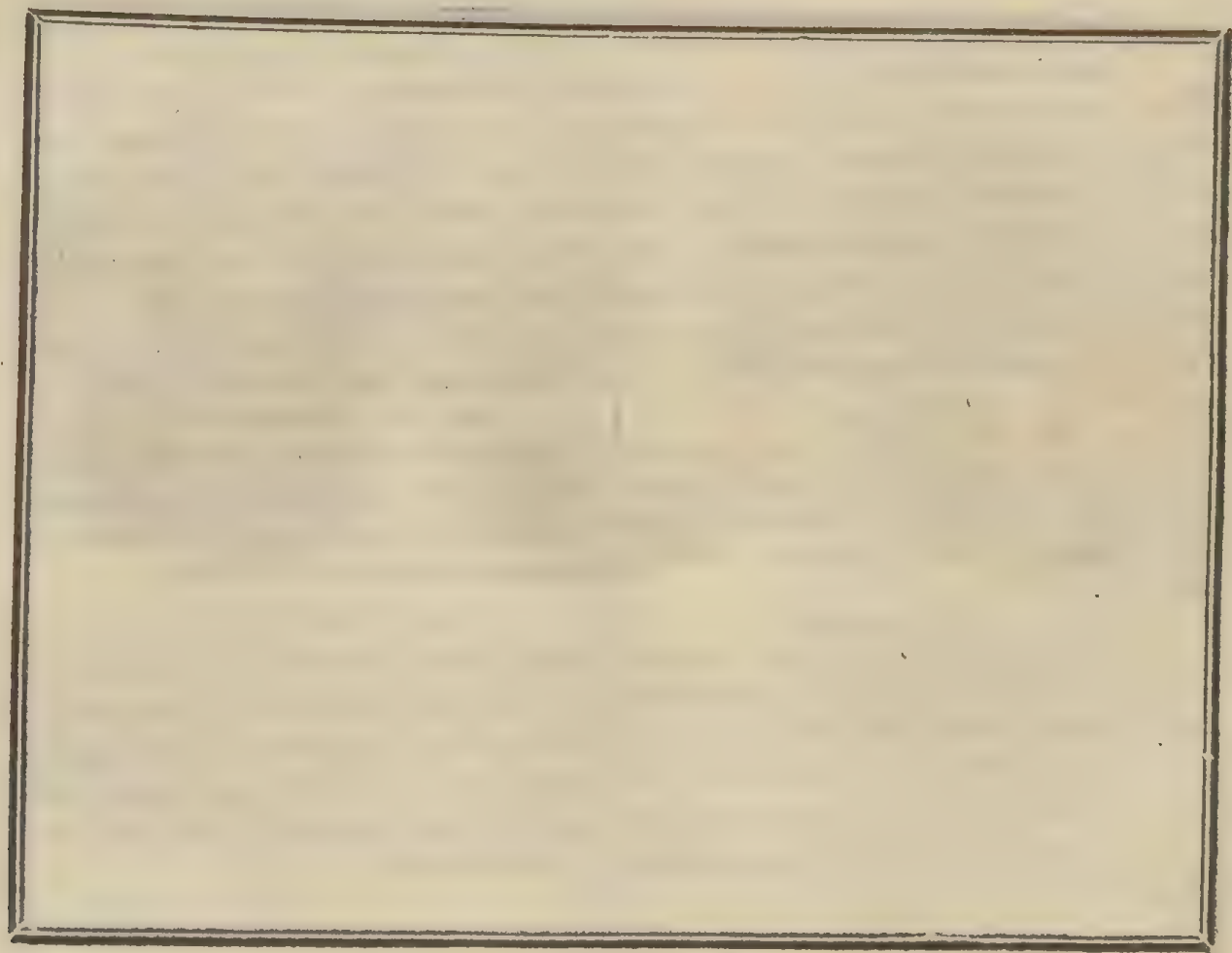
Questo vizio aborrevole, ed aviliente si rappresenta da vecchia donna, colla ciera accesa, colla bocca ridente, e cogl'occhi torbidi e bagnati. Il suo panneggiamento è color di rose morte. È seduta sopra la terra, tiene un orna ed una patera ripiena di vino, ch'ella rispande. Il suo simbolo è una panthera, animale consagrato a Bacco, ed hierogliffa del furore che nasce dall' eccesso nè Vini. Tiene questo animale parte del lion e parte del Liopardo. La sua pelle è tacchiata a guisa di quella della tigre. La sua grandezza è quella d'un vitello, à le sgriffe a paragone del liono, Ha il collo lungo, e le sue fauci trovansi armate di denti formidabili.

176. IL CIARLARE.

Dipingesi questa nell' attitudine di rompere furtivamente il sigillo d'una lettera. Il suoi adobbi sono adornati di cicadi e di lingue umane. La cornacchia sopra la cima della sua testa è l'attributo suo, essendo stata cacciata da Minerva fuori d'Atenè per l'eccesso del suo ciarlare.

177. L'EMPIETÀ.

L'Empietà rappresentasi qual donna altera, vestita di panni rossi e tinti di sangue. Tiene una face accesa colla quale essa incenerisce senza pietà un Pelicano nel suo nido eò suoi polli. L'Ipopotamo, che le si dà per attributo, è un cavallo amphibio, il quale vive nel Nilo ed in altri fiumi dell' Affrica. Ha qualche rassomiglianza col cavallo, ma hà le unghie come un toro e la sua fauce è armata di denti grandi a gara di quelli del cinghiale.



178. Die Klugheit.



Ihre gewöhnlichen Attribute sind der Spieoel und die Schlanee. Die Alten gaben ihr wie dem Janus, zwei Gesichter, ein altes und ein junges; dadurch wollten sie zu erkennen geben, daß man durch die Betrachtung des Verfloßenen, und die Vorhersehung des Künftigen zum Besitze dieser Tugend gelangt.

179. Die Weisheit.



Sie wird auf einem würfelförmigen Marmor, dem Sinnbilde der Festigkeit, abgebildet. Ihre blanken Waffen und Kleidung bedeuten ihre Lauterkeit und Stärke. Der Hahn auf ihrem Helm ist nach Platon das Sinnbild ihres Verstandes und ihrer Wachsamkeit. Die zwei aus ihren Schläfen strömenden Lichtstrahlen bedeuten ihre Würde und Heiligkeit. Das mit sieben Siegeln versiegelte Buch bedeutet, daß die Urtheile der Weisheit unbekannt, und verborgen sind. Das auf dem Buche liegende Lamm ist das Bild der Sanftmuth. Auf ihrem Schilde führt sie den göttlichen Geist, weil der Geist Gottes die Weisheit lehret.

180. Die Tapferkeit.



Könige kriegerischer haben die Tapferkeit unter der Gestalt des Herkules, wie er mit einer seiner Arbeiten beschäftigt ist, abgemalt; diese herrische Tugend wird aber anpassender unter der edlen Gestalt einer edlen, würdigen, mit Lorbeer gekrönten, und mit einem goldenen Panzer bewaffneten Matrone abgeschildet. Sie schmeichelt einem zahmen Löwen, der sehr vertraulich mit ihr ist. Der Hepter, den sie hoch in der Hand hält, zeigt an, daß ihr Muth sie würdig macht, Befehle zu ertheilen. Ihre frische und lebhaftige Gesichtsfarbe beweiset, daß keine Gefahr ihr Schrecken erregt.

UNIVERSITAS
VNI^{ERSITATIS} IAGELL.
CRACOVILNSIS

178. LA PRUDENCE.

Ses attributs ordinaires sont le miroir et le serpent. Les anciens y ajoutoient deux faces, L'une jeune, et l'autre vieille, comme à Janus, voulant signifier, que cette vertu s'acquiert par la consideration du passé, et la prévoyance de l'avenir.

JESUS - CHRIST dit dans l'Evangile.
Prudentiores sunt filii hujus sæculi filiis lucis.

179. LA SAGESSE.

Elle se peint assise sur un cube de marbre, qui est l'emblème de la solidité. Son vêtement et ses armes blanches désignent sa force et sa pureté. Le coq, qui est sur son casque est, selon Platon, le symbole de son intelligence, et de sa vigilance. Les deux rayons de lumière, qui lui sortent des tempes, signifient dignité et sainteté. Le livre, fermé de sept sceaux, demontre, que les jugemens de la sagesse sont inconnus et cachés. L'agneau qui est sur le livre, est le symbole de la douceur, et l'Esprit divin est sur son bouclier, parceque:
Sapientiam docet Spiritus Dei.

180. LA VALEUR.

Quelques Artistes on peint la valeur sous la figure d'Hercule occupé à l'un de ses travaux. Mais il est bien plus juste de représenter cette vertu heroïque sous le noble aspect d'une Matrone respectable, couronnée de laurier, et vetue d'une cuirasse d'or. Elle caresse un lion, qui est apprivoisé avec elle. Le sceptre, qu'elle tient élevé, signifie: que son courage la rend digne de commander. Le coloris animé de son visage dénote, qu'aucun peril ne l'intimide.

178. LA PRUDENZA.

Lo specchio ed il serpente sono gl'attributi suoi ordinarij. Gli antichi vi aggiungevano due faccie, l'una giovane, e l'altra vecchia, come a Giano, volendo significare, che questa virtù s'acquista col considerare il passato, e col prevedere il futuro.

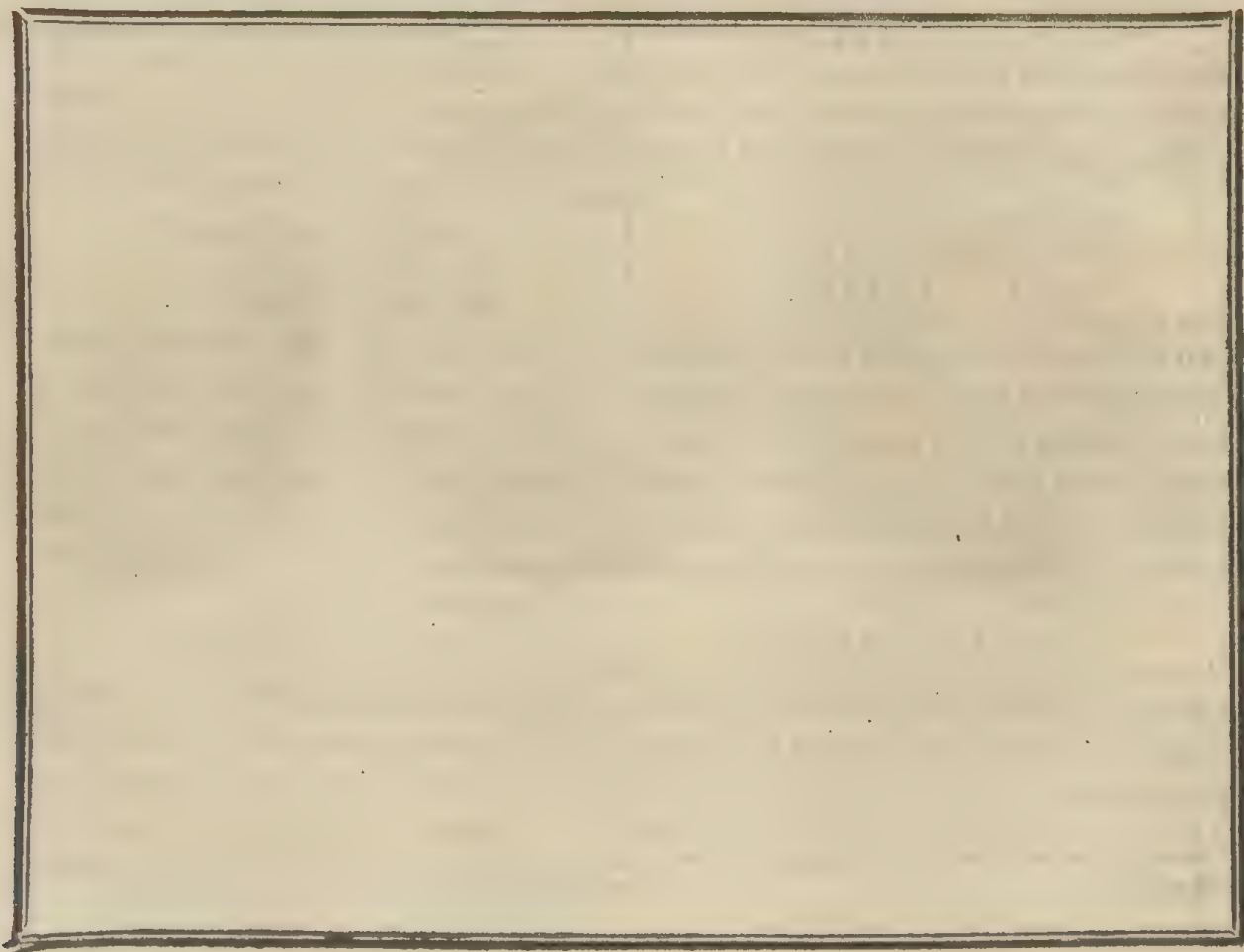
GIESÙ - CHRISTO dice nell Vangelo
Prudentiores sunt filii hujus sæculi filiis lucis.

179. LA SAPIENZA.

*Dipingesi essa assisa sopra un dado, emblema della solidità. Dimostrano il panneggiamento suo bianco e le armi pulite la sua forza, e la sua purità. Il gallo sulla cima dell' elmo suo, è, secondo Platone il simbolo del suo intelletto e della sua vigilanza. I due raggi di lume, risplendenti ed escenti dalle tempie significano la dignità e la santità. Il libro chiuso con sette sigilli vuole dire, i giudizj della sapienza essere incogniti e nascosti. L'agnello sopra il libro è simbolo della dolcezza, ed è lo spirito Divino sopra lo scudo suo, perchè:
*Sapientiam docet Spiritus Dei.**

180. IL VALORE.

Alcuni artisti hanno dipinto il valore sotto la figura d'Ercolo occupato in un de suoi lavori. Mài e più convenevole di rappresentare questa figura eroica sotto l'aspetto nobile d'una Matrona rispettabile coronata d'allori, e coperta d'una corazza d'oro. Accarezza ella un Leone domesticato con essa. Lo scettro, ch'ella tiene alzato, significa; Renderla il suo coraggio degna di comandare. Il vermiglio delle sue guancie insegna; che non vi sia verun periglio, che l'intimidi.



181. Die Faulheit.



Wäre unordentlich gekleidete mit übereinander gelegten Armen und Füßen in einer Art von Erstarrung unbeweglich sitzende Frau stellt dieses Laster vor. Ihre Attribute sind eine Schildkröte und eine Schnecke. Die Alten machten sie zu einer allegorischen Gottheit, zur Tochter des Schlafes und der Nacht.

182. Der Müllgang.



Dieses Laster, woraus alle andere entspringen, wird durch eine dicke, vollblütige, um den Kopf, wie um Leibe schlecht gepuderte, und halb eingeschlafene Weibsperson vorgestellt. In einem schnitzartigen und kothigen Orte sitzend kratzt sie sich mit einer Hand den Kopf und die andere stützt sie auf ein Schwein, das auf ihren Hüften schläft.

183. Das Laster.



Die Laster haben so wie die Tugenden ihre verschiedenen Attribute; im allgemeinen aber wird das Laster durch einen ungefalteten, einäugigen und hinkenden Zwerg mit rothen Haaren, der eine Hydra eng in seine Arme schließt, charakterisiert.



181. LA PARESSE.

Ce Vice se représente par une femme assise dans l'inaction, et dans un espece d'engourdissement. Elle est vetue en désordre, ayant les bras et les jambes croisées. Son attribut est une tortue, et un limaçon. Les anciens en faisoient une Divinité allegorique, fille du sommeil et de la nuit.

L'Arioste la peint ainsi.

*Dall' altro la pigrizia in terra siede,
che non può andar, e mal si regge in piede.*

182. L'OISIVETÉ.

Ce vice duquel naissent tous les autres, se représente par une grosse femme, réplète, mal coiffée, mal vetue et moitié endormie. Elle est assise dans un lieu sale et fangeux, se gratte la tête d'une main, et appuie l'autre sur un porc, qui dort sur ses genoux.

183. LE VICE.

Les Vices, ainsi que les vertus, ont leurs attributs differents: mais le vice en général se caracterise par un Nain difforme, borgne et boiteux, ayant les cheveux roux, et embrassant étroitement une hydre.

On donne a cette figure les défauts de la nature, ou les défauts corporels sur l'autorité de Martial, qui dit dans le seizième ses épigrammes.

*Crine ruber, niger ore, brevis pede, lumine luscus:
Rem magnam præstas, Zoile! si bonus es.*

181. LA PIGRIZIA

Questo Vizio rappresentasi qual donna assisa nell'inazione, ed in una specie di stupore. E vestita disordinatamente, ha le braccia e le gambe incrociate. Il suo attributo è una tartaruca ed una lumacha. Gli antichi ne fecero una Divinità allegorica, figlia del Letargo e delle notte.

Ariosto la Dipinge così:

*Dall' altro la pigrizia in terra siede
che non può andar, e mal si regge in piede.*

182. L'OZIO.

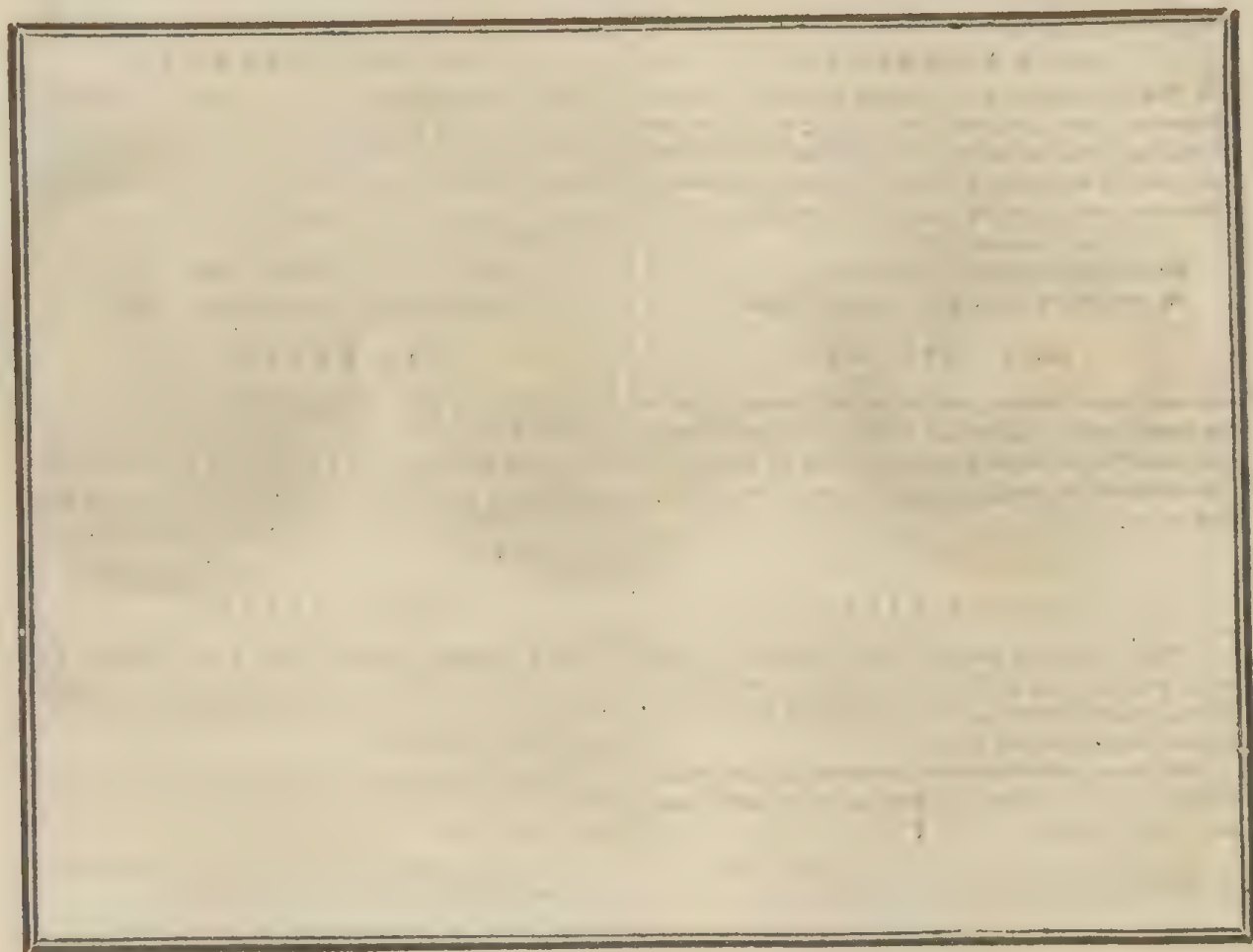
Dipingesi questo Vizio, dal quale nascono tutti gl'altri, come una donna grassa, panciuta, mal'acconcia, mal vestita, e mezzo addormentata. E seduta essa in un luogo sporco e fangoso, grattandosi la testa d'una mano, ed appoggiandosi coll'altra sopra un porco, addormentato sopra le sue ginocchia.

183. IL VIZIO.

Hanno li vizi tanto, quanto le virtù i loro attributi diversi; Ma caratterizzasi il vizio generalmente que Nano difforme losco e zoppo, avendo i capelli rossi, ed abbracciante strettamente un'Idra.

Dannosi a questa figura tutti li difetti naturali, ovvero li difetti del corpo sull'autorità di Marziale, il quale dice nel suo epigramma decimosesto.

*Crine ruber, niger ore, brevis pede, lumine luscus:
Rem magnam præstas, Zoile! si bonus es.*



184. Die Bescheidenheit.



Da sie die Mutter der Tugenden ist, so wird sie in einem reifen Alter, in einem goldenen Kleide und vioiblauen Mantel vorgestellt, weil diese Farben die Sinnbilder der Klugheit und der Ernsthaftigkeit sind. Die senkrecht hangende Bleischnur in ihrer Hand ist das Attribut der Richtigkeit; sie sitzt auf einem knienden Kamele, weil sich dieses Thier zur leichtern Beladung niederkniet, und wegen seines Naturtriebes sich über seine Kräfte nicht belasten läßt.

185. Die Standhaftigkeit.



Der aus der Geschichte aller Welt bekannte Zug des Minus Scipio lag den Stoff zur Vorstellung dieses Gegenstandes, den man durch eine Matrone mit einem heitern und majestätischen Blicke abbildet, welche ohne die mindeste Bewegung einen bloßen Degen in ihrer rechten Hand über die Flamme heißer Kohlen hält. Die Säule, die sie umfaßt, ist das Attribut der Festigkeit, die unaufhörlich diese Tugend begleitet.

186. Die Unererschrockenheit.



Dieser Gegenstand hat kein unterscheidendes Sinnbild, man sollte ihn unter der Gestalt eines jungen kraftvollen Athleten vor, der einen tobenden Stier bei seinen Hörnern aufhält.

LIBR. CA
VILL. FACELL.
CRACOVENSIS

184. LA DISCRETION.

Comme elle est la mère des vertus, elle se représente dans l'âge mur, vêtue d'une robe d'or, et d'un manteau violet; ces couleurs étant les symboles de la prudence et de la gravité. L'aplomb qu'elle tient perpendiculairement est l'attribut de la justesse. Elle est assise sur un chameau à genoux; parceque cet animal se met ainsi pour donner plus de facilité à le charger, et il a l'instinct, de ne recevoir que le juste poid qu'il peut porter.

185. LA CONSTANCE.

Le trait que tout le monde connoit de l'histoire de Mutius Scevola, a fourni le principal emblème de ce sujet, qui est représenté par une Matrone, dont le regard est serein et majestueux, et laquelle sans témoigner d'émotion tient dans sa main droite une épée nue au dessus d'un brasier ardent. La colonne, qu'elle embrasse est l'attribut de la fermeté, qui accompagne sans cesse cette vertu.

186. L'INTREPIDITÉ.

Ce sujet n'a point d'emblème distingué, ainsi l'on représente un jeune et vigoureux athlète, qui arrêté par les cornes un taureau en fureur.

184. LA DISCREZIONE.

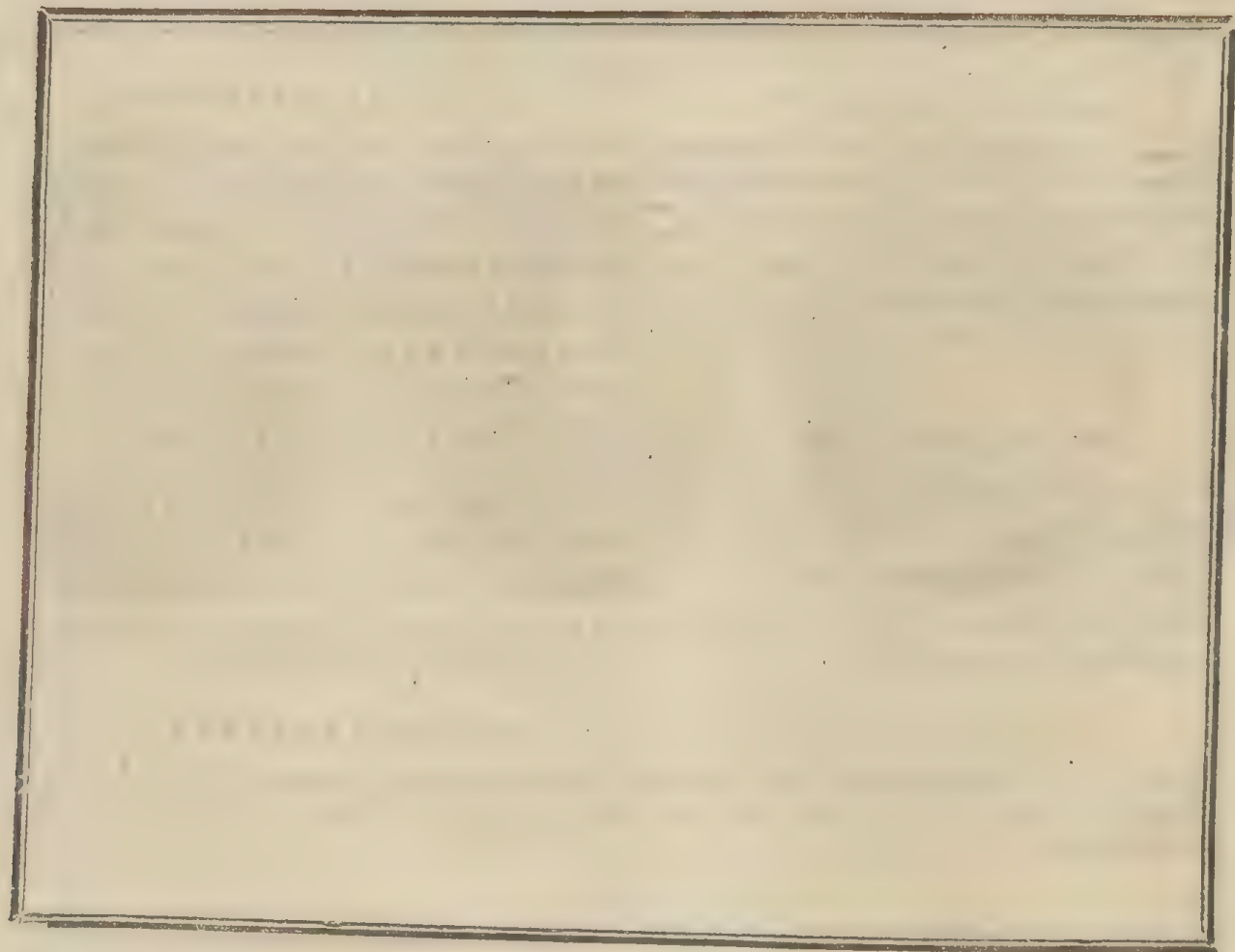
Siccome essa è la madre delle virtù, cossi viene rappresentata in un'età matura, vestita d'una stola d'oro, e coperta d'un manto pavonazzo, essendo questi colori i simboli della prudenza e del sostegno e gravità! Il pendolo di piombo tenuto da essa d'appiombo è l'attributo dell'accuratezza. È seduta sopra un camelo inginocchiato, mentre quest' animale si mette così, per essere più facilmente caricato, ed ha l'istinto naturale, di non ricevere ch'il peso giusto, ch'esso è capace di portare.

185. LA COSTANZA.

Quel tratto di Muzio Scevola, noto a tutto il mondo dalle Istorie, ha fornito l'emblema principale di questo soggetto, rappresentato da una matrona, il di cui sguardo è sereno e maestoso, e la quale tiene senza dimostrare veruna emozione nella sua destra un brando ignudo sopra delle fiamme ardenti. La colonna, alla quale essa si appiglia, è l'attributo della fermezza, accompagnante og'nora questa virtù.

186. L'INTREPIDEZZA.

Non ha questo soggetto un emblema distinto, perciò dipingesi un atleta giovine e vigoroso, il quale ferma per le corna un toro furioso.



187. Die Bosheit.



Man personifizirt sie durch eine Frau von mittel-
mäßigem Alter, weil man in diesem die Schwärm-
heit schon abgelegt hat und zur Unverschämtheit
am fähigsten ist. Ihr tückischer Blick, ihre düstere
Mine, und ihre zerzausten Haare kündigen die inn-
liche Unruhe ihrer Seele an. Sie betrachtet mit
Wohlgefallen eine giftige Natter und ein weischnel-
lendes Messer. Ihre andern Attribute sind eine
Schlange mit einem Menschengesichte den Bet-vo
bedeutend. Der Affe ist das Sinnbild der Bosheit
und die Spinne in ihrem Gewebe deutet auf die
Klistricke, die die Bosheit dem Leben, der Ehre
und der Heiligkeit des Nächsten legt.

188. Die Ungerechtigkeit.



Sie wird mit einer stolzen Mine auf einem schwar-
zbehangenen Richterstuhl sitzend vorgestellt. Ihr Kopf
ist nach tartarischer Art geputzt, ihre Kleidung ist
weiß, und ganz mit Blut besetzt. Sie hält einen
bloßen Degen in die Höhe; die Tafeln der göttlichen
Gebote, das Buch der menschlichen Gekne und die
vertrümmerte Waagschale der Gerechtigkeit tritt
sie unter die Füße. Der Wolf, auf den sie sich stützt,
ist das Sinnbild der Grausamkeit, des Raubes, und
des Verraths.

189. Die Grausamkeit.



Man schildert sie unter der Gestalt einer stolzen
Frau, die durch ihren wilden Blick und bitteres
Lächeln das heimliche Vergnügen, das sie an den
grausamen Mißhandlungen hat, zu erkennen giebt.
Der Liegerkopf auf ihrem Scheitel und der Diamant
auf ihrer Brust bedeuten ihre Härtherzigkeit. Mit
dem Fusse vertritt sie ein Kind, hat in der einen
Hand einen blutigen Dolch, und deutet mit der an-
dern auf ein in vollen Flammen stehendes Haus.
Diese Thaten bezeichnen die grausame Freude, die
sie hat, die Unschuld ohne die mindeste Reue zu
unterdrücken.



187. LA MÉCHANÉTÉ.

On la personnifie sous la figure d'une femme de moyen âge, pareque dans celui-ci on est plus capable d'effronterie, ayant vaincu la timidité? Son regard sournois, son air sombre et ses cheveux en désordre annoncent les agitations internes de son ame. Elle considère d'un air content un aspic et un poignard. Ses autres attributs sont le serpent à face humaine, qui désigne la fraude. Le singe est l'emblème de la malice, et l'araignée qui tend ses toiles fait allusion aux pièges, que la méchaneté dresse à la vie, à l'honneur et aux biens du prochain.

188. L'INJUSTICE.

On la représente assise fièrement sur un tribunal tendu de noir. Elle est coiffée à la tartare, vêtue d'une draperie blanche, tachetée de sang. Elle tient un glaive nu et élevé, foule aux pieds les tables des Loix divines, et le livre des loix humaines, ainsi que les balances de la justice qui sont brisées. Le loup sur lequel elle s'appuie est le symbole de la cruauté, de la rapine et de l'avarice.

189. LA CRUANTÉ.

La Cruauté se peint sous la figure d'une femme altière, dont le regard féroce, et le sourire amer expriment le secret plaisir, qu'elle ressent des excès les plus atroces. La tête

187. LA CATTIVETTA.

Si personifica sotto il vitratto di donna di mezz'età, perche questa è capocissima di sfacciataggine, avendo superato la timidità. Il suo guardo bieco, la ciera torbida, e li suoi capelli disordinati annunziano le agitazioni interne dell'anima sua. Considera essa con contento una vipera ed un pugnale. Gl'altri attributi suoi sono il serpente colla faccia umana, segno della frode. La scimia è l'emblema della malizia, ed il regno il quale distende le sue tele è un allusione alli lacci, i quale la malizia pone alla vita, all'onore, ed alli beni del prossimo.

188. L'INGIUSTIZIA.

Rappresentasi essa seduta fieramente sopra un tribunale coperto di panni neri. E apparecchiata alla tartara vestita di panneggiamenti bianchi, macchiati di gocce di sangue. Tiene elevato un brando snudato, calpestra alli piedi le tavole delle leggi divine, ed il libro delle Leggi umane, come anche la bilancia della giustizia rotta. Il lupo sopra il di cui ella s'appoggia è simbolo della crudeltà, della rapacità, e dell'avarizia.

189. LA CRUDELTÀ.

Si dipinge la crudeltà sotto la figura d'una donna altiera, il dicui guardo feroce, e sorriso amaro esprime il diletto secreto, ch'essa gode, dagli eccessi ferocissimi. Il capo di

le tigre, dont elle est coëffée, ainsi que le diamant, qui est sur la poitrine, sont les attributs hiéroglyphiques de la dureté de son cœur. Elle écrase un enfant sous son pied, tient d'une main un poignard ensanglanté, et montre de l'autre une maison incendiée. Ces actions sont allegoriques à l'horrible satisfaction qu'elle a d'opprimer l'innocence sans la moindre emotion.

Voyez le troisieme livre du *Massacre des Innocens* du Cavalier Marini, dans lequel il dépeint la cruauté d'Herode,

Così torvo e traverso il guardo gira

Alle pallide madri, ai mesti figli.

Et ensuite. *Ascolta Erode i queruli lamenti:*

Vede le morti spaventose, e triste;

E quasi assiso a dilettoza scena

Si fa gioco e piacer dell' altrui pena.

tigre del quale è scuffiata, come anche il diamante sopra il suo petto, sono attributi gieroglifici della durezza del suo cuore. Affoga essa un bambino co' piedi, tiene d'una mano un pugnale insanguinato, ed accenna dell' altra una casa incendiata. Sono allegoriche queste azioni alla sodisfazione orribile, ch'essa ha d'opprimere l'innocenza senza il menomo commovimento.

Vedete il libro terzo della Stragge degl'innocenti del Cavalier Marini, nel quale egli dipinge la crudeltà d'Erode.

Così torvo e traverso il guardo gira

Alle pallide madri, ai mesti figli.

E dipoi. Ascolta Erode i queruli lamenti:

Vede le morti spaventose e triste.

E quasi assiso a dilettoza scena

Si fa gioco e piacer dell' altrui pena.

190. Der Aberglaube.



Dieser ist eine religiöse Verehrung auf die Furcht und die Unwissenheit der Menschen gegründet. Man charakterisirt ihn durch eine Alte mit einer brennenden Laterne in der einen Hand, und in der andern mit einem Kreise von jenen Sternen, die die sieben Planeten umgeben, welche sie mit einer beunruhigenden Miene betrachtet. Ihre Attribute sind die Nachteule, und die Krähe, die den Alten zum Aberglaube dienen.

191. Die Meinung.



Sie hat ihren Ursprung und ihren Sitz in der Einbildungskraft der Menschen; sie wird nur durch die Wirkung, die sie hervorbringt, sichtbar. So wie die Menschen in ihrer Gemüthsart unendlich verschieden sind, eben so sind sie es auch in ihren Meinungen. Man stellt sie durch eine Weisperlen vor, die über eine Stelle in einem Buche Betrachtungen macht, und einige Sätze zu behaupten scheint. Sie hat an den Schultern und Gelenken der Hände Schmetterlingsflügel, um dadurch die Unbeständigkeit der Menschen in ihren Meinungen anzuzeigen. Das von den Wellen eines tobenden Meeres hin und her getriebene Schiff ist ein allegorisches Gemälde, welches lehrt, daß die Menschen durch entgegengesetzte Begriffe, die sich ihrer Einbildungskraft darstellen, oft ihre eigene Meinungen bestreiten.

192. Die Wuth.



Man schildert diese grausame Leidenschaft auf eine allegorische Weise mit einer Binde um die Augen, und einem Bündel verschiedener in die Höhe gehobener Waffen, die sie im Begriffe ist wegzuschleudern, um anzuzeigen, daß sie in den Schrecken des Krieges über Blutbäder und Gefechte fesselt.



190. LA SUPERSTITION.

C'est une vénération religieuse fondée sur la crainte, et sur l'ignorance des hommes, selon Virgil Liv. 8 de l'Ereide.

Vana superstitio, veterumque ignora Deorum.

Elle s'exprime par une vieille femme qui tient un cierge allumé, et un cercle d'étoiles, qui entoure les signes des sept planetes, qu'elle considère d'un air inquiet. Ses attributs sont le hibou et la corneille qui servoient à la superstition.

Sape sinistra cava prædixit ab ilice cornix.

Virgil: Ecclóg. I.

191. L'OPINION.

Elle naît et réside dans l'imagination des hommes, et n'est manifeste, que par les effets qu'elle produit. Comme la différence des caracteres est infinie, la différence des opinions l'est aussi. On la représente par une femme qui réfléchit sur un livre, et paroît en soutenir quelques propositions. Elle a des ailes de papillon aux épaules et aux poignets, pour marquer l'instabilité des hommes dans leurs opinions. Le vaisseau battu des vagues d'une mer agitée, est une allegorie, qui enseigne, que souvent les hommes sont combattus dans leurs propres opinions par le contrast des idées qui se présentent à leur imagination.

192. LA FUREUR.

Cette passion cruelle se représente allegoriquement ayant un bandeau sur les yeux, et dans l'action de lancer un fais-

190. LA SUPERSTIZIONE.

Ed essa una venerazione religiosa fondata sopra la paura e sopra l'ignoranza degli uomini secondo Vergilio l. 8. dell'Eneide.

Vana supersætitio, veterumque ignara Deorum.

Ella si rappresenta da Vecchiaccia laquale tiene una candela accesa, ed un cerchio di stelle circondato dalli segni de'sette pianeti, nel quale essa considera inquietamente. I suoi attributi son la civetta e la cornacchia, i quali servivono alla superstizione.

Sape sinistra cava prædixit ab ilice cornix.

Vergil: Ecclóga I.

191. L'OPINIONE.

Nasce e siede nell'immaginatione degli uomini, e non manifestasi se non cogli effetti, ch'essa produce. Siccome la diversità de caratteri è infinita, così l'è anche la differenza delle opinioni. Se la rappresenta qual donna riflettente sopra un libro, laquale sembra voler sostenerne alcune tesi. Ha le ale di papilla alle spalle ed alli pugni in contrasegno dell'instabilità delle opinioni de' uomini. Il vascello agitato dalle onde del mare è un'allegoria, laquale ci insegna, che gli uomini sovente sono combattuti nelle loro proprie opinioni dal contrasto delle idee, lequali si presentano nella loro imaginazione.

192. IL FURORE.

Questa passione crudele si dipinge allegoricamente cogli occhi bendati, nell'atto di lanciare un mazzo d'arme di tutte



190. LA SUPERSTITION.

C'est une vénération religieuse fondée sur la crainte, et sur l'ignorance des hommes, selon Virgil Liv. 8 de l'Ereide.

Vana superstitio, veterumque ignora Deorum.

Elle s'exprime par une vieille femme qui tient un cierge allumé, et un cercle d'étoiles, qui entoure les signes des sept planetes, qu'elle considère d'un air inquiet. Ses attributs sont le hibou et la corneille qui servoient à la superstition.

Sape sinistra cava prædixit ab ilice cornix.

Virgil: Ecclog. I.

191. L'OPINION.

Elle naît et réside dans l'imagination des hommes, et n'est manifeste, que par les effets qu'elle produit. Comme la différence des caracteres est infinie, la différence des opinions l'est aussi. On la représente par une femme qui réfléchit sur un livre, et paroît en soutenir quelques propositions. Elle a des ailes de papillon aux épaules et aux poignets, pour marquer l'instabilité des hommes dans leurs opinions. Le vaisseau battu des vagues d'une mer agitée, est une allégorie, qui enseigne, que souvent les hommes sont combattus dans leurs propres opinions par le contrast des idées qui se présentent à leur imagination.

192. LA FUREUR.

Cette passion cruelle se représente allegoriquement ayant un bandeau sur les yeux, et dans l'action de lancer un fais-

190. LA SUPERSTIZIONE.

Ed essa una venerazione religiosa fondata sopra la paura e sopra l'ignoranza degli uomini secondo Vergilio l. 8. dell'Eneide.

Vana superstitio, veterumque ignara Deorum.

Ella si rappresenta da Vecchiaccia laquale tiene una candela accesa, ed un cerchio di stelle circondato dalli segni de'sette pianeti, nel quale essa considera inquietamente. I suoi attributi sono la civetta e la cornacchia, i quali servivono alla superstizione.

Sape sinistra cava prædixit ab ilice cornix.

Virgil: Eccloga I.

191. L'OPINIONE.

Nasce e siede nell'immaginazione degli uomini, e non manifestasi se non cogli effetti, ch'essa produce. Siccome la diversità de caratteri è infinita, così l'è anche la differenza delle opinioni. Se la rappresenta qual donna riflettente sopra un libro, laquale sembra voler sostenerne alcune tesi. Ha le ale di farfalla alle spalle ed alli pugni in contrasegno dell'instabilità delle opinioni de' uomini. Il vascello agitato dalle onde del mare è un'allegoria, laquale ci insegna, che gli uomini sovente sono combattuti nelle loro proprie opinioni dal contrasto delle idee, lequali si presentano nella loro immaginazione.

192. IL FURORE.

Questa passione crudele si dipinge allegoricamente cogli occhi bendati, nell'atto di lanciare un mazzo d'arme di tutte

ceau de différentes sortes d'armes, pour marquer, qu'elle le sorti; per dinotare, ch'essa trionfa negli orrori della
triomphe dans les horreurs de la guerre, des massacres et guerra, delle straggi, e de' combattimenti.
des combats.

Pétrone la peint ainsi:

*Quas inter furor, abruptis ceu liber habenis,
Sanguineum late tollit caput; oraque, mille
Vulneribus confossa, cruenta casside velat,
Hæret detritus læva mavortius umbo,
Innumerabilibus telis gravis; atque flagranti
Stipite dextra minax terris incendia portat.*

Petronio la dipinge così!

*Quas inter furor, abruptis ceu liber habenis,
Sanguineum late tollit caput, oraque, mille
Vulneribus confossa, cruenta casside velat.
Hæret detritus læva mavortius umbo,
Innumerabilibus telis gravis, atque flagranti
Stipite dextra minax terris incendia portat.*

193 Das Gesetz.



Diese Frau wird in einem hohen Alter mit einer gebieterischen Mächtigkeits abgebildet, um dadurch das Alterthum des Gesetzes zu bezeichnen. Ihr gekröntes mit einem Strahlenglanze umgebenes Haupt deutet auf die Heiligkeit ihres Ursprungs. Der Scepter in der Hand bedeutet ihr Ansehen, und das aufgeschlagene Buch mit den Worten: in legibus salus auf dem Gesetze beruht das Heil, zeigt die Belohnung an, die sie denen verspricht, die ihr Gehorsam leisten.

194 Die Billigkeit.



Dieser Gegenstand wird durch eine Frau mit zwei gleichstehenden Waagschalen in den Händen auf eine allseitige Art personifiziert. Auch wurde ihr das Füllhorn zum Attribute gegeben, zum Zeichen, daß sie mit Güte belohnt, was sie mit Gerechtigkeit geprüft hatte. Ihr Angesicht ist lautmäßig und ihre Blick freundlich; das einfache und weiße Gewand, worin man sie abmalte, ist das Sinnbild der Aufrichtigkeit.

195 Die Gerechtigkeit.



Die gewöhnlichen Attribute der Gerechtigkeit sind die Wage und das Schwert. Man malt sie ab mit einer goldenen Krone auf dem Kopfe, majestätisch in einem Richterstuhle sitzend, an dessen Obertheile die Inschrift steht: Sie läßt jederman gleiches Recht wie ich hab. Der Hauptzweck dieser Tugend ist, jedem bei seinem gebührenden Rechte zu schützen. Mit Füßen tritt sie den Betrug, der aus Verdruss entlarvt zu sein, sich in die Hände bißt. Die Gerechtigkeit erscheint in einem Leibe von goldnem Stoffe, und in einem weißen Rocks, weil sie die Belohnungen auf genau sie theilt und die Verschuldung beschützt.

NEW ENGLAND
UNIVERSITY
CRAGFORD, N.S.

193. LA LOI.

Son ancienneté est indiquée par l'âge avancé, dans lequel on peint cette figure, et par son aspect imposant. Elle a un diadème rayonnant, pour marquer, que son origine est sainte. Le sceptre qu'elle tient dénote son autorité; et le livre ouvert avec les paroles : IN LEGIBVS SALVS, signifie la récompense, qu'elle promet à ceux, qui lui obeissent.

194. L'EQUITE

On personnifie allégoriquement ce sujet par une femme tenant deux balances d'egale hauteur. La corne d'abondance lui est aussi donnée pour attribut, afin de faire connoître, qu'après avoir apprécié avec justesse, elle recompense avec bonté. Son visage est affable, et son regard gracieux. On l'habille simplement d'une robe blanche, symbole de la sincérité.

194. LA JUSTICE.

Les attributs ordinaires de la justice sont les balances et le glaive : On la peint ayant une couronne d'or sur la tête, et assise majestueusement dans un tribunal, au haut duquel est l'inscription :

IUS SUUM CUIQUE TRIBUENS.

Le principal but de cette vertu étant de maintenir chacun dans le droit, qui lui appartient. Elle foule sous les pieds la fraude, que le chagrin, d'être découverte porte à se ronger les poings. La justice étant la sévère dispensatrice des récompenses, et la protectrice de l'innocence, on l'habille d'un corset d'étoffe d'or, et d'une jupe blanche.

193. LA LEGGE.

La sua antichità viene indicata coll'età avanzata, nella quale viene ritrattata, e per l'aria sua imponente. E cinta d'un diadema raggianti, per dimostrare, la sua origine essere santa. Lo scettro, ch'essa tiene, è segno della sua autorità, ed il Libro apperto colle parole : IN LEGIBVS SALVS, significa la ricompensa, ch'essa promette a coloro, che le ubbidiscono.

194. L'EQUITA'

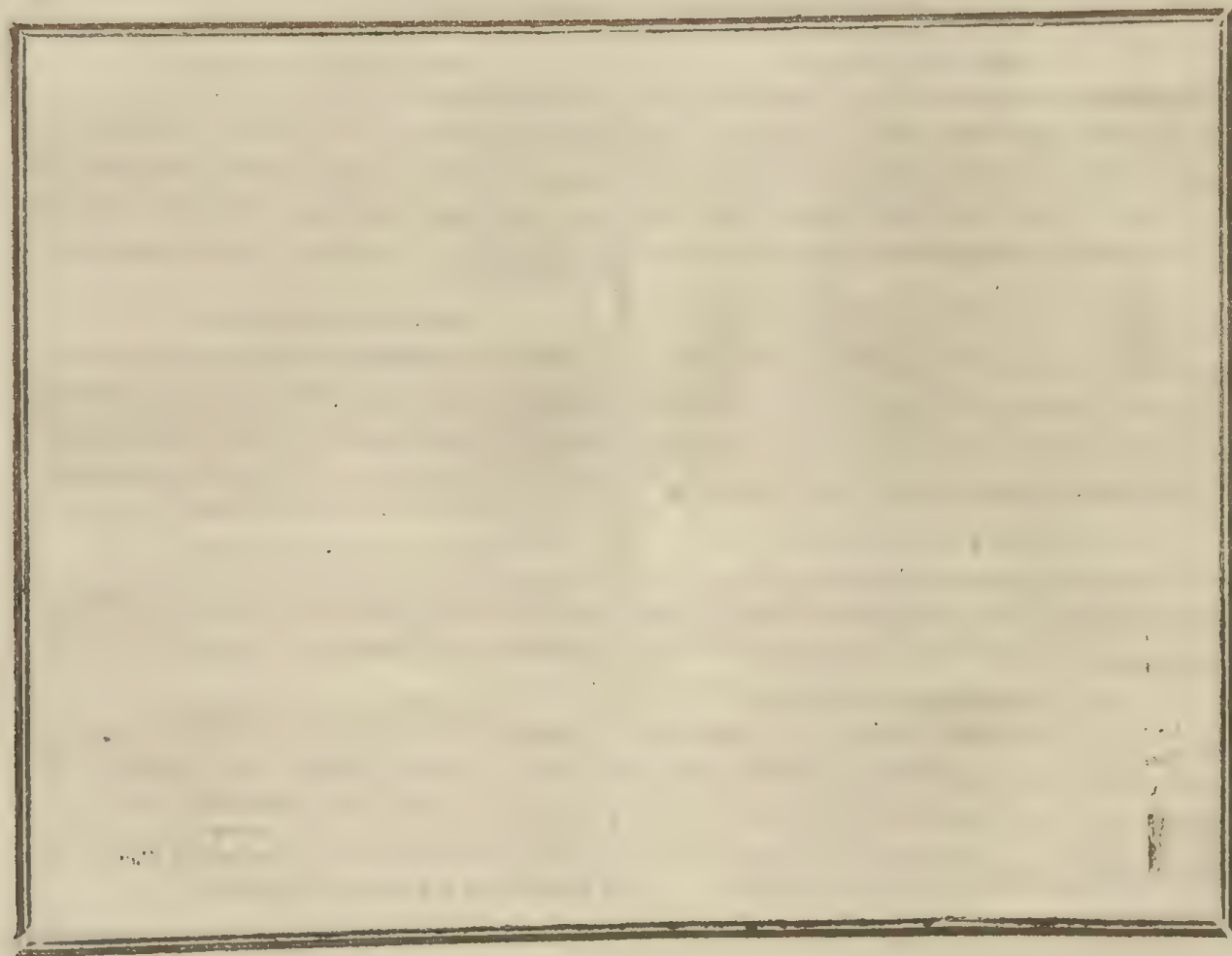
Si personifica allegoricamente questo soggetto da donna, laquale tiene due bilancie all'istessa altezza. Il corno dell'abbondanza, gli è dato ancora per attributo, afin di fare conoscere, ch'ella ricompensa con bontà. Il suo aspetto è affabile, ed lo sguardo grazioso. Sela veste semplicemente d'una stola bianca, simbolo della sincerità.

195. LA GIUSTIZIA.

Gli attributi comuni della giustizia sono la bilancia ed il brando. Sela dipinge colla testa coronata d'oro, e seduta maestosamente nel tribunale, alla di cui cima vi è l'iscrizione.

IUS SUUM CUIQUE TRIBUENS.

Essendo la mira principale di questa virtù, di mantenere i diritti di ognuno; Calpestra essa co' piedi la frode, la quale dal dispetto d'essere scoperta si divora li pugni. La Giustizia essendo dispensatrice severa delle ricompense, e la protettrice dell'innocenza, viene vestita d'un corpetto di ganzo d'oro, e d'una gonella bianca.



196. Der Krieg.



Das allegorische Gemälde von dieser erschrecklichen Geißel ist eine bewaffnete Frau mit einem fürchterlichen Blicke und bluttriefenden Haaren. Mit bloßem Degen und Blutstrahlen in der Hand geht sie wüthend einher, zertrümmert unter ihren Tritten goldne und silberne Gefäße und eine Statue des Plutus, die durch die Binde um die Augen, und das Pflhorn, woraus Goldflüsse strömen, charakterisirt wird. Im Hintergrunde dieses Gemäldes erblickt man die Mauern einer zerstörten Stadt.

197. Der Sieg.



Eine schöne Junofrau in einem weißen Gewande war bei den Alten das Sinnbild des Sieges; diese Farbe bedeutet, daß man ihn durch Keillichkeit und ohne Beugung erfochten solle. Sie war beflügelt, und hatte in der einen Hand einen Palmzweig und in der andern eine Lorberkrone. Die Siege werden verschieden abgebildet, aus der Verschiedenheit der Fälle, worin sie erfochten worden, entspringen ihre verschiedenen Attribute.

198. Der Friede.



Nach den verschiedenen Umständen, worin die alten neuen Frieden stifteten, gaben sie ihm verschiedene Attribute; allein die natürlichste Art ihn zu versinnlichen, ist, daß man ihn unter der Gestalt einer Matrone auf einem würfelförmigen Marmor, das Sinnbild der Festigkeit stellte. Man setzt ihr eine Lorberkrone auf, und giebt ihr eine Kaul in die eine Hand, in der andern eine Fackel in der andern ein Siegeszeichen von Waffen verbrannt. Die Statue des Plutus hinter ihr bedeutet, daß der Überfluß und die Reichtümer ihre Wohlthaten sind.

UNIV. OF CALIF.
LIBRARY
CRAGG/ALNSIS

LA GUERRE.

Cet horrible fléau se personnifie allégoriquement par la figure d'une femme armée, dont le regard est terrible, et les cheveux teints de sang. Elle tient un foudre, une épée nue, et marche d'un air furieux, brisant sous ses pieds des vases d'or et d'argent, ainsi qu'une statue du Dieu Plutus, laquelle est caractérisée par le bandeau, qu'elle a sur les yeux et par la corne d'abondance, d'où sortent des pièces de monnaie.

On voit dans le fond de ce tableau les murailles d'une ville ruinée.

197. LA VICTOIRE.

Les anciens représentoient la Victoire par la figure d'une belle Vierge, dont le vêtement blanc signifie, qu'elle doit être gagnée avec candeur, et sans supercherie. Elle avoit des ailes et tenoit une palme et une couronne de laurier.

On donne aux victoires divers attributs, selon les cas, ou elles ont été remportées,

Voici comme Claudien la décrit.

*Ipsa duci sacras victoria panderet alas,
Et palma viridi gaudent, et amica trophæis
Custos imperii virgo: quæ sola mederis
Vulneribus: nullumque doces sentire dolorem.*

Pline:

Laborem in Victoria nemo sentit.

198. LA PAIX.

Selon les différentes circonstances ou les anciens ont du traiter la paix, ils lui ont donné des attributs différents.

196. LA GUERRA.

Si personifica quest'orribile flagello sotto il sembiante di donna armata, il di cui sguardo è terribile, e le chiome tinte di sangue. Tiene essa un fulmine, un brando snudato, e camina d'un passo furioso, rompendo sotto gli piedi suoi Vasi d'oro e d'argento così, come anche una Statua del Dio Plutus, laquale si riconosce agli occhi bendati, e dal corno dell'abbondanza, dal quale cascano in terra delle monete.

Nel fondo vedonsi gli vestigj delle mura d'una città saccheggiata.

197. LA VITTORIA.

Gli antichi rappresentavano la Vittoria da bella zittella, di cui panni bianchi significano, ch'essa deve essere guadagnata con candidezza, senz'inganno. Era essa alata, teneva una palma, ed una corona d'allori.

Si danno alle vittorie diversi attributi, secondo i casi, ne quali furono riportate.

Ecco quel che ne dice Claudiano.

*Ipsa duci sacras victoria panderet alas,
Et palma viridi gaudent, et amica trophæis
Custos imperii virgo: quæ sola mederis
Vulneribus: nullumque doces sentire dolorem.*

E Plinio.

Laborem in Victoria nemo sentit.

198. LA PACE.

Secondo le circostanze differenti, nelle quali gl'auti che trattavano della pace, davano loro ad essa anche diversi attributi.

Mais la façon la plus naturelle de la représenter, est de l'asseoir sur un Cube de marbre, qui est l'emblème de la solidité. On lui donne une couronne d'olivier, et une massue, sur laquelle elle est appuyée d'une main, tandis qu'elle brûle avec un flambeau un trophée d'armes. La statue de plutus, qui est derrière elle, signifie que l'abondance et les richesses sont ses bienfaits.

ti. *Mà la maniera naturalissima di rappresentarla è quella, di farla sedere sopra un dado di marmo, emblema della solidezza. Dassi anche ad essa una corona d'olivastro, ed una Clava, sopra laquale ella s'appoggia con una mano, mentre incendia coll'altra per mezzo d'una face un trofeo. La statua di Plutus, laquale è nel fondo, significa, essere suoi beneficj l'abbondanza e le ricchezze.*

199. Die Unstetigkeit.



Ein junges Mädchen, welches ein vom Winde getriebenes leichtes Gewand an hat, sich mit beiden Händen auf ein gebrechliches Rohr stützt, und nur mit einem Fuße auf einer Kugel steht, stellt diesen Gegenstand vor.

200. Der Ungehorsam.



Sie ist die Tochter der Einbildung und des Hochmuths, und als solche wird sie durch die Fäulnis des, womit man ihren Kopf ziert, charakterisirt. Das zerissene Buch bedeutet die Verachtung der Gesetze, über die sie sich eine Art Erhabenheit anmaßet, welches durch den Baum und das Joch, die zerbrochen unter ihren Füßen liegen, angedeutet wird. Sie verstopft sich die Ohren, um die Verweise nicht anzuhören.

201. Die Verrätherei.



Diesen schändlichen Proceß, der die Menschheit be-
schänkt, personifizirt man durch eine überaus häßliche
Älter, die einem Jüngling liebhasst, und zu gleicher
Zeit, da sie ihm einen Kuß giebt, sich rüstet, ihn ei-
nen Stich mit einem Dolche zu versetzen.

REV. J. C. GILL.
YIV. (GILL).
CRACOVILNSIS

199. L'INSTABILITÉ.

Une jeune fille vêtue d'une draperie légère et agitée par le vent, donne l'image de ce sujet. Elle s'appuie des deux mains sur un roseau fragile, et n'est posée que d'un seul pied sur une boule.

200. LA DÉSŒBEISSANCE.

Elle est fille de la présomption, et de la superbe, et comme telle caractérisée par les plumes de paon, dont on coiffe cette figure. Le livre déchiré marque le mépris, qu'elle fait des Loix et des préceptes, sur les quels elle s'arroe une sorte de supériorité indiquée par le frein et le joug brisés, qu'elle foule aux pieds. Elle se bouche les oreilles, pour ne point écouter les reprimandes; c'est pourquoi David Ps. 57. compare le désobéissant aux ordres de Dieu, à l'aspic, qui est sourd à la voix de l'enchanteur.

Sicut aspidis surdæ, et obturantis aures suas, quæ non exaudiet vocem incantantium.

201. LA TRAHISON.

Cet infame excès, qui des honore l'humanité, est personnifié par une vieille femme d'aspect affreux, qui caresse un jeune adolescent, et qui dans le même tems, qu'elle lui donne un baiser, se prépare à lui donner un coup de poignard.

199. L'INSTABILITÀ.

Una Ragazza giovane vestita d'un velo leggiero ed agitato dal vento, dà l'idea di questa soggetto. Appoggiasi essa con ambe le sue mani sopra una canna fragile, e riposa d'un piè solo sopra un balla.

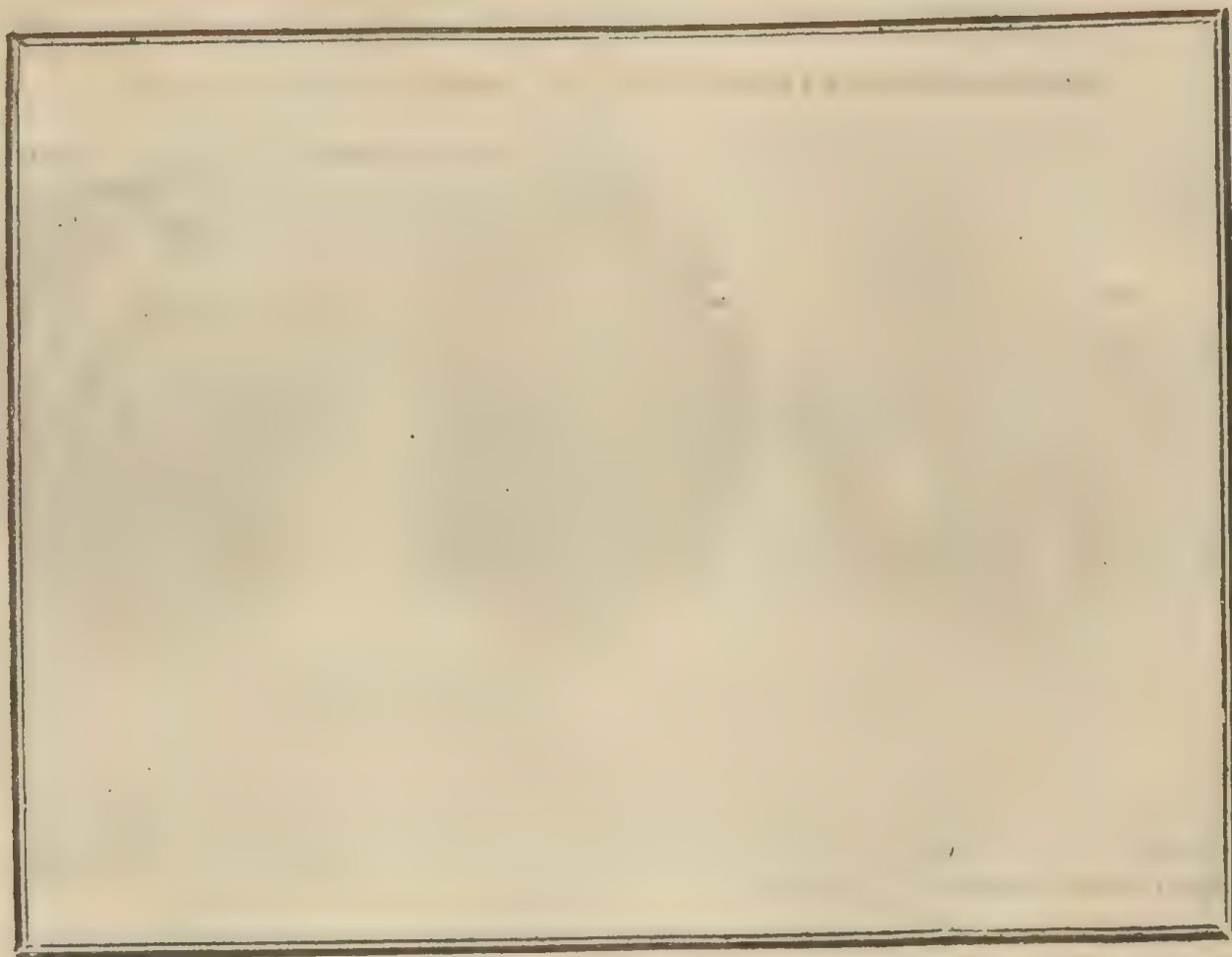
200. L'INVIDIENZA.

Essa è figlia della presunzione e della superbia, e come tale caratterizzata colle piume di Pavone, delle quali è adornata. Il libro lacerato mostra il suo disprezzo delle Leggi e de' precetti, sopra li quali essa arrogasi una specie di supériorit, è indicata col freno ed il giugero rotti in pezzi. Si stroppa le orecchie per non sentire li rimproveri; e perciò Davide nel Salmo 57. fa il paragone trà il disubidente alle leggi divine colla vipera, la quale è sorda alla voce dell' incantatore.

Sicut aspidis surdæ, et obturantis aures suas, quæ non exaudiet vocem incantantium.

201. IL TRADIMENTO.

È personificato quest' eccesso infame, dishonore dell' umanità quale vecchiaccia d'aspetto terribile, laquale accarezza un giovanè, e lo trafugge da dietro con uno stile nel tempo, ch'essa lo abbraccia caramente.



202. Der Schmerz.



Ein in einem schweren schwarzen Kleide gegen Him-
mel schreiender Mann personifizirt diesen Gegen-
stand. Er sieht sich von einer ungeheuren
Schlange umwunden, die durch ihre Krümmungen
ihn zu erst die Pflanze bindet, dann seinen Körper er-
reicht, und ihm aus Herz zu Herzen trachtet, unge-
achtet er alle Kräfte anwendet, um sie zu entfer-
nen. Er hat eine ausgelöschte noch rauchende
Pfeife in der Hand zum Beweise, daß die Nieder-
geschlagenheit, die der Schmerz verursacht, das
Feuer der Seele beinahe auslöscht.

Ch. Schenck del.

203. Die Reue.



Eine abgewandte, schwarz gekleidete Frau, die um
den Kopf unordentlich gewickelt ist, ihre Blicke ge-
gen Himmel wendet, auf einem Grabe kniet, in
der einen Hand ein Schnitzwerk und in der andern
einen Stein hat, womit sie sich an die Brust schlägt,
stellt diesen Gegenstand vor.

204. Die Vergessenheit.



Da das hohe Alter der Vergessenheit am meisten unter-
worfen ist, so wird sie durch eine alte Frau mit einem
schwarzen Schleier um den Kopf, und einer Alt-
pflanze, einem starken und gefährlichen einschlä-
fernden Mittel in der Hand charakterisirt. Auch war
der Ixos bei den Alten das Sinnbild der Vergessen-
heit, weil dieses Thier dem Bacchus gewidmet ist, und
bedeutet, daß der übermäßige Genuß des Weins
Vernunft und Gedächtniß zerstört.

W. A. Scherer sc.

OLIVIA
VNL FACELL
CRACOVENSIS

202. LA DOULEUR.

Elle est personnifiée par un homme vêtu d'une robe noire, et poussant des cris vers le ciel. Un serpent monstrueux l'entoure, et après lui avoir lié les pieds par ses replis, il lui gagne le corps, et cherche à lui piquer le cœur malgré les efforts qu'il fait pour l'éloigner. Il tient une torche éteinte mais qui fume encore, ce qui signifie, que l'abattement ou jette la douleur éteint presque le feu de l'âme.

203. LE REGRET.

On peint femme éplorée, vêtue de noir, coiffée en désordre, et tournant ses regards vers le ciel. Elle est à genoux sur un tombeau, tenant d'une main un mouchoir, et de l'autre une pierre dont elle se frappe la poitrine.

204. L'OUBLI.

L'âge avancé étant le plus sujet à la perte de la mémoire, on caractérise l'oubli par une vieille femme, coiffée d'un voile obscur, et tenant une plante de mandragore, qui est un puissant et dangereux narcotique.

Les anciens se servoient aussi du loup cervier pour l'emblème de l'oubli, parce que Lynx ce même animal étoit de dieu à Bachus, et signifioit, que l'excès du vin ravissoit la mémoire.

202. IL DOLORE.

E' personificato esso da huomo vestito di panni neri, gridante altamente verso il cielo. Lo involupa un serpente mostroso, il quale dopo averli stretto li piedi co'suoi raggi, si alza verso la vita e procura, non ostante di tutti li sforzi per slontanarlo, di morderlo al cuore. Tiene una face estinta ma ancora fumante in mano, in segno che l'abbattimento nel quale ci precipita il dolore smorza quasi il fuoco dell'anima.

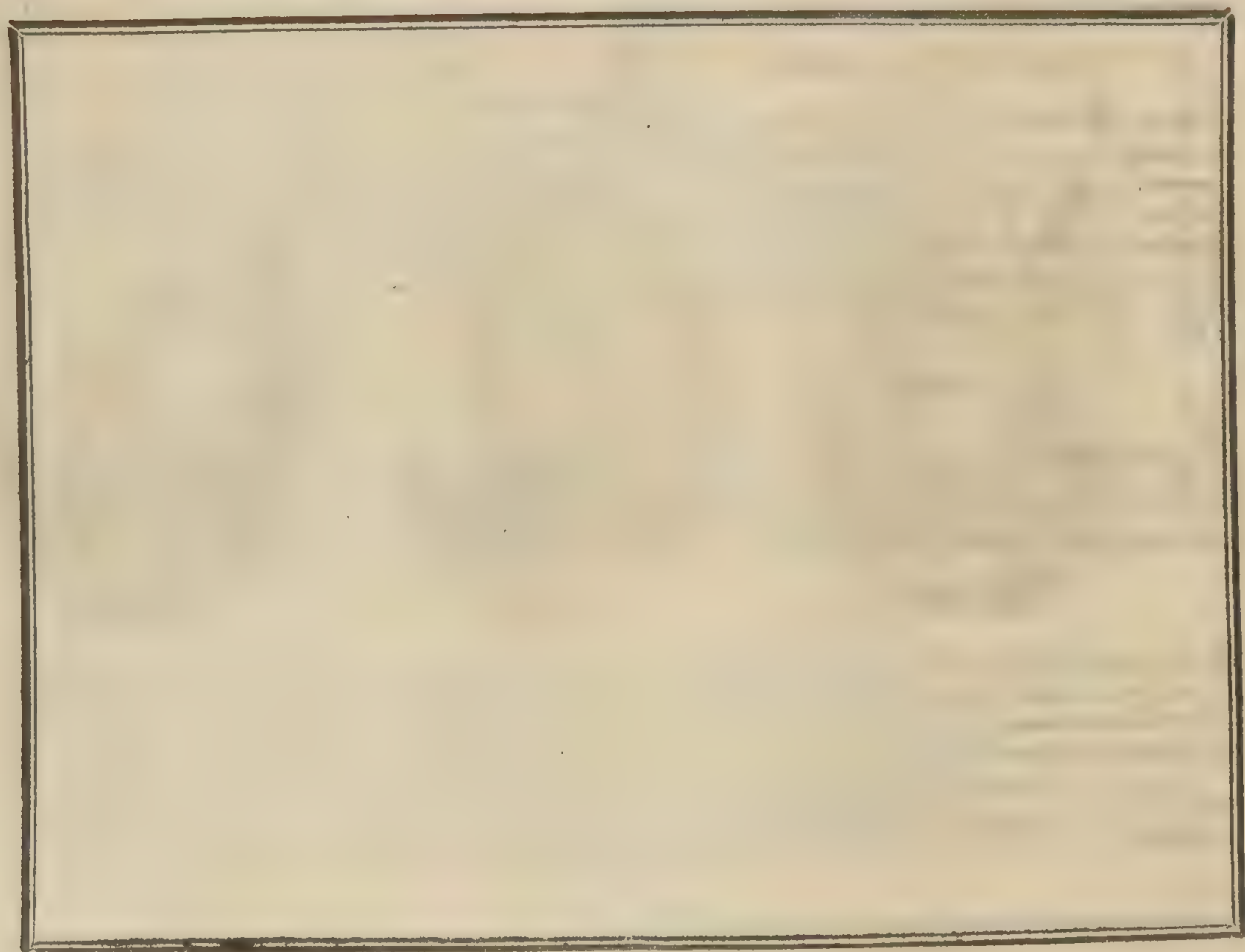
203. IL PENTIMENTO.

Dissegnasi una donna piena di lacrime, panneggiata di corruccio, colli capelli disordinati. E inginocchiata sopra una tomba, tiene in una mano un fazzoletto, e dell'altra un sasso col quale essa si percuote il petto.

204. LA DIMENTICANZA.

Essendo l'età avanzata per lo più soggetta, alla dimenticanza, si caratterizza l'oblio da donna vecchia, coperta d'un velo folto, laquale tiene una mandragora, pianta pericolosa, e possente narcotico.

Si servivono gli antichi anche del Linco per emblema della dimenticanza, perche Linco era dedicato a Bacco per insegnarci, l'eccesso del vino farei perdere la memoria.



205. Die Emsigkeit.



Sie ist ein sorgfältiger erhaltender Fleiß in der Arbeit mit Beständigkeit und öfterer Wiederholung verbunden. Sie wird als eine begährte Matrone mit einer Sanduhr in der Hand, am Fuße eines mit Ephemern umschlungenen Felsen sitzend abgebildet. Diese sich enge um den Felsen schlingende Pflanze bedeutet, daß die Emsigkeit die härtesten Hindernisse überwindet. Auch ist der Hahn ihr Attribut, weil es ohne Wachsamkeit keine Emsigkeit giebt.

206. Die Haushaltung.



Sie hängt von einer guten Ordnung im Hause ab, die einer vernünftigen und erfahrenen Person anvertraut ist. Sie wird durch eine weichenliche bescheiden und einfach gekleidete Matrone personifiziert. Ihre aus einem Oelzweige geflochtene Krone ist das Sinnbild des Friedens, um den man sich im Hauswesen am vorzüglichsten bewerben muß. Sie steht auf einem Steuerruder und hat in ihren Händen einen Züpter und einen Zirkel als die Sinnbilder der Macht und der genauen Verwaltung.

207. Der Eigennutz.



Ein Mensch in seinem männlichen Alter häßlich, mager, nackt, nur mit einer Wölfskaut bedeckt, stellt diesen Gegenstand vor. Seine Ohren gleichen jenen dieses Thieres, welches das Sinnbild des Geizes ist. Er umfaßt und schließt eine Wollkugel eng in seine Arme; dieses Sinnbild bedeutet, daß die Gierigkeit den Eigennütigen eigen ist.

NECA
VOLUME ABELL
CRACOVENSIS

205. L' ASSIDUITÉ.

L'Assiduité est l'application forte et continuelle au travail. La constance et la répétition fréquente. On la peint agée, tenant un horloge à sable, et assise au pied d'un rocher, entouré d'une plante de Lierre, qui y étant étroitement attachée, signifie que l'assiduité surmonte les plus durs obstacles; Le coq est aussi son attribut, parceque l'assiduité n'existe point sans la vigilance.

206. L'OECONOMIE.

L'oeconomie dépend du bon ordre d'une Maison confiée à une personne sensée et expérimentée. On la personnifie par une Matrone respectable vêtue modestement et avec simplicité. La branche d'olivier, qui la couronne, est le symbole de la paix, qui est la première recherche de l'oeconomie. Elle s'appuie sur un gouvernail, tient un sceptre et un compas, qui sont les emblèmes du pouvoir, et de l'exacte gouvernement.

L'Epigramme suivant en donne l'idée.

*Illa domus felix, æquis quam frænat habenis,
Prodiga non æris mater, et usque Vigil.
Crimina quæ avertens nati natæque pudori
Invigilans, justa cætera lance regit.
Hanc si tu tollas, fugiet secum optimus ordo,
Ut capite avulso corpore vita fugit.*

205. L' ASSIDUITÀ.

È l'assiduità un'applicazione forte e continua al lavoro, una costanza e ripetizione frequente. Dipingesi essa attemperata con uno oriuolo da polvere in mano, seduta al piè d'una rupe circondata di edera, la quale essendovi fortemente attaccata significa, che l'assiduità supera i grandissimi ostacoli. Anche il gallo è un suo attributo, perchè l'assiduità non sussiste senza la vigilanza.

206. L'ECONOMIA.

Dipende l'economia dal buon ordine d'una famiglia confidata ad una persona avveduta ed esperimentata. Si disegna una Matrona rispettabile vestita modestamente con semplicità. Il ramo di Uliva, che le circonda il capo, è simbolo della pace, primo requisito dell'economia. Appoggiarsi essa sopra un timone, tiene uno scettro, ed una squadra emblemi del potere, e dell'essatezza del governo.

L'Epigramma seguente ne dà un'idea.

*Illa domus felix, æquis quam frænat habenis,
Prodiga non æris mater, et usque vigil.
Crimina quæ avertens nati, natæque pudori
Invigilans, justa cætera lance regit.
Hanc si tu tollas, fugiet secum optimus ordo,
Ut capite avulso corpore vita fugit.*

207. L'INTERÊT.

On en donne l'image sous la figure d'un homme dans l'âge virile, laid, maigre et presque nu, n'étant vêtu que d'une peau de loup. Ses oreilles sont semblables à celles de cet animal qui est l'Hiéroglyphe de l'avarice. Il embrasse et serre étroitement dans ses bras une mappemonde : cet emblème signifie que l'avidité est le propre des personnes intéressées.

207. L'INTERESSE.

Se ne dà un' imagine col sembiante d'un uomo di età virile, brutto, magro, quasi ignudo, e coperto solamente d'una pelle di Lupo. Somigliano le sue orecchie a quelle di questo animale, Gieroglifo dell' avarizia. Abbraccia, ed afferra strettamente nelle sue braccia un mappamondo. Significa quest' emblema, che l'avidità è una qualità delle persone interessate.

208. Die Nachlässigkeit.



Diese Tochter der Faulheit wird in einem schlechten Anzuge und einer trägen Liebesstellung mit einer verkehrten Sanduhr in der Hand abgebildet. Die Schildecke neben ihr ist das Sinnbild der Trägheit.

209. Die Leichtsinzigkeit.



Diese flatterhafte und unbefändige Genüßart personifiziert man durch eine junge weibliche Figur, die nur mit einem fliegenden Schleier von verschiedensten Farben bekleidet ist. Sie ist am Kopfe, an den Schaltern, an den Händen und Füßen beflügelt und im vollen Laufe.

210. Die Verschwendung.



Sie wird in prächtigen Kleidern mit einer Bürde um die Hüften abgemalt; sie rüttelt ein Pulthorn, woraus Gold und Juwelen strömen, welche von Harpien begierig aufgefangen werden.



208. LA NEGLIGENCE.

Cette fille de la paresse se peint mal-vetue, malcoëffée, et couchée nonchalamment, tenant un horloge à sable renversé. La tortue, qui est auprès d'elle, est l'emblemme de la Lenteur,

209. LA LÉGERTÉ.

Ce caractère volage et changeant se personnifie par une jeune femme, vêtue d'un voile volant de diverses couleurs. Elle a des ailes à la tête, aux épaules, aux pieds et aux mains : elle est en action de courir.

210. LA PRODIGALITÉ.

Elle est vêtue de riches habits, a un bandeau sur les yeux, et secoue une corne d'abondance, d'où tombent de l'argent et des bijoux, que des harpies prennent avidement.

208. LA NEGLIGENZA.

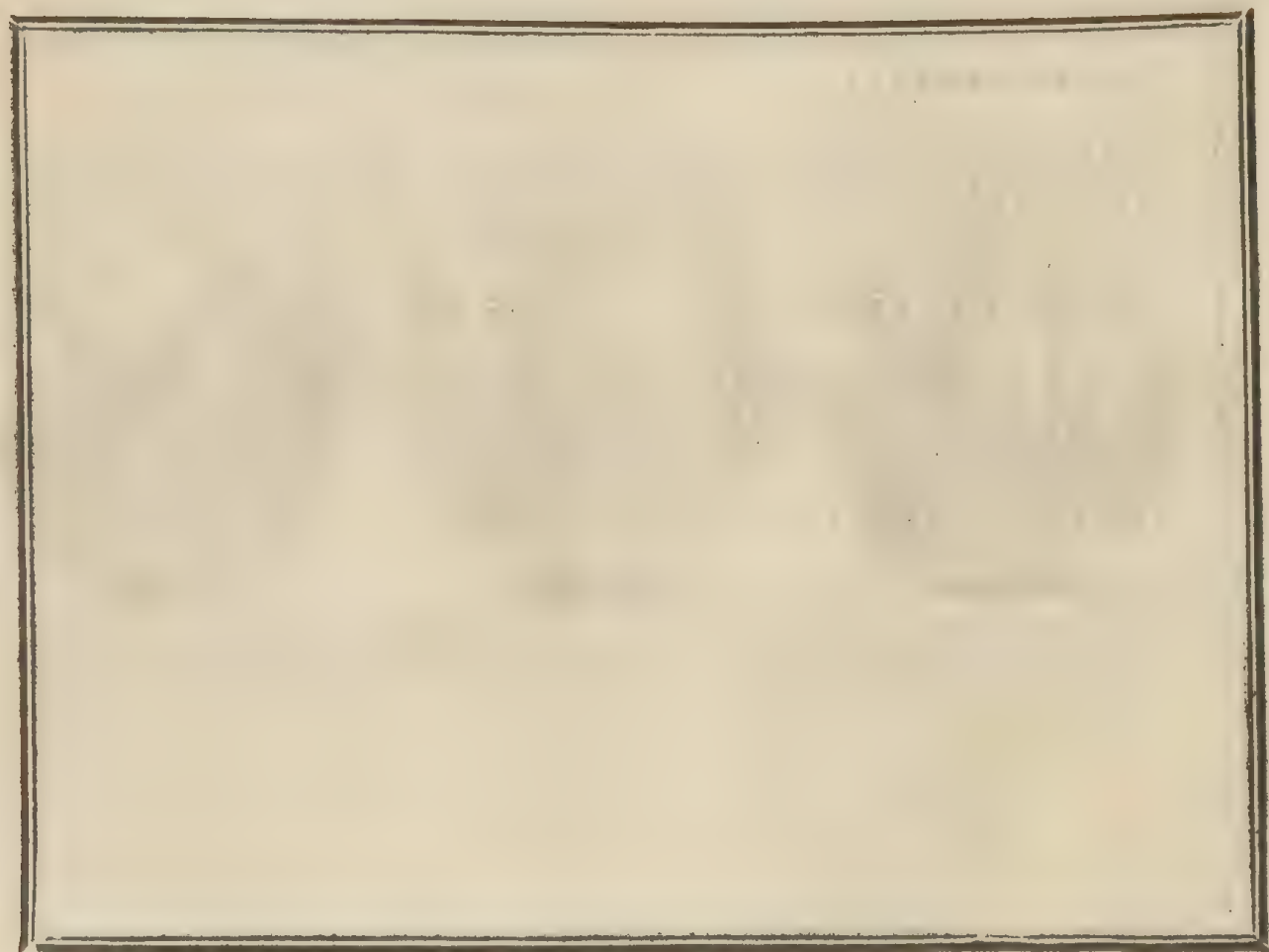
Questa figlia della pigrizia si dipinge mal vestita, mal acconciata e coricata negligenemente con un'orologio a polvere rovesciato alla mano. La tartaruga vicina ad essa è l'emblemma della Lentezza.

209. LA LEGGEREZZA.

Questo carattere volubile e cangiante si dipinge qual donna giovane, vestita d'un velo volante di diversi colori. Ha le ali in testa, alle spalle, agli piedi ed alle mani, ed è nell'atto di correre.

210. LA PRODIGALITÀ.

È vestita essa di panni ricchi, ha gl'occhi bendati, e scuote un corno d'abbondanza, dal quale escono monete e gioje, le quali vengono colte avidamente dalle Arpie.



711. Das Schickfal.



Bei den Egyptiern wurde das Schickfal durch einen alten Mann in einem langen Kleide von Leinwand, mit einem glänzenden Sterne über seinem Kopfe vorgestellt, zur Betrachtung ihres Uberglaubens in Rücksicht des Verhältnisses, worin der Lauf und der Schein der Gestirne zu den verschiedenen Wessillen des menschlichen Lebens stehen sollten. In der einen Hand hielt er einen Schlangensfuß das Sönnbild seiner Macht, und in der andern einen Spinnrock, den und eine Spindel, woran der abgebrochene Faden die Gebrechlichkeit des Lebens bezeichnete. Sie gaben sogar vor, die völlige Verwaltung der irdischen Dinge gehörte ihm zu, deswegen steht er auf einer Weltkugel und hat neben sich eine Urne, die das Schickfal der Menschen enthalte.

712. Die Widerwaertigkeit.



Diese innerliche Traurigkeit der Seele wird durch eine Frau in einem langen, schwarzen Kleide mit zerstreuten und fließenden Haaren charakterisirt. Mit einem Dreschflegel schlägt sie auf ein Hor, das auf einem Umbose liegt, um anzuzeigen, daß, gleichwie man mit diesem Instrument auf das Korn schlägt, um es von den Scherren zu trennen, die Seele eben so durch die Widerwaertigkeit vom groben und unreinen gereinigt und das Hor vollkommener und für das Mitleiden empfänglicher wird.

713. Die Qual.



Es sind verschiedne diesem Gegenstande geeignete Attribute, die die Qualen, womit die Menschheit verhandeltlich geplagt wird, charakterisiren. Dieses Gemälde stellt eine Figur vor, welche die Schmerzen, die sie empfindet, durch ihre unruhige Stellung anzeigt. Ihr mit Dornen umwundenes Haupt bedeutet die Qualen des Geistes. Die drohende, erschrockliche Schlange deutet an, daß die Furcht der Geister sie noch fürchterlicher macht, und der Geist, der ihr an Herzen nagt, ist das Bild des körperlichen Leidens, worunter endlich die Menschheit erliegen muß.

LIBRARY
VOLUME 100
CRACOVENSIS

211. LE DESTIN.

Les Egyptiens représentoient le destin par un vieillard, vêtu d'une longue tunique de Lin, ayant au dessus de la tête une étoile rayonnante, pour vérifier leur superstition sur le prétendu rapport du cours et aspect des étoiles avec les divers incidens de la vie humaine. Il tenoit d'une main, un caducée symbole de sa puissance, et de l'autre une quenouille et un fuseau dont le fil rompu indiquoit la fragilité de la vie. Ils prétendoient même, que le gouvernement absolu des choses de la terre lui appartenoient, et c'est pour cela, qu'il a un globe terrestre sous ses pieds, et près de lui l'urne, qui renfermoit le sort des hommes. Horace en dit :

..... omnium
Versatur urna: serius, ocyus
Sors exitura.

Od. Lib. II.

212. LA TRIBULATION.

Cette affliction intérieure de l'âme est caractérisée par une femme vetue d'une robe noire, ayant les cheveux épars et abbattus. Elle tient un cœur sur une enclume, et le bat avec un petit fleau; pour marquer, que, comme on bat le grain pour le separer des épis, ainsi la tribulation ôte à l'âme tout ce qu'elle a de grossier et d'impur, et rend le cœur plus parfait et plus susceptible de compassion.

211. IL FATTO.

Gli Egizj rappresentavano il fato qual vecchione, vestito d'una tunica lunga di lino bianco, avendo sopra la sua testa una stella risplendente, per verificare la loro superstizione a riguardo del corso e dell'aspetto delle stelle circa l'influsso loro sopra gli incidenti diversi della vita umana. Teneva in una mano un caduceo simbolo del suo potere, e nell'altra una rocca col fuso, d'onde il filo era rotto, per indicare la fragilità della vita. Anzi loro pretendevano, che suo fosse il governo assoluto di tutte le cose terrestri, e perciò ha un globo terrestre sotto li suoi piedi, e vicino a lui un'urna, laquale rinserava il destino degli uomini. Orazio ne dice

..... omnium
Versatur urna: serius, ocyus
sors exitura.

212. LA TRIBULAZIONE.

Quest' affizione interna dell' anima è caratterizzata da una donna vestita di coruccio, colle chiome sparse e pendenti. Tiene un cuore sopra l'incudine, e lo batte con un piccolo flagello; per insegnarci, che come si batte il grano per separarlo dalle spicche, così anche la tribulazione toglie all'anima tutto il rozzo ed impuro, e rende il cuor più perfetto e più suscettibile alla compassione.

Ce sont les divers attributs, qu'on donne à ce sujet, qui caractérisent les tourmens divers, dont l'humanité peut être affligée.

On représente une figure dont attitude l'agitée indique les douleurs, qu'elle ressent. Sa tête entourée d'épines signifie les tourmens de l'esprit. L'affreux Serpent, qui la menace, denôte que la crainte du peril le rend plus redoutable; et le vautour qui lui ronge le cœur, est l'image de la souffrance corporelle sous la quelle l'humanité est obligée à la fin de succomber.

Gli attributi diversi, che si danno a questo soggetto, caratterizzano li tormenti varj, da quali puol essere afflitta l'umanità.

Si disegna una figura, la di cui agitazione indica li dolori, ch'ella risente. La sua testa adorna di spine, segna li tormenti dell'animo. Il serpente mostroso, minacciante dinota, che la paura del pericolo lo rende più terribile, ed il vultor, che le rosicchia il cuore, è l'immagine de dolori corporali, alli quali l'umanità è obligata di sottocombere al fine.

14. Die Schamhaftigkeit.



Eine weiß gekleidete, und in einer freywilligen Stellung stehende Jungfer stellt diesen Gegenstand vor. Ihr Sinn bild ist die Lilië, und eine Schilder öte, welche bedeutet, daß die keuschen Weiber in ihren Wohnungen, so wie dieses Thier in seiner Schale bleiben sollen. Um sich dem Anblicke der Männer zu entziehen, bedeckt sie das Gesicht mit einem Schleier. Die Römer hatten diese Tugend vergöttert, und ihr Tempel und Altäre errichtet.

15. Das Aergerniß.

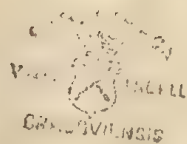


Nach dem Sinne der Schrift bedeutet dieses Wort alles was ein böses Beispiel giebt. Man charakterisirt diesen Gegenstand durch einen alten Mann, der mit den Fehlern der Jugend befaßt ist, weil die mündesten Fehler in der Aufführung der Alten von Gegenstände des Aergernisses werden. Er ist artig gekleidet, hat in der einen Hand eine Flasche, in der andern die Abbildung einer jungen Frau und sitzt an einem mit einem grünen Teppich bedeckten Tische, auf welchem Karten von spielen und Würfel liegen.

16. Die Schande.



Da die Schande der höchste Grad der Beschämung und der Unkeze ist, so wird sie durch eine Frau von einer unedlen Gesichtsbildung mit Lumpen bedeckt, und in einem unsaubern und kothigen Orte sitzend vorgestellt; sie bedeckt sich das Gesicht mit ihren Haaren, und ihre einzigen Attribute sind zwei große schwarze Fledermausflügel, worunter sie sich zu bergen trachtet.



214. LA PUDEUR.

Vierge vêtue de blanc, et assise dans une attitude modeste. Son symbole est une branche de lis: on lui donne aussi la tortue, qui signifie, que les femmes pudiques doivent être retirées dans leurs maisons, comme cet animal l'est dans son écaille. Elle couvre le visage d'un voile, pour se soustraire aux regards des hommes.

Le Romains avoient déifié cette vertu, et lui avoient érigé des temples et des autels.

215. LE SCANDALE.

Dans le sens de l'Ecriture ce mot signifie toutes les choses, qui font de mauvais exemple. On caractérise ce sujet par la figure d'un vieillard atteint des vices de la jeunesse, puisque les moindres défauts dans leur conduite deviennent un sujet de scandale. Il est vêtu galamment, tient d'une main une bouteille, de l'autre le portrait d'une jeune femme, et auprès d'une table couverte d'un tapis vert, sur lequel se trouvent des cartes à jouer, et des dés.

214. LA PUDICIZIA.

Una Zittella vestita di bianco, e seduta con modestia. Il suo simbolo è un rametto di Gigli. Dassi anche ad essa la tartarucca in segno, che le donne pudiche debbono essere ritirate nelle loro case, quanto quest' animale nelle sue scaglie. Cuopresi essa il viso con un velo per sottrarsi alli sguardi degli uomini.

Li Romani deificarono questa virtù, e le eressero de'tempi e degli altari.

215. LO SCANDALO.

Questa parola significa nel senso della scrittura ogni fatto, che dà un cattivo esempio. Questo soggetto si caratterizza colla figura d'un vecchiaccio colto da' tutti li vizj della gioventù, perchè diventano li menomi difetti nella di loro condotta un soggetto di scandalo. E vestito galantemente, tiene in una mano un fiasco, nell' altro un ritratto di bella giovane, ed ha a canto suo un tavola coperta d'un tapetto verde, sopra il quale si trovano carte da giuoco e dadi.

216. L'INFAMIE.

L'Infamie étant le comble de la honte et du déshonneur, on la représente par une femme d'aspect ignoble, vêtue de haillons, et accroupie dans un lieu malpropre et fangeux : elle se couvre le visage avec ses mains, et ses seuls attributs sont deux grandes ailes noires de chauve-souris, sous lesquelles elle cherche à se cacher.

LE FIN.

216. L'INFAMIA.

Esseudo l'infamia il colmo del disonore e della vergogna, se la rappresenta da donna di ciera ignobile, vestita con strazzi, ed aggroppata in un luogo immondo e fangoso : Cuopresi essa il viso con ambe le mani, e gli attributi soli suoi sono due ali grandi e nere di pipistrello, sotto le quali essa procura di nascondersi.

IL FINE.

Alphabetisches Verzeichniß

aller in diesem Werke enthal-
ten symbolischen Vorstellungen.

A.	Fig.
<i>Aberglaube.</i>	190
<i>Adel.</i>	23
<i>Aergerniß.</i>	215
<i>Argwohn.</i>	61
<i>Armuth.</i>	110
<i>Aufrichtigkeit.</i>	36
B.	
<i>Bedenklichkeit.</i>	59
<i>Begierde, leidenschaftliche.</i>	86
<i>Beharrlichkeit.</i>	137
<i>Beleidigung.</i>	170
<i>Bescheidenheit.</i>	184
<i>Betrügercy.</i>	120
<i>Billigkeit.</i>	194
<i>Bitterkeit.</i>	123
<i>Blindheit des Geistes.</i>	73
<i>Blödsinn.</i>	93
<i>Bosheit.</i>	33
<i>Bosheit.</i>	187
D.	
<i>Dauerhaftigkeit.</i>	138
<i>Demuth.</i>	165
<i>Diebstahl.</i>	126
<i>Dunkelheit.</i>	149

Indice alphabetique des toutes

représentations allegoriques
dans cet Ouvrage.

A.	Fig.
<i>Abondance.</i>	3
<i>Abondance maritime.</i>	4
<i>Adolescence.</i>	80
<i>Adolescence.</i>	81
<i>Adulation.</i>	100
<i>Affection, ou Bienveillance.</i>	102
<i>Age d'argent.</i>	41
<i>Age de cuivre.</i>	42
<i>Age de fer.</i>	43
<i>Age d'or.</i>	40
<i>Ambition.</i>	114
<i>Amertume.</i>	123
<i>Amitié.</i>	82
<i>— — réciproque.</i>	83
<i>— — sans utilité.</i>	84
<i>Arrogance.</i>	87
<i>Amour propre.</i>	6
<i>Année.</i>	1
<i>Affiduité.</i>	205
<i>Audace.</i>	94
<i>Avarice.</i>	113
<i>Aveuglement de l'Esprit.</i>	73
B.	
<i>Babil.</i>	176
<i>Basseffe, on Abjection.</i>	122
<i>Beauté.</i>	130

Indizio alphabetico di tutti re-

presentazione allegoriche dell'
Opere.

A.	Fig.
<i>Abbondanza.</i>	3
<i>Abbondanza maritime.</i>	4
<i>Accieciamento dello Spirito.</i>	73
<i>Adolescenza.</i>	80
<i>Adolescenza.</i>	81
<i>Adulazione.</i>	100
<i>Affabilità.</i>	101
<i>Affanno.</i>	100
<i>Affezione ossia Benevolenza.</i>	102
<i>Amarezza.</i>	123
<i>Ambizione.</i>	114
<i>Amicizia.</i>	82
<i>— — scambievolmente.</i>	83
<i>— — inutile.</i>	84
<i>Amor proprio.</i>	6
<i>Amore del prossimo.</i>	151
<i>Anno.</i>	1
<i>Arroganza.</i>	87
<i>Affiduità.</i>	205
<i>Audacia.</i>	94
<i>Avarizia.</i>	113
B.	
<i>Balordaggine.</i>	95
<i>Bassezza ossia Abiezione.</i>	122
<i>Benefizio.</i>	8
<i>Benignità.</i>	9

E.	
Ehre, die eitle.	115
Ehrbarkeit.	164
Ehrlosigkeit.	216
Eifersucht.	168
Eigenliebe.	6
Eigennutz.	207
Eigensinn.	63
Einladung.	30
Eintracht.	49
Eintracht, eheliche	50
Eitelkeit.	116
Elend.	74
Emsigkeit.	205
Enthaltſamkeit.	19
Erfahrung.	157
Ergötzung.	14
Erhaltung.	159
Erkenntlichkeit.	174

F.	
Falschheit.	107
Faulheit.	181
Fähigkeit oder Verſtand.	21
Feindſchaft.	162
Feinheit, betrügeriſche.	119
Fleiß.	17
Flüchtigkeit des Lebens.	147
Freundſchaft.	82
— — gegenseitige.	83
— — unnutze.	84
Friede.	108
Frömmigkeit.	68
Furchtsamkeit.	21

Benignité.	9
Bienfait.	8
Blâme.	7
Bonte.	10

C.	
Chagrin interne.	109
Châpêlê.	35
Calamité.	74
Calomnie.	112
Capacité ou intelligence.	21
Caprice.	63
Clemence.	153
Colere.	11
Combat de la raiſon & de l'appetit.	12
Commerce.	90
Complexion ſanguine.	76
— — colerique.	77
— — mélancolique.	78
— — phlégmaticque.	79
Concorde.	49
Concorde dans le mariage.	50
Confiance.	172
Confuſion.	143
Connoiſſance.	158
Conſeil.	28
Contentement.	13
Contentement amoureux.	15
Continence.	19
Conſervation.	159
Conſtance.	185
Contrariété.	142
Courtoisie.	16
Crainte.	21
Credit.	88

Beltà.	130
Biaſimo.	7
Bonta.	10
Bugia.	5
C.	
Calamita.	74
Calunnia.	112
Capacità.	21
Capriccio.	63
Caſtità.	35
Cattivezza.	187
Ciarlare.	176
Clemenza.	153
Collera.	11
Commercio.	90
Compleſſione ſanguigna.	76
— — colerica.	77
— — malinconica.	78
— — ſemmatica.	79
Concordia.	49
Concordia nel matrimonio.	50
Confidenza.	172
Confuſione.	143
Conſiglio.	28
Contento.	13
Contento amoroſo.	15
Continenza.	19
Contrarietà.	142
Contrasto della ragione & dell'appetito	12
Conſervazione.	159
Cortesia.	16
Conſtanza.	185
Credito.	88
Crudeltà.	189

G.		<i>Cruauté.</i>	189	<i>Cupidità.</i>	85
<i>Gebrechlichkeit.</i>	111	<i>Cupidité.</i>	86	<i>Curiosità.</i>	85
<i>Gedanken.</i>	53	<i>Curiosité.</i>	85	D.	
<i>Geduld.</i>	34	D.		<i>Debito.</i>	72
<i>Gefahr.</i>	18	<i>Debit.</i>	72	<i>Decenza.</i>	27
<i>Gefräßigkeit.</i>	125	<i>Décence.</i>	27	<i>Diletto.</i>	14
<i>Geheimniß.</i>	26	<i>Délectation.</i>	14	<i>Diligenza.</i>	17
<i>Gehorsam.</i>	173	<i>Désespoir.</i>	75	<i>Dimenticanza.</i>	204
<i>Geiz.</i>	113	<i>Désobéissance.</i>	200	<i>Discordia.</i>	51
<i>Gelegenheit.</i>	55	<i>Désin.</i>	211	<i>Discrezione.</i>	184
<i>Gelehrigkeit.</i>	99	<i>Diligence.</i>	17	<i>Disfortuna.</i>	121
<i>Genius, der böse.</i>	48	<i>Discorde.</i>	51	<i>Disperazione.</i>	75
<i>Genius, der gute.</i>	47	<i>Discretion.</i>	184	<i>Disimulazione.</i>	118
<i>Gerechtigkeit.</i>	195	<i>Disimulation.</i>	118	<i>Distinzione del buono e del cattivo.</i>	57
<i>Geschichte.</i>	144	<i>Distinction du bon & du mauvais.</i>	57	<i>Decilità.</i>	99
<i>Gesetz.</i>	193	<i>Dócilité.</i>	99	<i>Dolore.</i>	202
<i>Gesundheit.</i>	128	<i>Douceur, ou Mansuetude.</i>	97	<i>Dubio.</i>	20
<i>Gewissensbisse.</i>	66	<i>Douleur.</i>	202	E.	
<i>Glanz.</i>	141	<i>Doute.</i>	20	<i>Economia.</i>	206
<i>Gleißnerey.</i>	108	E.		<i>Empietà.</i>	177
<i>Glück.</i>	131	<i>Emulation.</i>	26	<i>Emulazione.</i>	24
<i>Glückseligkeit des Lebens.</i>	129	<i>Envie.</i>	103	<i>Equità.</i>	194
<i>Gottlosigkeit.</i>	177	<i>Equité.</i>	194	<i>Errore.</i>	64
<i>Grausamkeit.</i>	189	<i>Erreurs.</i>	64	<i>Esperienza.</i>	157
<i>Gravität.</i>	133	<i>Esperance.</i>	117	<i>Età d'argento.</i>	41
<i>Graxien die.</i>	132	<i>Espion.</i>	70	<i>— dell'oro.</i>	40
<i>Großmuth.</i>	167	<i>Etude.</i>	52	<i>— di ferro.</i>	43
<i>Grüße des Muths.</i>	96	<i>Experience.</i>	157	<i>— di rame.</i>	42
<i>Gunst.</i>	166	F.		F.	
<i>Gutmüthigkeit.</i>	9	<i>Fabilité. (Affabilité)</i>	101	<i>Falsità.</i>	107
<i>Güte.</i>	10	<i>Fausseté.</i>	107	<i>Fato.</i>	211
H.		F.		F.	
<i>Handlung.</i>	90	F.		F.	
<i>Hartnäckigkeit.</i>	148	F.		F.	

Härte. 135
 Haß. 161
 Haushaltung. 206
 Hilfe. 155
 Hochmuth. 87
 Hoffnung. 117
 Höflichkeit. 16

I.

Jahr. I
 Idee. 56
 Irrthum. 64
 Jugendalter, männliches. 80
 — — weibliches. 81

K.

Kampf der Vernunft mit der Begierde 12
 Kenntniß. 158
 Keuschheit. 35
 Klugheit. 178
 Kredit. 88
 Krieg. 196
 Kühnheit. 94

L.

Lasten. 183
 Lästerfucht. 11
 Leben, das menschliche. 145
 — — das thätige. 146
 Leichtsinigkeit. 209
 Leutseligkeit. 101
 Lob. 106
 Lüge. 5

Faveur. 166
 Fidelité. 89
 Pierté. 25
 Finesse, qui tend a tromper. 119
 Foie. 91
 Fortune. 131
 Fougue, ou Impetuosité. 92
 Fraude. 120
 Fureur. 192

G.

Générosité. 167
 Génie contraire. 48
 Génie favorable. 47
 Gloire. 46
 Gloire, la vaine. 115
 Graces, les. 132
 Grandeur de Courage. 96
 Gratitude. 174
 Gravité. 133
 Guerre. 196

H.

Haine. 161
 Histoire. 144
 Honnêteté. 164
 Humilité. 165
 Hypocrisie. 108

I.

Jalousie. 168
 Idée. 56
 Ignorance. 71
 Imbecillité, ou Démence. 98

Favore. 166
 Fedelta. 89
 Filosofia. 140
 Finesse ingannatrice. 119
 Fierexza. 25
 Fortuna. 131
 Frode. 120
 Furia, overa Frenesia. 92
 Furore. 192
 Furto. 126

G.

Gelosia. 168
 Generosità. 167
 Genio favorevole. 47
 Genio contrario. 48
 Giorno. 39
 Giustizia. 195
 Gloria. 46
 Gloria, la vana. 115
 Grandezza del Cuore. 96
 Gratitude. 174
 Gravità. 133
 Grazie, le. 132
 Guerra. 196

H.

Hipocrisi. 108

I.

Idea. 56
 Ignoranza. 71
 Imbecillità, o sia Sciocchezza. 91
 Inclinatione. 58

<i>M.</i>	
<i>Müßigkeit.</i>	127
<i>Meinung.</i>	191
<i>Menschenliebe.</i>	151
<i>Mildherzigkeit.</i>	153
<i>Mißgunst.</i>	103
<i>Müßigang.</i>	182

<i>N.</i>	
<i>Nacheiferung.</i>	24
<i>Nachlässigkeit.</i>	208
<i>Nachsicht.</i>	152
<i>Nacht.</i>	37
<i>Narrheit.</i>	92
<i>Neugierigkeit.</i>	85
<i>Niedrigkeit des Standes.</i>	122
<i>Nutzbarkeit.</i>	31

<i>P.</i>	
<i>Partheilichkeit.</i>	160
<i>Philosophie.</i>	140
<i>Plauderhaftigkeit.</i>	176

<i>Q.</i>	
<i>Qual.</i>	213

<i>R.</i>	
<i>Rache.</i>	171
<i>Rath.</i>	28
<i>Redlichkeit.</i>	29
<i>Reinigkeit.</i>	69
<i>Religion.</i>	67

<i>Impiété.</i>	177
<i>Inclination.</i>	58
<i>Inconsideration.</i>	150
<i>Indulgence.</i>	152
<i>Infamie.</i>	216
<i>Infirmité.</i>	111
<i>Infortune.</i>	121
<i>Ingratitude.</i>	169
<i>Inimitié.</i>	162
<i>Injure.</i>	104
<i>Injustice.</i>	188
<i>Innocence.</i>	98
<i>Instabilité.</i>	199
<i>Intérêt.</i>	207
<i>Intrepidité.</i>	186
<i>Invitation.</i>	30
<i>Jour.</i>	39
<i>Justice.</i>	195

<i>L.</i>	
<i>Légereté.</i>	209
<i>Loi.</i>	193
<i>Louange.</i>	106
<i>Lojauté (Sincérité.)</i>	29

<i>M.</i>	
<i>Malignité.</i>	33
<i>Méchaneté.</i>	187
<i>Medifance.</i>	105
<i>Mensonge.</i>	5
<i>Mérite.</i>	2
<i>Modestie.</i>	163

<i>Indulgenza.</i>	152
<i>Infamia.</i>	216
<i>Infermità.</i>	111
<i>Inganno.</i>	156
<i>Ingiuria.</i>	104
<i>Ingiustizia.</i>	188
<i>Ingratitudine.</i>	169
<i>Inimicizia.</i>	162
<i>Innocenza.</i>	98
<i>Instabilità.</i>	199
<i>Intelletto.</i>	158
<i>Interesse.</i>	207
<i>Intrepidezza.</i>	186
<i>Inubbidienza.</i>	200
<i>Invidia.</i>	103
<i>Invito.</i>	30
<i>Istoria.</i>	144

<i>L.</i>	
<i>Lealtà.</i>	29
<i>Legge.</i>	193
<i>Leggierexxa.</i>	209
<i>Lode.</i>	106

<i>M.</i>	
<i>Maldicenza.</i>	105
<i>Malignità.</i>	33
<i>Merito.</i>	2
<i>Modestia.</i>	163

<i>N.</i>	
<i>Negligenza.</i>	208
<i>Nobilità.</i>	23
<i>Notte.</i>	37

Reue. 203
 Ruhm. 46
 Ruhmbegierde. 114

S.

Sanftmuth. 97
 Schamhaftigkeit. 214
 Schicksal. 211
 Schimpfen, das. 104
 Schlaf. 38
 Schmähsucht. 7
 Schmeichelei. 100
 Schmerz. 202
 Schönheit. 130
 Sieg. 197
 Sittsamkeit. 163
 Spion. 70
 Standhaftigkeit. 185
 Stolz. 25
 Strenge. 134
 Studium. 52
 Stumpf sinnigkeit. 95

T.

Tag. 39
 Tapferkeit. 180
 Täuschung. 156
 Temperament, sanguinisches. 76
 — kolerisches. 77
 — melankolisches. 78
 — phlegmatisches. 79
 Thorheit. 44
 Treue. 89
 Trunkenheit. 175
 Tugend. 136

N.

Négligence. 208
 Noblesse. 23
 Nuit. 37

O.

Obscurité. 149
 Obeissance. 173
 Obstinat. 148
 Occasion. 55
 Oeconomie. 206
 Offense. 170
 Oijivete. 182
 Opinion. 191
 Oubli. 204

P.

Paix. 198
 Pareffe. 181
 Partialité. 160
 Patience. 34
 Pauverté. 110
 Penfees. 53
 Peril. 18
 Perseverance. 137
 Persuasion. 53
 Philantropie. 151
 Philosophie. 140
 Pieté. 68
 Prodigalité. 210
 Prosperité de la vie. 129
 Prudence. 178
 Pudeur. 214
 Pureté. 69

O.

Occasione. 55
 Odio. 161
 Offesa. 170
 Onestà. 164
 Opinione. 191
 Oscurità. 149
 Ostinazione. 148
 Ozio. 182

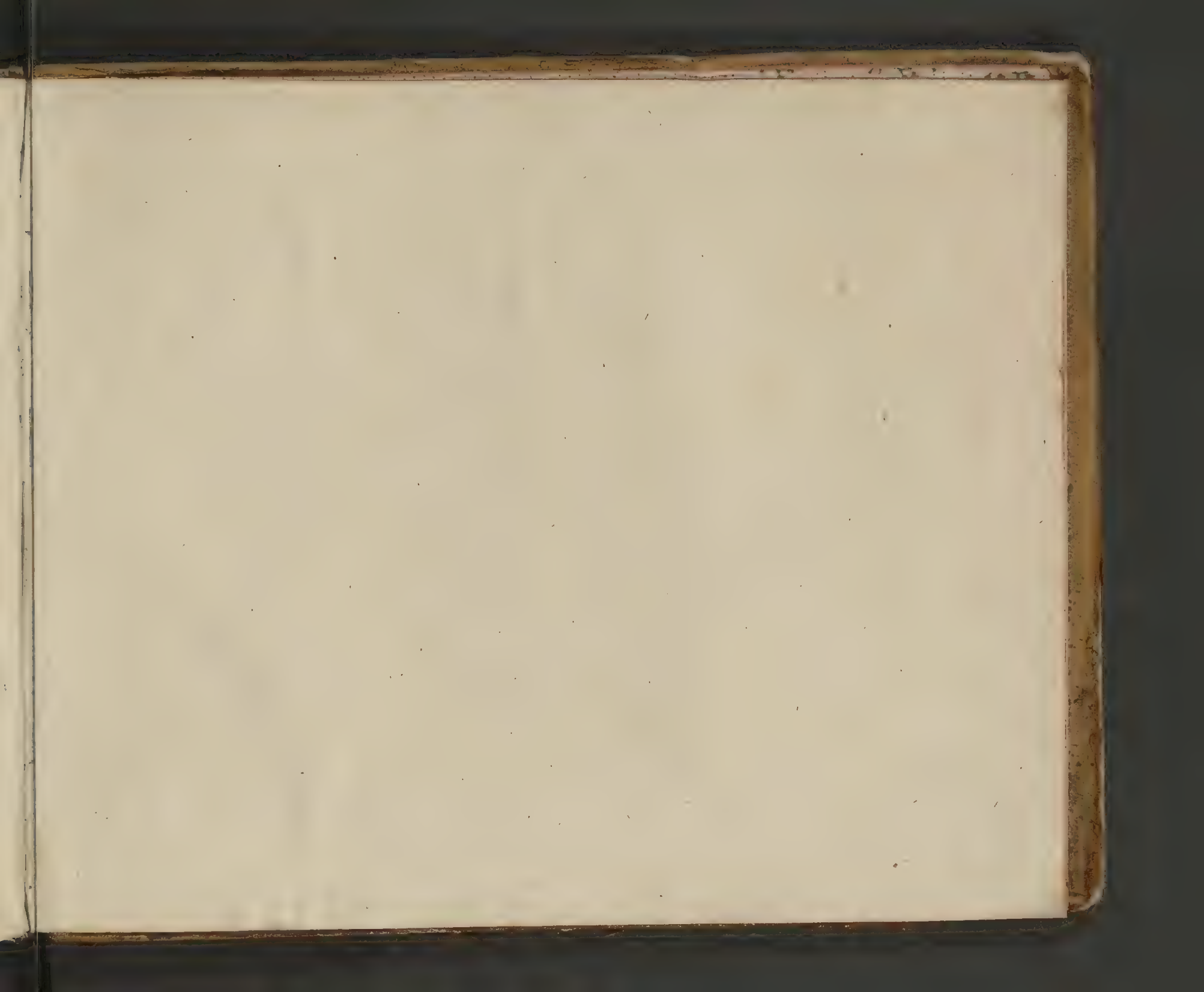
P.

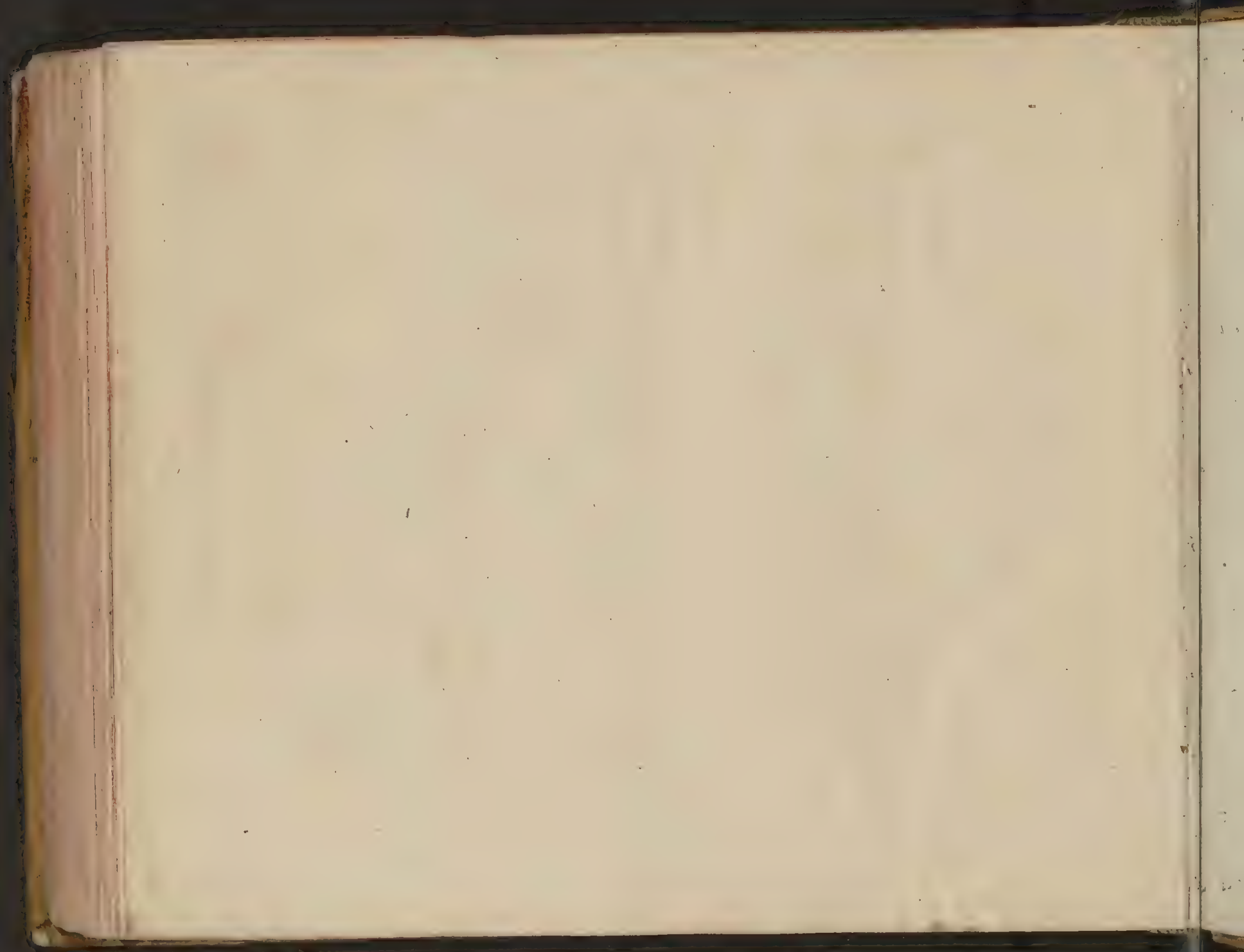
Pace. 198
 Partialità. 160
 Pazienza. 34
 Pazzia. 91
 Penfieri. 53
 Pentimento. 203
 Periglio. 18
 Perseveranza. 137
 Persuasione. 54
 Piaccvolezza, overa Mansuetudine. 97
 Pietà. 68
 Pigrizia. 181
 Povertà. 110
 Prodigalità. 210
 Prosperità de la vita. 129
 Prudenza. 178
 Pudicizia. 214
 Purità. 69

R.

Raggione. 139
 Religione. 67
 Riconciliazione. 45

U.		R.		Rifessione.	62
Unbedachtsamkeit.	150	Raison.	139	Rigore.	134
Undankbarkeit.	169	Réconciliation.	45	Rimorfi.	66
Unerschrockenheit.	186	Regret.	203	Ripiglio.	65
Ungehorsam.	200	Reflexion.	62		
Ungerechtigkeit.	188	Religion.	67	S.	
Unglückseligkeit.	121	Remords.	66		
Unschuld.	98	Reprimande.	65	Sanità.	128
Unstütigkeit.	199	Rigueur.	134	Sapienza.	179
Unterscheidung des Guten und Bösen.	57			Scandalo.	215
Unwissenheit.	71	S.		Scrupolo.	59
Ueberflufs.	3			Segreto.	26
Ueberflufs zur See.	4	Sageffe.	179	Severità.	135
Ueberlegung.	62	Santé.	128	Sincerità.	36
Ueberredung.	54	Scandale.	215	Soccorso.	155
		Scrupule.	59	Sonno.	38
V.		Secret.	26	Sospetto.	61
Verdienst.	2	Secours.	155	Speranza.	117
Verdrufs, der innerliche.	109	Severité.	135	Spia.	70
Vereinigung.	154	Sincerité.	36	Splendore.	141
Vergessenheit.	204	Sommeil.	38	Stabilità.	138
Vergnügen.	13	Sotise.	44	Stoltezza.	44
Vergnügen der Liebe.	15	Soupeçon.	61	Studio.	52
Verläumdung.	105	Splendeur.	141	Superstizione.	190
Vernunft.	139	Stabilité.	138		
Verrätherey.	201	Stupidité.	95	T.	
Verschuldung.	72	Superstition.	190		
Verschwendung.	310			Temperanza.	127
Veröhnung.	45	T.		Timore.	21
Verstellung.	118	Temperence.	127	Tormento.	213
Verweis.	65	Tourment.	213	Tradimento.	201
Verwirrung.	143	Trahison.	201	Trascurragine.	150
Verzweiflung.	75	Tribulation.	212	Tribulazione.	212
		Tromperie.	156		



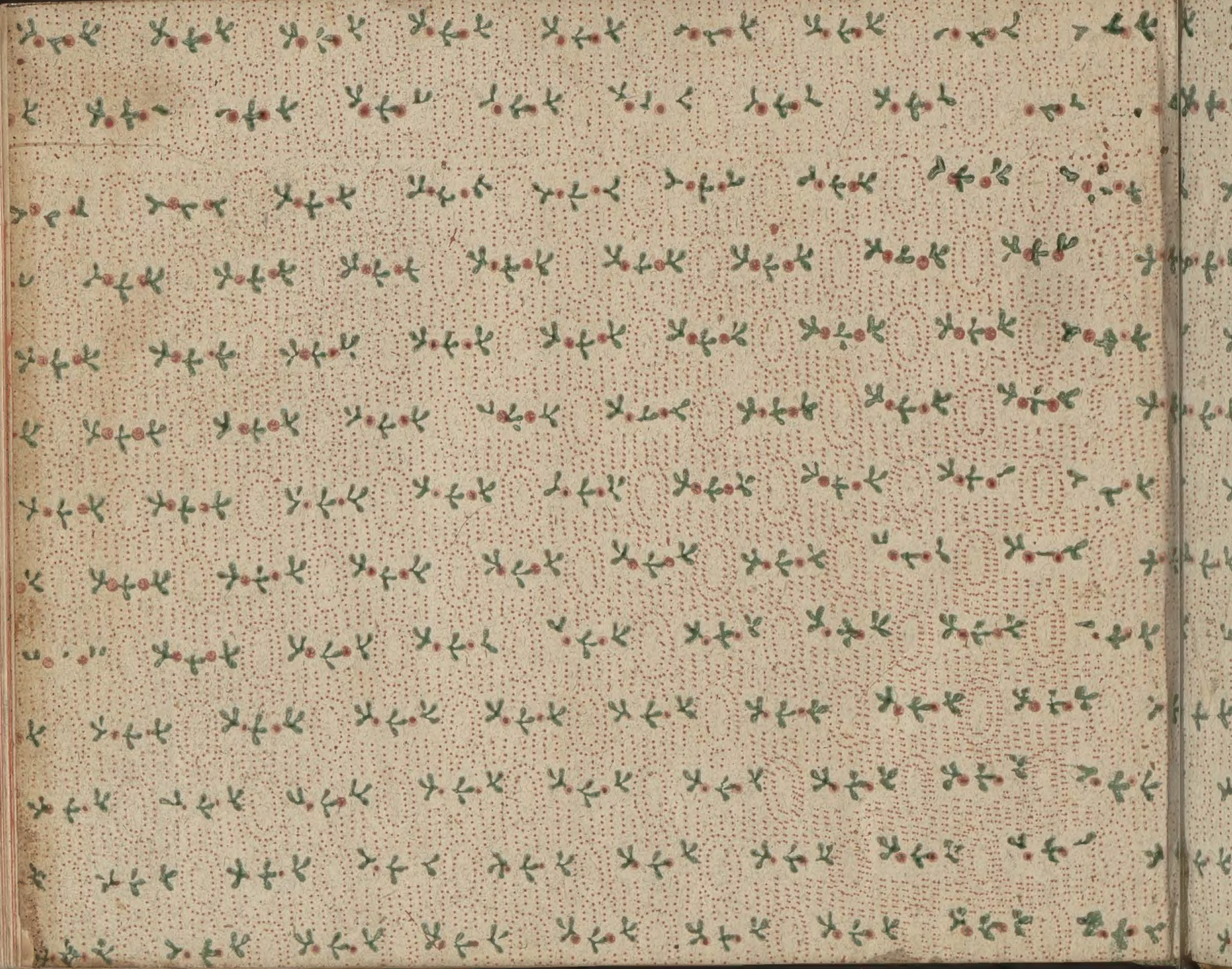


1.200 —

5 VII 66 079137

100663.

13 —



J.

yk. a. yk. 5

Biblioteka Jagiellońska



stdr0021238

I.
17.